



**СЕРИЯ  
ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Филологические науки**

**Исторические науки**

**Психологические науки**

**Социологические науки**

**Политические науки**

**Культурология**

**Журналистика**

+ 12

ISSN 2306-8450

# **Вестник Сыктывкарского университета**

*Специальный выпуск на коми языке*

**Коми филология  
Этнокультурное образование**

**7** **18**  
ВЫПУСК

<b>Вестник Сыктывкарского университета</b> (научный журнал)	<b>Серия гуманитарных наук</b> ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ ПОЛИТИЧЕСКИЕ НАУКИ КУЛЬТУРОЛОГИЯ ЖУРНАЛИСТИКА	<b>12+</b>
		<b>ISSN 2306-8450</b>
Выходит 2 раза в год		<b>Выпуск 7</b>
		<b>2018</b>

## СОДЕРЖАНИЕ ЮРИНДАЛЫСЬ

### КОМИ КЫВ ТУЯЛӦМ. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Цыпанов Е.А., Плосков И.А.</i> Коми гижӧд кыв да сьлӧн вужъяс (нормаяса кывлы 100 во). Коми литературный язык и его истоки (нормированному языку 100 лет)	3
<i>Игушев Е.А.</i> Талунъя гижӧда коми кывйын индан-асалан категорияӧн вӧдитчӧм. Об использовании посессивных форм в произведениях коми периодической печати и художественной литературы	25
<i>Лудыкова В.М.</i> Коми да роч кывъясын атрибутивнӧй кывберд. Атрибутивное имя прилагательное в коми и русском языках	28
<i>Некрасова О.И.</i> Коми -иг, перым коми -ик ногакыв формалӧн ӧти петкӧдчӧм йылысь (ареальнӧй туйлӧм). Об одном проявлении коми деепричастий на -иг, коми-пермяцких на -ик (ареальный аспект)	38
<i>Пунегова Г.В.</i> Коми серпаса гижӧдъясын вомьӧрт сӧрни аслыспӧлбӧслун. Просодика речи героев в коми художественных произведениях	42

### КОМИ ЛИТЕРАТУРА ДА ФОЛЬКЛОР ТУЯЛӦМ. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

<i>Баженова О.Н.</i> Александр Лужиковлӧн «Шуӧм кывным муӧ усьӧ» кывбурын мифологическӧй ин да кад. Мифологическое пространство и время в стихотворении Александра Лужикова «Сказанное слово возвратится в землю»	54
<i>Горина Н.В.</i> Е. Козлова «Туй дор бадь» драмын конфликт да характеръяс. Конфликт и характеры в драме Е. Козловой «Туй дор бадь» (Придорожная ива)	59
<i>Королева Ю.В.</i> Галина Бутырева лирикаын «керка» концептлӧн «вӧр керка» юкӧн. Охотничья избушка как составляющая концепта «Дом» в лирике Галины Бутыревой	65
<i>Обрезкова Н.А.</i> С.А. Поповлӧн «Зарни паськӧмӧн пасьтасис вӧр» кывбур комиӧн да рочӧн. Об особенностях перевода стихотворения С.А. Попова «Зарни паськӧмӧн пасьтасис вӧр» / «В ясном небе гусей караван» на русский язык	70
<i>Рассыхаев А.Н.</i> Нӧбдинса Витторлӧн «Луча» висьт: фольклор да литература костын йитӧдъяс. Рассказ В.А. Савина «Луча»: фольклорно-литературные взаимосвязи	76
<i>Сурнина Л.Е.</i> И. Куратов кывбуръясын серпасалан ногъяслӧн тӧдчанлун. Роль художественных средств в стихотворениях И. Куратова	82

### ШКОЛАЫН КОМИ КЫВ ДА ЛИТЕРАТУРА ВЕЛӧДӦМ. ИЗУЧЕНИЕ КОМИ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ

<i>Лимерова В.А.</i> Г.А. Фёдоровлысь «Эзысь сора кӧр» повесьт школаын велӧдӧм. Изучение повести Г.А. Федорова «Эзысь сора кӧр» (Олень с серебряными рогами) в школе	92
<i>Остапова Е.В.</i> Коми литература урок вылын лирика кывбур сьлӧмсянь лыддыны велӧдӧм. Приёмы и методы обучения выразительному чтению лирических произведений на уроках коми литературы	100

### ТШУПӧДА ПАС. ЮБИЛЕИ

<i>Ельцова Е.В., Остапова Е.В.</i> Кывйысь сьлӧн сьлӧманым шыасис ас му да коми кыв динӧ муслунӧн: В.А. Латышевалы 85 арӧс тырикжӧлӧ. Любовью к родной земле слово её отозвалось в наших сердцах: к 85-летию со дня рождения В.А. Латышевой	110
<i>Лисовская Г.К.</i> Энжын кудзув: В.Н. Дӧминлы 80 во тырикжӧлӧ. На небе звезда: к 80-летию со дня рождения В.Н. Дӧмина	117
<b>Авторъяс йылысь. Сведения об авторах</b>	120

**УЧРЕДИТЕЛЬ И ИЗДАТЕЛЬ:**  
**ФГБОУ ВО «Сыктывкарский государственный университет имени Питирима Сорокина»**  
(167001, Республика Коми, г. Сыктывкар, Октябрьский пр., д. 55)

Вестник Сыктывкарского государственного университета. Серия гуманитарных наук. Сыктывкар:  
Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2018. Выпуск 7. 120 с.

В специальном выпуске журнала «Вестник СГУ. Серия гуманитарных наук» представлены научные статьи на коми языке по направлениям «Коми филология» и «Этнокультурное образование». Авторами являются исследователи коми языка, литературы и фольклора Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина, Коми республиканской академии государственной службы и управления, Института языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН, аспиранты. Работы посвящены актуальным проблемам коми языкознания, литературоведения, фольклористики, вопросам изучения коми языка и литературы в школе.

Выпуск журнала адресован специалистам по коми филологии, учителям, переводчикам и всем интересующимся вопросами коми языка, литературы и культуры.

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**Главный редактор:**

**М.В. Мелихов**, д-р филол. н., профессор кафедры русской филологии СГУ им. Питирима Сорокина

**Заместитель главного редактора:**

**Т.Ф. Волкова**, д-р филол. н., профессор кафедры русской филологии СГУ им. Питирима Сорокина

**Редакционная коллегия:**

**М.В. Мелихов**, д-р филол. н., профессор кафедры русской филологии СГУ им. Питирима Сорокина;

**Т.Ф. Волкова**, д-р филол. н., профессор кафедры русской филологии СГУ им. Питирима Сорокина;

**Т.С. Канева**, канд. филол. н., доцент, заведующий кафедрой русской филологии СГУ им. Питирима Сорокина;

**С.И. Берневсга**, канд. филол. н., доцент кафедры связей с общественностью и рекламы

**Главный редактор выпуска:**

**Е.В. Остапова**, к. филол. н., доцент кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения СГУ им. Питирима Сорокина

**Редакционная коллегия выпуска:**

**Р.П. Попова**, к. филол. н., зав. кафедрой коми филологии, финно-угроведения и регионоведения СГУ им. Питирима Сорокина;

**Г.В. Пунегова**, к. филол. н., с. н. с. ИЯЛИ КНЦ УрО РАН;

**М.С. Федина**, к. филол. н., заместитель директора – руководитель Центра инновационных языковых технологий ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми»

**Адрес редакции Вестника Сыктывкарского университета**  
167001. Сыктывкар, Октябрьский пр., 55.  
тел. 8 (8212) 390-397

Редактор Е.М. Насирова  
Технический редактор Т.В. Матвеева  
Верстка и компьютерный макет А.А. Ергаковой  
Корректор Р.П. Попова  
Выпускающий редактор Л.Н. Руденко

Подписано в печать 15.10.2018. Дата выхода в свет 25.10.2018.  
Печать ризографическая. Гарнитура Times New Roman.  
Бумага офсетная. Формат 70x108/16.  
Усл. п. л. 11,2. Уч.-изд. л. 7,2.  
Заказ № 179. Тираж 100 экз.

*Адрес типографии*

Издательский центр СГУ им. Питирима Сорокина  
167023. Сыктывкар, ул. Морозова, 25

# КОМИ КЫВ ТУЯЛӨМ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.511.132

*Е.А. Цыпанов, И.А. Плосков*

## **Коми гижөд кыв да сылөн вужъяс (нормаяса кывлы 100 во) Коми литературный язык и его истоки (нормированному языку 100 лет)**

*В статье раскрывается тема нормированного коми языка с точки зрения хронологии письменной традиции у коми-зырян. В этом году исполняется столетие со времени создания нормативной основы современного коми литературного языка, однако предпосылки его создания закладывались в течение всего XIX столетия. Основное внимание в работе уделяется выявлению сущности письменной традиции XIX в., так как крупных работ по этому периоду развития языка в коми лингвистике еще нет.*

***Ключевые слова:** финно-угорские языки, коми язык, хронология письменности, письменная традиция XIX в., истоки литературного языка, основы современного литературного языка*

Өнія коми гижөд кыв подулалөмсянь таво тырö стöч 100 во. Тайö ыджыд лоөмторйыслысь тöдчанлунсö зэв сьöкыд донъявны öти кывйöн да öтырышъя. Гижөд кыв сөвмö оз тыртöминын да оз öдйö, вочасöн. Тайö уджыс кутшöмакö кывкöрталö коми гижан традициялысь чужöм-сөвмöмсö. Туялан гижöдын кык юкөн, öтиыс сетö темаыслысь öтувъя серпас, мöдыс – содтöдыс – артмөдö XIX нэмся некөн на йöзöдлытöм текст чукөр, кодi петкөдлö сэкса уна сикаса коми гижан кывсö, öния гижөд кывлысь вужъяссö. Став текстсö ас кадö уна аркывысь чукөртöма миян вöвлөм уджёртным *Иван Александрович Плосков*, фольклорист да кывтуялысь. Öти сайын шуа сылы тайö зэв колана да ыджыд уджсыс ыджыд аттьö.

Быд войтырлөн эм кывъя ловбур (культура), сйö кык сикаса: вомгора культура да гижöда культура. Вомгора культура – тайö йöзкостса сёрни, сёрни-сикасьяс, фольклор (мойдъяс, сыланкывъяс, бöрдöдчанкывъяс, вöвлөмторьяс, нöдкывъяс да с.в.). Быд войтырсикаслөн тайö медваж да подув ловбур. Такöд öттшöтш унджык войтырыслөн цивилизация поскöд кайигөн сөвмö гижан культура, сы отсөгөн да сы подув вылын сйö пырö мукöд войтырьяс костö кызди ашөр, велöдчöм, мукöд войтырсикаскöд öти тшупöдын сулалысь нация. Вомгора культураясьянь гижан ловбурö вуджöмыс быд войтырлөн зэв тöдчанатор, öд таясья сөвмö сылөн велöдчöмыс, вежöра йöзлөн (интеллигенциялөн) быдмöмыс,

дзоньнас нациялөн асвежёртём содöмыс. Та сайын войтырлөн йöзкост олöмын, история-вылöмын аския луныс.

Гижан ловбурö вуджöмыс подуласьö коми гижöд чужöм-сöвмöмö. Гижöд артмöмыс, гижöд кывлөн быдмöмыс оз век петавлы войтырлөн асвия сöвмöмысь, сійö тшöкыдджыка вуджлывлö мукöд, гырысьджык да вылынджык тшупöдын олысь войтырьяссянь. Со мый та йылысь гижö Эва Тулуз: «Гижöд сöвмö оз пытшкöсса коланлун вöсна, а ортыса помкаясысь: медводз, уна сикас кристиана вичкояслөн финн-угорьяслысь эскöмсö венны видлöм понда, сесся нин сы вöсна, мый быд торья финн-угор войтыр кылö коланлун босьтны йöзкотырса олöмысь сылы лöсялана ассые ин» [1, с. 72].

Мусярын эм зэв уна кыв. Туялысьяс оз сетны стöч лыдпассö, чайтöны кыв лыдсö 2500-сянь 6000-öдз. Помкаыс кыв да сёрнисикас костын торьялöмын, öд уна песни кыв сьöкыд торйöдны орччөн бергаланаясысь. Миян Евразияын кывйыс медся этша, ёна унджык кыв юргö Африкаын (Сахара лыаа тшöтшкöсінсянь лунвывлань) – 2000 кыв, Лунвывса Америкаын – 3000 гөгөр кыв, Индонезияын – 660, Индияын, медуна войтыра да кывъя канмуын, югрö 1652 кыв, Австралияын 500–600. Россияын торйöдöны 150 гөгөр кыв, абу сэтшöм и уна, кöть вель тшöкыда позьö кывлыны, ыштöкö пö миян канму медся уна кывъя да с.в. 2002-öд во кежлö Россия Федерацияын вöли вынсьöдöма 27 каналан кыв, на лыдысь сизимыс Дагестанын олысь войтырьяслөн [2, с. 18–19]. Роч кыв кызди каналан кыв бөрья лыдпасас тшöтш пырö.

Уна сурс во сайын став кывйыс вöлöма сöмын вомгора, гижöд кывьяс абу вöлöмны, да дерт жö, кывлөн некутшöм инöда статус йылысь сёрни эз вермы лоны. Гижöд кыв чужö сöвмöм йöзкотырын нин, а уджабалаясö вынсьöдöм статус лоö сöмын канму тэчаса йöзкотырын. Дерт, важ канмуясын век вынавлис öти либö кык кыв, налысь статуссö кутисны веськöдлысь-юралысьяс да вичкоса аркирейяс. Сарьяс да императорьяс мыджсылысны медыджыд да медвыналана войтырьяслөн кыв либö классическöй, важысянь бура тöдса гижöд кыв вылö. Шуам, Римса империяын вынавлöма латынь, Россия империяын – роч кыв.

Колö зумыда торйöдны кык гөгөрвоантор: **гижöд** либö **гижан кыв** да **гижöд кыв**, нормируйтём либö литературнöй кыв. Медводдзаыс пасйö шыпасьяс отсöгөн лöсьöдöм быдсяма текст, тшöкыда войтыр кывлөн тайö медводдза гижöмторьяс, найö абу нормируйтöмаось. Тайö тшöтш вермас лоны диалектөн гижöмторьяс, сораса кыв, рочөн просторечие, кодi роч кывъя öтувзейын тшöкыда паныдасылö. Гижöд кыв, нормируйтём кыв – тайö дзик мöдтор. Татчö колö сетны сылысь стöч дефинициясö: «Язык литературный (язык стандартный) *англ.* literary language, *исп.* lengua literaria. Образцовый, нормализованный язык, нормы которого воспринимаются как «правильные» и общеобязательные и который противопоставляется диалектам и просторечию» [3, с. 53–54]. Мöд зэв тöдчанатор – нормаясö гижöд кывлы век урчитöны **йöзкотырса сёрнитчöм** подулын, мöд ногөн кö, торья йöзлөн, кывйөн вöдитчысьяс, туялысьяс, велöдысьяс, вуджöдчысьяслөн сёрнитчöмөн, öти кывйö воöмөн. Татшöм ногөн, гижöд кывсö артмöдö да сöвмöдö коллектив, а оз торья öтка йöз.

Коми гижод кывлысь, кызди и мукӧдъяслысь тшӧтш, торйӧдӧны татшӧм аслыспӧлӧслунъяс: нормаясӧ кутчысьӧм, найӧс лӧсьӧдлӧм-торйӧдӧм, уна функция олӧмӧ пӧртӧм, стильяс вылӧ юксьӧм, вомгора да гижан пертасьяс [4, с. 233]. Та дорӧ быть колӧ содтыны гижод кывлысь нӧшта ӧти аслыспӧлӧслун – вылыс статус, сытӧг нормируйтӧм кывлӧн йӧзкотырын доныс овлӧ зэв ичӧт.

Кывлысь статуссӧ урчитӧ торъя нырвизя кыв кансям (политика), ачыс сийӧ пырӧ паськыджыкторйӧ – войтыръяс вылӧ веськӧдӧм кансямӧ. Кыв политикаыс оз век овлы канмуын бергалысь кывъяс дорӧ бурногса, тшӧкыда сийӧ дорйӧ ӧти кыв да ӧтдортӧ, оз сет сӧвмыны, «пӧдтӧ» мукӧд кывъяс. Шуам, сардырся Россияын кызди ыджыд империяын кыв политикаыс лӧптӧ-дорйӧ вӧлі сӧмын роч кыв, мукӧд кывсӧ кутӧ вӧлі чорыд дом помын, эз кӧ кӧртвомын. Весигтӧ уна миллиона сёрнитысь кывъяс вӧліны увтыртӧмабсь, шуам, украина, казах, узбек, тотара кывъяс, финн-угор миян кывъяс йылысь татчӧ позьӧ и не гаравны. Та вӧсна гӧгӧрвоана, мый 1917-ӧд вося кыкнан революциясӧ пӧся ошкисны став россияса войтырыс. Мездлун ваян, кыв да культура сӧвман кадколастнас буретш лоины 20-ӧд воясыс вӧвлӧм империяса уна войтырлы, тшӧтш комиы. 20-ӧд воясӧ Сӧвет муын уна кывлы лои вынсьӧдӧма торъя статус. Коми кыв лои каналан кывйӧн рочкӧд ӧттшӧтш Коми автономия обласьт котыртӧм мысти, 1924-ӧд воын Сӧветъяслӧн обласьтса IV ӧтчукӧртчӧм дырйи. Та бӧрын Зырянзация нуӧдан комиссия лӧсьӧдис *“Инструкция по введению коми языка в государственные и общественные учреждения, предприятия и организации автономной области Коми”* торъя индӧдалан кабала. Тайӧ уджкабалаыс бергалӧма сӧкся кывъяс йылысь оланпас туйын.

Стӧчмӧдам медводз, мый сэтшӧмыс кывлӧн статусыс? Кывлӧн статус – сийӧ, ӧти-кӧ, йӧзкотырын инӧда сэтшӧм урчитӧмтор, кодӧс вынсьӧдӧны векджык канмуса оланподулӧ, кывъяс йылысь оланпасӧ, мукӧд торъя уджкабалаӧ, мӧд-кӧ, статусыс – тайӧ кывлӧн йӧз пӧвстын бергалан тшупӧдыс. Сийӧ быттьӧкӧ кык бана, тайӧ и кабалаясын урчитӧм, и кывлӧн йӧзкотырын сыӧн вӧдитчӧм подув вылын овлана тыдалана торъяланлун.

Кывлӧн инӧда статусыс зэв топыда йитчӧма сылӧн педагогика статускӧд. Сийӧс тшӧтш урчитлӧны инӧда документъясын, шуам кывъяс йылысь оланпасын, йӧзӧс велӧдӧм йылысь оланпасын, велӧдан министерствоса уджкабалаясын. Велӧдан да педагогика статусыс векджык овлӧ куим сикас: 1) школаын велӧдан да челядьӧс быдтан кыв; 2) мукӧд предметъяс пӧвстын кызди ӧти велӧдантор; 3) суйӧрсайса кыв либӧ «классика кыв», шуам важ грек, латынь, важславяна да с.в.

Дзоньнас кутшӧмкӧ кывлӧн йӧзӧс велӧдӧмын бергалӧмыс медся зумыда, медбура петкӧдлӧ индӧм кывлысь йӧзкотырса статуссӧ, сылысь водзӧ вылӧ аскиалунсӧ. Аслыспӧлӧс аксиома эм: «школаса кыв – аския лунлӧн кыв».

Йӧзӧс велӧдан овмӧсын кывйӧн вӧдитчӧмсӧ серпасалӧны кык нырвизыын:

1) велӧдӧмлӧн тшупӧд серти торйӧдӧны кывйӧн вӧдитчӧмсӧ: а) школаӧдзса тшупӧдын; б) ичӧт школаын; в) шӧр школаын; г) вылыс школаын;

2) педагогикаса да велөдан функцияяс серти торйөдөны: а) челядьос пестуйтан-быдтан, велөдан, школаын өтувъя мероприятиеяс нуөдан кыв; б) өткымын урчитөм предмет велөдан кыв (унджык та йылысь [5, с. 225–220]).

Коми кыв өнйя кадө бергалө йөзөс велөдөмын школадзса, ичөт школа да шөр школа тшупөдын кызди урчитөм предмет велөдан кыв, өнйя комиөн велөдөны коми кыв да литература. Татшөм статусыс артмис кольөм нэмся 70–80-өд воясын нин да бөръя кадколастө эз вежсьы, вылөджык эз кай. Бурторнас лои сөмын каналан кыв велөдөмлысь паськөдөм роч кывъя уджтаса школаясын. Татшөмторйыс некызди оз лөсяв каналан кыв статуслы. 70-өд вояс шөрөдз кымын велөдан да педагогика статусыс коми кывлөн вөли төдчымөн вылынджык на, сэки дзык комиөн велөдлсны ичөт школаын на, а 50-өд воясын ставсө комиөн велөдөны вөли сизимөд-көкъямысөд классьясөдз.

Дзоньнас войтырлы сиөм кансямыс, политикаыс овлө кык сикас: унитарной да демократической. Унитарнойыс лөсялө тоталитаризм сяма йөзкотырлы, демократическойыс – восьса йөзкотырлы, көнйя өткодя вылө донъялөны канму войтырьяслысь кывьяс да сетөны налы торья статус, сийөс видзана гарантияс да сөвмыны бур позянлуньяс могмөдөмөн. Миян канмуын дай республикааным дзоньнас кыв ситуацияыс гудыр: өти-кө, официальной быттьөкө канмуным шусьө демократияа муөн, збыльысьсө жө быдлунья кыв политикаыс тадзи шуны Россияөс некызди на оз лэдз, өд посниджык войтырьяслөн кывьясыс век на дженъыдик дом вылынөсь: көть на пиысь уналөн эм оланпаса, инөда статус, збыльысьсө олөмас найө бергалөны омөля на. Коми кывным тшөтш татшөм тшупөдын. Та вөсна өтувъя гижөд кывнымлысь инөда да быдлунья статуссө колө кыпөдны на.

Мөд зэв төдчанатор – коми гижан традициялөн хронология, кодйя петкөдлө шыпасьясөн гижанноглысь чужөмсө, вежсьөмсө, сөвмөмсө история кад серти.

### **Коми гижан кывлөн медшөр кадколастьяс**

1. Важ коми гижөд кыв кад (XIV нэмсянь XVII нэмөдз).
2. XVIII нэмся вичко коми кыв.
3. Унаногса гижан кыв кад (XIX нэм заводитчөмсянь XX нэм панасөдз).
4. Öнйя гижөд кыв кадколаст (1918-өд воясья талунөдз).

Тайө неыджыд гижөдас немся ог көсийөй став кадколастьяссьө пыдйя подулавны да вынсьөдны ыджыд материалөн, тайөс вөчөма нин уна небөгын да статтяын. Шуам, медводдза тшупөд йылысь – важ коми гижөд кыв кад йылысь – гижөма уна төдчана удж, со көть наысь кыкыс Илля Васылөн нималана монографияыс [6] да 2002-вося уджаным миян И.А. Плосковкөд вель ыджыд юкөн эм [7, с. 13–31]. XIX нэмся гижан кыв да текстьяс, кывкудьяс йылысь сідзжө йөзөдөма вель уна торья удж, сөмын найө неыджыд йөрышабсь, а ыджыд да өтувтана небөг кывтуялысьяс пөвстысь та йылысь некод на эз дасьтив. Мөдарө на, кутшөмсюрө кывкөртөдөн тайө кадколастса гижан кыв йылысь ми ньөти абу сөглас (та йылысь лөп пасйөма водзө). Öнйя гижөд кыв чужөмлөн эм стөч кадколаст, тайө 1918-өд вояс моз төлысь, кор Емдін сиктө чукөртчывлөмабсь Устьсы-

сольска да Емдинса уездьясысь велодысьяс. Найо чорыд вензьом бёрын воомны оти кывйё да отсёгласён урчитомабсь отувья гижод кывлы В.А. Молодцовон лосьбодом анбур да подув сёрнисикас – сыктывкарбердса диалект [8, с. 8–9]. Тайо ловья сёрнисикасылон аслысполёс сёрниис и лои пуктома нормируйтём кыв подулас. Тодчана тайо лоомторйис вёлма коми автономия котыртомысь куим воён водздзык.

Тайо кадпасыс зэв тодчана дзоньнас коми йёзлөн ловбур сөвмөмлы, од та бёрын ыджыд одон кутис сөвмыны (стөчджыка кө шуны, кутисны сөвмөдны) ас коми серпаса литература, комиён школаын велөдом, газет-журнал, сылан да йөктан котырьяс, театр нырвизь. 1918-од восё литератураын унаысь пасйылісны да казтывлісны. Гижод кыв артмодысь-сөвмодысьясысь оти Илля Вась 1967-од вося йирым толысь 31-од лунё «Югид туй» газетын йөзөдома «**50 во коми литературной кывлы**» стаття, кытчө зэв стөча пасйөма: «Стөча висьтавны ми, дерт, ог вермөй, ёна-ө ыджыд вөлі революцияодзса коми гижодыс. Позьё сөмын шуны, мый сэки коми йёзлөн эз вөв отласа (единөй) литературной кыв: гижлісны уна сикас алфавитөн, уна сяма орфография серти, разной диалектыяс вылын: Эжва катыд и Эжва кывтыд сёрниён, Изьваса сёрни ног и Сыктыв сёрниён... Орфография йылысь нинөм и сёрнитны: кодй кызди кужис, сідзи и гижис. Отласа коми литературной кыв артмис да сөвмис Октябрьскөй революция бёрын. 50 во чөжөн вель ёна вежласисны алфавит и графика (шыяс гижанног). Вежласис и орфография, но омөльджыка. А кывлөн нормаыс, грамматикаыс пөшти эз вежсы [9, с. 67].

Тайо видзөдласыс XIX нэмся гижан кыв вылө вынсяліс зэв дыр, таё кутчысям тшөтш ми. Г.Г. Бараксанов аслас 1964-од вося небөгас тадзи жө доньялө: «О создании же до революции единого литературного языка говорить не приходится» [8, с. 7]. Мөд неыджыд уджын, препринтын, тайо жө туялысьыс некутшөм анализ вөчтөг юөртө нин мөдтор: мый кутшөмкө подув отувья гижод кывлы вөлі вөчөма XIX нэмө: «Таким образом, к XX веку не только графика (в двух вариантах), но и диалектная основа и орфография коми литературного языка в общих чертах оформились» [10, с. 6]. Некутшөм туясьөмөн тайо кывкөртөдсө Г.Г. Бараксанов абу подулалөма, эз гижлы тайо тема сертиыс сөсся водзө дзик нинөм. Уна во мысти аслас монографияс В.М. Лудыкова кывйысь-кывйё вайөдө Г.Г. Бараксановлысь кывьяссө аслас небөгас, збыльтор пыдди сетө [11, с. 74, 134], көть и ыстысьтөг. Коми графикасө, быдсяма шыпасьяса гижанногсө аслас вель ыджыд гижөдын тыр-бура бөрья кадө туялөма Г.В. Пунегова. XIX нэмся гижан текстьяс подув вылын сійө пасйө со мый: «Несмотря на большие усилия в создании письменных традиций коми языка XIX в. все попытки создания единых графических и орфографических норм литературного коми языка до Октябрьской революции оказались безуспешными» [12, с. 76].

Г.Г. Бараксановлысь татшөм «повтөм» видзөдлассө некутшөм кыв материалөн оз вынсьөд, весиг некытысь он адззы оти сикаса анбур, гижанног, оти сёрнисикаса подув. Тырмымөн сюсьджыка видзөдлыны тайо статтяпомса



содтӧдсьыс вайӧдӧм текстъяссӧ. Вайӧдам татчӧ кык комиӧдӧм евангелльӧлысь нимсӧ ӧткодялӧм могысь. Со найӧ:

Миӧнь Господьлӧнь Исусь Христослӧнь свѣтӧй Евангелие Матѣйсянь. Донвылӧ Россійскӧй Библейскӧй Обществоысь. – Санктпетербургъ: Типографіиынь Ник. Гречьлӧнь, 1823.

Міжан Господ'лӧн Ісус Крістослӧн Вежа Бурјуӧр Матвејс'ан'. Коми кыл вылӧ выл'ыс' пуктыс Г.С. Лыткин. – Питір: Академија науклӧн Кіс'тӧма гижтанпас ӧктан інын, 1882.

Весигтӧ «Коми кыв» кывбур ветлӧдлӧ вӧлі некымын списокын дзик торъялана гижанногӧн (вайӧдӧма тшӧтш содтӧдын). А мый збыльысьсӧ вӧлӧма XIX нэмын, кутшӧм туйын бергаліс сэки коми гижан кывйыс?

Колӧ медводз шуны, мый коми гижан кыв став сэкса чужтысьыс вӧлӧма зэв енбиа да зіль, вежӧра йӧз, найӧ ас кӧсйӧмӧн вуджӧдлӧмаӧсь рочысь ен небӧгъяс, серпаса гижӧдъяс да с.в. Тайӧ вӧлі ыджыд интеллектуальяслӧн кад. Но такӧд ӧттшӧтш на костын эз вӧвлы некутшӧм кӧсйӧм ӧтутвны вынъяс, воны ӧти кывйӧ, кызди гижны, кутшӧм подув вылын. Мӧдарӧ на, Коми муысь вель ылын олысьяс (Вежа-Петькарарын, Вӧлӧгдаын, Верныйын), найӧ тшӧкыда вензылӧмаӧсь да весиг зыксьылӧмны, норасьӧмны ӧта-мӧд выланыс гижӧм-торъяссӧ лӧкӧдіг. Шуам, П.И. Савваитов асьыс грамматика ки помысь гижӧдсӧ ыстывлӧма Усть-Сы сольскса вежаайяслы донъявны, но найӧ унатор пасйӧмаӧсь тырмытӧмтор туйын, медводз графикасӧ, да абу ошкӧмаӧсь йӧзӧдны. Дай ачыс П.И. Савваитовыс аслас лӧк донкывъяснас тупкӧма туйсӧ Г.С. Лыткинӧн да уна мукӧдӧн вуджӧдӧм небӧглы, абу ошкӧма йӧзӧдны. Кызди пасйӧ аслас статтяын А.И. Терюков, П.И. Савваитов 1881-ӧд воын шыӧдчӧма весиг Святейшӧй Синодысь обер-прокурор К.П. Победоносцев дорӧ, медым бӧръяыс оз лӧдз йӧзӧдны Ёгушӧн комиӧдӧм «Литургии Иоанна Златоуста» небӧгсӧ [13, с. 234]. Тайӧ вайӧдӧма сэтчӧдз, мый XIX нэм помын комиӧдӧм вичко небӧг йӧзӧдны дугдӧмаӧсь дзикӧдз. Тӧдса, мый и Иван Куратов вӧлӧма зэв ёсь кывъя, уна уджӧертлысь гижӧдъяссӧ донъявлӧма лӧк ногӧн. Ачыс вӧлі гижӧ кывбуръяссӧ весиг сэки нин вӧвлытӧм ногӧн: вежлӧг суффиксысӧ эмакыв бердын гижлӧма торйӧн, а эмакывъяссӧ ыджыд шыпасянь (видзӧд содтӧдысь). Ӑти кывйӧн кӧ, быдӧн гижӧма ас ног да чайтлӧма ас гижан кывсӧ эталонӧн, ыштылӧма пуктыны ас гижанногсӧ литературнӧй кыв туйӧ. Татшӧм разі-пели гижӧм текстъяссӧ пояз адзыны статтяпомса содтӧдысь.

Эз артмы ӧтувъя гижӧд кыв и сы понда тшӧтш, мый тайӧ эз ковлы сэки ни империяса шӧр веськӧдлӧмлы, ни Коми муын уездъясса юралысьяслы. Сэки коми кыв збыльысь вӧлӧма дзик ковтӧм, Илля Вась кывъяс серти «пон кывйӧн» пӧ нимтылӧмны. Вайӧдам татчӧ сӧмын ӧти видлӧг. 1909-ӧд воын К.Ф. Жаков шыӧдчылӧма Усть-Сы сольскса земствоӧ корӧмӧн лишӧдны сылы сьӧм комиӧн газет йӧзӧдӧм вылӧ, но меставывса ыджыдъяс нинӧм абу сетӧмаӧсь нималана туялысьлы, профессорлы [14, с. 124]. Та дорӧ нӧшта содтам, мый Йирымса революцияӧдз ни ӧти школаын абу велӧдлӧмаӧсь коми кыв. Содтыны та дорӧ сӧсса немтор.

Тайос ставсö урчитöмөн нöшта на содö тöдчанлуныс 1918-öд вося моз тöлысса лöбмторйыслы, кодöс ми пасьям таво. Öтувья либö öтласа гижöд кывным сöвмöдiс став коми кыльтурасö, туялöмсö, йöзöс велöдöмсö, дзоньнас войтырлысь асвежöртöмсö. Позьö шуны, öнiя сьöккыд кадö, кор бара пондiс Россияын ёнмыны рочмöдан нырвизь, 100 воа гижöд кывным кольö ас культураын медьён бастионöн. Сийöс колö ёнмöдны да дорйыны.

## СОДТÖД

### ХIХ НЭМЫН ГИЖАЛÖМ ШУСЬÖГЪЯС ДА НÖДКЫВЪЯС

*Тэ Коми öксы кодj, вылын.  
Тэнад мудер'ыд асдор'сjыд водзjджiк чjужжöма.  
Сiнтöм – уна адзjö, пелjтöм – уна кылö.  
Кучöм вуж'jис, сечöм i бадj'ыс.  
Вакывтив'мысjт, ва паныд сынны сjöккыд'нин бöрти лöб.  
Мачj оз iнмы копырчjан jурö.  
Лjок jöз вöрöт'өн оз вермыны кутны Jenлысj милöсjт.  
Рысj либö jöv'ва, кодыс кө лöб'жö.  
Jен'көд эн jуксjы (либö) Jen'көд эн косjасj.  
Jен'кө оз гымышт, свjат-свjат он шу.  
Jен'тöг ni порог дорöдзj.  
Möсква'ын керасjöны, а татчjö чjаг'jыс лэбзjö-усjö.  
Куим гөн, да век пасj.  
Куим пелjöс, да аслам керка.  
Чiпан öтик тусjөн кокалö, да вгк пöталö.  
Вөл'ыс бöжтöм, додj'ыс вожтöм.  
Чjурки-будi, мед оз вом'дзjасj.  
Мышку'ö шiбiтан, водзjö усj'ас.  
Мелi куканj кык мам'öс нjонjалö, а лjок'ыс i öтик'öс оз адзjыл.  
Сjортни да jөл косjасjöмaöсj, сjортниыс jөлсö вермас.  
Порсjлөн моj оз чjужлы.  
Азjпелjса jөлпелjсакöд косjасjöны, jөлпелjсаыс вермас.  
Панj'өн панjöдан, воропнас тоjлан.  
Повтöм, öксы мöс кодj.  
Муса вок – көдзjыд рок.  
Аслам кijыс мырдjис.  
Кытчjö мунан, сетысj i локтан.  
Блöдджiк вöрö мунан, унджiк пес адзjан.  
Мый корсjан, сijö i адзjан.  
Кык кырныш кос черi нöбалöны (– сjор).  
Мам'ыс пукачj, а ni'ыс бергачj (– пэчjкан).  
Пукар, пукар пычкын сjоjкар, сjоjкар пычкын эзысj-зарниjа (– пачj ломтысjöм).*

*Öтік лагунын кык сікас сур (– колжк).  
Те дінө і ме дінө сібөдөма, а некод оз адзі (– нім).  
Кык вок пуксјасны көмасјны, өтік вок јен'кола гөгөр'ыс кычовтас, а мөд  
вок век гөрд кумачја гач'ја (– пачј ломтысјөм, – би да чын).  
Ічет зон'јас віж шапкаа'јас (– істөг'јас).  
Керка пелјөсын нјанј крај (– төлысј).*

(Чукөртгысыыс абу төдса коді, дасьтөма ставнас кыксё карточкаысь унджык.  
Перөөн гижөм материалсө видзөны Россияса национальнөй небөгкудса ки помысь  
гижөдъяс юкөнын, XVII О. 65.)

## **С.Е. МЕЛЬНИКОВЛӨН ГИЖӨДЪЯСЫСЬ**

*...Шыр кывтэ катэ,  
Качја көја пыжэн,  
Ур бөж зыбйен,  
Мој лопта пелысэн,  
Кыр көч дорсө сынышитас,  
Лыа дорсө зыбъишитас.  
Көч локтэ – вөз'ісе:  
«Шырө, Шырө муса чой!  
Вын тай мичаа силан:  
Лэдз тэ менө пыжад» –  
«Ог лэдз, ог!  
Менам пыжеј ічет, –  
Вөјтан;  
Челядес сөян...»  
«Гөн йылэн пуксишита, лэдз!»  
«Пукси інө»...*

(Босьтөма Россияса национальнөй небөгкудса ки помысь гижөдъяс юкөнысь, XVII  
F., 111 №, 236–237 л.б., П.И. Савваитов фондысь).

*... Дуда, Дуда! Кыче ветлын?  
– Көса дорны.  
– Мыйес (мыйла) тэд көса?  
– Турун ытшкыны.  
– Мыйес (мыйла) тэныд турун?  
– Мөскөс вердны.  
– Мыйес (мыйла) тэд мөссө?  
– Йөл лысьтыны.  
– Мыйес (мыйла) йөлсө?  
– Челядьөс вердны...*

*Мойдкыл*

- Бобэ, бобэ, кытчэ ветлин?
- Чожэ гуэ ветли.
- Мый сёин-юин?
- Выја нянь сёи.
- Меным колинэ?
- Коли.
- Кытэсэ пуктин?
- Чэгэс понэ пукти.
- Кэни нэ, абы тай?
- Сед понмыд тай сёэма.
- Кэн сед понмыс?
- Почес костэ джагалэма.
- Кэн почесыс?
- Биэн сотьсэма.
- Кэн биыс?
- Ваэн кусэма.
- Кэн ваыс?
- Эш джуньгема.
- Кэн эшкыс?
- Ыбе каема.
- Кэн ыбыс?
- Шыр пырэдэма.
- Кэн шырыс?
- Налькјэ шедэма.
- Кэн налькјыс?
- Черэн кералэма.
- Кэн черыс?
- Изьэн налема.
- Кэн изъыс?
- Саридз модөрэ тупыль-тапыль мынэма петшөр пиэ.
- Кэн петшöрыс?
- Дас кык вэла-чаня вартэдлэмаэсь да буш-баиш вэчемаэсь. Эти чибии  
иджас кока. Мэд чибии турыи кока. Коймэд кэрт кока. Нёлед пу кока. Витэд заль  
кока. Квайтэд кланнич кока. Сизимэд крусталь кока. Какъямысэд ыргэн кока.  
Экмысэд тыл кэрт кока. Дасэд езысь кока. Дас этикэд зарни кока. Дас кыкэд  
жемчуг кока.
- Дас коймэд?
- Сымда и вэли.

*Мойдкыл*

*Олас вылас сар гозья. Ниалэн вэлі кум ни да этик ныл. И ниа взэйысьны пондасны гуляйтны. И кор ледзисны (лэдзисны) ниаэс, мунісны да мунісны да мунісны да эзысь кыз воис. Сэки мед ыджыд вокыс пондас взэйысьны: «Муса вокьяс, муса сочэй, лэдзэ (лэдзэ) ме каа езысь (эзысь) кыз вылэ да лэдзалишта езысьсö (эзысьсö)». Вокьяс и соч шуэны: «Эн кай, эн кай, муса вокнымэй, – сибдан сэтчань». Сійö (шүö): «Ог сибды». И каис, каис да и сибдіс. Сійöс и колисны вокьясыс. Мунісны да мунісны да зарни кыз воис. Бара пондіс взэйысьны шöркос вок: «Муса вокэй, муса сочэй, ме каа зарнисэ лэдзны». – «Эн кай, эн кай, – и тэ сибдан сэтчань». – «Ог сибды». И каис. Лэдзис, лэдзис, да лэччынысö пондіс да и сибдіс. Бöрдісны, бöрдісны соча-вока да и колисны. Мунісны да мунісны да жемчуг кыз воис. Сэки пондіс и ичöt вок вöзйысьны: «Муса сочэй, ме каа кыз вылас да лэдзышта жемчугсö». – «эн кай, эн кай, муса вокöй. Тэ сибдан, ме мый понда керны?» – «Ог сибды».*

*И каис. Каис да жемчугсö лэдзис да лэдзис да и сибдіс. Сэки лоис öтнас нин Марья Саревна. Дыр бöрдіс коньöр, да лоис жö кольны. Сэк нылэнькаанöй öтнас нин муніс. Муніс да муніс да керкаяс пондісны тыдавны. Сэтön вöлі Сарство. Сарлön вöліс керкаыс ыджыд да шань. Крыльчи пос улас кымыньтэма сурпуан чан. Чан улас и пырис нылыс дай пондіс сьылыны:*

*«Кукку, Сар пиянъяс!  
Менам кум вок вöлі,  
Да öтик вок эз ло.  
Öтик вок менам  
Эзысь кыз вылын.  
Мöд вок менам  
Зарни кыз вылын.  
Коймöд вок менам  
Жемчуг кыз вылын.  
Кар дзольэн дзольасэны.  
Шэлк мачэн мачасьöны».*

*Сар пиянъяс кылісны, мый кутишöмкö ныл мичаа сьылö, -- лöсьöдчисны корсьны: код воклы пö сюрö – сылы и баба вылö. Сэки ыджыд вокыс петас да корсяс да корсяс да корсяс дай оз аддзы. И пырас. – Бара Сар ныл пондіс сьылыны:*

*«Кукку, Сар пиянъяс!  
Менам кум вок вöлі,  
Да öтик вок ез(эз) ло.  
Öтик вок менам  
Эзысь кыз вылын.  
Мöд вок менам*

*Зарни кыдз вылын.  
Коймод вок менам  
Жемчуг кыдз вылын.  
Кар дзольэн дзольасэны  
Шэлк маҷон мачасьоны».*  
*Сэки шоркос вок петас да кутас корсьны. Корсяс да корсяс да корсяс да и сийо оз аддзы. И кор пырас, бара пондас сьылны Марья Саревна:  
«Кукку, Сар пиянхьяс!  
Менам кум вок вбли...» (да водзо).  
Сэки петас мед ичот вокыс. Корсяс, корсяс да и аддзас. Сыкод и вен-чайтчас Сар ныл – и они олоны вылоны.*

(Босьтома Россияса национальнэй небогкудса ки помысь гижодьяс юкониьсь, XVII F., 111 №, 153 л.б., П.И. Савваитов фондусь.)

### *Петук, кань да руч*

*Керкаын олоны петук да кань. Кань пондас мунны пес керавны и шуо петуклы:*

*– Петукэ, петукэ! Ме муна, а тэ изки пельосысь эн пет, – руч воая, да тэнэ нуас.*

*Петук шуо:*

*– Ог, муса чой! Ме пыра изки костас, ог пет.*

*Кань мунас.*

*Руч воас да шуас:*

*– Петукэ, петукэ! Пет, ме тэнэ верда: анкычен, шьдэсэн и кэнтусен.*

*Руч шыбитас китыр кэнтусэ, петук и петас. Руч петукэс кватитас и пыийедас. – Петук пондас сивны-бордны:*

*Канеј, канеј муса чой!*

*Менэ ручид пыийедыс:*

*Няйт нюродыс,*

*Чодья-пувья ягбдыс,*

*Лыска понольддыс.*

*Кань кылас. Чер шибитас, вучыс-вуче четчавны пондас, – ручес суас, ручес гыжсялас, петукэс мырддяс. Гортас ваедас, изки пельосо чобас.*

*Кань кутас мунны мод лун пес керавны и шуо петуклы:*

*– Петукэ, петукэ! Ме муна, а тэ изки пелесысь эн пет: руч воас, да тэнэ нуас.*

*Кань мунас.*

*Руч воас да шуас:*

*– Петукэ, петукэ! Пет, ме тэнэ верда: анкычен, шьдэсэн и кэнтусен.*

*Руч шибитас китыр шьдэс, петук и петас. Руч петукес кватитас и пыийедас. Петук пондас сивны-бордны:*

*– Канеј, канеј муса чой!*

*Менэ ручид пыийедыс:*

*Няйт нюрöдыс,*

*Чöдъя-пувъя ягöдыс,*

*Лыска понольöдыс.*

*Кань кылас, чер шибитас, вучыс-вуче четчавны пондас, – ручес суас, ручес гыжъялас, петукэс мырддяс, гортас ваедас, изки пельöсö чjöбас.*

*Кань кутас мунны коймöд лун пес керавны и шуд петуклы:*

*– Петукэ, петукэ! Ме муна, а тэ изки пельöсысь эн пет; руч воас да тэнэ нуас.*

*Петук шуд:*

*– Ог, муса чой! Ме пыра изки костас, ог пет.*

*Кань мунас. Руч воас да шуас:*

*– Петукэ, петукэ! Пет, ме тэнэ верда: анкычен, шыдэсэн и кэнтусен.*

*Руч шибитас китыр анкычj, петук и петас.*

*Руч петук кватитас и пыийедас. Петук пондас сивны-бöрдны:*

*– Канеj, канеj, муса чой!*

*Мэнэ ручид пыийöдыс:*

*Няйт нюрöдыс,*

*Чöдъя-пувъя ягöдыс,*

*Лыска понольöдыс.*

*Кань тая здук эз вермы кывны; воис гортас – петук абу. Бöрдыс, да бöрдыс сы вöсна, ессе да и ачис сэтысь пыийас.*

(Босьтöма Россияса национальнöй небöгкудса ки помысь гижöдыас юкöнысь, XVII F., 111 №, 237–238 л.б., П.И. Савваитов фондусь.)

### *Вöвлöмтор*

*Мунисны öтпыр тыра додьясөн кык мужик: Иван да Кирö, тöдтöм деревня Никольскöје, тöдтöм тудед (jarманга вылö). Иванлөн вöлы вöv шань, а Кирöлөн омöлик. Иван и колис Кирöös верс кык мында, рöдтö Иван да котöртö и Кирö вылын сералö. Со воис Иван кык туйвеж динö: видзöдлас, туйвежын и сюръя сувтöдöма, пасйöмөн, кутишöм туй кытчö мунö: код тудедыс пö колö мунны. Видзедлис сюръя вылö и шуис: «А, а! И сюръя-пö сувтöдöмаась, да мый меным сэтысь? Кужи-кö веськö лыддыны, аддзи веськö, кытчö колö мунны; а кор лыддыны ог куж, мый и сюръясьыс! А юавны некодлысь!»*

*Арталас, Арталас Иван да бергöдчас шуйга туйвежас, гаишкö пö и веськала. Поводнöй кад мысьт, сэтчö жö воис и Кирö омöль вöv вылас, сидзи жö сувтис и пондис думайтны (код туйыс пö нуöдö jarманга вылö), а јуавны некодлысь; видзедлис сюръя вылö, а сэнi и гижöма: веськыд вылас Никольскöје. Кирö лыддис да шуис аймамлы пасибö, мый ная велöдисны сийös лыддыны. Кирö мöдöдчис веськыд кивыв и веськыда (öти здукöн) воис Никольскöй, и ставыс верс кык вöлöма сюръя динсянь. Воис Кирö, вöv лэдзис, шыбитышитис сылы турун, ачыс сёис, да и пукалö мужикъяскöд да сёрнитö, кутишöма ньöбасьöны и вузасьöны, и видзöдö, оз-ö лок Иван,но сы йылысь некод ни эз кывлы, ни эз аддзыв сийös. Со Кирö и*

*эштöдiс став могъяссö ассьыс, вузасис и ньöбасис, пажнайтыс и ужнайтыс, да узьны водыгас бара на петiс видзöдлыны, кытчö лои сылөн соседыс. Видзöдö и аддзö, локтö Иван дзик мöдарсянь, да и вöлыс чотны кутöма, кыт сiя и кыт-шлалöма, и ачыс мудзöма, да и вöлыслөн öдва лолыс колема, и кыкнаныс тшыгъялöмабсь. А кор юалис Иван Кирöлысь, кыдзи сiя туй вылö веськалис, сэки юрсö öшöдiс да и шуис: «Нинöм сьöлöмын кутны, оз позь овны велöдчытöг; тэ, Кирö, велöдыит менö, а ме сы пыдди и ачым тэд мыйкö кера; мукöд дырйи куль пызь теад доддьысь ас доддьын нуа».*

(Босьтöма Россияса национальнöй небöгкудса ки помысь гижöдьяс юкöнысь, XVII F., 347 №, 26–27 л.б., П.И. Савваитов фондсы.)

## СЕРПАСА ГИЖÖДЬЯС

### Иван Куратов

*Коми кыл (зырянская песня)*

*Коми кыл мэ тöда,  
Ыджыдъ торъ оз шуна;  
Тöда ме i сыје,  
Оз i сөрна уна.*

*Таје кыл мем дона,  
Небыд, мiчја, гора –  
Вунöдас Jen мыжöс,  
Кодыр сыјен кора.*

*Таје муса кылөн  
Чој-вок сјорнитöны,  
Таје кылөн меным  
Ај-мам бур сiјöны.*

*Таје кыл ме кыллы  
Аслам лјулју дынын;  
Сыје менам вунас  
Сöмын дзеванiнын.*

*Таје кыллысј мiчсö  
Сјöлöмөн ме кыллы,  
I ме мед водзј сыјен  
Нјöжöника сјылы.*

*Таје кылөн мукöд  
Горажiка сјылас,  
Сјо кызј сјурс пелј сэки  
Уна буртор кылас.*



(Босьтöма Россияса национальнöй небöггудса ки помысь гижöдьяс юкöнысь, XVII F., 247 №, 24 л.б., П.И. Савваитов фондусь; И.Куратов йылысь, кызди кывбуралысь йылысь, немтор абу пасйöма.)

*Коми кыль*

*Коми кыль мэ тэда,  
Ыджэдъ торъ озъ шуна,  
Тöда мэ и сийö –  
Озъ и сөрна уна.*

*Тайö кыль мэммь дона,  
Небыдъ, мича, гора –  
Вунöдасъ Jenъ мыжöсь,  
Кодырь сийөн кора!*

*Тайö муса кыль öн  
Чой-вокъ сёрнитöны,  
Тайö кыль öнъ менымъ  
Ай-мамъ бурсиöны.*

*Тайö кыль мэ кылы  
Асламъ люлю динынъ,  
Сийö мэнамъ вунась  
Сöмын дэжэбанынъ-ынъ!*

*Тайö кыль лысь мичьсö  
Сöлöмъ öнъ мэ кылы –  
И мэ мэдводзь сыöнъ  
Нöжонийка сылы.*

*Тайö кыль öнъ мукодъ  
Горожыка съыласъ –  
Со кызъ сюрсь пель сэки  
Уна бурторъ кыласъ!*

(Босьтöма Н.А. Иваницкийлөн «Из Вологды на Печору. Путевые заметки» (1881–1882) гижöдысь, Роч география котырса аркивысь, 70 P., 1 оп., 50 №, 42–50 л.б.; И. Куратовöс сэтчö абу пасйöма, гижöма со мый: «Песня эта вышла не из народа, она сочинена, но принята народом и поётся».)

*Коми кыл*

*...Тайö Кыл мэ кылли  
Аслам Лјулју динын;*

*Сіјө мэ на 'м вунас  
Сөмын Дзэбанін ын!*

*Тайө Кыл лысј Мічј'с ә'  
Сјөлөм өн мэ кылі –  
І мэ мэдводзј сы өн  
Нјөж'јөніка сјылі...*

*Тайө Кыл өн Мукөд  
Горажыка сјылас –  
Сјо кызј Сјурс Пэлј сэкі  
Уна Буртор кылас!*

(Босьтөма “История коми литературы” (Сыктывкар, 1980) небөгса II томьсь, 38 л.б.)

### **ЁГУШ (Георгий Лыткин)**

*Куч, Кал'а, Курөг  
(с'ама с'орни)*

*Өтч'ыд коркө кал'а адз'ис Курөгөс, –  
Шуө сылы: «Муса вокө! Зарни јурө!  
Кучөм мич'а тенад сынан, вын эбөс.  
Мыл'а бара он те пукс'ы кайјас Сарө?  
Сөмын колө теныд шуны: “Мед сідз лоө!...”  
Кучөс дз'игны отсөд сета, кыз' верма...”  
– Вай те коктө, муса ч'өјө!  
Бура-шан'а пыр олам. –  
Кучлыс' бордсө чөчкөрта... –  
Кок куч'кисны, кыв с'етісны,  
Кыз'і колө окасисны.  
Гажлун пыдд'і пас чупісны.  
Регыд најө ч'укартчісны,  
Ч'оја-вока сэк мөдісны,  
Гырыс' пыжөн ва кывтісны  
Асыв вылө, Куч му дорө.  
С'өд вөр шөрын сус пу вылын  
Ас поз дінас Куч пукалө,  
Ч'укл'а нырсө весалө...*

1855 вося август 29

(Босьтөма Россияса национальнөй небөгкудса ки помысь гижөдъяс юкөнысь, XVII  
F., 111 №, 280 л.б., П.И. Савваитов фондьсь.)

## Петр Распутинъ

### Јансöдч'öм

Мич'а ч'ужöм, дона сінјас,  
Адз'ыс'ламö ловјөн кор?  
Міян костö лоö вајас,  
Пемыд вөрјас, гырыс' шор.  
Тэкöд вöлі долыд овны,  
Гажöн кол'ис лун і вој.  
Бурдöдасö тетöг öні  
Менс'ым кодкö с'öлöм дој?  
Текöд вöлі долыд зарні,  
Те мем с'етін мелі кыв.  
Öні лан'тас гажас с'орні,  
Тенс'ид гöлöс ог нін кыв!  
Этачöма гöлöс шогс'ö,  
Кыдз нö кол'л'а туж помтö?  
Адз'ан, сінва шорөн кіс'с'ö –  
Эн жö вунöд менö те!  
Пöра воіс јансöдч'ыны,  
Прöсті, прöсті! Муса друг!  
Дз'он'өн відз'а тенид овны,  
Бур удж вылö сіа шуд.  
Эн жö шогс'ö, зарні сін'јас,  
Адз'ыс'амö регыд мі,  
Бара воас гажас лун'јас, –  
Öні меным те бур сі.

(Босьтöма Россияса национальнöй небöггудса ки помысь гижöдъяс юкöнысь, XVII  
F., 111 №, 280–281 л.б., П.И. Савваитов фондусь.)

### Медводза псалом

Мајбыр сыјö, кодлөн кок оз кежав  
Л'ок јöз костö с'öртны омöл' кыв,  
І оз коді омöл' тужö петава  
І көн мортöс дз'угны панс'ö тыв;  
Но Јен шуöм кыв'јö ас'сö кöртö  
І бур вöсна сылөн сöмын шог,  
Аслас нэмын лун вој бурö пöртö  
І дум сылөн овны пыр Јен'ног.  
Пу моз, коді кіс'мöм вотас вајö  
І оз коді корјөн регыд кел'д,

Сыја сідз' жө өтн'ыв бурвыв каяө,  
 Эштө ставын, і оз нінөм энд.  
 Мөдног овлө омөл'јаслөн:  
 Бур удж вөсна налөн абу шог,  
 І став удж'јас сэчөмјаслөн  
 Төвныр вылын кыдзи кокни јог.  
 І сідз' грекајаслы вес'кыд'јаскөд  
 Öтвыв сувтны оз ус' некор пуд,  
 Кыв вор сетны сөстөм'јаскөд  
 Оз поз' некыдз', вос'с'ас вес'кыд суд.  
 Јен вөд төдас вес'кыд'јаслыс' нимјас  
 І л'ок інө најөс оз нін с'уј,  
 Пеж'јас вылө оз і чөвтлы сінјас,  
 Помөдз' гартас налыс' омөл' туј.

(Босьтөма Россияса национальнөй небөгкудса ки помысь гижөдьяс юкөнысь, XVII F., 111 №, 281 л.б., П.И. Савваитов фондусь.)

## ПАЛАЛЕЙ КАЛЕӨН ГИЖӨМ ЛЕГЕНДАЯС

...Мем (пъ) ур оз шед некыдз. Лунтыр ме пъ ветли. Ътік ур пон увтис. Лыјли сиес јона пъ. Ез-пъ меным ус'. Ме чукъсти (пъ), лок-пъ, лешакъј, мем лыј. Локтис-пъ морт, чужъм-пъ меным ез петкьдлы, чужъм-пъ ег адзі. Біджыд-пъ, зев ыджыд морт, с'ьд, дукъса, пищал'а. Воіс пъ, пищал' пъ чургьдис і клоп-пъ лыіс, урыд і усі. Бос'т-пъ, д'ад'ъ, урсъ. Мортыс муныс. Ме пъ ур лепті і лазје с'уі. Мортыс і шуіс ылыс'ан', те пъ вис'тав Кокл'а-Макл'алы, војна вылын ні-съ віїсны тьрыт. Ме-пъ локта і думајта, код пъ сечъм Кокл'а-Макл'ыыс? Ме вові, пусім, с'ојны кутим і ур кул'ны пуксі и шуі воклы, ме таје ачым ег на лыј. Вок кујль нар вылын.

– Мун пъ вешјі, ачыд пъ ен лыј.

– Лешак пъ лыіс.

Вокыд оз верит. – Сесс'а пъ і шуіс, те пъ вис'тав Кокл'а-Макл'аль, војна вылын пъ пісь віїсны. Мем-пъ коди Кокл'а-Макл'аыс.

– Мен, тен кодкъ мыјкъ век вис'талъ, – сіе шуіс.

Джоджыс сувтлыс, быдсєн јіркьдз і ѓдзесъ нуіс: пы–ы–ыр пъ... Мыјен-пъ ывалаас петис, пыр-пъ сидзі нуіс.

Оз-пъ ков јортчыны вьрјасад. Керкаыд-пъ гажтъм вьли, ѓни пъ гажса лоі. Кокл'а-Макл'аыс і олма джодж улас і сие пъ пышјема.

(Гижөма XIX нэм помын, босьтөма Россияса география котырса аркывысь, 53 р., 1 оп., 118 №, 13–14 л.б.)

## ЖІР-КАП

*Жір-кап вѣли німыс. Сие вѣлѣм прѣмышлѣјатъ. Сесс'а вѣлѣм пожѣм јылыс' урѣс пѣдјі увтѣ. А урыс абу-пѣ нуас. Ътѣк лун, мѣд лун бара увтѣ. Ур нуас абу. Бара сие сидз' коле мѣд лун. І којмѣд лун петны кутис, бара увтѣ пон.*

*Жір-кап мунас да, пу-сѣ тышкыштас чернад. Кырсјыс і четчыштас. Сесс'а сетыс' і вѣр пондис петны пусјыс.*

*Сесс'а сие і арталѣ, мѣј сѣ тасс' ме і вѣча. Сесс'а керыштас і вѣр петѣ пусјыс. Ме пѣ лыз' татыс' вѣча. Лыз' сие вѣчас, лыз' ачыс і нуѣ, кытче арталѣ, сетче нуѣ. Тол'кѣ лыз' кѣмалигас шапка сѣ лыз' вылас пуктас, мед оз мун. Мѣјен шапка бос'тис, лыз' лѣјны быд'тѣ мунны пондас.*

*Сесс'а сылѣн н'екучѣм звер эз мынлы сылыс' – кѣр кѣт', рыс' кѣт', руч кѣт', мѣј адзис, сие і кѣјис. Чери кѣјны ветлис Сим дорѣдз' (Сим-ты татыс'ан' 300 верст), пачломтысјыген мунѣ, пач вѣјмігѣн воас бѣр.*

*Выѣм колдунѣча. Сыкѣд заклад вартасны. Комын кѣр-пѣ выѣм, те пѣ ес'кѣ комынсѣ регѣд кѣјан, да комынѣтѣкѣдыс лѣз кыса сѣјес он вермы. – Ме пѣ верма, шуѣ Жір-кап. Кѣлдуниѣча шуѣ – он вермы.*

*Кѣјны кѣр-тѣ пондас Жір-кап.*

*Комын кѣр-тѣ регѣд і кѣјас – Жір-капыд. І комынѣтѣкѣдыд і оз с'ур і дыр. Вѣтчас, і вѣтчас, і бѣрті суас-жѣ. Сесс'а і суас – да качаѣ пѣртчыс'ас кѣрыд, сесс'а і лебны пондас. Жір-кап бедд'јен кучкас, бордјыд і чегѣ, лебзіныд оз вермы. Кѣлдуниѣча асс'ыс нывсѣ кѣрад пѣртас. Жір-капыд нывсѣ вѣис кача-кѣр пѣд'јі. Жір-кап н'ар јі выѣти шул'скѣптас, вуджас.*

*Мѣд јѣма вѣлѣма. Јѣма шуѣ т'еткаыдлы (Жір-капыслѣн): сие пѣ зѣв кокні да, вѣје, коль пѣ сѣјктѣдны.*

*Н'амѣд мыс'калѣм, петалас, мед с'ѣктѣ. Сесс'а і с'ѣкыд лѣѣ. Сим дорад сие бара вуджны пондас черѣла мунны. С'ѣктѣ-да, ѣті лыз'-пѣлыс јіас і пырас, чегѣ јіыс да, мѣд лыз' пѣлыс, кокнас н'ечыштас, лыз'ыс мырас пырас, тушаыс вѣје ваад.*

(Босѣтѣма Россіяса географія котырса аркывысѣ, 53 р., 1 оп., 118 №, 8–9 л.б.; П. Жаков ѣ шыпасѣн тайѣ гижѣдас пасѣѣ коми ѣ шы.)

## М. КОСАРЕВѢН ГИЖѢМТОРѢЯСЫСѢ

*Кочѣ, ѣкты, ѣкты!*

*Мича, чѣча рожанас;*

*Гозѣ моль-кодѣ синнасѣ;*

*Корсѣ листь-кодѣ пельнас;*

*Шелкѣ тупыль-кодѣ юрнас!*

*Зайчик пляши, пляши!*

*Хорошенький ты лицом-то;*

*Парочка бусочек точно твои глазки;*

*Которым венником парятся, на  
листочки того ходят твои ушки;*

*Головка-то твоя, как шелковый  
клубочек!*

Ён зеро  
Мужик горо: –  
Токо-то воро.  
Кытчи пырны?  
Коля пий-о пырны.  
– «Пыри, пыри, пыри!»

Бог дождит.  
Мужик пашет: –  
Чуть-чуть шевелится.  
Куда зайти?  
Буде к Коле в пазуху зайдти.  
– «Зашел, зашел, зашел!»

(Босьтöма Киров обласьтса каналан аркивысь, 170 ф., 1 оп., 130 д., 47, 50 л.б.; гижöма лунвывса комилысь, öнiя Лузберд районса иньясысь.)

## ВИЧКО ГИЖÖДЬЯС

*Тэядь Аркирейство!  
Зэвь бурь Бать Мiянь!*

*Тая Ыджидь лунь, кодыр давь лоис небесаэнь и ясли престолэнь Медь вылынъ олысь Енлэнь, корь кынэмись зэвь сöстэмъ Нывлэнь петысь мувылэ Ень, – тая лунь выимъ гажса лунь. Öны Господь локтэ лэдзны ставъ мортэсь ная гртхьясысь. Öны Царь коле ассисъ царство и локтэ восьтны небеснэй öдзесь. Веськида тая лунь эм зэв гажса лунь. Но мый кутамъ керны? Мiянь томъ сjöлэмъ нöишта озъ верми паныдавны тая лунь, кыдзь колэ. Код дорö же котöртамъ, кодэсь медводзинь пöздравитамъ тая гажса лунэнь, и код пычкинь пондамъ корсьны сы бур велэтчемъ, кодэнь медь веське вермимъ, кыдзь колэ, паныдавны локтысь небесаясысь Господесь? Кодъ дынö, Тэиськиндзи, и кодэсь, абукэ Тэнэ, зэвь бур Бать! Тэкедъ сöминъ мiянь томъ сjöлöмъ вермасъ паныдавны тая Ыджидь лунь, кыдзь колэ.*

*Медь жö ваедасъ мiянэсь Спась дьинö гажса югьялэм Тэнадь чюжемлэнь, кыдзь кодзувъ ваедысь тöдысьясэсь. Тэнадь бур кераньясыдъ медь велэдасны мiянэсь, мый колэ вайны вильчужемъ Кагалы. Тэнад зарниа вомыдъ медь висьталасъ мiянлы юасьсыяслы абу Ирöдь-кодя, а тöдысьясъкодя, кöны эмъ вильчужемъ Лудейскей Царь, воим вöдъ юрбитны Сылы.*

*Афанасий Моторин*

(Босьтöма Россияса национальнöй небöгкудса ки помысь гижöдьяс юкöнысь, XVII F., 111 №, 134 л.б., П.И. Савваитов фондусь.)

## ВУДЖÖДÖМЬЯСЫСЬ ЮКÖНЬЯС

• *Быдсяма сарсво, коды јуксiсь ачiсь аскежась, пустö лöд; i быдсјама карь, лiбö керка, коды јуксiсь ачiсь аскежась, оз султъ.*

Всякое царство, разделившееся само в себе, опустеет; и всякий город или дом, разделившийся сам в себе, не устоит.

• *Небесној Батј чөктө асласть шондылы лэдзны југыдъ омөллјасъ вылө ј буръјасъ вылө, і зэрны весјкыда олысјјас вылө і омөллја олысјјасъ вылө.*

Отец Небесный велит восходить солнцу своему над злыми и над добрыми и насылает дождь на праведных и неправедных.

• *Тјјан шудаөсј сінъјасъ, мыј адзены.*

Ваши блаженны очи, что видят.

• *Тырмасъ быдсјама лунлы асласть мырсемъ.*

Довольно для каждого дня своей заботы.

• *Пырө дзескыдъ өдзесъјасөдъ: сыпонда мыј пасјкыдъ өөдзесъјасъ нуөдөны омөллј вылө.*

Входите тесными воротами: потому что широкие ворота ведут в погибель.

• *Некодъ озъ пукты вылј дөмасъ важъ пасјкөмө.*

Никто не пришивает новой заплаты к старой одежде.

• *Јисусөсь сетысны Понтіјскөј Пилатлы ігемонлы.*

Јисуса предали Понтійскому Пилату игемону.

• *Јессеј чјужтысь Давід сарјөс.*

Јессеј родил Давида царя.

• *Эн ползі босјтны ассідъ гөтырь Маріјаөсъ.*

Не бойся принять жену твою Марию.

• *Лэдзјмысјтөн јөзөс пырісь пыжө, і вуджмысјтөнъ воіс чјужанъ муө.*

Отпустив народ, он вошел в лодку, и переплыв, прибыл в родную землю.

• *Те відзальлад 'малть ассід јуръ і мысјкы ассідъ чјужөмъ.*

Постясь, ты помажь голову твою и умой лицо твое.

(Босьтөма Россияса национальнөй небөгкудса ки помысь гижөдъяс юкөнысь, XVI Q., 25 №, 34–42 л.б., П.И. Савваитов фондусь.)

## ЕВАНГЕЛЛЪОЯСЫСЬ

Татчө сетам орччөн өти неыджыд текст – Матьвей серти Бур юöрысь, 13-öд юрпасысь 1–9 визьяс, наын юöртанторсö нимтылöны нöшта «Кöдзысь», тайö Ис-услөн паськыда тöдса велöдана висьт.

(1823-öд вося А. Шергинөн вуджöдöм Евангелльöбьсь, 35-öд лист боковысь.)

### *Д а с к о й м ö д ъ ю р ъ*

- 1 *Сынь же лёнö петысь Исёсь гортись пёкалысь моредорынъ.*
- 2 *И чокöртсисны Сыдынö ёна жöзъ, мый Сылы лои пыжвылö кайны и пёк-сины, а быдсөнъ жöзъ сёлалысь вадорынъ.*
- 3 *И велöдысь наъöсь ёна притчньсөнъ и шёись: со петы кöдзись кöдзны.*
- 4 *И корь кöдзись сынъ, мёкöдъ ёси тейдорö и вöисны птицаъсь и кокалыс-ны сыссь.*
- 5 *Мёкöдъ ёси изъссынö, көны эча вöлы мё, и пырь псталысь, сыпонда, мый эзъ вöвъ пыдынъ мёпычкынъ.*
- 6 *Шонды жарсньнъ же сотчись, и кыдзи вöлы вёжтöмъ, косьмись.*
- 7 *Мёкöдъ ёси лежнöгпычкö и быдмысь лежнöгъ и лъпкодысь сыссь.*
- 8 *Мыкодъ же ёси бёръ мёвылö и ваусь плöдъ: коды с'jöмыда, коды квай-тымынъмыда и коды комынъмыда.*
- 9 *Кодлөнъ эмъ пельъсь кывзыны, медъ кывзась.*

(1882-öд вося Ёгушөн (Г.С. Лыткинөн) вуджöдöм Матьвей серти Евагелльöбьсь, 28-öд лист боковысь.)

### *XIII. Д а с к о ж м ö д ж у р.*

- 1 *Сы лунö керкаыс' Исус петыс сес'с'а ты дорын пукс'ыс.*
- 2 *Сы дынö ч'укöртс'ыс уна жöз, мыж-нö Сыö пыжö пырыс, пукс'ыс; жöз-нö вадорын сулалыс.*
- 3 *Најаöс нöдкыл'ясөн уна велöдыс, шуыс: со, кöдз'ыс' кöдз'ны петыс.*
- 4 *Кор сыö кöдзыс, туж дорö өти ус'ы: каяяс воысны, кöждыс кокалысны.*
- 5 *Мукöд-нö ус'ы из'аса инö, көн муыс еча вöлы; пырыс'пыр петыс, сы понда мыж му ез вöл джуджыд.*
- 6 *Кор-рö шонды жүдöдс'ыс, сыö сотс'ыс; сы понда мыж вужтöм вöлы, кос'мыс.*
- 7 *Мукöд-нö лежнöг пычкö ус'ы; лежнöг быдмыс, сыöс л'апкöдыс.*
- 8 *Мукöд-нö бур мувылö ус'ы сес'с'а вотöс вајыс: өти с'омыда, мöд квай-тымынмыда, мукöд комынмыда.*
- 9 *Кодлөн пел'јас ем кылзыны, мед кылас!\**

(1882-öд вося Н.А. Поповөн комиöдöм, Ф.Й. Видеман профессорөн редактируйтöм перым-коми кывъя Евангелльöбьсь, 27–28-öд лист бокъясысь.)

\* Öнiя коми дж да дз шыпастэчасьяс пыдди Г.С. Лыткин гижлöма аслыспöлöс шыпасъясөн, сэтчö быттö өтлаасöмны кыкнан шыпасыс, дз пасйылöма нöшта ' небзöдан апо-строфөн. Компьютерын татшöм шыпасъяс абутöм вöсна гижим öнiя гижанног серти нин.



### ХШ Юр.

1 Петтõнас сыя вунõ керкуысь Иисус пуксем ты дорын.

2 Чюкõртчем сы дынõ уна отир, сыдзь мыся сыя пырõм пыжõ, пуксем; а быдõс отир сувавõм ва-дорын.

3 И вевõtõм ныес уна притчязезõн шуыкõн: то, кõдзявысь петõм кõдзьны.

4 Кõр сыя кõдзем, мукõд усем туй дорõ, и воктõмась кайес, кокавõмась сые.

5 Мукõд усем изъесь местаезõ, кытõн не уна вõвы му, и сы чясõ петõм, сы понда мый эз вõв пыдын муын.

6 Кõр жõ петõм шонды, сотчем, и кыдзь эз вõв вужыс сывõн, косьмõм.

7 Мукõд усем йõнõ, и быдмõм йõн, пõдтõм сые.

8 Мукõд усем бур муõ, ваем пвод, õтык дас дас мымда, а мõдык кватъ дас, мукõд кум дас мымда.

9 Кинвõн эм пельес кывзыны, ась кывзõ.

\*\*\*

1. Тулуз Э. Историческое значение переводческой работы в развитии финно-угорских литератур // IV конференция финно-угорских писателей «Мосты». Лохусалу, 1996. С. 71–82.

2. Нерознак В.П. Языковая ситуация в России // Государственные и титульные языки России. Энциклопедический словарь-справочник. М., 2002. С. 5–19.

3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: КомКнига, 2007.

4. Цыпанов Е.А. Литературный коми язык // Коми язык. Энциклопедия. М.: ДИК, 1998. С. 233–236.

5. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков. М., 2001.

6. Лыткин В.И. Древнепермский язык. М.: Изд-во АН СССР, 1952.

7. Плосков И.А., Цыпанов Е.А. Коми гижан культура паньсыяс. Сыктывкар: КНЦ УрО РАН, 2002.

8. Бараксанов Г.Г. Формирование языковых норм коми литературного языка. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1964.

9. Лыткин В.И. 50 во коми литературной кывлы // Илля Вась. Мый медся дона да муса. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. С. 67–70.

10. Бараксанов Г.Г., Мартынов В.И. Развитие коми филологической науки. Серия препринтов «Научные доклады», Коми филиал АН СССР. Сыктывкар, 1975.

11. Лудыкова В.М. Литературный коми язык: история и современное состояние (социолингвистический аспект). Сыктывкар: Изд-во СыктГУ, 2014.

12. Пунегова Г.В. Из истории коми графики // Пути развития пермских языков: история и современность. Сыктывкар, 2014. С. 68–86. (Труды ИЯЛИ УрО РАН, вып. 73).

13. Терюков А.И. Из истории перевода Священного Писания на язык коми-зырян (П.И. Саввантов и Г.С. Лыткин) // Христианство в регионах мира. СПб.: Наука, 2008. С. 229–245.

14. Нестеров Е.А. Власть, оппозиция, печать (из истории распространения периодических изданий в Коми крае в конце XIX – начале XX вв.) // От краеведения к науке: материалы республиканской научной конференции, посвященной 110-летию со дня рождения А.С.Сидорова и 80-летию Общества изучения Коми края (Сыктывкар, 10–11 октября 2002 г.). Сыктывкар, 2003. С. 117–128.

**Талунья гижёда коми кывйын индан-асалан категорияён вёдитчём  
Об использовании посессивных форм в произведениях коми периодической  
печати и художественной литературы**

*В статье на примерах из коми периодической печати и художественной литературы рассматривается использование грамматической категории посессивности, являющейся специфической категорией не только современных финно-угорских (уральских), но и алтайских языков. Коми билингвы в письменной речи часто пренебрегают правильным использованием посессивных форм коми языка под влиянием стереотипов русской речи, что приводит к искажению смысла высказывания и к стилистическим ошибкам.*

**Ключевые слова:** посессивная категория, лично-притяжательные суффиксы, финно-угорские языки, стилистические оттенки, падежные формы.

Урал-алтай кыв котырын, кытчö пырö и коми кыв, эм индан-асалан грамматика категория, кодi абу индоевропейскöй кывъясын, тшöтш и рочын.

Индан-асалан категориянас финн-угор кывъясын, торйöн нин удмурт, мари, венгр, йöгра кывъясын, ёнджыка вёдитчöны комиын дорысь. Тайöс ми казялам, кутам кö öткодявны коми да рöдвуж кывъя сёрникузяяс, шуам: к. *Пызан вылын карандаш эм*; удм. *Жöк вылын карандашез вань* (пызан вылын карандашыс эм). Удмурт карса либö сиктса туй кузя мунигöн керка стенъясысь аддзан юöрта на пöвъяс вылысь гижöдыяс, кöни синмад шыбитчöны индан-асалан морфемаяс эмакывъяс: *Ижкарлэн 11-эти № -о школаэз* (Ижевскса 11 №-а школаыс); *Спорт дiськут вузкароннiэз* (спортивнöй паськöм вузаланiныс). Комиён ми велалöмön шуам: *Менам пи да ныв эм*. И огö содтöй индан-асалан морфемаяссö эмакывъяс дiнас, кодъясön ми пасьям ассыным челядьнымöс. Удмурт кывйын быть содтöны посессивнöй суффиксяссö, видлög пыдди: *Соослэн куинь пизы вал но одйг нылзы* [2, с. 102] (налön куим пиныс да öти нывныс вöли). Венгр кывйын тшöтш пасьыда вёдитчöны индан-асалан категорияён, шуам: *Télem Debrecenben* (тöлöй Дебрецен карын); *Medveének a keleti finnugor népek irodalmának kistükre* [1, с. 3] (ош сьылöм – асывывса ичöt лыда финн-угор войтыр литературалөн ичöтик рöмпöштаныс). Манси кывйөн шуасны: Мäкем äт -муса чужан муöйлөн көрыс [5, с. 107] (муса чужан мулөн көрыс). Сидз жö и мукöд финн-угор кывйын.

Ми ставön көсьям, медым вомъёртным гөгөрвоис сёрнинымöс. Та вöсна мөвпнымöс юөртигөн зiлям мыджсыны чужан кывлөн оланподувъяс вылö. Тшöкыда чужан кывнымлөн оланподувъяс дзугсьöны роч кыв оланподувъяс тöдчём улын. Миян пиысь кызвыныс бура тöдö роч кыв. И тайö вайöдö оз сöмын ковтöм рöм артмöмö, но и корсюрö юөртанторсö дзугöмö.

Торйöн нин тайö тыдовтчö асалан суффиксясөн вёдитчöмын. Водзын вöли нин пасйöма, мый роч кывйын татшöм суффиксясыс абуöсь. На пыдди

сэни вӧдитчӧны нимвежтасьясӧн. Коми морт кӧ мӧвпалӧ роч ног, сэки сійӧ оз зіль вӧдитчыны индан-асалан суффиксъясӧн, а вежӧ сійӧс нимвежтасӧн, роч кывйын моз. И сэки юӧртӧмыс воштӧ ассьыс нюдзлунсӧ, лоӧ уна кывъяӧн. Сідз, «Юрган» телеканалын роч реклама «*курение разрушает ваше здоровье*» комиӧдӧны «*куритчӧм тишкӧдӧ тӧянлысь дзоньвидзалун*». Комиӧнджык да дженъидджыка лоӧ «*куритчӧм тишкӧдӧ дзоньвидзалуннытӧ*». Вомгора да гижӧда сёрниын тшӧкыда уна лыд вылӧ индысь *-ныс* суффикс вежӧны ӧтка лыд вылӧ индысь *-ыс* суффиксӧн. Тайӧ вайӧдӧ юӧртӧмыслысь вежӧртассӧ дзугӧмӧдз, шуам: *Гажъялігас пӧ шома юраясыд тишкыда тышкасьӧны*. Гижӧд сертиыс позьӧ гӧгӧрвоны, мый кодкӧ ӧтнас гажъялӧ, а шома юраясыс тышкасьӧны. Сідзкӧ, *гажъялігас* пыдди быть колӧ гижны *гажъяліганыс* кыв форма. *Мекӧд тиӧтшигьяслы весьшӧрӧ висътавнысӧ: пель пырыс лӧдзасны сёрникузьяын тиӧтшигьяс* кывйыс сулалӧ уна лыд формаын, сідзкӧ, *пель пырыс* кывтӧчассӧ колӧ вежны *пель пырныс* вылӧ.

Юркарас Печать керка коридор стенӧ ӧшӧдӧмаӧсь фотосерпасьяс, на улӧ вӧчӧмаӧсь гижӧдьяс, кӧні тыдовтчӧ тшӧтш асалан суффиксъясӧн кикурӧда вӧдитчӧмыс, шуам: *Светлана Малькова да Денис Рассыхаев гозья, Виктор Савин нима драмтеатрын ворсысьяс, челядьыскӧд*. Гозьялӧн кӧ челядьыс ӧтласа, сідзкӧ, колӧ гижны *челядьныскӧд*. *Дмитрий да Екатерина Мылко Артём пиыскӧд*. *Шуда семья*. Тані гозьялӧн ӧтласа овныс, и нимтӧмаӧсь найӧс шудаӧн. Но *тиныс* пыдди гижӧма *пыыс*.

Индан-асалан морфемаясӧн кызсюрӧ вӧдитчӧмлаыс дзугсьӧ юӧртӧмыслӧн вежӧртасыс. Татшӧм шыбӧльяс подуласьӧны юӧртӧмсӧ рочысь кывйысь кывйӧ комиӧдӧм вылӧ. Роч кывйын посессивной категорияыс абу, сійӧн и коми вариантас сорлалӧма юӧртысьыс ӧтка да уна лыда индан-асалан морта формаысӧ.

Индан-асалан категорияӧн вӧдитчӧмын талунъя художествоа гижӧдьясын тшӧтш жӧ тыдовтчылӧны шыбӧлитӧмьяс, видлӧг пыдди: *Дзик нин голя помӧдз воны кутис тӧян кыскалӧмьд!* [4, с. 7]. Колана *-ныд* суффикс пыдди автор вӧдитчӧ *-ыд* суффиксӧн. *Став бур верӧсыс гортын олӧны, мыйкӧ керка дорас либӧ пышкас удж аддзӧны* [4, с. 8]. Колана *керка дораныс, керка пышканыс* кыв тӧчас пыдди вайӧдӧма *керка дорас либӧ пышкас* ӧтка лыда асалан форма. *Василей да Виталей ӧдсӧ чинтӧны жӧ* [4, с. 13]. Колана *ӧднысӧ* пыдди гижӧма *ӧдсӧ* форма. *Нывбабаяслӧн кывйыс эз кут сюрны* [4, с. 16]. Тані *кывйыс* кыв формасӧ колӧ вежны *кывныс* формаӧн, ӧд сёрниыс мунӧ кык морт йылысь, а оз ӧти йылысь, сідзкӧ, быть колӧ вӧдитчыны уна лыд вылӧ индысь суффиксӧн. *Митрей Дарьялӧн да Танялӧн весиг верӧсьяс вылас лӧгалӧмыс здукӧн сылӧ* [4, с.17]. *Верӧсьяс вылас* пыдди коминас колӧ шуны *верӧсьяс выланыс*, тадзикӧн сӧгласуйтны эмакывсӧ кывбӧрыскӧд. Кывбӧрыс босьтӧ уна лыда асалан суффиксӧ. *Куим ош водӧмаӧсь, мудзӧмаӧсь шӧйтӧгас да узьӧны* [4, с. 18]. Шӧйтӧгас мудзны вермӧ ӧти ош, а куим ош йылысь кор мунӧ сёрниыс, колӧ кадакывбердсӧ сувтӧдны уна лыда формаӧ *шӧйтӧганыс*. *Час, мися, тайӧ ыджыд пожӧмсӧ вылас пӧрӧда* [4, с. 18]. Сёрниыс мунӧ куим ош вылӧ пожӧм пу пӧрӧдӧм йылысь. *Вылас* кыв пыдди тайӧ контекстас вӧзйысьӧ *выланыс* кывбӧр, медым сӧгласуйт-

ны уна лыда эмакывсö колана формаа релятивнöй лексемаöн. Кывбöрсö быть колö сувтöдны уна лыда асалан формаö. *Сэсся йöткышити пожöмтö на вылö, кумнанныс ловсö пöльышитисны* [4, с. 18]. Тайö контекстас *ловсö* кыв форма быть колö вежны *ловнысö* вылö, öд быд ошлön эм аслас лов, а абу öти öтласа лов куим ош вылö. *Вöралыссяс сувтöны, пищальяссö киас босьталöны* [4, с. 19]. Тани индан-асалöмсö петкöдлöмын авторсö бара шыбöлитöма. Ми кутам тöд выланым, мый быд вöралысълön сöмын öти пищаль. Сидзкö, *-яс* суффиксыс тайö контекстас ковтöм, öд сытöг нин гöгöрвоана, мый пищальыс куим, куим вöралыс кö öтлаынöсь. *Пищальяссö* кыв форма пыдди колö гижны *пищальнысö*, кодi дженьыдика да стöча тöдчöдö: быд вöралыс босьтö аслас киö сöмын ассыс öти пищальсö, а оз тшöтш ёртъясыслысь. Индан-асалан *-ныс* суффиксыс сöгласуйтö лыд формаын вылын индöм эмакывьяссö. *Со кызди кияссö паськöдöмön локтöны* [4, с. 20].

Медым эз дзугсы юöртöмыслön вежöртасыс, татчöс контекстысь *кияссö* кыв формасö быть колö вежны *кынысö* форма вылö. Морт вир-яйлысь гоз тöдчöдысь эмтор нимтысь кывьяс комиын, кызди и мукöд финн-угор кывьясын, пыр сулалöны öтка лыд формаын. Шуам кö ми *ки*, тöд выланым кутам *кык ки*, шуам кö *кок*, тöд выланым кутам *кык кок*. Кöсьям кö тöдчöдны, мый висьталам ог *гознан ки* либö *гознан кок*, либö *гознан син*, *гознан пель* йылысь, сэки вöдитчам *пöв* стöчмöдан кывйön: *ки пöв*, *кок пöв*, *син пöв*, *борд пöв* (лэбачлön), *пули пöв* (пемöслön лопатка пöв) да с.в. Уна лыда *-яс* суффикстöгыс юöртöмыс артмö вежöраным мöрччанаджыкön да дженьыдджыкön. Посессивнöй (индан-асалан) категорияыслön эм ыджыд поэянлун тöдчöдны юöртöмсö стиль боксянь.

Вайöдöм видлөгьясысь тыдовтчö, мый индан-асалан категория вöчö коми кывнымöс оз сöмын аслысикасöн, но и чужан кывья сёрнинымöс кывзысылы вежöрас мöрччанаöн. Кикурöдön тайö грамматика категориянас вöдитчöмыс, кодi артмö роч кывйön мöвпалöм подув вылас, воштö юöртöмыслысь ловрусö.

\*\*\*

1. Домокош Петер – 2. Medveének. A keleti finnugor népek irodalmának kistükre. Válogatta és szerkeztette, a bevezetőt és az ismertető szövegeket írta, valamint a képanyagot összeállította Domokos Péter, a válogatást felülbírálta HAJDÚ PÉTER. EURÓPA KÖNYVKIADÓ. BUDAPEST, 1975. 927 old.

2. Кельмаков В.К. Острые углы удмуртской филологии. Ижевск: Удмуртия, 2017. 555 с.

3. Основы финно-угорского языкознания. Ч. I. Вопросы происхождения и развития финно-угорских языков / под ред. В.И. Лыткина, К.Е. Майтинской, Кароя Редэи. М.: Наука, 1974. 475 с.

4. Попов А.В. Верöсьяс да гöтырьяс. Кык юкöна пьеса. Войвыв кодзув. 2018. 7-öд №. 6–22 л.б.

5. Ромбандеева Е.И. Современный мансийский язык (лексика, фонетика, графика, орфография, словообразование) : учебник для высшей школы. Ханты-Мансийск: УИП ЮГУ, 2013. 352 с.

### Коми да роч кывъясын атрибутивнӧй кывберд Атрибутивное имя прилагательное в коми и русском языках

*Статья посвящена анализу имени прилагательного в функции необособленного и обособленного определения типологически и генетически неродственных коми и русском языках. Выявлены сходные и отличительные черты адъективного определения в сопоставляемых языках.*

**Ключевые слова:** коми язык, русский язык, синтаксис, имя прилагательное, типология.

Кывбердлы кызд кывсикаслы лӧсялӧ признак вежӧртас. Тайӧ вежӧрта-сыскӧд топыда йитчӧма и сӧрникузяын сылӧн синтаксической тӧдчанлуныс: адъективнӧй кывъясыс гӧгӧрвоӧдӧны предмет нимтысь эмакывъяс, лӧбны налӧн определениеӧн, кывбердыс тшӧкыда босьтӧ и предикативнӧй функция, сӧрникузяын лӧӧ нима сказуемӧйӧн.

Коми да роч кывйын атрибутивнӧй функцияыс лӧӧ кывбердлӧн подув функцияӧн. Кыкнан ӧтлааститан кывъяс определениеыс петкӧдлӧ предметлысь признак, тӧдчӧдӧ определительнӧй отношениеяс, лӧӧ субстантивнӧй кыв дӧнӧ йитчысь членӧн. Определениеыслӧн аслыспӧлӧслуныс тыдовтчӧ субстанциональнӧй понятие гӧгӧрвоӧдӧмысь, стӧчмӧдӧмысь либӧ донъялӧмысь. Сылӧн кызд сӧрникузя членлӧн асшӧрлуныс абу, сӧрникузяас оз вермы лоны определяемӧй кывтӧгыс. Гӧгӧрвоӧдана кывнас овльвлӧ предмет вылӧ индысь быдсикас членыс, кадакыв-сказуемӧй кындзи, а коми кывйын определениыслӧн аслыспӧлӧслуныс тыдовтчӧ сыысь, мый сӧйӧ вермас лоны весиг эмакывйысь артмӧм кадакыв-сказуемӧй бердын: *еджыд чышъянасьны, вьль пальтоасьны, вьль ӧчкиасьны, мича ковтаасьны.*

Определение пыдди мунӧгӧн кывбердыс гӧгӧрвоӧдӧ эмакывйӧн нимтӧм предмет, тӧдчӧдӧ сылы лӧсялана признаксӧ, векнӧдӧ предмет вежӧртаса понятиесӧ, торйӧдӧ колана предметсӧ татшӧм жӧ мукӧд предметысь. Кывберд-определениеыс сӧрникузяын зэв коланаӧн лӧӧ эмакывйӧн нимтӧм предметлысь стӧч вежӧртассӧ петкӧдлӧм могысь, субстантивнӧй кывйыслысь колана, стӧч семантикасӧ позьӧ аддзыны сӧмын кывбердкӧд йитӧдысь: *тулыс – водз тулыс, шоныд тулыс, войвыса тулыс, кӧдзыд тулыс, сӧр тулыс; морт – бур морт, зӧль морт, пӧрысь морт, олӧма морт, дыш морт, вежӧра морт, шань морт, скӧр морт, рам морт, том морт; гожӧм – шоныд гожӧм, кӧдзыд гожӧм, зэра гожӧм, кос гожӧм, жар гожӧм* да с.в. Роч кывйын кывбердыслӧн татшӧм жӧ коланлуныс: *весна – ранняя весна, тӧплая весна, северная весна, холодная весна, поздняя весна; человек – хороший человек, трудолюбивый человек, старый человек, пожилой человек, злой человек, скромный человек, молодой человек, умный*

человек, добрый человек, ленивый человек; лето – теплое лето, холодное лето, дождливое лето, сухое лето, жаркое лето да с.в.

Атрибутивной кывбердыс петкөдлө предметыслыс признаксө кад вылө видзөдтөг, сёрни здуксө төд вылын куттөг. Сийө синтаксис да шуанног сертиыс зэв дзескыда йитчө эмакывыйскөд, зависитө сыыс. Определениеыс да определяемой кывыйс петкөдлөны өтүвья понятие.

Коми кывыйн определениенас вермасны лоны и качественной, и относительной кывбердьяс. Качественной кывберд-определенияыс ловья либө ловтөм предметьясыслыс признакьяссө петкөдлөны веськыда, найө индөны предметлөн сэтшөм признак вылө, кодөс аддзам, кылам, чувствуйтам, найө төдчөдөны мортлысь, ловья ловлысь ортсысса, физической признакьяс, пытшкөсса да ортсыса свойствояс, качествояс, гөгөрвөддөны найөс рөм, ыджа, пертас сертиыс, көр, температура сертиыс да с.в. Татшөм адъективной определенияыс торйөдөны колана предметсө татшөм жө мукөд предметысь, векнөдөны эмакывнас нимтөм понятиеыслыс вежөртассө, а сіджө вермөны сетны предметыслы содтөд характеристика, тшөкыда – донъялан характеристика: *Бадьяс вомөн, видзяс вывтй Джуджыд керөс дорти Паськыд Эжва лөня кывтө, Посни гынас ворсө* (В. Лыткин); *Пемыд кымөр пытшкын Мурзис чорыд гым* (В. Лыткин); *Нюрьяс шөрын сулалисны ляпкыд козьяс да кыдзяс* (Я. Рочев); *Мунө нюмъялө, мича ныв йылысь нимкодясигтыр гажса мөвпалө* (В. Лыткин); *Мича ва дорын, гажса ю дорын Джуджыд ныв пуяс, Мича коз пуяс лөня быдмисны* (В. Лыткин); *Шойччы, дона мем морт, коли сьөд пемыд вой* (В. Чисталев).

Определение пыдди мунысь качественной кывбердыс вермас лоны не сөмын подув формаас, но и өткодялан да медвылыс тшупөд формаясын: *Думысь бурджык да мичаджык олөм лөсьөдөм ради оли-мырси* (И. Торопов); *Став прөстджык кадсө йөзыс чукөртисны тшак да вотөс* (В. Юхнин); *Дюр сиктө воим медзиль көзьякаяс чеччигөн* (И. Коданев).

Определение пыддиыс тшөкыда мунөны и относительной кывбердьяс, набн коми кыв зэв озыр. Найөс позьө артмөдны став эмакывыйсысь, тшөтш и зэв уна рочысь пырөмьясысь. Относительной кывбердьясыслөн овлө уна сикас вежөртас; найө петкөдлөны предметлысь, ловья ловлысь мөд предмет, материал, ин, действие, предмет состав да с.в. отношение серти уна сикас признак. Определение пыдди мунысь -а,-я, -ся, -ов суффикса относительной кывбердьяс определяемой кывыйслы сетөны кад серти признак: *Гожся кадө, Мича дунө Кокни сьөлөм вылын; Небыд төвру, дзоридз уна...* (В. Лыткин); *Войся сьөд чышьянсө шыбитис вөр. Гож полук быдлаын ворсө* (Ф.Щербаков); *Тувсов шондй лэччө сёрөн. Дыр оз унмовсь Коми му* (А. Ульянов).

– Са суффикса относительной кывберд-определение төдчөдө предметыслысь ин серти признаксө: *Вөрса немөсьясыдлы быдөнлы сьөкыд овны, дона ти. Аслыныс колө перйыны кынөмпөт...* (И. Торопов); *Война йылысь сёрнисьянь найө вуджисны сиктса олөм йылысь сёрнисясө* (Я. Рочев); *Син водзын на гортса зык* (А. Ульянов).

Коми кывйын ёна сөвмөма -а суффикса зэв аслыссяма относительной кывберд-определение. Сійо индө эмлун, асалом серти признак вылө, төдчөдө, мый определяемой кывнас нимтөм предметыслөн эм мөд предметыс, асалө сыөн, вермө гөгөрвоодны предметсө, состав, содержание, материал сертиыс, төдчөдны, мыйысь артмөма предметыс: *Кыыд видзьясыд, дзоридза виддзыд лөня вөзийны мичлунсө мем* (В. Мальцев); *Мыйөн чуткасьысь лежнөг аслас вожьяс вылас өшөдас гөрдоват рөма дзоридзьяс, гыча тыясын заводитчас шума олом: паськыд сьомьяса укиаль черияс заводитасны кульмыны* (И. Коданев).

Определение функцияын тшөкыдсь и -төм суффикса относительной кывбердьяс. Найө петкөдлөны, мый предметыслы мөд предмет дінас отношение сертиыс качествоыс, свойствоыс оз лөсяв, мый предметьяскостса отношениеяссө соссьөма: *Лөсталө төлысь джын өтнас, Пыдөстөм енэжті муніг* (В. Лыткин); *Біджыд да бур сьөлөма вөлөма и* (Гян). *Керкатө пө тиупны отсалө мукөдлы, батьтөм челядьлы прөмыссө тиөтти юкышталө* (И. Торопов).

Определение пыдди мунысь татшөм кывберда (-а, -са, -ся, -төм суффиксьясөн артмөм) сёрникузясыс коми кывйын зэв аслыссямабсь, наын тыдовтчө зэв ыджыд юөртөм, петкөдлөны паськыд мөвп, татшөм кывбердыс сюрөса эмакывйыскөд артмөдөны сёрникузя пытшкас аслыссяма торья подув, шөркывья да отглагольной эмакывья тэчасьяс моз. Сёрникузяыс тэчас сертиыс лөб прөстөй, а вежөртасыс зэв ыджыд: *И сэки Расов аддзис телегаа вөлөс* (А. Льюров); *Гыма зрыд дыр оз зэр* (Шусьөг); *Самовара тиайыд чөскыд; Пелыся во – кузь ар пом; – Дашкө, инө тиөтти кайла тэкөд, Андрейөвич? – Шуис Пилат Иван. – Орденьяса пинжакөс гортысь корла да...* (И. Торопов). Татшөм определениеясыслысь вежөртассө петкөдлөм могысь роч кывйын зэв тшөкыда колөны причастной оборотөн петкөдлөм определениеяс либө весиг определительной предикативной юкөньяс, сэки роч кывйын артмөны нин сложной сёрникузяс. Коми относительной кывберд-определениесө вежөртассө вежтөг, торктөг роч вылас тшөкыда оз позь вуджөдны относительной кывбердөн жө: *Эн повзья, Вера. Эстөні пияна ош* (В. Юхнин) «Не пугайся, Вера. Там медведица, у которой есть медвежата». Тайө сёрникузясысь *пияна* кывбердсө оз позь вуджөдны роч вылас и предложной эмакывйөн, сылөн сэки вежөртасыс лөб мөд – «ош пияныскөд»; *Юрьяндзим нин коймөдысьтө сөйны-юны, но сойбордйөд нуөдөмөн, пуксьөдісны да, бара на вед веськалі клеенкаа пызан саяс* (В. Безносиков) «Очень стыдно уже третий раз пить-есть, но когда посадили, отведя за руки, еще раз попал за стол, покрытый клеёнкой»; *Лөддза-номья вөид – бур во, – примета сылөн* (Тима Вень) «Год, когда много оводов и комаров, – хороший год, – примета у него»; *А чера уджыд эбөстө на кыскө* (Г. Юшков) «А от работы, которую нужно выполнять с помощью топора, силы убывают (букв. топориная работа силы тянет); *Рытнас Лена, Саша да батыс нукалісны телевизора вежөсын* (П. Шахов) «Вечером Лена, Саша и их отец сидели в комнате, в которой был телевизор»; *И ньөти оштөм вөр-ваыд абу жө вөр-ва* (Г. Юшков) «И природа, в которой совсем нет медведей, это ведь не природа».

– Ёсь суффикса относительной кывбердён петкөдлём определение төдчөдө, мый кывберднас нимтём признакыс предметыслөн зэв уна, тайё качествоыс зэв ёна лөсялө предметыслы, сийё петкөдлө предметьяскостса ортыса отношенияссь: *Абу өд кокни котөртны нуйтөсь верөтя бокөдыд гөйөдздыд гөленя сапөгьяснад* (В. Безносиков); *Лөсьыд и патера веськалис Михаил Коноплөвлы: бусөсь туйысь бокын, ва дорын, лөнинын* (В. Безносиков); *Ипатеи дядь пельпом вылас дөмасөсь пасьшойсө чөвтөмөн, шапкатөм, дзурликасис-пырис ывлабьсь, пуксис джек вылө...* (Я. Рочев); *Синва кодь Сойва котөртө изйөсь, чукульбөсь туйөд, кытишлалө көджьяс гөгөр, надзылө да бергалө джуджыд йирьясын* (И. Пыстин).

Кадакывйысь -са суффиксөн артмём относительной адъективной кывьяс определение пыддиыс мунигөн төдчөдөны предметлысь состояние сертиыс признаксь: *Восьса өшинь дорын пукали, Тайё өшинь керыштли, Муса Комилань* (И. Куратов); *Куньса синьяс водзас сувтис Вералөн мыгөрыс, сылөн шогсьысь чужөмыс* (В. Юхнин); *И Педьё восьса синьясөн куйлис вөрзөдчывтөд* (Б. Шахов); *Сувтса турунсө ва босьтө* (В. Безносиков).

Эмакывйысь артмём относительной кывбердьясыслөн кольё предметыскөд йитөдыс, сы вөсна татшөм определениеыслөн тшөкыда овлө аслас определение, унаысь сийё лөбь бытть колана. Относительной кывберд водзас вермас лоны өти либө некымын зависитысь кыв, сэки ставнас определениеыс сложнойджык нин понятие петкөдлө, предметсө стөчдыка гөгөрвоөдө, артмө сложной кывтэчас: *Гриш мысьытөдз войдөр петалис сараяс, восьтылис звөз өдзөссө да видзөдлис кыр йыв уличалань, дзирдалысь шпиля көлөкөльня вылө* (П. Доронин); *Еджыд шапкаа Из сайысь кыа подувти быйкнитис асья шонди, өзьян югөрьяснас койыштитис ытваөн бушуйтчан Печора сөрт вылө асья унмөн чөсмасян Мылдин сикт вылө* (П. Доронин); *Абу зэв гөгөрвоана, мыйла збыльысь выль воысьяслы буретти тайөд местаыс воис сьлөм вылань, кор Мылва мөдлапөлөс зумыд кыркөтша джуджыд слудаа яг бокыс та дорысь вөли некымын пөв бурджык* (П. Доронин).

Коми кывйын эмөсь и рочысь пырөм дженьыд форма кывбердьяс: стрөг, здоров, рад, удал, крут, блед да с.в. Роч кывйын найё вермасны лоны сөмын сказуемөйөн, оз вермыны босьтны определениелысь функциясө. Коми кывйё пырөм бөрын налөн синтаксической функцияыс паськалө, быдсикас кывберд моз найё сөрникузьян вермөны лоны и определениеөн, и сөмын сказуемөйөн. Определение пыддиыс мунигөн найё некыдз оз вежласьны, сюрөса эмакыв динас йитчөны примыкание йитөдөн, сулалөны эмакыв водзас: *А здоров солдатывд вед и воюйтө ёнджыка, сө морө* (И. Торопов); *Делянка вылын тожө сярвидзисны лым шапкаа чипасьяс, найөс югдөдис төлысьлөн блед югөр* (В. Юхнин); *А крут берегьяс мичаөсь* (Я. Рочев); *Сэсья удал зон моззымнитис кокнас, чеччышитис вылань и мөдис йөктыны (көч)* (И. Коданев); *Смел йөз диньн кө быдман, и ачыд смел лоан* (Шусьөг); *Блед кыа бөрся кайө югыд шонди, И көнкө кылө вөвлөн гөрдлөм шы* (В. Власов). Роч кывйын атрибутивной функциясө босьтөны сөмын полной кывбердьяс, найё ладмөдчөны определяемөй эмакывйыскөд: здоровый солдат,



здоровые солдаты, здоровым солдатам, смелый человек, смелому человеку, смелым человеком, смелые люди, смелым людям, бледная заря, бледной зари да с.в.

Роч кывйын кывбердыслон подув синтаксическõй функцияыс сідзжõ определенияысыс юксьõны сõгласуйтõма да сõгласуйттõмьяс вылõ. Сõгласуйтõм определенияыснас медся тшõкыда лõбны качественнõй да относительнõй кывбердыяс. Татшõм определенияысыс сюрõса эмакывйыс моз жõ вежласьõны, а õтка лыдын – и род серти: *Наступили тёплые весенние дни. Было тихое летнее утро. На вершине пологого холма, сверху донизу покрытого только что зацветшею рожью, виднелась небольшая деревенька. К этой деревеньке, по узкой проселочной дорожке, шла молодая женщина* (И. Тургенев).

Качественнõй кывбердыясõн петкõдлõм определенияысыс вермõны индыны предметьяслон, йõзлõн, ловья ловьяслон, явлениеяслон уна сикас признак вылõ. Найõ сетõны предметыслы пространственнõй признак, ыджда серти, предмет пертас серти признак: *Широкое окно было открыто настежь. От леса к речке вела узенькая тропинка. Кругом, по высокой, зыбкой ржи, переливаясь то серебристо-зелёной, то красноватой рябью, с мягким шелестом бежали длинные волны; в вышине звенели жаворонки* (И. Тургенев); признакьяс, кодьясõс ми аддзам, кылам, чувствуйтам чувство органьясõн: *Над рекой поднимался холодный туман. Начнёт самого себя бранить, с грязью себя смешивает – ну, думаешь, теперь на свет божий глядеть не станет. Какое! Повеселеет даже, словно горькой водкой себя потчевал* (И. Тургенев); сетõны рõм серти признак: *Редкие серые остовы громадных деревьев высились какими-то унылыми призраками над низкой порослью кустов* (И. Тургенев). *Увидев Александру Павловну, он тотчас же остановил лошадь и обернулся к ней лицом. Широкое, без румянца, с небольшими бледно-серыми глазами и белесоватыми усами, оно подходило под цвет его одежды* (И. Тургенев); *Под ногами шуршали красные, жёлтые, зелёные листья; петкõдлõны йõзлысь, ловья ловлысь физическõй, ортсыса признакьяс: В саду гуляли стройные молодые девушки. Моей подруге нравятся высокие, сильные юноши, занимающиеся спортом; Прекрасно поет эта маленькая птичка, да мукõд пõлõс признак.*

Относительнõй кывбердõн петкõдлõм определенияысыс коми кывйын моз жõ предметьясыслысь признакьясõ петкõдлõны оз веськыда, а мукõд предмет, кад, ин дінõ да с.в. отношение пыр. Относительнõй кывберд-определениеыс гõгõрвоõдõ предметыслысь признакõсõ материал серти: *Сегодня мама сврила молочный кисель. На высоком берегу стоит красивый деревянный дом; ин серти: Во всех городских и сельских школах начались экзамены. Приятно дышать чистым деревенским воздухом; Мы шли по узенькой лесной тропинке; кад серти: Елена дружелюбно встретила Берсенева, уже не в саду, а в гостиной, и тотчас же, почти нетерпеливо, возобновила вчерашний разговор* (И. Тургенев); *Я надолго запомню наш сегодняшний разговор; Над лесом медленно поднималось утреннее солнце. Люблю смотреть вечерний закат; морт дінõ отношение серти признак: Где-то рядом послышался детский смех, да с.в.*

Роч кывйын согласованной определениенас вермас лоны и притяжательной кывберд. Татшом определениеыс петкөдлө принадлежность серти признак: *Мамино сердце очень доброе; Лаврецкий нашёл весь тёткин скарб в целости* (И. Тургенев); *Бабушкины варежки очень тёплые и мягкие.*

Роч кывйын өткөдялан тшупөда кывберд тшөтш вермө мунны определение пыдди, сийө артмөдө согласуйттөм определение: *Я познакомилась с девушкой старше меня. Я читаю книгу интереснее твоей. События важнее ещё не было в моей жизни; Холоднее весны ещё не было в последние годы.* Сөгласуйттөм определениенас вермасны лоны и родительной падежа морта нимвежтасьяс, родительной да творительной падежа предлогтөм эмакывьяс, став косвенной падежа предлога эмакывьяс, урчитаньяс, кадакывлөн неопределённой форма.

Сёрникузяын кывберд-определениеыс гөгөрвөддө предмет вежөртаса эмакывйөн петкөдлөм членөс, а сьлөн вермас лоны быдсикас синтаксической функция; предмет нимтысь эмакывйыс овльвлө сёрникузяын подлежащейөн, дополненийөн, нима сказуемойөн, обстоятельствоөн, весиг определениеөн. Сидзкө, кывберд-определениеыс коми да роч кывйын вермө йитчыны став сюрөса и содтана член динө, вермө гөгөрвөддны, стөчмөдны быдсикас членлысь вежөртассө. Коми кывйын атрибутивной кывйыслөн аслыспөлөслуныс тыдовтчө сыысь, мый сийө вермө йитчыны весиг кадакывьяс динө да кутшөмсюрө ногакыв динө: *Пёчыс шурөба на пөрчысис, вежис паськөмсө, шоныд ковтаасис и дзик пушкыртчөм пышкай кодь лоис* (В. Безносиков); *Пасьтала вөлі вышивайтөм дөрөмөс, сьөд ной гачася, кромөвөй сапөгьясөй зеркалө моз югьялөны. Пета мир туй шөрө, гудөкөн базөбта – нывьясыд туйбокса керкаясысь резөны-петөны* (В. Безносиков); *Асья биасигьяс кежлө бөр лоа гортын* (В. Юхнин); *Рытья лысьтысигежлө колө вайны турунсө. Тэ менө эн дивит, господин доктор. А мянлы колө тэрмасьны. Асья чеччавтөдз колө локны гортө* (В. Юхнин).

Предметлысь качествосө, свойствосө төдчөдөм могысь өти и сийө жө атрибутивной кывйыс вермө кыкысь шусьыны. Найө кыкнанныс вермасны лоны нимтан вежлөг формаын либө воддзаыс – петан вежлөгын, а бөрынджык сулалысьыс – нимтан вежлөгын: *Эжва гыыс сувтө паныд, Пансьө чорыд-чорыд кось* (В. Лыткин); *Каныд куйлө рузум вылын, Синсө читкыртөма, сьылө. Сьылөм мелі-мелі сьлөн* (В. Лыткин); *А помтөм-пыдөстөм енэж йирксянь бара на югзьө меным вылө ыджыд лым чир кодь мичасьыс-мича кодзув* (И. Торопов); *Пуяслөн вуджөрьясыс сөстөмысь-сөстөм лым вылас сэтишөм ясыда рисуйтчөмаөсь* (И. Торопов); *Кос яла яг вылын сулалөны кызсьыс-кыз пожөмьяс* (А. Лыпуров). Кыкысь шуөм кывбердысь артмөм определениеыс вермас лоны и роч кывйын: *Кончилась холодная-прехолодная зима, впереди весна. На холодном-холодном небе сверкают яркие звезды.*

Коми кывйын определениеыс вермө петкөдлыны өтвыв босьтөм кык признак, кодьяс өттшөтш кык боксянь гөгөрвөддөны предметсө. Татшөм определениеыс ёна стөчмөдө-векньөдө эмакывнас нимтөм предметыслысь вежөртассө. Сийө артмө кык кывбердысь, кодьяс костын подчинительной йитөдыс абу, найө сюрөса кыв дорас йитчөны кызд өтувья компонент, өтувья предметыслысь өту-

вья признак петкөдлөны, шуигас на костын абу коставлөмыс, налы оз лөсяв лыддьөдлана шуанног, кызд өтсыма членьяс костын. Татшөм определениеыс артмө: а) кык качественной кывбердыс: *Пемыд-көдзыд ывлаас петан шоныд баракыс да пырыс-пырсө повзьөмөн чайтсьө, мый талун, буракө, дзикөдз нин турдан милөсть төдтөм ывла вылас* (И. Торопов); *Мичаник-гөгрөсіник гөтырөй математика велөдө* (И. Торопов); *И гөтырсянь сэтшөм мелі-шоныд письмөяс воалісны воча* (И. Торопов); *...и со нин гуджгө-пырө бритва лезвие кодь вөсньы-дик, да векньыдик тилаыс небыд-гөгрөс пуө* (И. Торопов); б) качественной да относительной кывбердыс: *Вылісянь, пемыд-пыдөстөм енэжсянь, индаліс мянлы туйнымөс дзирдалыс лым чир кодь еджыд-югыд кодзув* (И. Торопов); в) кык относительной кывбердыс: *Өні гожөм. Көдзыд төв бөрын да зэра – лымья тулыс бөрын лөсьыд жө мян войвылын гожөмыс* (В. Чисталев); *А енэжтас весь-тас сэтшөм ясыда төдчис мылькйөсь-лайковөсь вөрыслөн визьыс. Зэв югыдінө лэччис шондыс, сідзкө, аски бара на лоас гажа лун* (И. Торопов); *Сійө Ёньыс медводз казялөма ёль гөгөрсьыс дозмөра-сьөлаа ягьяссө да писькөдөма чөс туйсө* (И. Торопов). Роч гижөд кывйын татшөм атрибутивной тэчасьясыс оз паныдасьлыны.

Коми кывйын предмет качественольсь, свойствольсь вежөртассө төдчөдөм могыс определениеыс вермө артмыны өткодь вежөртаса либө матын вежөртаса кык кывбердыс. Найө артмөдөны шуанног серти да вежөртас боксянныс өтувь-ялун, налы оз лөсяв лыддьөдлана шуанног, найө оз торъявны коставлөмөн, кызд өтсыма членьяс: *И шуа сылы: Примит ыджыд айө, Веж парма шөрысь, Ылі муысь тэд Ме ыджыд, ыджыд аттьө татчө вайи И большевистскөй Биа-пөсь привет* (В. Елькин); *Но сэк жө сійө некызд оз вермы вунөдны дона-муса Паськыд Ягыс йылысь, кытысь сылы быть лои бөрынтьчыны* (И. Торопов); *Но воөдчис сэки татшөм коньорнас дона-муса поз дорөдзыс да со кытөн муртса эз пезьды* (И. Торопов); *А ыджыд паськыд ягсө гөгөрыс кытшовтөны васөд веж нюръяс. Сэсса и петісны жө найө кытыд-гажа Биасеръя дінө* (И. Торопов).

Коми кывйын кывбердыс оз ладмөдчы сюрөса эмакывйыскөд, сы дорө йитчө примыкание подчинение йитөдөн, сулалө пыр определяемөй кыв водзас: муса чой, муса чойяс, муса чойлы, муса чойсянь, муса чойяслы, муса чойясянь да с.в. Коми кывйын определение пыдди мунысь кывбердыслөн примыкание йитөднас йитчөмыс воөма зэв важысянь нин, уральскөй подув кывсянь на. Татшөм йитөднас атрибутивной кывбердыс йитчө өнія мукөд рөдвуж кывйын, шуам венгр, мари, мордва да мукөд кывйын.

Коми и роч кывьясын определениеыс вермас лоны торйөдөмаөн. Кыкнан өтлааститан кывьяс татшөм определение пыддиыс медся тшөкыда мунөны кывбердыяс. Торйөдөмнас лоө прөстөй сёрникузяысь торъя кыв, кыв чукөр вежөртас да шуанногнас торйөдөм. Татшөм определениеыс петкөдлө предметыслысь сэтшөм признак, коді лөсялө предметыслы сёрнитігас, индө ловья либө ловтөм предметлөн кутшөмкө аслыспөлөслун вылө. Торйөдтөм определениеыс векньөдө эмакывнас нимтөм предметыслысь вежөртассө, торйөдө предметсө мукөд татшөм жө предметысь, субстантивной кывйыскөд артмөдөны өтувь по-

нятие: *Төвся лун зэв дженьыд; Зимний день очень короткий; Мича карьяс эмось войвылын; На севере есть красивые города.* Торйөдөм определениеслөн татшөм функцияыс абу, сийө оз векнөд определяемой кывйыслыс вежөртассө, сюрөса кывйыскөд оз артмөд өтувья понятиясө, өтувья тэчасыс оз ло. Обособитөм определениес торьялө сюрөса определяемой кывсыс, сийө торьялө шуанногнас, иннас. Сийө сулалө субстантивной кыв бөрас, сылөн йитөдыс сюрөса кывйыскөд абу зэв топыд. Обособитөм определениес лөо относительнө ашөрөн, сёрникузяын сылөн синтаксической позицияыс слаб: *Voic төв, көдзыд; Наступила зима, холодная.*

Торйөдөмыс грамматическөя петкөдлыссьө торйөдана шуанногөн, инверсияөн, коставлөмөн. Определяемой кывйыскөд торйөдөм определениесыс оз артмөдны өтувья синтагмасө. Татшөм определениес ачыс артмөдө торья синтагма. Та йылыс медводз юөртө коставлөмыс, шуанногыс. Торйөдөм член водзас коставлөмыс кыскө кывзысыслыс вниманиесө, сетө коставлөмбөрсө (паузабөрсө) обособитөм членыслы торья төдчанлун; коставлөмьяснас артмө торья ритм, торйөдигас определениес босьтө логической ударение, а сідзкө, кыскө кывзысыслыс вниманиесө медся төдчана, колана синтагма вылас, кодөс колө торйөдны сёрнитысылөн могьяс сертиыс. Определениесө торйөдөны, сёрнитысылыс кө колө стөчджыка, тырвыйөджык висьтавны мөвпсө, колө кө торйөдны, төдчөдны предметьясылы, явлениеысылы лөсялана признакьяссьө, стөчмөдны, гөгөрвоөдны сёрникузяса кутшөмкө членлыс вежөртассө, кыскыны призак вылас пельсадьсө. Торйөдөм определениеслы пыр лөсялө содтөд вежөртас, содтөд юөртөм. Найө өтувтөны атрибутивной синтаксической вежөртас да полупредикативность (содтөд юөртөм) вежөртас: *Керка войвывладоряныы өти пельөсын быдмис льөм пу – паськыд вожьяса да уна веж корьяса* (В. Напалков); *На северной стороне дома росла черемуха, с широкими ветвями и пушистая.*

Определениесө определяемой кывсыс позьө торйөдны, йитөдыс кө на кытын абу вывті дзескыд. Мыйөн сюрөса кыв да определениее костас йитөдыс слабджык, абуджык топыд, сийөн кокныдджыка позьө торйөдны определениесө сюрөса эмакывсыс. Та вөсна торйөдөм определениесыс овлөны медсясө сэтшөм субстантивной кывьяслөн, кодьяс оз быть корны атрибутивной кывьяссьө, кодьяс определениетөгыс тырвыйө гөгөрвоанабсь, налөн эм ашөр вежөртас: *Улын, джуджыд гуранті гажсаа жургө-визувтө шор, век на тувсовья нога ота да варов* (Г. Фёдоров); *Локтас ид му дорас Йөриш Ёгор, сувтас, видзөдө долыд синмөн, кыдзи небыдик төвру улын копрасьө идйыс, чим веж да мича* (Г. Фёдоров); *Зэв лөк тод, вутшкөсь да сімөм ваа, гудыр-гадыр пөрөм пуяса, кузя нюжаліс рытыввывсянь асыввылө* (Г. Юшков); *Вералан сынөд вевдорын өтка руд кымөр, векни да кузьмөс, веглясис, некодарө эз веийы* (Г. Юшков); *Неожиданно полил дождь, крупный, теплый; Из лесу принесли ёлку, пушистую, зеленую; На небе сверкают звезды, холодные, яркие.*

Кыкнан кывьяс пыр торйөдсьөны определениес, йитчөны кө найө собственной нимьяс дөрө: *Киас ыджыд сумкаа, Машө джөмдалиг вөтчис шофёр*

*бөрся* (В. Напалков); *Кокнялём съёлёмён, нюмъялыштан чужёма, бөр восьлаліс Павел* (Г. Юшков); *Пемыдён нин поткёдчис Самарин, голякылан йизьём тошка, гыёртём винтовкаа, кок пидзёсьясас нойтчан шынея* (Г. Юшков); *Сэки и пырис котлопунктё Куштанов, мыськём чужёма, но уджалан паськёма на* (Г. Юшков); *Поздно вечером пришел Иван с работы, усталый; Прибежала Маша, радостная и счастливая.*

Нимвежтасён петкёдлём член динё йитчысь определениеяс пыр лобны торйёдёмаён: *Найё, томось да ёнёсь, зия уджалём бёрын долыда сьялькёдчисны ваын* (Г. Фёдоров); *Тонё, яг нёрысёд, кодъяскё лэччёны, нопьяось* (В. Савин); *Сьёкыд нопья, тапсьёдис сійё керка динё, кёні олісны пёчёяс* (Г. Юшков); *Она, бледная, стояла возле окна; Усталая, я повалилась на кровать; Они, молодые и сильные, радуются жизни.*

Торйёдём определениеясыс кё тёдчёдёны предметыслысь признаксё кад вылё видзёдтёг, кад сетрти торйёдтёг, то торйёдёмаясыс оз петкёдлыны предметыслы пыр лёсялана признак, найё босьтёны кад вежёртас, петкёдлёны предметыслы сёрнитігас, сёрни здукас, лёсялана признак: *Илья Яковлевич ачыс бёра улёс вылын жё пукаліс, кыпыд руа, читкырасис-нюмъяліс, аслас ёсь видзёдласён вочааліс быд пырысьёс* (Б. Шахов); *Петіс шонді асывлунвылын, гё-ёрд* (В. Чисталев); *Тайё вёлі Яким гётыр. Сы бөрся вётчё ачыс Якимыс, ьджыд да ён, ош моз варгыльтё* (Г. Фёдоров); *Она, бледная, неподвижная, как статуя, стоит и ловит взглядом каждый его шаг* (А. Чехов).

Обособитём определениеыс торьялё обособиттёмсьыс и йитёднас. Обособиттём определениеыс йитчё сёмын сюрёса эмакыв дорас, обособитём определениеыслён шёр йитёдыс определяемёй кывйыскёд жё, медсясё йитчё сюрёса эмакыв дорас, но сёлён эм содтёд йитёд, кадакывйыскёд йитёд. Татшём определениеыс петкёдлё оз прёста признак, предметыслы пыр лёсялана признак, а предметыслы торья кадё лёсялана признак, признакыс йитчё торья кадкёд, та боксянь определениеыс матысмё сказуемёй динё. Татшём определениеыслы лёсялё ьджыджык ашёрлун.

Коми кывйын торйёдтём кывберд-определениеыс некор оз вежлась, грамматическёя оз ладмёдчы сюрёса кывйыскёд, пыр сулалё отка лыда нимтан вежлөг формаын, а торйёдёмаыс вермё босьтны уна лыда -ось суффикс, сюрёса кывйыс кё сулалё уна лыдын. Таын сійё матыстчё предикативнёй функция кывберд дорё: *Ю мёдар берегас вугралёны козьяс, гырысьёсь, кузь тошкаось* (М. Игнатов); *И со бара гылалёны корьяс, келььдвижёсь, югыдвижёсь, гёрдось* (А. Лыуров). Торйёдём определение пыдди мунысь кывбердыс вермё босьтны и вежлөг суффиксяс. Торйёдём адъективнёй определениеыс кё йитчё керан вежлөгга веськыд дополнение дорё, то сійё ладмёдчё определяемёй кывйыскёд вежлөгын: *Ми, со, важ пу гёрийён на гёрам, а сійё кёрт плуг лёсьёдис, кок-нёдикёс да лёсьыдикёс* (Г. Федоров); *Вёч меным выль норт, кузьджыкёс* (Г. Юшков); *Локтан салдатсьыд да, уна ошина керка стрёитам, Прокё Митьлён серти на мичаджыкёс* (В. Напалков); *Мёдарсянь кё, вёлі любё: сылысь Верасё, сэтшём мичаникёс да лёсьыдикёс, быдён ошкёны* (И. Изьюров).

Сюрёса эмакывйислөн кё эм индан-асалан суффикс, то сійёс босьтё торйёдём определение пьдди муньсы кывбердыс: *Ноддя дорын жё ковмис сёсса узьлыны Ардальонлы. Бур, мый кос козйыс, сувтсаыс и пёрёмаыс, быдлаын тыдаліс, да кокниа шедіс пескыс* (Г. Юшков); *Гыпкис-кыліс взрыв. Порода торъясыс, гырысьыс и посниыс, швачкысялісны пыкёдъясё, пескылясьышитісны на, быттё ловъяёсь, усём бёрас* (Г. Юшков).

Роч кывйын торйёдём определение функцияс кывбердыс сюрёса кывйыскөд ладмөдчө: *Молодой человек, смелый и решительный, быстро шел по вечерней улице. Утром обильно выпала роса, холодная и прозрачная.*

Коми и роч кывйын торйөдөманас пьрдзык овлө паськөдём определение: *Пельёс сайысь мыччысис Ёрин, гөрд чутъяса лөз дөра сарапана, вышивайтём водз дөраа, кузь руд көсаа, а сы бөрын – Лида* (Г. Горчаков); *Нейджыд эрд, лым увсьыс ветыштём вутыгьяса, чутён-чутён вижөдіс шонділөн кизьөреник югөр улын* (Г. Юшков); роч кывйын: *Молодые девушки, всегда очень веселые, сегодня были чем-то взволнованы; Она подала ему руки, холодные от мороза. Но мыйён унджык өтка определениыс, сійён унджык подув эм сійёс торйөдөмыслөн: Бара Яков посводзын паляліс Ревекка: улысас йөра куысь мыръя ноп, векни да кузьмөс, нортөн кыскалан* (Г. Юшков); *Вөр сайсянь ньөжйөникөн гөгыльтчис-мыччысис шонді – ыджыд, гөрд, көдзыд* (С. Раевский); *Все это были для нас одни слова, пожалуй, даже понятия, заманчивые, прекрасные, но разбросанные, разъединенные* (И. Тургенев).

Сізкө, коми и роч кывйын кывбердыс вермө лоны серникузяса содтана юкөдөн – определениеён, а сідзжө и торйөдём определениеён. Коми кывйын атрибутивнөй функцияс тшөкыда овлө относительнөй кывберд, мый озджык лөсяв роч кывлы. Орчөдана кывьясас атрибутивнөй кывбердыс торъялө сюрёса кыв дорас подчинение йитөднас. Роч кывйын торйөдтём определение пьдди муньсы кывбердыс, а сідзжө и торйөдём определение функцияс ладмөдчө сюрёса кывйыскөд, коми кывйын торйөдтём определение функцияс кывбердыс примыкайтө сюрёса кыв дорас, а торйөдём определение-кывбердыс заводитө нин ладмөдчыны, сөвмө мөд сикас йитөд, но тайө йитөдыс тыдовтчө нин сёрникузя тшупөдын.

**Коми -иг, перым коми -ик ногакыв формалён ёти петкөдчём йылысь  
(ареальной туялём)**

**Об одном проявлении коми деепричастий на -иг, коми-пермяцких  
на -ик (ареальный аспект)**

*В статье описываются случаи употребления деепричастий на -ик в словосочетаниях с существительным пора «время» в атрибутивной функции, обнаруженные в одном из южных диалектов коми-пермяцкого языка. Подобное редкое явление – атрибутивное употребление деепричастий на -иг, вместо причастий на -ан других диалектов, с существительным пора «время» в коми-зырянском языке зафиксировано лишь в летском говоре коми-зырянского языка в середине прошлого века. Опираясь на исследования по причастиям и вербальным именам существительным, автор статьи считает, что в сочетаниях с существительным к-з. пора образования на -ан, выступающие в качестве атрибута, следует относить не к причастиям, а к именам действия со значением «момент действия», «время действия», следовательно, деепричастия на -иг, заменяющие их в летском говоре и в примерах из южных диалектов коми-пермяцкого языка, также выступают в качестве имен действия с аналогичным значением, а не причастий, что еще раз подтверждает их происхождение от отглагольных имен. Кроме того, проявление деепричастий в атрибутивной функции следует относить к общекоми явлениям (в ареальном аспекте).*

**Ключевые слова:** коми язык, коми-пермяцкий язык, диалектология, ареальный аспект, деепричастие, причастие, вербальное имя.

Перым кыв чукорё пырысь кывъяс зэв тёдчанабсь озыра сөвмём ногакыв суффиксыасён, медъяна нин зыряна-коми кыв. Гижёдын сёрниыс кутас мунны сөмын зыряна-коми да перым-коми кывъясын *-иг/ -ик* ногакыв суффикса формалён ёти петкөдчём йылысь, кодёс эз на вөв некён пасйёма и коді паныдасис миянлы дзик төдтөг. Тайё мытшөдсё позьё пыртны ареальной туясьём лыдö.

*-К-овöй -иг, -ик, -ку* суффиксыаса ногакывъяс зэв аслысыямабсь, паныдасьлёны сөмын зыряна-коми, перым-коми да удмурт кывъясын да диалектыясын, суффиксыас артмөмабсь ёти өшмөсысь [4, с. 301–304]. Кывтуялысыас чайтём серти, найё кутёны генетической йитөд урал кадся эмакыв артмөдан суффиксыаскөд [6, с. 23]. Медясё зыряна-коми кывйын тайё йитөдъясыс ёна на төдчёны, өд *-иг* формаа ногакывъяс сэни эмакывъяс моз жö вермёны сибөдны лыд вылö индысь *-яс* суффикс да өткымын (көть и кыммём нин) вежлөг суффикс, индан-асалан суффиксыас, урчитсыны кывбердөн. Тайён найё ёна мунёны кадакывъясысь артмём эмакывъяслань, кодъяс «өтар боксянь вежласьёны эмакывъяс моз: сибөдны *-яс* уна лыда суффикс да индан-асалан суффиксыас, вежлөгасьёны, вөдитчёны кывбөрьясён, а мөдар боксяныс, ас пытшкас кутёны кадакывлысь признакъяссö: индöны действие мунанног да залог вылö, вермёны веськөдлыны мукөд кывъясён. <...> кутёны ас пытшканыс предикативной признак, вермёны

петкөдлыны дзонь мөвп» [3, с. 28]. Өнiя кадö кадакывйысь артмöм эмакывъяслөн да ногакывъяслөн (и -к-öвöйяслөн тшöтш) грамматика вежöртасыс торъялö, шöркывкөд да кывподкөд öттшöтш ногакыв пырö кадакыв формаяс лыдö, сёрникузяын ногакывъяс петкөдлöны содтöд керöм-вöчöмсö, урчитöны глагол да сылысь формаяс, вермасны урчитны тшöтш и кадакывйысь артмöм эмакывъяс.

Миянöс чуймöдiсны сёрнисикасыяс туялан уджыасын вайöдöм летка сёрнисикасысь примерьяс [5, с. 486; 1, с. 152], кöни -иг-а ногакывлөн сямьс (признакыс) мунö шöркывлань, кывтэчасьяс, кöни -иг формаа ногакыв петкөдчö урчитысь (определение) туйын мукöд сёрнисикасыясса -ан либö -öм формаа шöркывъяс пыдди *пöра* кывкөд: *уджалiг пöра*, ср. скр. *уджалан пöра*, *зэриг пöра*, ср., скр. *зэран пöра*. Стöчджыка кö, чуймöдiсны перым-коми кыв вылö вуджöдöм «3. *Лилина Миян вевотiсь Ленин / Перевод на коми-пермяцкий язык Д.С.Шипицина. М.: Центриздат, 1925*» нейджыд небöгысь сюрöм видлöгыяс. Тайö небöгыс вöлöм вуджöдöма *Лилина, Злата Ионовна. Наш учитель Ленин: Книжка для детей / 3. Лилина. – Ленинград: Гос. изд-во, 1924. 24 с.* небöгысь. (Вöлöмкö, вуджöдлöмаöсь небöгсö и зыряна-коми кыв вылö: *3. Лилина Миянöс велöдысь Ленин: челядьлы нига / 3. Лилина; роч вылысь лöсьöдiс И. И. Оботуров. Мöсква: СССР-са йöзъяслөн шöрса нига лэдзанин, 1925. 17 л. б. (Ленин нига чукöр)*).

3. Лилиналөн гижöдыс сiöма В.И. Ленинлөн ичöтдыр серпасалöмлы. Вуджöдчысьнас индöма Д.С. Шипицин. Перым-коми кывйö вуджöдöм небöгысь тыдовтчö, мый вуджöдчан кыв подувнас босьтöма кутшöмкö лунвыв, л шытöм (вэвöй) сёрнисикас, дерт, кöнкö, кудымкарса-иньваса, тайöс колö на стöчмöдны, текстсö йöзöдöма В.А. Молодцовөн лöсьöдöм шрифтөн. Тайö небөгас миянлы медводдзаысь паньдасисны -ик формаа видлöгыяс, кодьясöс позьö орччöдны вылынджык казтылöм нин 1961 вося «Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов» кывчукöрын летка сёрнисикасысь вайöдöм *пöра* кыв вылö примерьяскöд: -ик-а ногакывлөн сямьс (признакыс) тшöтш мунö шöркывлань, кывтэчасас -ик формаа ногакыв петкөдчö урчитысь (определение) туйын *пора* кывкөд, видлög вылö:

<...> *сия көр пукавö шковаын вевöтчик пора, сек кывзö и оз ыжмав* [2, с. 4]; *Володя кужвис миянöс öтваавны, көр байитiк ли пораö собраннёын ли, орсiк пораö и быдваын кытöн бы ми эг вöвö* [2, с. 16–17].

Оригинальясыс татшöм:

вiс i черiјавны. Сeкi-жö Вoлoдa Ул-  
јанoв вöвi мeд бур вeвöтчiс шкo-  
вaын. Сiјa көр пукавö шкoвaын  
вeвöтчiк пoрa, сeк кывзö i оз ыж-  
мaв. Мeд бурa керö мыј сiвö щeк-  
тöны. Вeвöтчiк пoрa. Вoлoдa öд-  
лөн унa выд-дiс нiгaгeз. Сiјa пeр-  
вöјөн i кoнчaјтöм гiмнa-чiјa, мыј  
-пoндa сывö eетiсö зoвoтöј мeдaл.

„Вoлoдa кужвiс мiјaнöс öтвaа-  
вны, көр бaјитiкли пoрaö сoбрaн-  
нёын ли, oрсiк пoрaö i быдвaын



Примерьяс петкөдлөны, мый летка сёрнисикаын паныдасьлысь *-иг* ногакывлөн *пөра* эмакывкөд петкөдчөмлы лөсялө дзик жө сэтшөм петкөдчөм перым-коми лунвыв вэвөй сёрнисикасын. Позьё чайтны, мый 1961 вося ССКЗД кывчукөр лөсьөдысьяслы, Т.И. Жилиналы, М.А. Сахаровалы, В.А. Сорвачевалы, мойвиис адззыны да пасйыны геждо паныдасьлысь, абу ёна паськалөм (пасйёма сөмын летка сёрнисикасын) петкөдчөм, кор *-иг* форма петкөдчө кыз шөркывурчитысь *пөра* эмакыв бердын. 1985 воын лэдзөм луза-летка сёрнисикаслы сиём монографияын тайө петкөдчөмсө абу индөма. Вермас лоны, мый луза-летка йөз сёрниын сийө оз нин паныдасьлы. Перым-коми сёрнисикасьяс туялысьяс, и Р.М. Баталова тшөтш, сідзжө некөн оз казътывны ногакыв *-ик* + *пөра* кывтэчасьяс. Кутам төд вылын, мый миянлы сюрөм перым-коми примерьясыс – 1925 восясь. Сэкся кадө некод на перым-коми сёрнисикасьяс системнөя, кыв наука подув вылын эз чукөрт ни эз туяв (колян нэмся 20-өд вояс помын – 1928 воын) – сөмын на котыртисны зыряна-коми сёрнисикасьясыс материал чукөртөм кузя удж да неуна перым-комиясыс. Уджсө босьтчис нүөдны «Комиссия по собиранию коми словаря и изучению диалектов коми языка». Перым-коми сёрнисикасьяс паськыда туялөм заводитчис да кутис сөвмыны сөмын колян нэмся 50-60-өд воясө. Тыдалө, и сідз геждо паныдасьлысь петкөдчөмыс, вөвліс кө сийө лунвыв перым-коми сёрнисикасьясын быттьө, удитис нин бырны-вошны, и сёрнисикас туялысьяс (Р.М. Баталова да мукөд) ветымынөд-квайтымынөд воясө да сёрөнджык сийөс эз нин «суны» (өд 20-өд воясыянь коли 30–40 во).

Мөд-кө, збыльысь кө перым-коми сёрнисикасьясын *пөра* кывкөд *-ик-* ногакывья тэчасьяс бергавлісны. Артмө, мый тайө явлениеыс абу сөмын летка сёрнисикасын йөршитчөма вөлі. Сідзкө тайө өтувья коми (общекومی) явление *-ик/-иг* формалөн зэв важся аслыспөлөс петкөдчөм, сы вөсна мый летка сёрнисикас да перым-коми лунвыв сёрнисикасьяс абу орччабсь.

Е.А. Цыпанов шөркывьяс туялөмлы сиём монографияс петкөдлө, мый коми кыв туялан уджьясын кадакывйысь артмөм *-ан* формаа эмакывьяс да *-ан* формаа шөркывьяс тшөкыда видлавсөны өтвыв, сорөн, либө *-ан-а* формаяс торкалөмөн серпасавсөны кыз шөркывьяс татшөмсяма кывтэчасьясын, кызди *гөран кад*, *олан гаж*, көть эськө найөс колө лыддыны кадакывйысь артмөм эмакывьясөн (вербальные имена существительные). Сідз жө чайтлөма и Д.Р. Фокош-Фукс [8, с. 25, 26, 27, 30]. Татшөм кывтэчасьясас, кызд *югдан кад*, *мунан лун*, *вундан пөра* да с.в., *-ан* формаа петкөдчөмсө индөм туялысьяс лыддьоны оз шөркывйөн, а кадакывйысь артмөм эмакывйөн, кодлөн вежөртасыс индө керөмыслысь урчитан кадсө [9, с. 77–81], кад вылө индысь атрибут туйын петкөдчысь эмакыв (кызд *югдан кад*, *мөс лысьтан кад*) [8, с. 30]. Сідзкө, тайө видзөдласьяссө төд вылын кутөмөн позьё чайтны, мый и ССКЗД кывчукөрын индөм летка сёрнисикасысь петкөдчөм («в летском говоре наличны случаи употребления деепричастия с суффиксом *-иг* вместо причастия с суффиксом *-ан* других говоров в позиции определения, напр., *уджаліг пөра* лет., *уджалан пөра* скр. «рабочее время» <...>»), и перым-коми кывйысь примерьясын сёрниыс муно оз

-ан шӧркыв, а -ан формаа эмакыв йылысь, код пыдди петкӧдчӧ -иг/-ик формаа ногакыв атрибут (урчитысь, определение) функцияын.

Гижӧдын туялӧм петкӧдчӧмыс нӧшта ӧтчыдысь петкӧдлӧ да ёнмӧдӧ туялысьяслысь мӧвп, мый -иг/-ик ногакывяслӧн вужйыс мунӧ кадакыв нимъясьянь (Verbalnomina), а *пӧра* (пк. *пора*) кывкӧд кывтэчасын -иг/-ик-а форма петкӧдчӧ эмакыв, а оз шӧркыв туйын, атрибут (урчитысь) функцияын. Кывтэчасьясыс – ӧтувья коми (общеккоми) явление.

Дженьдӧдӧмъяс:

Скр. – сыктывбердса сёрнисикас

Лет. – летка сёрнисикас

\*\*\*

1. Баталова Р.М. Ареальные исследования по восточным финно-угорским языкам (Коми языки). М., 1982. 168 с.

2. Лилина З. Миян вевотись Ленин / пер. на коми-пермяцкий язык Д.С. Шипицина. М.: Центриздат, 1925.

3. Лилина З.И. Наш учитель Ленин : книжка для детей. Л.: Гос. изд-во, 1924. 24 с.

4. Серебренников Б.А. Историческая морфология пермских языков. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1963. 391 с.

5. ССКЗД 1961 – Жилина, Т.И., Сахарова, М.А., Сорвачева В.А. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов: Ок. 25 000 слов. Сыктывкар: Коми книгоиздат, 1961. 490 с.

6. Федюнева Г.В. Словообразовательные суффиксы существительных в коми языке. М.: Наука, 1985. 136 с.

7. Федюнева Г.В., Пунегова Г.В. Коми кывйын торъякывъяс артмӧм (Словообразование в коми языке) : учебное пособие. Сыктывкар, 2002. 100 л.б.

8. Цыпанов Е.А. Причастие в коми языке: история, семантика, дистрибуция. Екатеринбург: УрО РАН, 1997. 212 с.

9. Fokos-Fuchs D.R. Aus dem Gebiete der finnisch-ugrischen Verbalnomina // CIFU I. Budapest, 1963. S. 73–92.

### Коми серпаса гижӧдьясын вомьёрт сёрни аслыспӧлӧслун Просодика речи героев в коми художественных произведениях

*В работе рассмотрены средства выражения и обозначения интонации в коми художественном тексте. Описаны лексические, фонетические и графические средства, с помощью которых в тексте художественного произведения находят отражение отдельные компоненты интонации персонажей, такие как темп речи, пауза в звучании, длительность и интенсивность звука, просодический тембр, ритм, мелодика.*

**Ключевые слова:** коми язык, речь персонажа, просодика, авторские ремарки, пауза, темп речи, интенсивность, тембр, мелодика, длительность.

Коми серпаса литература зэв озыра да уна нога петкӧдлӧ геройяслысь сёрнисӧ, налысь юрган горсӧ, синтагмаяслысь либӧ сёрни шыяслысь кадын кузьтасӧ, ӧдсӧ, шыладсӧ, сёрни ритмсӧ, тонсӧ. Тадзи мян водзын воссӧ просодикаа аслыспӧлӧслуныс. Сійӧ тыдовтчӧ персонаж ёрта сёрниын, а сідзжӧ гижысь кывьясын, сідз шусяна автор ремаркаясин, кӧні донъявсьӧ ловъя йӧзкост сёрниыс гижӧдын. Просодикаа татшӧм туялӧмыс коми лингвистикаын кольӧ на видлавтӧмӧн-донъявтӧмӧн, эмӧсь сӧмын дженьыдик пасйӧдьяс наука торъя гижӧдьясын [14; 5 да мукӧд]. Ыджыд да аслыспӧлӧс материалыс сетӧ позянлун шуны, мый тайӧ зэв озыр ӧшмӧс, код серти позьӧ донъявны кыв просодикасӧ да наукаӧн тӧдчӧдны-вынсьӧдны коми вомгора сёрнили лӧсяланлунъяс. Гижӧдын шуанногсӧ позьӧ петкӧдлыны кызди кывворӧн, сідзи и графика торъя средствояс пыр. Та боксянь позьӧ казавны гижысьяслысь торъя средствоясӧн вӧдитчӧмын сямсӧ да авторлы лӧсялан стильсӧ. Мукӧддырйи геройяслысь гӧлӧссӧ да тонсӧ петкӧдлӧм могысь вӧдитчӧны и шрифт торйӧдӧмӧн, торъякывьяс слогьяс вылӧ юклӧмӧн либӧ ӧтсыа шыпасьяс ӧттшӧтш некымынысь вайӧдӧмӧн.

#### **Сёрни коставлӧм (пауза)**

Гижӧдын морт сёрни аслыспӧлӧслунсӧ петкӧдлӧгӧн вӧдитчӧны «здук мысти», «недыр мысти», «дыр мысти», «чӧв олӧм бӧрын» да с.в. коставлӧмыслысь кад урчитан тэчасьясӧн: – *Ме чайтлі жӧ, да, тыдалӧ, абу сийма, – ышловзис Галя, сэсяя недыр мысти содтіс:* – *Кадыс эськӧ эм на да* [6, с. 106].

Мукӧддырйи серпаса гижӧдьясын герой сёрниысь торъякывьяс тӧдчӧдӧмӧн шуӧмыс, сьӧрсӧн-бӧрсӧн гӧгӧрвоӧдӧмыс лӧясыд и кад гӧгӧрвоӧдан тэчасьястӧг. Сёрни коставлӧмсӧ петкӧдлӧм могысь ёрта сёрниӧ пыртӧны уначута пас, шуам: – *Тӧрыт аддзи... Харбей... и тиянӧс... гӧгӧрвои: Ярей-ю. Катьдас... эм руда... метр кыксӧ... ӧти ногыс. Вот, – ӧдва разьсисны шамыртчӧм чуньясыс, и кисьыс палатка джоджӧ уси из. – Ещӧ мӧд... зептын* [6, с. 183].

Уначута отсөгөн гижысыя зильёны петкөдлыны персонажыслысь эмоцияа уна сикас аскылём, шуам:

– падъялана, эскытём: – *Но... этійö... комын гөгөр лоас... – эскытёма шуис Пикон* [24, с. 325];

– виччысьтём повзяна, весьөпöрана: – *Энлыв, Рита. – шуи ме, – Ноко, вайлы меным сійö чöлассö. – А мый?.. – сылөн гёлöсыс джёмдыліс* [24, с. 101];

– усьөм руа, жугыль, зумыш либö шог, лёк аскылём (асьсö мыжаён чайтiгөн): – *Тi жö нельён мунлінныйд? – Да, нельён... Öтиöс воштіт нюрын, – дыр мысти вочавидзис Бойко* [6, с. 156];

– кыпид руа, чига да повтёма асьсö кутiг: *Куш сылөн и кылö лэчыд гёлöсыс: – Но, босьтам!.. Кыскö, топöдö! Ак, семь-восемь!..* [28, с. 196];

– дивитана серамён петкөдлём шуанног: – *Милöсть!.. Хы!.. Oz ков... He надо... – сибдём, крут гёлöсөн вочавидзис офицерлөн мелі кывъяслы* [15, с. 286];

– эскöдана, горөн тöдчöдана-торйöдана шуанног: – *Тайö абу öшыбка, а тайö.., – ыджыд дойысь моз мурöстiс Самарин, – ... гусьён пурём!* [33, с. 141], да мукöд.

Сёрниын дженьыд коставлөмыс вермö сiдзжö петкөдлыны и надзмöдан шуанногсö воча ёрт дорö шыödчигөн да сы бöрын уначута пас пунктiгөн. Тадзи гижысыы индö геройыслысь аслыспөлсö шуанногсö оз сöмын графикаа торъя средствояснас, но и ёрта сёрни реплика бöрын гижысь кывъясөн гөгөрвоödöмнас, видлөг пыдди: – *Митрей... сувтышитлы... – надзöник корис Öстан* [8, с. 263].

Коставлөмыс торйöдö ёрткостса сёрнисö торъя синтагмаяс вылö, но öттшöтш йитö, öтувтö персонажъяс костын воча шуёмсö öтувъя мөвп артмөдöм могысь. Гижöдын уна чута пасөн петкөдлём коставлөмыс торъялö, öти-кö, персонаж юöрас, сэк синтагмаясын паузаыс ичөтджык, и, мөд-кö, воча шуөмьясас, репликаясас, кор сёрниö пырö мөд герой, костыс сэк овлö кузьджык, шуам:

– *Ок-ок-ок!.. – вийсьö Роза. – Мый öни меным кернысö?..*

– *Ме нö мый тöда... [24, с. 463].*

Синтагмаяскостса уначута паслөн выныс смыслöвöй быдсяма рём тöдчöдöмын. Чута пас бöрын сулалысь торъякыв вылö усьö тöдчана роль герой сёрниын шөр мөвп петкөдлiгөн да торъякыв пытшкөсса вежөртас серти морт аскылём да сылысь шуанног вежөртiгөн, шуам: – *Гриша, мянöс... лыйласны?! – повзёмөн вашнитiс Михайлö дядь* [17, с. 71]. Контекст серти мукөддырйи позьö вежөртны, мый шөр мөвпыс вермö усьны синтагмапытшса кыкнан юкөн вылас, чута пасыс сэк вынсьöдö кыкнан юкөнныслысь тöдчанлунсö, петкөдлö налысь коланлунсö, шуам: *Йöз костысь водзö петiс Вась Наста да, Иван вылö дзоргёмөн, гораа, лэчыд гёлöсөн шуис: – Ме... медводз пыра бригадаö... [19, с. 178].* Ас ногөн гижысыяс петкөдлöны геройлысь шуанногсö сьöктöдан тэчаса сёрникузясын, öтар боксянныс синтагмаяссö юклөмөн, чута пасөн торйөдөмөн, мөдар боксянныс сёрникузяса торъякывьяс вылö тöдчөдөмөн, на вылö лыддысылысь пельсадьсö, вниманиесö кыскөмөн, шуам: *Сійö сувтiс паныд да нюмъялөмөн, кывъяссö нылалөмөн кутiс шуавны: – Елена... Васильевна...*

лок... лок... кӱсйысис да, мися, оз-ӱ ылӱдлы, а пола нин вӱлі, дыр эн лок да...  
*Пӱрччысь, прӱйдит пьдӱас...* [15, с. 276–277].

Гижысьлӱн аслыспӱлӱс вӱдитчан торья приӱмӱн вермӱ лоны уна йӱзлысь сӱрнисӱ ӱти репликаас петкӱдлӱм, та дырйи уначута пасыс горӱдан либӱ юалан шуанногӱн ӱттшӱтш буретш и вермӱ торйӱдны гижӱдас сйӱӱ либӱ мӱд мортлысь сӱрнисӱ: – *Зэв бур ним!.. Шань!.. Шогмана!.. Сулалӱ сӱтшӱм нимтӱ и сетны!* – **ӱта-мӱд вежмӱнысь чукӱстчисны собраниевывса йӱз гора кекеначигтырйи** [20, с. 20].

Позьӱ шуны, мый гижысьяс уначута пасӱн вӱдитчигӱн зильӱны: 1) шуанногӱн тӱдчӱдны геройлысь аскылӱмсӱ, налысь русӱ, тӱждсӱ, майшасьӱм дырйи колана кыв аддзӱм-шуӱмсӱ; 2) кыскыны лыддысьлысь пельсаднысӱ чута пас бӱрын торйӱдӱм синтагма ылӱ, сылӱн торья вежӱртас ылӱ; 3) петкӱдлыны висьталантор дорӱ асьыныс видзӱдлассӱ, субъективносьтсӱ; 4) тӱдчӱдны, мый гижӱдсӱ оз позь ӱткодявны лыддӱдлӱм торьякывьясӱн, кодьяс контексттӱг оз тӱдчӱдны экспрессиясӱ, а гижӱд пытшкас тырӱны смыслӱвӱй быдсяма рӱмнас, сетӱны налы тӱдчана ын.

**Сӱрни ӱд (темп).** Морт вомгора сӱрниыс (торья шыяс, слогьяс, кывьяс, кывтӱчасьяс) торьялӱ шуан ӱднас. Йитчӱма тайӱ быд мортлӱн сӱрни аслыспӱлӱслуннас, а сӱдзжӱ налӱн эмоциональнӱй состояни да сӱрни ситуациянас, вӱдитчан сӱрни стильнас. Вомгора ловья сӱрни дорысь, кӱнӱ тыр-бура петкӱдчӱ сӱрнилӱн ӱдыс сылӱн юргӱм пыр, серпаса гижӱдьясын герой сӱрнилысь ӱдсӱ гижысьыс зильӱ петкӱдлыны реплика дорӱ вайӱдӱмӱн шуанногсӱ доньялан ас (автор) кывьясӱн, пырджык сӱрни доньялана кадакывьясӱн, урчитаньясӱн, дзонь тӱчасьясӱн.

Мукӱддырйи геройсӱ тыр-бура петкӱдлӱм могысь гижысьяс зильӱны восьтыны налысь ловрусӱ, морт дорӱ отношениесӱ и сӱрни пыр, кодӱс кужӱмӱн, ас ногӱн петкӱдлӱма автор кывьясӱн, тшӱкыда геройлысь гӱлӱссӱ, сылысь шуанногсӱ доньялӱмӱн, шуам: – *Аттӱӱ шу батьыдлы, Николай Петровичлы, но ме сылысь Анна Николаевнасӱ вежны оз сяммы. Мамтӱ ме бура тӱдлӱ... Водз тай кувсис, коньӱрӱй, вӱльнӱй светас сылы эськӱ овны да овны на, – тзырба, нетшкысь гӱлӱсӱн висьтасис Пиля Катя* [26, с. 66]. – *Мыйла ператив лавкаысь став бур тӱварнас да сӱяннас Трӱшколӱн сват-братыс юксӱӱны, а миянлы, ош моз, певнымӱс нӱняв?! – тзырб кывья ӱкулина сяргис-висьталӱс аслас пельӱссянь* [27, с. 118]. *Междугороднӱйысь телефонисткаыс корис муртса виччысьлыны, и здук-мӱд мысти нин кылӱс сук, нӱӱжмыд гӱлӱс:* – *Ме тӱянӱс кывза* [33, с. 303].

Наука туялӱмьясын подулалӱма-эскӱдӱма, мый тзырбджык сӱрни ӱдыс артмӱ гласнӱй да согласнӱй шыяс кузьтанас дженьдаммӱм вӱсна (арталӱны миллисекундаясӱн), нӱӱжмыд сӱрни ӱдлы медсясӱ лӱсялӱ гласнӱйяслӱн кузьджыка шуӱмыс, торйӱн нин личкӱм (ударение) улӱ веськалӱм гласнӱйяс [3; 9; 10 да мукӱд]. Гласнӱйяслӱн кузьтаыс вермӱ торьявны и шуанног сикасысь, та серти Л.В. Бондарко пасйӱ: «длительность (гласного) максимальна при интонации выделенности и минимальна при интонации незавершенности» [3, с. 166].

Гижодысь, дерт, съёкыджык торйодны сёрни одсё, но геройяс сёрниысь позьё казавны, кутшом шуанногн сійёс петкөдлөма. Унджыкысьсё та вылө индöны гыжыслөн сёрни донъялана кадакывъяс, шуам: а) тэрыб öда шуанног: – *Сийö тан ныр кутысьыс!* – **сапкис-шуис** Ардальон, мамсö на пановтис воча кывнас [33, с. 233]. – *Оз ков мен йöзыдлөн!* – **нетшыитчис** Туркин [33, с. 259]. – *Ме оз сийöс юав. Гортад кызди, ме юавны көсийи.* – *Гортын кызд көть, тэд делöйс ичöt,* – **крапкис Зинаида да лöдсыитис на нöшта**, – *бабаяслысь юав, висьта-ласны* [12, с. 198]; б) ньöжмыд öда шуанног: – *Дерт, бара ме мыжа,* – **дольы-итис** Куштанов [33, с. 255]; в) юöртана, нинöмön торъявтöм шуанног: – *Тэныд вот шедö комыс,* – **гарыитис** сэся [33, с. 342]. – *Сюрим, дона ёрт,* – **шуис öтиыс.** – *Да. Öнi он нин пышйи,* – **кыв видзис** мöдыс [28, с. 249], да мукöд. Сёрни одсö тöдчöдан кадакывъяслысь бергалöмсö позьё казавны метафораа либö öтко-дзялан тэчасьясысь. Найö петкөдлöны пемöсьяслысь, гут-гаглысь либö лэбачьяслысь быдсяма шысö да вермöны индины сёрнитысьыслысь морт дорö йитöдсö, отношениисö, сетны сылы эмоция донсö, сэки тыдовтчö пемöсьяслы лöсялана торьяланлунлөн морт вылө вуджöмыс, шуам: *Ю дорын кургисны ныла-зонма. Гажса тельгöны челядь* да мукöд. Бөръя видлөгъясын абу тэрыб, надз öда шуанногсö öткодялöма гулюяслөн кургöмнас да лэбачьяслөн тельгöм-сьылöмнас, ас пытшканыс найö нуöны «мелi, шань, мыла сёрни» да «ватолитана, тельöдчана, шань сёрни» вежöртас, кодi буретш и лöсялö ньöжмыд öда керöм серпасалöмлы.

Художествоа гижöдын ёрткостса сёрни шуанноглысь öдсö серпасалiгön медтшöкыда вöдитчöны темп вылө индысь «öдийö», «тэрыба», «кытыда», «лабутнöя», «надзөн», «дышпырысь», «лөня», «зумыша», «нуртöма» да мукöд урчитанön: – *Бура шойччинныд?* – *юалис гөсть.* – *Öтик луныс тырмис?* – *Шойччим тай,* – **тэрыба вочавидзис** Анюта... [1, с. 11]. Мукöддырйи сёрни öдсö петкөдлiгön маркируйтöны оз сöмын веськыда та вылө индысь торъякывъяс-урчитанъяс, но и горалун, ярскöблун, гөлöс чорыдлун пасйысь «чилзыны», «чирöстны», «бырскöбтыны», «пыльсунны», «крапкыны», «ыпмунны», «ырöстны», «ярскöбтыны» да мукöд кадакывъяс, найö петкөдлöны сёрни шуанноглысь тэрыб öдсö: – *Эны на эськö тэ!* – **чирöстис** [33, с. 52]; – *Да ланьт нин, сötана бугыль!* – **чилзö** эшкын увсянь Лёнька [24, с. 60]; *Первой быттьöкö юр вежöрысь мыйкö вунöм корсис, сэся друг сёрни коласö* **бырскöбтис:** – *А тöданныд, мый ме тöда?* [4, с. 140].

Шуанногын сийö либö мöд юöртантор юкөнъяслөн тöдчанлун серти сёрни öдыс нуö паныд сувтöдана тöдчана мог. Медтöдчана, медколана, медшöр юөр нуысь торъякывъяс либö синтагмаяс тыдовтчöны ньöж öда шуанногön, на вылө усьö медшöр смыслöвöй юöрыс, кодi кыскö кывзысьлысь пельсадьсö. Сёрникузяс мукöд юкөнъяс, кодъяс нуöны содтöд юөр, а сiдзжö пыртана кывъяс либö тэчасьяс торъялöны тэрыб öдön. Геройлысь шуан öдсö гижöд пыр тöдмавны он вермы, юргöм абутöм понда. Юргана сёрниын моз жö гижöд пыр позьё казавны, мый дженъыд юкöна тэчасьясын, медясö прöст сёрникузьясын геройлөн шуан öдыс стöч, ясыд да лөнь.

### ***Сёрни шылөн кадын кузьта (длительность)***

Синтагмаын сёрни шыяслысь кузьтасё серпасалом могысь донъялөны тырвыйё синтагмалысь одсё либё синтагмаын торйөдан шылысь кадын кузьтасё. Эксперимента туялөмын сійөс арталөны юргана сёрни гижөд подув вылын секундаас сурса юкөнъясын – миллисекундаясын (мс). Шы кузьтасё кылөм пыр донъявны он вермы, сөмын төдса, мый торьякыв личкөмувса гласнөйыс мукөд шыяс дорысь пыр кузьджык, торйөн нин тайё петкөдчө, Л.В. Бондарко серти, синтагмаа личкөм улө веськалом торьякывьясын. Туялысь сідзжө казялома и мукөд гласнөяслысь кузьджыка юргөмсө, мый йылысь аслас уджын сійө пасйө: «заударные гласные в абсолютном конце предложения также имеют очень большую длительность, которая часто бывает даже больше, чем длительность ударного гласного, не несущего синтагматического ударения» [3, с. 165–166]. Зэв топыда тайё йитчөма шуанногкөд, сылөн сикаскөд. Серпаса гижөдын геройяслысь шуанног петкөдчөмсө позьё төдмавны автор кывьясысь, мукөддырйи гласнөйяслысь кузя шуөмсө найё зільоны тшөтш петкөдлыны кыка шыпасөн да кывпель (слогьяс) вылө юклөмөн. Со, шуам, юалана шуанногөн петкөдлөм тэчасьяс, кодыас оз өтмоза вежөртны сёрнитан горсө:

1) – *Эг өмөй нин шулы?* – *нурбыльтис Стакей.*

– *Мый?* – *шйөдвоитысьлис Вируня, быттьё эз на вежөрт* [33, с. 35].

2) – *Мы-ый?* – *кызди тай пон бөрвыс увтыштлө, воча горөдис Самарин* [33, с. 187].

3) – *Мы-ый?!* – *повзис Зук Ёгор* [19, с. 181].

Сёрни шыяслөн шөркост кузьтаыс медводдза видлөгас лөсялө нинөмөн абу торйөдөм, помалан мөвпа юалөм синтагмаыслы. Мөд кык видлөгыс торьялө шуанног төдчөдөмнас. Гласнөйяс та дырйи кутөны ыджыд төдчанлун, налөн шуан горыс да кадын кузьтаыс петкөдлө геройлысь быдпөлөс ловкылөм (эмоциясө) да русө, тшөкыда автор кывьяс гөгөрвоөдөм пыр, сы вөсна мый гижөда ёрткостса сёрни серти оз позь тырвыйё донъявны шуанногыслысь аслыспөлөслунсө. Мөд видлөгын кыкпөвстаа шыпасөн төдчөдөмөн серпасалөма геройыслысь чорыллунсө, скөрлунсө, коймөдын – весьөпөрөмсө.

Сёрни сюрөсыслысь экспрессия рөмсө ёнмөдөм могысь, гижөдсө вынаджыкөн, төдчанаджыкөн, мөрччанаджыкөн лөсьөдөм могысь гижысыяс зільоны вөдитчыны уна серпасаланногөн, вель тшөкыда позьё казявны и воча морт сёрниысь шуанногсө донъялан тэчасьяс. Шуам, водзө вайөдан видлөгын геройлысь лөгалан-скөралан кузя шуанногсө төдчөдөм могысь гижысыяс вөдитчө, өти-кө, графикаа (уначута пасөн вөдитчөм) да артикуляцияа (шылысь кузьтасө петкөдлөм могысь кык өткодь шыпасөн вөдитчөм) петкөдланногнас, мөд-кө, вомьёрт сёрнисө донъялан торьякывьясөн либё дзөнь тэчасөн:

– *Ме-е...* – *разьсьөм вома Пикон вылө дөзмөмөн бакөсті ме.*

– «*Ме-е*» – *нерыитис старшина.* – *Мый нө ме-е-ксан көза моз. Ноко, шу, дженьыдджыка да ярскөбджыка* [24, с. 489].

Унджыкысысь шуанног сикассө позьё төдмавны гижысь кывьясысь, мый серти эм поэянлун донъявны сёрни шыяслысь кузьтасө. Шуам, торйөдана-

төдчөдана шуанног дырйи гласнөйяслөн кузътаыс нюжалө, серпаса гижөдын та былө индө шуанногсө гөгөрвоодысь юкөныс: *Гораа, нарошнө төдчөдөмөн, шуус:* – *Өнi тайө час-мөд, югдытөдзыс, бура узяс! А сэсса ми водзө мөдөдчам* [24, с. 67]. Дженъыдджык кузътаа гласнөйяе лөсялөны тэрыб өда ыджыдалан либө тшөктан да камдуйтан шуанноглы: – *Ме нинөм... Ме, зонмө, тайө власть дорыс. Ме өд сiдз тайө шуалi, мый, мися, тэ шуан. Ме ачым коммунист, – тэрмасигтыр сяркөдiс чиновник, ачыс пөсялис быдөн* [28, с. 238]. Абу тырмана сёрникузаясын, кор воча шуөмыс абу тырвуйө помалан мөвпа, тэчасыслөн кузътаыс, торъякывъяспытшса гласнөйяслөн дженьдаммөм вөсна, чинө. Кузътанас дженъыд шуанногыс лоө гөгөрвоана и гижысылөн донъялан кывъястөг, шуам: – *Эсийө нө абу-ө «Микаил». – Сийө кө-а...* [28, с. 230]. Майшасьөм, чайтөм петкөдлысь постпозиция *кө-а* модальнөй кывторйын гласнөйяе юргөны өтилаө өтувтчөмөн дженъыда, оз төдчөдны [ө] да [а] сёрни шыяслы лөсялана тырвуйө характеристикасө. Гижысыас ас серпасторъясын, висът-повесътгыасын, романын зильөны вөдитчыны шуанноглысь кадын кузътасө гөгөрвоөдана уна сикас петкөдланногнас, медтшөкыдыяс лыдын, өти-кө, өткодь сёрни шы сьёрсьөн-бёрсьөн шыпасөн вайөдөм да слогъясө найөс юклөм: – *Да-а, – нюжөктiс комбинатса начальник. – Государство со карточкаяс бырөдiс, сөй вөляысь, а ти дзонь комбинат норма вылын пукөданныд* [33, с. 183]. – *Жа-аль нин та-айө да, – веськодя нюжөдiс Педьө* [31, с. 63], мөд-кө, торъякыв либө дзонь тэчас бөрвыс уна чута пас пуктөм: – *Сiдз... – нюжөдышитiс Вась* [29, с. 46]. *Со тэ кутшiөм вөллөмыд... збой... – нюжөдiс зон да көсийс на мыйкө шуны, но сэки кодкө мөдiс игөдчыны поводзын...* [7, с. 18], коймөд-кө, графическөя маркируйттөг, сөмын гижысь кывйөн серпасалөмөн-гөгөрвоөдөмөн: – *Но, кор на ещө тайө ставыс лоө! – эскытөмакодь нюжөдiс Шомысова* [7, с. 14]. – *А мукөдыс кө оз бөрйыны, – надзөнникөн шуө Сөдор Етим* [19, с. 182]. Вель тшөкыда шуанногыс петкөдлө сёрнитысьыслысь вомьёрт дорө отношениесө эмоциональнөй, ышөдана да шы сетан горкыв (междометиеяс) отсөгөн, кодъяс петкөдлөны быд сикаса сьөлөмкылөм. Такөд тшөтш кыввора вежөртасыс, Э.Н. Попова серти, топыда йитчөма кызди морт физиология уна сикас петкөдчөмнас (киөн шенасьөмнас, чужөм вежсьөмнас), сiдзи и контекстөн, сёрни ситуацияөн да шуанногөн [16, с. 520]. Шуам, ошкөмөн нимкодъясьөм шуанногын петкөдчөны бур сьөлөмкылөм төдчөдысь *О-о, Ок, Ак* да мукөд междометиеяс: – *О-о, тэ тай лөсьыда сьылан! – нимкодъмис Ионас. – Мотивыс мыла и* [24, с. 210], та дырйи, междометиеяс төдчөдөмөн-вынсьөдөмөн шуөм вөсна позьө казавны шуанноглысь мыла, кузя нюжалысь сёрнисө. Шуанногын чуймөм, шензьөм, майшасьөм былө индөны *М-да, Да-а, Но-о, Э-э, Ой-я* да мукөд сёрни нюжөдөмөн-кыскөмөн төдчөдысь междометиеяс, а повзьөм, весьөпөрөм былө – *Уй, Ой* тэрыб өдөн шуөм да *Ой-ой, А-а* кузя кыскөмөн шуөм междометиеяс. Шуам, шензяна шуанног: *А, колөкө батъылдөн ас төдлытөгъыс ылькнитiс сьөлөмишөр дойыс. Зэв тай кузя ышловзис да кайтышитiс-а:* – *М-да-а...* Менам нывкалы олөмыс удитiс нин петкөдлыны быдсыма страстьсө [12, с. 47]; повзяна шуанног, код дырйи сёрни өдыс тыдалө виччысытөг тэрыба: – *Уй!* – *ми быдөн повзим, бура дыр вомъясөс*



*восьтөмөн видзөдөм дона көлүй вылад, а сэсся серавны!* [12, с. 220]. Эмоция междометиеа сёрникузаяслөн вежёртасыс унджыкысьсё овлө гөгөрвоана и гижысь кывъястөг, шуам, чуймөм-шемөсмөм сёрни шуанног дырйи: – **Но-о, тайё тай нё Мефодий Александровичлөн гөтырыс!** [13, с. 413], да мукөд.

### **Юрган гор (интенсивность)**

Юргана сёрниын медшөр аслыспөлөслуныс сылысь горсё төдчөдөм, сылөн ёнлун тшуподыс. Медгора сёрниыс паныда сулалё гуся шуанноглы. Гор лыбан тшупөдсё позьё петкөдлыны сёрни вежёртаса торьякывьясөн, медясё урчитаньяс да кадакывьяс, дорыв сувтөдөмөн. Серпаса гижөдьясын «**гора**» торьякыв вевтыртё сёрни гор серти доньялан мукөд урчитансё, кодьяс паныда сулалёны өта-мөдыслы гор лыбан тшупөд серти: *шйтөз (гортөма) – зэв чөла – чөла (гусьён) – вомгорулын – гора – дзенөдана (чунөдана)*. Дорыв тэчөм урчитаньяс торьялөны уна синоним радөн, сёрни стөча серпасалигөн найөн быд ногыс вөдитчөны гижысьяс: – *Катайтнысё ог кутйё? – лөнника юалис Шура* [24, с. 153]. – *Оз нин шливгы, тусьясё муртса, – гусьөнникөн, джын гөлөсөн вочавидзис Педөр Вань* [26, с. 28]. – *А-а-а! – коз увсьыс чепөсийгмоз лёкгорийн артмис сылөн* [24, с. 154].

Вель тшөкыда гор петкөдлөм могысь пыртөны **гөлөс** доньялана кывбердыс: – *А тэ сийөс ёнджыка сывйышит дай, – гажса сьылышитис кодкө бөрья пуклөс вывсяныс да водзё нудны эз и удит, кылис киён гора вачкөм шы да нывбабалөн **чилөк гөлөс**: – Ме тэныд сывйышта! Ме тэныд малася! Ыдз, кутийөм! Кокни киа...* [13, с. 184]. *Йөз костысь водзё петис Вась Наста да, Иван вылө дзоргөмөн, гораа, **лэчюд гөлөсөн** шуис: – Ме... медводз пыра бригадаө...* [19, с. 178]. – *Ме-е? Эг ломтыв нётчыдысь! Общежитиеас и олі нывьяскөд. – Чирөм гөлөсөн моз дорйысьышитис* [12, с. 238]. – *Чөвт зөртө! – гымышитис йджыд гөлөс* [19, с. 185].

Гор төдчөдысь кадакыв лыд тшөтш зэв ыджыд: **намөдны – ропкыны – вашкөдны – нунгыны – сёрнитны – ызгыны – горзыны – рикөстны – арзыны**. Темпоральнөй (када) компонентьяс петкөдлігмоз юрган гора кадакывьяс серпасаланногьясын зэв тшөкыда өттшөтш позьё казавны и сёрнилысь мукөд торьяланлун. Шуам, **нукыны** кадакыв семантикаын гортөм шуанногкөд өттшөтш петкөдчөны сёрнитысьыслөн торья шуалан аслыссикаслуньяс (артикуляционнөй признакьяс), ёсь гора **ызгыны** кадакыв семантикаас позьё торйөдны мунанноглысь кузя нюжалысь процесс: **рытывбыд ызгисны нинөм абусё**, либө гөлөсьяс дзугана зыка-шума йөз чукөрысь өтувья шуанног: **сад йөрас ызгисны челядь**, да мукөд. Торьякыв унавежёртаслун вөсна вежёртассө төдмалөм могысь быть колө урчитны контекстө.

Горыслысь тшупөдсё петкөдлігөн гижысьяс вөдитчөны найөн коммуникация да ёрта сёрни сикассө төдчөдөм могысь, а сідзжө сёрнитысьыслысь да вочакыв шуысьыслысь быд пөлөс ловкылөм (эмоция) петкөдлөм могысь. Падьявтөмлун, эскөм да повтөмлун дырйи тыдовтчө стөч, ясыд да гора шуанног, шуам: – *Нинөм повны! – горөдісны ставныс* [21, с. 81]. Мортөс увтыртігөн да мустөмтігөн артмывлө веськодя, мырдана сёрни,

шуанногыс та дырйи – лөнь, дженьыд, мукөддырйи абу шылыыд, орөдан тэчаса: – *Но мыжа ме, мыжа, Сандра! Мый сэся, кувны али мый меным? – Водзі коліс думайтны, – ваикөдчигмоз вочавидзис гөтырыс. – Сэжнас* [18, с. 19]. Мыжаөн асьсө чайгигөн шуанногыс пыр гортөм, лөнь, тайөс петкөдлөны и гижөдө пыртөм сёрни вежөртаса *нускыны, кевгыны, мизгыны, мөмъявны, мымляйтны, намөдны, ропкыны, тоткыны* да мукөд кадакывьяс: *Сэся, лэдзөм юра, локтіс матө, нускышитіс: – Позьө нин буритны. Чаг веськавлөма насосас* [33, с. 256]. Мортлысь мелілунсө да сибыдлунсө петкөдлігөн тыдовтчө лөнь гортөм гөлөс да небыд сёрни: – *Сө пасибө бур кывсьыд, – меліасис Вириня* [33, с. 205]. Мортлысь нимкодясьөмсө, радлөмсө, чиктылөмсө петкөдлігөн серпаса гижөдьясысь позьө казавны кызди гортөм, сідзи и гора шыа сёрни, та дырйи вомьёртыяс вермөны вашкөдчыны, намөдчыны, чилзыны, сьывны, горөктыны: *Мамыслөн петіс кыыд нюм, чөвтышитіс пернапас: – Но и слава богу! – шуышитіс да тиөтти пуксис пыскөд орччөн* [13, с. 340]. *Скод вылысь мунигөн мужикьяс тількьялісны: – Көть ныр-вомьяс гырдоьстім, а правда корсим* [4, с. 123]. *Калькалөм өдзөссө мышыввьсыс сійө паськыда ван восьтіс, и ми ватагаөн пырим пемыд пытикас да кызд горөдам: «Ура!»* [13, с. 38].

Мукөддырйи геройяслысь эмоция русө да аскылөмсө ясыда да стөча петкөдлөм могысь гижысьяс зільöны пыртны сёрни шуанногсө доньялана тэчасьяс, шуам: – *Гөгөрвои ме тэнө, паразитөс! – пыдісянь кылан гөлөсөн горөдіс Кузьма да бара лыйис вылө* [28, с. 228]. – *Колө цементаж нуөдны, а., – кыліс трубкасыс Горынинлөн ырөстан выйөдз усьөм гөлөсыс* [33, с. 178]. *Миля, буракө, сөмын на аддзис порог дорсьяс Егорөс, мелі, нюркнитан гөлөсөн чукөстіс сійөс: – Товарищ инженер! Пырөй, пырөй, эн повзьөй!* [12, с. 26]. *Кулігас батыс кутіс Остапөс киөдыс да пөйти нин шытөг шуис: – Эн дивит, Остап* [8, с. 262].

Серпаса гижөдысь гөлөслысь кыпалөмсө позьө казавны некымын мортлөн өттшөтшья сёрниысь, та дырйи автор ремаркаясө пыртөны *өтсөгласөн, өтвылысь, өттиөтти* йөз чукөрөн керөм-вөчөмсө төдчөдысь торьякывьяс, шуам: – *Огө на, огө! Ещө ичөтика! – горзам өтвылысь* [11, с.: 24]. *Нывьяс өтсөгласөн чилөстісны: – Мамук лэдз! Мед медпунктыс ми орданым лоас!* [1, с. 15], да с.в.

### **Сёрни ритм**

Аслыспөлөс серпаса петкөдчөмөн овлө геройыслысь сёрни ритмсө уна ногөн төдчөдөмыс. Зэв озыра, паськыда да уна ногөн сійөс петкөдлөны гижысьяс. Уна пөрийө шуанногсө доньялігөн найө вөдитчөны *лайкыда, мылаа, лэчыда, ёся, чорыда, коставлөмөн, ярскөба, торйөдөмөн, джөмдалөмөн* өтнога мөдпөвьөвтөм вежөртаса урчитаньясөн да ногакывьясөн, а сідзжө *лыддьөдлыны, камдуйтны, джөмдавны, дакайтны* да мукөд кадакывьясөн: – *Во? Куим? Вит? Дас? – лыддьөдліс Павел* [33, с. 132]. – *Сідз, сідз, – дакайтіс ыджыд мам. – Велөд, батюшко, бур вылө, велөд* [23, с. 22]. Сёрни ритмыс вынсялө и сёрникузьяса өтсыяма юкөдыс мөдпөвьөвтөм-пыртөмнас, та дырйи сёрни шуанногыс лөб гөгөрвоана өтнога мөдпөвьөвтөм вежөртас төдчөдысь торьякывьястөг, но

унджыкысьсё шуанног вежортасыссё стöчмöдöны гижысьлөн кывъяс: – *Эг, эг... Эг, дитяяс, – повзёмысла пиньясыс таркакылісны лым пиын пукалысь тьоткалөн* [17, с. 68]. Сёрни öтнога мөдпöвъөвтан ритмыс вермö паськавны и дзонь синтагмаяс вылö, кор сёрникузя тэчасьясыс оз торъявны вежортаснас ни кыв артнас: – *Ставыс на дзонь. Ставыс тыр и бур... – броткөбтіс сійö вомсьыс тиынсö пуркнитігтырйи* [32, с. 149].

Сёрни ритмыс гижöдын вермö тыдавны фонетикаысь да графикаысь, кор шуанногөн тöдчöдан ритмыс петкөдчö кывсö юкөнъяс вылö торйөдлөмөн (медясö слогьяс вылö), а сідзжö öтсыма тэчасьяс уначута пасбөрся мөдпöвъөвтөмөн. Аслыспөлөс гор тöдчөдөм-вынсьөдөм могысь, гласнöй да согласнöй шыяслысь кыскөм-нюжөдөмсö петкөдлөм могысь вөдитчöны шыяслы лөсялана öтсыма шыпасьяс сьөрсьөн-бөрсьөн сувтөдөмөн-пукталөмөн: – *Смир-р-рно-о-о-о!* – *кыліс команда* [28, с. 250]. Вайөдөм видлөгас сёрни ритмыс артмө кык юкөна слогысь, сонорнöй [р] согласнöй да [о] гласнöй некымын шыпасөн петкөдлөмыс сетö шуанногыслы камдуйтан сера горсö, та дырйи ритм йывсö артмөдö [р] шыа слогьяс торйөдан юкөнныс. Мукөддырйи ритмыс петкөдчö куш слогьяс вылö торйөдлөмөн, та дырйи слогьяспытшса шыяс оз нюжавны, ритмыс артмө быд слогын гласнöйяс өтмоза тöдчөдөмөн-торйөдлөмөн шуанног вöсна: – *На-со-снö-йы-нөсь!* – *мый вынсьыс нин, буракö, горөдіс Туркин* [33, с. 256]. Слогьяс юклөмөн шуанногыс сетö аслыспөлөс скандируйтан рөм, мыйысь и артмө торъя сёрни ритмыс.

Ритм артмөдөмын сёрни шыяслөн тöдчанлуныс ыджыд. Кор найö өтмоза паныдасыöны кывтэчасьясас, вежортаса торъя юкөнъясас. Шыяс öта-мөднысö вежлалігөн да выльысь петкөдчигөн артмө аслыспөлөс фонетикаа ритм весиг сэк, кор торъякывьясыс оз лөсявны кыввора вежортаснас: *Куш сьлөн и кылö лэчыд гөлөсыс: – Но, босьтам!.. Кыскö, топөдö! Ак, семь-восемь!..* [28, с. 196]. Вайөдөм видлөгын тшөктан шуаннога ритм артмөдөмын зэв тöдчанаөсь сідзжö сьөрсьөн-бөрсьөн коставлөмөн петкөдчөм гортөм шыяс – потаса [с'] да [с]: [бос'там], [кыскö], [с'ем'], [вос'ем'], дорсально-пиня смычнöй [т]: [бос'там], [топөдам], да бөркывья смычнöй [к] согласнöй: [кыскö], [ак]. Ритмыс вынсьөдчö гижысьөн тöдчөдөм уначута пасөн, лыддысьлысь пельсадысö кыскөм пыр сійö коставлө водзö мунысь сёрникузяс да артмөдö аслыспөлөс лыддьөдлана өдлуна (ритмикаа) шуанног. Öтног мөдпöвъөвтөмыс вермö паныдасыны кызди лыддьөдлана öтсыма тэчасьясын, сідзи и на костö мукөд тэчасьяс пыртөмөн, та дырйи сійö оз торк öда шуанногсö, тэчасьяссö кө торйөдөма уначута öтнога пасөн: *Салдатьяс шытыкьяс йылын нуисны кык шой бокиаö, шыбитісны көиньяслы йирны. – Ветымын нэль морт... Ветымын нэль... Куим лунөн... Ветымын нэль морт!* – *Быд пулы вашкөдö төвру полігтыр. – Ветымын нэль морт, – шувгöны туганьясөн ньывпуяс* [28, с. 250].

Корсюрö серпаса гижөд вомьёрт воча сёрниын ритм индөмыс вермö мунны акцента личкөм функция пыдди [9, с. 91–107; 22, с. 130–131]. Тшөкыда тайөс позьö казавны автор кывйөн гөгөрвоөдөмын, мукөддырйи графика пасөн тöдчөдөмын, шуам, татшөм видлөгын:

– Лёнһой!

Оз, оз дугдыны.

– Лёнһой!ли!мый!ли! – кылö быд кыв торйöдöмön чорыд горöдöм [6, с. 68].

Коми серпаса гижöдьясысь ёна торьялöны В.Т. Чисталёвлöн вөр-ва йылысь серпасторьяс, кöни сийö ловья ловлысь моз петкöдлö вашкöдчöмсö, гольöдчöм-чуксасьöмсö, быд пöлöс шы сетöмсö быдмöглысь, гыяслысь, тöврулысь, быдсяма керöм-вöчöмлысь: *Шувгöны лыска пуяс гöгöрыс: «Ши... ш... ши... ши». Эрд дорын, вөр шувгöмсорыс, янсалытö-кылышитö мöдпöлöс – вöсньыдджык, мелöджык шы: «Се... с... се... ссе...» [29, с. 52]. «Ссе-ссе... Ссе-ссе...» – кышöдчö, шы сетö ыб вылын шеп, мортлы надея овны пыр водзö на кöсйö [29, с. 45]. Уна сикаса керöм-вöчöмлысь шыяссö гижысьыс аслыспöлöса серпасалö шы ритмсö, сылысь коставлöмön мöдпöвьевтöмсö: *Пемыд на асывнад, а кöнкö кылö нин: «Швач, швач, швач... Швач, швач, швач...» – нярьян шы тэрыба. Мöдлаын: «Чап, чап...» – вартан шы кын гумла под вылын гольскö [30, с. 119].* Ловтöм эмторьяс гижысьыс ловзьöдö шы сетан вежöртаса кадакывьяснас да предметлы лöсялана шы сетан тэчасьяс пыртöмнас, та дырйи юрганногысь тшöтш позьö казавны шы петкöдлан аслыспöлöс ритм: *Полігтырйи, ньöжйöник ышлолаіс-ыпкис – «п-ппо-ла... п-ппо-ла» – вуджис-кыссис пос вывті паровоз [30, с. 139].* Вөр-ва серпасалігön В.Т. Чисталёв гижöдьясын медтшöкыда паныдасьö быд сикас лэбачлысь дзользьöм-сьылöмсö, налысь шы сетанногыас торья ритмön серпасалöм, со öткымын видлöг: *«Жжньнь... жжньнь... жжньнь» – йöжгылясьö-кынмö пу йылын жонь [30, с. 152]. «Клуук-кулук!.. Клуук-куллук!..» – мöдöмайсь эзысь юсыас саридзö! [30, с. 152]. Юрганног серпасалöмын лэбачпемöсьяслысь шыяссö вуджöдöма морт нога шуанногö, кытысь позьö казавны шыяссö öтсыма ног шуöм моз öткодь фонемаа торьякывьяс да сёрникузьяс юкöдьясöн вöдитчöм: – *Пе-en!.. пе-en!..* – чуксалö меліа, надзöник уркай урöс. – *«Локк... – шуö, – тани уна эм коль: коз коль, ниа коль, сус коль». «Пнии-урр... пивөр... – шыасьö воча горш сярғаннас ур. – Ччрк-ччок... чок-чок...» – чопкöдö ур да «трк!» пу чер кузя шолкъяс-каяс пүö [30, с. 191].* Литература туялысь Е.В. Ельцова пасйöма, гижöдыслысь ритм артмöдысь синтаксиса параллелизмсö пö содтö-вынсьöдö шыкудья параллелизмыс [5, с. 16–17], сийö вöчö юöртöмсö тöдчанаджыкön, кысканаджыкön, гижöд пытшкöсса вежöртасыслы сетö-содтö нöшта на ыджыдджык вын. Ритм татшöм тэчасногыс топыда йитчöма серпаса гижöдысь пытшкöсса вежöртас восьтöмкöд. Е.В. Ельцова гижö: «ритм есть та нить, которая укрепляет внешнюю форму с ее внутренним содержанием. Звуки, организующие гармонию и мелодичность произведения, его ритм на фонетическом уровне, оказываются связанными не только с птицами, их пением, но и с явлениями природы, временами года. Звук (...) становится не просто формальным подражанием голосам природы, но и выражением природного времени, его цикличности. В нем материализуются все явления и изменения природы» [5, с. 17]. Колö чайтны, мый Тима Вень гижöдьясын кыв вöдитчанногыаслысь аслыспöлöслуньяссö колö на туявны водзö.**

Чуймөм, шензьөм, мустөмтөм, дивитөм, скөрмөм, дөзмөм, шызьөм эмоция реакцияс дырйи поэь казавны слогъяс вылө юклөмөн тэчасъяс либө торъякывъяс, шуам: а) шензяна реакция дырйи: – *Кы-дзи, корасыны?! – Весьöпöри тьöтыд да гöлöсыс быдöн сибдiс, дыр эз вермы шы сетны.* [12, с. 159]; б) скöралөм дырйи: – *Па-ра-зит!* – *кыдзкö код юрөн нимтiс сiйöс Се-нялөн батъыс, ырышитчис да швичнитiс вöсньыдик ньöрiөн* [28, с. 212]; в) дöзмана шуанног дырйи: – *Гижам!.. – Гиж, гиж, кор-рес-пон-дент!..* [2, с. 94], да мукöд.

Туялан материалысь тыдовтчис, мый шуанноглөн кыв функцияс вермöны тырвийö петкöдчыны оз сöмын юргана ловъя сёрниын, но и серпаса гижöдъясын литературной герой вомгора юöрын, кодöс аслыспöлöса петкöдлө быд гижысь ас произведениеясын. Шуанноглөн функцияс да сылөн выразительной поэянлунъясысь тыдовтчöны гижысылөн просодика торъя аслыспöлöслунъяс сёрниын петкöдлөм пыр. Ыджыд да тöдчана роль серпаса гижöдъясын геройяслысь сёрни шуанног серпасалöмын ворсö гижысылөн индивидуальной, торъя стиль, кодi аснога, аслыспöлöса петкöдлө геройяслысь юргана серсö.

\*\*\*

1. Ануфриева А.З. Майбыр. Сыктывкар, 1989. 140 л.б.
2. Безносиков В.И. Кöни менам шудöй. Сыктывкар, 1985. 240 л.б.
3. Бондарко Л.В. Звуковой строй современного русского языка. М., 1977. 175 с.
4. Доронин П.Г. Вотчина юклöм. Рöзöренньö. Кык патрон // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 118–144 л.б.
5. Ельцова Е.В. Ритм прозы В.Т. Чисталева. Сыктывкар, 2013. 28 с.
6. Игнатов М.И. Юсыяс, донаяс, вай жö висьталöй... Сыктывкар, 1988. 288 л.б.
7. Изъюров И.В. Миян грездса нывъяс. Сыктывкар, 1984. 352 л.б.
8. Изъюров И.В. Öстаплөн туй. Шуд // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 255–274 л.б.
9. Кодзасов С.В., Отряшенков Ю.М. Экспериментальные исследования ударения // Исследования по речевой информации. М., 1968. С. 91–107.
10. Кодзасов С.В., Кривнова О.Ф. Общая фонетика. М., 2001. 592 с.
11. Куратова Н.Н. Бобöнянь кöр. Сыктывкар, 1983. 200 л.б.
12. Куратова Н.Н. Аддзысьлам на тшук. Сыктывкар, 1995. 240 л.б.
13. Куратова Н.Н. Менам дона сикöтш – ожерельёй. Сыктывкар, 2009. 750 л.б.
14. Некрасова О.И. Деепричастия в произведениях В.А. Савина // Вопросы финно-угорской филологии. Сыктывкар, 2014. Вып. 5 (10). С. 71–79.
15. Осипов И.А. Игнатъевна. Заводитчöм // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 274–291 л.б.
16. Öнiя коми кыв. Морфология / Г.В. Федунева кипод улын. Сыктывкар, 2000. 544 л.б.
17. Попов Н.П. Сiм съод кымöр моз // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 66–74 л.б.
18. Попов А.В. Мыйсяма йöз. Сыктывкар, 1994. 272 л.б.
19. Пыстин И.И. Зурган. Вермам. Зук Ёгор // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 160–185 л.б.
20. Савин В.А. Луча // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 15–38 л.б.
21. Сажин И.И. Ён тыш. Сё сикас. «Шева чуман» // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 80–118 л.б.

22. Светозарова Н.Д. Интонация в художественном тексте. СПб., 2000. 178 с.
23. Тимин В.В. Ракета видзодё енэжё. Сыктывкар, 1990. 208 л.б.
24. Торопов И.Г. Тiянлы водзё овны. Сыктывкар, 1980. 624 л.б.
25. Торопов И. Г. Оштё эн лый кыкысь. Сыктывкар, 1995. 352 л.б.
26. Ульянов А.В. Виль керка. Сыктывкар, 2003. 214 л.б.
27. Фёдоров Г.А. Повестьяс. Сыктывкар, 1979. 448 л.б.
28. Фёдоров Г.А. Ытва дырйи. Полошуйтчём. Шуштём кад // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 195–254 л.б.
29. Чисталев В.Т. Шог асыв. Вартысь Ёгор. Трипан Вась. Ёти... дас куим миллион лыдысь // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 38–63 л.б.
30. Чисталев В.Т. Менам гора тулыс. Сыктывкар, 1980. 256 л.б.
31. Шахов Б.Ф. Гёрд дзоридзьяса съод шаль. Сыктывкар, 1989. 288 л.б.
32. Шестаков М.И. Пöжар. Разведка бöрын // Ытва дырйи. Сыктывкар, 1987. 144–160 л.б.
33. Юшков Г.А. Чугра. Сыктывкар, 1981. 416 л.б.

# КОМИ ЛИТЕРАТУРА ДА ФОЛЬКЛОР ТУЯЛӨМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

УДК 821.511.132

*О.Н. Баженова*

## **А.М. Лужиковлөн «Шуём кивным муё усьё» кывбурын мифологическэй ин да кад Мифологическое пространство и время в стихотворении А.М. Лужикова «Сказанное слово возвратится в землю»**

*В статье анализируются особенности мифологического пространства и времени в стихотворении «Сказанное слово возвратится в землю» коми поэта Александра Лужикова. Стихотворение рассмотрено в контексте коми традиционной культуры с привлечением примеров из мировой классической литературы. Основное внимание уделяется архетипу умирающего и воскресающего божества, который олицетворяется и в сказанном слове, и в образе хлеба, и в самом мироощущении лирического героя.*

**Ключевые слова:** коми, лирика, архетип, мифологическое пространство, мифологическое время.

Кызьёд нэмпомся литературалён серьясыс: мортлысь енкёлаын инсё аддзыны зільём, «олём вуж» корсьём, медпыді сьёлёмкылёмьяс эрдёдом – лёсялёны Александр Михайлович Лужиков кывбурьяслы. Ыджыд пай кывбура-лысьлён мёвпяем сёвмёмас босьтё кад-инсё гёгөрвоёмыс. Таысь кындзи, кад-ин серпасалёмыс муртёсалё гижёдсё пытшкёсяньыс, отсалё тэчны сійёс, восьтны образьяссё. Кад-инсё туялёмыс сетё позянлун пыдіджыка пырны гижёд сюрёсас и та отсёгён восьтыны гижысьыслысь мёвпяемсё да ловкылёмсё. А. Лужиковлөн «Шуём кивным муё усьё» кывбурын гижьё чужан кывлён олём ловзьёдан да коми йёзёс отувтан вын йылысь [6, с. 15]. Тайё мёвпыс джуджыда да паськыда тыдовтчё мифологиялы лёсялана кад-ин пыр.

### **Шуём кивным муё усьё**

Шуём кивным муё усьё.  
Сэся рудзёг петас мусыс.  
Сэся воём бёрас сійёс  
Изас коми мортлөн кийс.  
Сэся пёрысь коми пёчё  
рудзёг пызьсьыс няньшом вёчас.

Сэсся, няньшомыс кӧ туяс, –  
пачӧ пӧжалантор сюяс.  
Сэсся, пачсьыс перйӧм бӧрын,  
пуктас няньсӧ пызан шӧрӧ.  
Рудзӧг няньсӧ пуктас сэсся  
пельӧсусва енлы весиг.  
Сэсся шойна вылӧ мӧдас.  
Сэні куйлӧ вужйыс-рӧдыс.  
Налы рудзӧг няньсӧ ваяс.  
Кутас казтьывлыны найӧс.  
Накӧд пукалыштӧм бӧрын,  
гортас мӧдас мир туй шӧрӧд.  
Рудзӧг няня пызан дорӧ  
Сиктса медбур йӧзӧс корас.  
Гашкӧ, юасьтӧг да кортӧг  
пырас пӧрысь пӧчӧ ордӧ  
мортӧс виысь, вина юысь,  
ёрсьысь-керсьысь, лӧк кыв шуысь.  
Гашкӧ, Васа сэні лоас.  
Гашкӧ-й, Вӧрса сэтчӧ воас.  
Гашкӧ, восьса ӧдзӧс пырыс  
сэтчӧ Омӧлыс тшӧтш пырас.  
Гашкӧ, татшӧм гажлун дырйи  
лоасны и багатырьяс.  
Кума-кама, тарки-йирки  
пырас Пера. Локтас Йиркап.  
Локтысьяслы оз ло помыс.  
Лоас пӧрысьыс и томыс.  
Тима Вень и Виттор Савин –  
татчӧ чукӧртчасны ставӧн.  
Ставныс тӧрӧдчасны найӧ  
рудзӧг няня пызан сайӧ.  
Гашкӧ, пызан саяс сэні  
кодкӧ казтьыштас и менӧ.  
Мед жӧ эськӧ рудзӧг тусь моз  
шуӧм кывйӧй муӧ усяс...  
Мед жӧ нэмьяс мысти сйӧс  
изас коми мортлӧн кыяс [3, с. 27–28].

«Шуӧм кывным муӧ усьӧ» кывбурын Александр Лужиков сяммӧма мыччӧдны коми войтырлысь и важ олӧм-вылӧмсӧ, и ӧніясӧ, и лоанасӧ. Тайӧ кывбурыс инасьӧ-ладмӧ оз сӧмын коми йӧз оланногӧ, но и мирӧвӧй культураӧ.



Быдён, коді лыддыліс, шуам, роч классика гижодьяс, казтыштас Ф.М. Достоевскийлысь «Братья Карамазовы» дорас эпитафсё: «Истинно, истинно говорю вам: если пшеничное зерно, падши в землю, не умрёт, то останется одно; а если умрёт, то принесёт много плода» [2, с. 6]. Евангелльоса шуошын казтывсьё шобді тусь, а коми кывбурын сы пыдди – рудзөг. И дзик пыр тёд вылө усьё «Трипан Вась» висьтысь рудзөгс-сюёс ыдждөдлөм-ошкөмыс: «Орччөн со тонө сулалө сю, выныс нө сылы весиг джын мында абу, но быдмө тай, нинөм оз шу...» [8]. И кодзё Трипан Вась оз шобді, оз ид, а сю. Сы вöсна мый сюыс коми войтырлөн вердысьыс, пöль-пöчсянь вуджөмаыс и водзё кежлө лача сетысьыс...

Евангелльоса мөд притчаын висьтавсьё кодзысь йылысь да гөгөрвоодсьё сылөн вежөртасыс: «Вот что значит притча сия: семя есть Слово Божие...» (Лука, 8:11–12). Литература туялысь Н.Н. Гончарова гижө, мый тайö притча подулас – Ен Кывйысь паськалана бытие лөсьөдөм, и тайö тыдовтчö кöйдысылөн нель тшупöда сөвмөмын. Мифопоэтикаын нель лыдпасыс лөө мирсö водсаногөн пасйөм символөн (татшөм вежөртасыс и крестлөн). Кыка паныдсувтөдөмыс öтувтчö крест шöрас – олөм вужьяс [1, с. 28]. Александр Лужигов кывбурын кыв образыс тшöтш öтувтö кык паныд вежөртаса эмтор: Рудзөг няня пызан дорö / сиктса медбур йöзöс корас. / Гашкө... пырас пöчö ордö мортöс виысь... лөк кыв шуысь [3, с. 27]. Бурлөк паныдсувтөдөм кындзи, кывбурас öтувтчö и нöшта öти оппозиция: збылыс да лоны верманаыс. Кывбур медводдза юкөнас выналö сэсся анафора, коді отсалö лыддөдлыны, мый вöчсывлö збыльвылас: Сэсся рудзөг петас мусьыс. / Сэсся воём бöрас сййöс... / Сэсся пöрысь коми пöчö... / Сэсся, няньшомыс кö туяс... / Сэсся, пачсьыс перйөм бöрын... / Сэсся шойна вылө мөдас... Кывбур мөд юкөнас быд строфаын мөдповьөвтчö *гашкө* пыртана кыв: Гашкө, юасьтөг да кортөг... / Гашкө, Васа сэни лоас... / Гашкө-й, Вöрса сэтчö воас... / Гашкө, восьса öдзöс пырыс... / Гашкө, татшөм гажлун дырйи... Но кывбур помас татшөм паныдсувтөдөмыс вушйö, и *гашкө-ыс* пöрö збыльö: Локтысьяслы оз ло помыс. / Лоас пöрысьыс и томыс. Тима Вень и Виттор Савин – татчö чукөртчасны ставөн. Тайö нöшта на öтчыдысь тöдчөдö кывбур мөвпсö: шуөм кывйыд збыльмө.

Нель пельöса горизонталь кындзи, енкöласö артмөдö и куима вертикаль: татшөм пирамидаыс петкөдлө, öти боксянь кö, мирыслысь зумылдунсö, а мөд боксянь кö, сөвмөмсö. «Куим» лыдпасыс тыдовтчö кывбурас куим пöлөс кад-инын, öд няньыс веськалө: 1) енув пельöсö, 2) пызан вылө, 3) шойна вылө. Сидзкө, *нянь* кывйыс öтувтö мифология куимнан тшупөдсö: вылыссасö (Рудзөг няньсö пуктас сэсся / пельöсувса енлы весиг), шöрсасö – мортлысь оланінсö (Рудзөг няня пызан дорö / Сиктса медбур йöзöс корас) да улыссасö – кулөмаяслысь оланінсö (Сэсся шойна вылө мөдас. / Сэни куйлө вужйыс-рöдыс. / Налы рудзөг няньсö ваяс).

Тайö кывбурысь ми казялам, кызиджык мөвпалö му вөдитысьыс. Е.М. Мелетинский пасйö, мый му вөдитысь мөвпаланногын вөр-валөн кулөм-чужөмыс урчитö кадсö. Вөр-ваысь мортгыс оз аддзы сөвмөмсö, казялө сөмын сылысь кытшөн бергалөмсö. Та вöсна морт вежöрын да вöчөмторьясын тöдчанаөн

лоо оз вежсьом, а мөдпөвьевтөм. Пыдди пуктанаон лооны сөмын традицияон веждөм ритуальяс. Традиционнөй оласног дырйи мортыслы колө век кутны асьсө пөль-пөчьяс ногон. Культурасө видзысь балаыс вөлі му пуксьомсянныс нин лөсьөдөма енмөн, «культурнөй геройон» либө трикстерон. Кор йөзыс мөдпөвьевтөны культурнөй геройлыс вөчөмторьяссө, то матысмөны олөм вужлань, и тайө йитө найөс енмыскөд. Олөмас став петкөдчөмыс лоө коланаон да позянаон сөмын сы вөсна, мый сійө пырө вежа му пуксьомсянныс нин лөсьөдөм ритуалө [4, с. 35].

Ритуалон тайө кывбурас петкөдчө и нянь көдзөмыс, и Кыв шуөмыс. Но кывбур панасысь кө ми лыдьям: «Шуөм кывным муө усьө», то кывбур помсыс аддам: «Шуөм кывйөй муө усьө». Гашкө, эмакывлөн индан-асалан суффикс вежсьөмыс индө сы вылө, кызди өтувья ритуалө пырө тшөтш и лирика геройыс – аслысыяма «культурнөй герой», коді, Прометей моз, козыналө йөзыслы культура озырлунсө: Мед жө эськө рудзөг тусь моз / шуөм кывйөй муө усяс... / Мед жө нэмьяс мысти сійөс / изас коми мортлөн кыис.

Александр Лужиков кывбурын өти сайыс гаралөма и быличка персонажьясөс (Васаөс, Вөрсаөс, Омөльөс), и предание геройясөс (Пераөс, Йиркапөс), и збыльывса йөзөс (Тима Веньөс, Виттор Савинөс). Позьө шуны, мый авторыс эз көсйы стөчмөдны персонажьяслыс историческөй аслыспөлөслунсө, и тайө тшөтш лөсялө мифологическөй мөвпаланноглы. Архаичнөй вежөрыс оз төд историялыс стөчлунсө. Важон вөвлөмторьяс йылыс паметыс надзөн вуджө мифө, вушйөдө вөлөмаыслыс торья серьяссө, кольө сөмын сійөс, мый лөсялө мифлы. Сидзкө, архаичнөй вежөрыс оз торйөд колян да өнйя кадсө, сы вөсна мый коляныс выльыс и выльыс чужө өнйя кадас. Та вөсна олөмас оз вермы лоны нинөм виччысьтөмыс да өдийө колянаыс – сійө нэмөвөйся, вечнөй [7, с. 66].

«Шуөм кывным муө усьө» кывбурын тыдовтчө важ пөль-пөчкөд йитөдыс, мый тшөтш лөсялө кытша кадлы: Сэсся шойна вылө мөдас / Сэні куйлө вужйыс-рөдыс. Мифологическөй мөвпалансяма йөз эскөны, мый коркө кулөмаыс вермас выльыс чужны: та вөсна челядьсө нимтөны пөль-пөч нимөн, нимыскөд тшөтш кагаыслы вуджө и пөль-пөчлөн морттуйыс [7, с. 66]. Кулөмаяслөн да ловьяяслөн мирыс – тайө абу кык торья мир, а өтувья енкөла, көні кольөмаыс, өнйяыс да лонаныс вөлі топыда йитчөмаөсь. Шуам, В.П. Налимов пасйө, мый вөйдөр комиас гуавлөмаөсь кулөмаяссө керка гөбөчас [5]. «Горт» кывйөн ми шуам и олан керканымөс, и «бөрья потаннымөс». Вермас лоны, мый вөйдөр зыряналы нинөмла вөлі торйөдны найөс, өд кыкнанныслөн вежөртасыс – ин, көні позьө шойччыны уджыс. Зыряна эскисны, мый кулөм бөрас морт олөмыс оз помась [5].

Кулөм мортөс колльөдөмланы мунө и нянь пөжалөм-идралөмыс: сійөс вевттьөны сөстөм дөраон, пуктөны пызан шөрө, енув пельөс дөрө, нуөны шойна вылө, а сэсся кодралөны: Сэсся, пачсыс перйөм бөрын, / пуктас няньсө пызан шөрө. / Рудзөг няньсө пуктас сэсся / пельөсува енлы весиг. / Сэсся шойна вылө мөдас. «Пачсыс перйөм бөрын» кутшөмакө казтылө кулөмаөс мыскан обряд: өд кыкнанныс – и биыс, и ваыс – колөны, мед сөстөммөдны мөдар югыдө мунысьсөс. Биын нянлөн выль мыгөр чужөмыс казтылө архетип, кор мортыс кулөм бөрас веськалө биө: сир юө ли рай югыдө.

Кытш – видлалан кывбурнымлөн и мыгöрыс, и пытшкöсыс. Сійö öтмоза заводитчö да помасьö, а сідзкö, помыс вуджö панасö. Кытшыс – и рудзöг тусьын, и изкиын, и нянь тупöсьын, и пызан гöгöр пукалысьясын. Кытшыс и сыын, кызди кулöм вуджö олöмö: кувлöм нин йöз ловзьöны, кор найöс казтылöны. И лирика геройыс асьсö кулöматуйö жö пунктö: Гашкö, пызан саяс сэні / кодкö казтыштас и менö. Но öтпырйö сійö чужö и казтылöмьясын, и аслас шуöм кывйын.

\*\*\*

1. Гончарова Н.Н. О чем говорит притча: от Иисуса к современности (лингвопоэтический подход). М., 2006. 365 с.
2. Достоевский Ф.М. Братья Карамазовы : роман в 4 ч. М.: Хранитель, Харвест, 2007. 859 с.
3. Лужиков А.М. Енэжшöрса ордым : кывбурьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. 128 л.б.
4. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. 2-е изд., репринтное. М., 1995. 408 с.
5. Налимов В.П. Загробный мир по верованиям зырян [Электронный ресурс]. URL: <http://foto11.com/komi/ethnography/nalimov/beyondgrave.shtml> (дата обращения: 10.08.2018).
6. Остапова Е.В. «Калевала» как один из источников создания художественных произведений на коми языке // Финно-угорский мир. 2011. №1. С. 11–15.
7. Першин Ю.Ю. Архаическое сознание и архаическое время // NB: Философские исследования. 2013. №9. С. 64–85.
8. Чисталёв В.Т. Трипан Вась [Электронный ресурс]. URL: <http://komikyv.org/kpv/contents/tripan-vas> (дата обращения: 10.08.2018).

**Е. Козлова «Туй дор бадь» драмын конфликт да характерьяс  
Конфликт и характеры в драме Е. Козловой «Туй дор бадь»  
(Придорожная ива)<sup>1</sup>**

*Концепция произведения «Придорожная ива» органично развивается из острожного напряженного конфликта, необходимого компонента драмы: автор сталкивает в конфликте персонажей, имеющих разные представления о жизни, преступлении и наказании. Отстаивая свое мнение в столкновении, в споре, каждый персонаж выявляет свой характер, что также необходимо для выражения идеи драмы. Драматург, проводя их через непредвиденные сложности, художественно осмысливает природу некоторых социальных явлений современности, постигает сложные процессы формирования личности. В драме, возможно, слишком прямолинейно звучит мысль о том, что высокие посты в современном обществе зачастую занимают люди безнравственные, умеющие переступить через свою совесть, через моральные принципы. И, наоборот, спиваются, становятся божьями совестливые люди, не сумевшие простить себе какой-либо безнравственный поступок.*

**Ключевые слова:** коми драматургия, Е. Козлова, психологическая драма, конфликт, характеры.

Елена Козлова – тӧдчана коми гижысь, ёнджыкасӧ сійӧ гижӧ челядьлы, но сылӧн небӧгъясыс – «Лӧз клянича» (1988), «Ме да Ивук-вокӧй» (1992), «Лым морт» (1997), «Гӧгыля-вӧгыля» (2002) – воӧны сьӧлӧм вылӧ и верстьӧ лыддысьысылы. Е. Козловалӧн челядьлы сийӧм повесыт-висьтыясас тыдалӧ, мый авторыс зэв бура гӧгӧрвоӧ зонпоснилысь сьӧлӧмкылӧмьяссӧ, зэв бура тӧдӧ налысь тӧжд-мӧвпсӧ, психологиясӧ и лӧсьыда кужӧ тэчны тайӧ подув вылас ассыс гижӧдьяссӧ. Та вӧсна повесыт-висьтыясас кокныда лыддысьӧны, дзик пыр «пель саяд сюркнясьӧны», лыддысьысь паметьӧ йиджӧны геройслӧн характерьясыс, налӧн пытшкӧсса майшасьӧмьясыс и накӧд лоӧмторьясыс, вежӧны лыддысьысылысь олӧм гӧгӧрвоӧмсӧ [1, с. 451]. XXI-ӧд нэм заводитчигӧн Е. Козлова шыӧдчӧ драма жанр дорӧ, гижӧ «Туй дор бадь» пьеса, кодӧ восьтӧ гижыслӧн творчествоысь выль дзирдьяс – танӧ тыдовтчӧ авторыслӧн, ӧти-кӧ, драматургическӧй талантыс, мӧд-кӧ, сылӧн верстьӧ лыддысьыськӧд сӧрнитны кужӧмыс.

Пьесаыслӧн сюрӧсыс йитӧма ӧти ыджыд гӧрӧдӧ нӧль мортлысь олӧмсӧ – юысь-кодалысь Авенир Васильевич Поповлысь, кодӧ, позь шуны, воштӧма нин морт нимсӧ, депутат Дмитрий Витальевич Помысовлысь, вузын велӧдысь Николай Николаевич Дуркинлысь да заводын уджалысь Вениамин Прокопьевич Мак-

<sup>1</sup> Уджсӧ гижӧма 18-6-6-25 «Духовная культура и традиционные представления народов Европейского Севера России (по данным языка, фольклора и литературы)» уджтас отсӧгӧн.

симвлысь. Найö чужлöмаöсь öти посёлöкын, котравлöмны öти классö, ёр-тасьöмны. Школа бöртигыс туй визьныс быдöнöс нубдiс ас кежсьыс. Кодöскö, кызди Помысовöс да Дуркинöс, вайöдiс бур олöмöдз, кодöскö, кызди Авенирöс, – мöдарö, олöмыс вайöдiс бомжуйтöмöдз. Е. Козлова мырдöн тшöктö казътывны аслас геройяслы комын куим во сайса лöбмтор йылысь. Буретш сэки найö том зонъясöн мырдöналыны томиник нылöс, Вера Подороваöс, кодi та бöрти кытчöкö воши йöз син водзысь. Авторыс тöрöшитö важсö, медым петкöдлыны геройяслысь характеръяссö, налысь збыльвывса ловнысö, медым гөгöрвоны, мый вöчсьö налöн ловьясын. Такöд тшöтш авторыс петкöдлö и аслас геройяслысь олöм подуvsö, олöм туй визьсö, зильö гөгöрвоодны лыддысьысьöс, мыйла бытьöн тазди лоис, а эз мöд нога.

Кöть Е. Козлова ассьыс видзöдлассö тшöкыда восьтö прозаа гижöдъясын, но пьеса серти тыдалö, мый сийö зэв бура тöдö и драма гижан законъяссö. Медводз тайö, дерт, тыдовтчö пьесалöн медшöр конфликтсьыс, кодi быть колö драма гижöдын. Конфликтыс пьесаас зэв ёсь: авторыс кужöма артмöдны сэтшöм ситуацияяс, кöни геройясыс воöны пинь-тышöдз и тайö пинь-тыш пырыс петкöдлöны ассьыныс характерьяснысö. Сидз, Авенир öти бöрся мöд паныдасьлö аслас вöвлöм ёртъясыскöд и оз во накöд öти кывийö. Öд найö важ кольöм вылас видзöдöны дзик мöд ног, оз Авенир моз. Найö весиг оз кöсийны мөвпавны уна во-сайся вöчöмсьыс. А Авенирлöн лолыс инас оз öшйы тайö лöбмторсьыс, кöть сийö эз вöч мыжсö, сöмын видзöдiс мукöд вылас. Сийöс пыр майшöдлö, мый лоис Веракöд? Мыйла сийö эз отсав нывкаыслы, эз öлöд ассьыс ёртъяссö? Тайö мыжсö герой пыр новлöдлiс аскöдыс. Сы понда Авенир колис гортсö, дзикöдз юсис. Медым личöдны шогсö, герой локтö следователь дорö, висъгасьö сылы, корö, медым сийöс пуксьöдасны мыж вöчöмсьыс. Öти геройлöн пытшкөсса вунлытöм яндзимыс бытьö ызьöдö пьесасö, нубдö сийöс водзö и водзö, кокньöдö мукöд геройяслысь пытшкөссö восьтöмын.

Пьесаын медыджыд веныс артмö Авенир да Дмитрий Васильевич Помысов костын, кодыас лöбны öта-мöдныслы тырвийö лöсвятöмöн. Помысов депутаталö госсöветын, майбырасьö. Сийö важöн нин вунöдiс Веракöд лöбмторсö, вöчöм грекыс дзик ловсö сылысь ньöти оз майшöдлы. Помысовын авторыс тöдчöдö, мый тайö геройыс став ассьыс кöсиймсö збыльмöдö, став ассьыс могсö пöртö олöмас. Со сылöн кывъясыс: «Мортыд аслас олöм вылын ачыс кöзиян. Шуи ме локны карö – локтi, шуи мича ныв вылö гöтрасьны – гöтраси, шуи нималана мортöдз воöдчыны – воöдчи» [2, с. 128]. И мед пöртны став ассьыс кöсиймсö, сийö, ковмас кö, вермас уна лектор пыр воськовтны. Шуам, со, сийö вермас «нырыштны» Авенирöс, комын вося мыж вöчöмыс кö йöзасяс да жугöдас сылысь олöмсö да карьерасö. Буретш Помысовсянь ми кылам кывъяссö, мыйöн нимтöма ставнас пьесасö: Авенирöс йирысь яндзимыс мешайтчö водзö удж кузяыс кыпавны Помысовлы, сидзкö, сыысь колö мынтöдчыны, кызди мынтöдчöны мешайтчысь туй дор бадьысь.

Помысовöс петкöдлöмöн Е. Козлова восьтö-гөгöгрвоодö лыддысьысьылы чина мортлысь сьöлöм-ловсö: быдöн найö либö вöчлöмаöсь, либö вöчöны мыж,

но тайо ньоти, мыйлакө, оз мешайт налы водзö «öктыны портпельяс». Чинаяслөн «гöна ки», горшлун, яндысьтöм йылысь висьталöм – литератураын абу выльтор. Но тані авторлөн могыс абу сы выйöдз эрдöдны Помысовлысь шогмытöмсö, мыйта восьтыны Авенирлөн сьölöмас ульöн виралан дойсö, петкöдлыны, кызди торьялö мортыслөн ортыса «бурыс» пытшкöсса «бурысь».

Водзö драмаыс вайöдö миянöс Николай Николаевич Дуркин патераö. Кöзьяиныс велöдö вузын, а сідзжö нöшта на и веськöдлö министерство юкөнөн. Автор петкöдлöма, кутшöмөсь буретш и овлöны министерствоын служитысьяс. Медводз, дерт, найö кужöны мичаа сёрнитны. Дуркин со ачыс радейтö тöдчöдны быдөн водзын ассыс тайö кужанлунсö: «Онi кöть кутшöм обществоын, кöть кутшöм компанияын кужа сёрнитны, сьöрсьөн-бöрсьөн ассым мөвпьясöс тэча, дасьтысьтөг йöз водзын верма кык час чöж варовитны» [2, с. 134]. Сэссия найö асланыс тшупöдсянь лэпталöны нырнысö улынджык сулалысьясысь, ошйысьöны, аснаныс любуйтчöны: «Ме велöдчöм морт, кандидат наук, бур верöс, бур бать, бур ёрт...» [2, с. 131], «Ме лыддя, мый олөмöй менам артмис. Министерствоын зав отделом... Семья, гöтыр, гөгөр тырбур...» [2, с. 131]. Николай Дуркинлы окота велöдны абу сöмын студентьясöс, а быдөнöс, кодi сийöс кытшалö: «Быд лун, быд здук колö йöзыслы висьтавны, колö йöзсö велöдны, кызди овны» [2, с. 131]. Но сылөн олөмыс сöмын кажитчö лөсьыдөн, пытшкöсыс жö шогалö-доялö. Йöз челядьöс туйдиг-велөдиг сийö эз вермы мортöдз вайöдны ассыс Володя писö, кодi дугдывтөг юö. Артмö, сылөн велөдöмыс – сöмын весьшөрö бызгöм, кывьясыс оз инасыны, а весьшөрö лэбалöны сынöдас. Ирина нылыс веськыда юалö батыслысь: «...тэ збыль чайтан, мый тэныд позьö йöзсö велөдны?» [2, с. 131]. Тайö юалöмнас авторыс оз сöмын Дуркин дорö шыödчы, но и сылөн уджёртыяс дорö, кодьяс, гашкö, Дуркинысь на вылынджык пукалöны да сыысь на лөсьыда варовитöны, а сідзкö, сыысь унджык «буртор» вайöны йöзыслы. Збыльывса олан сямыс Дуркинлөн воссö оз Авенир водзын, кöть мöдыс и кöсийö сийöс пуксьöдны томдырся мыжсьыс, а буретш тайö помтөг-дортөг аснас любуйтчöмас, гöтыр, ныв, Авенир водзын помся тшاپитчöмас. Дуркин оз пыксы Авенирлөн мыждöмысь Помысов моз. Сийö полöмысла тiралö, мый вермас воштыны ассыс бур шуда олөмсö, кодöс сы дыра сийö лөсьöдiс. А Вераöс сийö важөн нин вунöдiс, кызди со öнi кöсийö вунöдны сийöс янöдысь писö...

Пьесаын нöшта öти «олысь» – Вениамин Максимов – абу ыджыд чина морт, а прöстöй уджалысь. Сылысь олансерсö, збыльывса öбичасö авторыс тырвийö восьтö инвалид гöтырсö видзöмнас: верöсыс пыксьытөг да ропкытөг вöчöкерö ставсö, мый гöтырыс корö-тшöктö. Такöдö-лөнньöдö гöтырсö, кор мöдыс заводитö асьсö мыждыны Вениаминлы татшöм усьöм «шудысь». Медводз чайтсьö, мый Вениамин – пьесаас медся прамöй герой: шань сьölöма, авья, гөгөрвоысь. Но Авениркöд Вера йылысь сёрниын сылөн тыдовтчöны и мöд «серьяс». Максимов гöтыр пондаыс оз вермы горзыны, та вöсна, кор скöрмö, сувтö да гөсьт водзö пызан весьтас копыртчöмөн гораа вашкöдö: «Тэ нэмтö кургин-олiн, керкатö лэптiн, челядьтö быдтiн. А ме? Ме нэмöс грек вешта. Коктöм гöтыркöд комын во

ола. Инвалидос видза. Пывсьода-мысьода. Комын во ки вылын новлөдла. И көн на помыс?.. Тэ, Авенир, ме ордысь мун... Он кө, шошабдыд кычиос моз шыбита... Пет!» [2, с. 137, 138]. Коркөя лоом йылысь казтылөмыс дзик пыр чышкыштө Вениаминлысь авъялунсө. И мян водзын петкөдчө збыльвылас кө лөгөн тырөм морт, кодї мый вынсьыс көсийö правдайтчыны мыж вөчөмсьыс. Да, Максимов грека, но Авенирысь өтдор, сийö аслас олөмнас вештө тайö грексө. Сылөн лолыс оз нин майшась, примитис и инасис. И дзескыдіннас сылы лоис аслас керкаыс. Вениаминлысь обичасө тэчиг-лөсьөдиг авторыс петкөдлө, кызди мортыс вермө ачыс аслыс бөрийны грек вештөмсө. Но бара жö, Максимов кодь йөзыслы оз тырвийö эскыссы. Найö быттьö кодкө водзын сөмын көсийöны петкөдчыны прамойөн. Мырдөн-сорөн восьтөны асьнысө бур боксянь, а збыльвылас кө, сьөлөм-ловныс налөн төшша. Со и Максимов: збыльысь сийö радейтөм понда та дыра олө аслас вермытөм гөтырыскөд али тадзи сылы колө овнысө йөзсяныс? Эз кө, шуам, тадзи быттьөн ков, гашкө, важөн нин эновтис гөтырсө и эз казтыв. Вениамин отсөгөн авторыс петкөдлө, мый öнїя олөмас мортыс вермас итöкатиасыны, лоны сэтшөмөн, кызди сылы бурджык, лөсьыдджык буретш тайö здукас, мөвпавны сөмын ас йывсьыс.

«Туйдор бадь» драмаа гижөдын медся төдчанаыс – тайö, дерт, Авенирлөн обичаыс, характерыс. Сийö абу öти боксянь донъялана, уна нога петкөдчана. Коркө Авенир радейтлөма нылөс, но лэдзөма өртъясыслы тешитчыны сы вылын. Мыж вөчөм бөрас сийö эз дзик пыр висьтась, а виччысис комын куим во. Öткодявны кө, шуам, сийöс Помысовкөд да Дуркинкөд, Авенир вылө и видзөдлынысө оз позь – асьсө мыжсьыс йирөм пондаыс сийö дзик юсьөм, лэчысьөм морт. Но мөдарсяныс кө видзөдлыны, Авенирлөн сьөлөм-лолыс наысь өна сөстөмджык, веськыдджык. Помысов коркө сийöс нимтис «туйдор бадьөн», мыйла Авенирлөн следователь ордө пыралөмыс вермис тупкыны Помысовлысь кыпөдчан туйсө. Вөвлөм өртөс коліс бадьөс моз нетшыштны, мед сийö эз гартчы ветлысь-мунысьяслөн кок уланыс, эз конъяв найөс. Но пьесаас кө өнджыка пырөдчыны, тыдовтчас, мый обичаыс шөр геройыслөн век жö өнджыка йитчөма абу бадькөд, а туйкөд. Геройыс помся мунө-ветлө: комын во сайын сийö эновтөма бать керкасө, öнї со мунөма семьясьыс да рөдвуж ордас олыштлывлө. Пьесаыслөн шөр туйвизьнас лөө геройлөн вөвлөм өртъяс ордас да следователь ордө ветлөмыс. Кызди төдса, фольклорын да литератураын туй образыс медтшөкыда йитчөма геройлөн сьөкыдыяс пыр, лөк пыр вуджөмкөд, кор геройыс вежсьө-сөвмө. Е. Козловалөн драмаас туйыс петкөдлө мянлы шөр геройлысь вежсьөмсө, сылысь лов сөстөммөмсө. Медводз геройыс көсийö пышйыны, мед вунөдны ставсө, мый сылы казтывсьө Вера йылысь. Авенир мунө сиктсьыс, көнї вөлі вөчөма мыжыс. Мунө семьясьыс, кор төдмалө, мый сылөн гөтырыс вөлөма Вералы рөдвужөн и нылыс лунысь лун кутис мунны чужөмнас Вералань... Курыд зеллөн шогсө кылөдигөн герой пөрө некодлы ковтөм да некытчө инасьтөм шөйтсьө. Но мыйөн босьтчө разсьыны драмаыс, сылөн шөйтөм серыс тшөтш вежсьө. Авенир водзө сэсся оз көсийы дзезны асьыс мыжсө, мөдарө, көсийö тырвийö вештысьны сыысь. Вөвлөм өртъяссө видлөмыслөн могыс – эрдөдны мыжсө, пу-

кавны сысы да таdzi лөнъодны яндзимсö. И тайö мөгсö олöмас пöртöмыс вöчö Авенирöс оз коньöралысьöн, а правда дорйысьöн. Та понда «туйдор бадьлөн» чужö выль вежöртас: оз геройыс мешайт Помысовлы, Дуркинлы да Максимовлы асланыс туйöд мунны-кавшасыны, а найö асьныс лоöны мытшöдьясьöн-«баддьöн» Авенирлөн вежсьöм-сöвмöмын. Кöть кыdzi Авенир оз кöсийи-кор, мыж вöчöмысь сийöс оз и пуксьöдны – вывтi важөн лоём пондаыс делöсö тупкисны. И быттö медыджыд мөгыс эз ло пöртöма олöмас, но век жö тайö туйвизыыс отсалiс Авенирлы гөгöрвоны, мый восьлалö сийö коланаинтi, мый сöмын тайö туйыс век жö коркö вайöдас сийöс лов личалöмöдз. Тайö геройыс быттö евангелльöбысь «вошлём пи» (блудный сын): сылы, кыdzi и библияса геройлы, окота эськö матыстчыны Ыджыд Бать дорас, но вöчöм грекыс повзьöдö да оз сет тайöс вöчнысö. Правда корсьöмыс öтдортö Авенирöс йöзсьыс. Артмö, абу сöмын вöвлöм ёртьясыс, но и быдөн сöмын сийöс и вöчöны, мый баквалитчöны öта-мöд водзас асланыс лöсьыд, бур, колана олöмнаныс, кодi збыльвылас эськö грекөн тыр.

Ассьыс пытшкöсса енköласö шöр герой восьтö оз сöмын вöвлöм ёртьяс водзас, тшöтш и ас кежысь висьтасьöмнас: «Сэтшöма съёлём вылö мöдiс воны, лун ни вой эг казав. Сöмын сийö син водзын» [2, с. 121], «И вот öтчыд аддзи: Вераöс зон колльöдö... Ёна менö паркис, съёлёмöс дойдiс... А ме кок улысь мусö ог казав, кыdzi ветлöдла му вывтiыс. Мый мекöд лоис?» [2, с. 121]. Авенирлөн öтка сёрнитöмыс восьса, пыр веськыд. Драмаын мукöд геройяслөн сёрнитанногыс тшöтш жö некодкöд öткодьявны позьтöм, быдөн сöмын аслыс лöсялана, ассьыс öбичасö восьтана. Таын тöдчö Е. Козловалөн ыджыд сямыс – петкöдлыны сёрни отсöгөн геройяслысь пытшкöсса олöмсö, тыдавтöм тöжд-мөгсö. Тайö торйөн нин тöдчöдö пьесаыслысь сикассö: автор нимтö сийöс психологическöй драмаөн, и тайö шуöмыс бура лöсялö – öд танi бура петкöдчö быдөнлөн вежöрыс да сямыс, психологияыс. Та вöсна ми жалитам Авенирöс, лöгалам сылөн вöвлöм ёртьяс вылö. Драмаыс петкöдлö съёлёмлысь мыж вöчöмысь чездöмсö да мыж явитчöмысь вир пузьöмсö.

Е. Козловалөн «Туй дор бадь» драмаын геройяслысь характерьяссö да на костын конфликтсö видлалöмыс, збыльвылас кö, ёсьмöдö уна мытшöд. Авторыс ассьыс геройяссö съöкыд, мытшöда, зыксяна туйвизьöд нуöдiг зильö тырвийö петкöдлыны öнiя олöмыслысь серпассö, öнiя мортыслысь быдмöм-сöвмöмсö. Дзикöдз лэччысьöм Авенир Попов, депутат Дмитрий Помысов, вузын велöдысь да министерство юкөнөн веськöдлысь Николай Дуркин, уджалысь Вениамин Максимов – паныдасьлöны миян олöмын сэн и тан. И сэн, и тан найö асьнысö кутöны дзик жö сiдзи, кыdzi и петкöдлöма пьесаын. Драмаас, гашкö, вывтi нин веськыда кылан сы йылысь, мый ыджыд чина войтыр пиын унджыкыс яндзим тöдтöм, сöмын ас йивсьыныс тöждысьысь йöз. А юсьöны да немортö пöрöны буретш ыджыд съёлöмаяс, кодьяс мый понда кö кылöны асьнысö мыжаөн.

Е. Козловаөн драматургияö шыöдчöмыс висьталö гижысьлөн творчествоын выль тшупöд йылысь, ассьыс видзöдлассö вильног петкöдлыны окотитöм йылысь, гижысьлөн сямлун быдмöм йылысь. «Туй дор бадь» пьесаыс сетö авторыс-лы тырвийö видлыны асьсö морт оласноглысь гуг и бан тыдöдöмын. Кöть ми и



тöдам Е. Козловаöс кыдзи уна во нин проза гижысьöс, драмаыс сылön абу нюдз ни нюж. Гижöдыс пыр «кутö» ас пыткас, пыр «уджöдö» аслас серпасön. Веныс пьесаас ёсь да зэлыд, петкöдлö öтпырйö и ставнас олöмсö, и öтка олысьяссö. Е. Козловалön артмö лöсьöдны ярыюгьд, сьöлöмöдз йиджана геройясöс. Найö петкöдчöны оз сöмын вöчöм-керöмнаныс, а торйön нин сёрниогнаныс. «Туй дор бадь» пьеса выльмöдö коми драматургиялысь туйвизьсö: Е. Козловалön гижöдыясыс туялöны мортыслысь пыткассa озырлунсö да йöз водзын петкöдчöмсö, восьтöны сылысь аслыспöлöслунсö да мукöдыскöд öткодясьöмсö.

\*\*\*

1. Ельцова Е.В., Горинова Н.В. Елена Васильевна Козлова // Писатели Коми : биобиблиогр. слов.: в 2 т. / ГБУ РК «Нац. б-ка Респ. Коми», ФГБУН «Ин-т яз., лит. и истории КНЦ УрО РАН». Сыктывкар: Анбур, 2017. С. 450–455.

2. Козлова Е. Туй дор бадь (психологическöй драма) // Козлова Е. Туй дор бадь: Повестьяс, висьгьяс, драма. Сыктывкар: Коми республикаса гижысь котыр, 2014. 119–142 л.б.

*Статьясö комиöдiс А. Елфимова (Сыктывкар)*

**Галина Бутырева лирикаын «керка» концептлөн «вөр керка» юкён  
Охотничья избушка как составляющая концепта «дом» в лирике  
Галины Бутыревой**

*В статье представлен анализ художественного ряда «охотничья избушка» концепта «дом» в лирике коми поэта Г. Бутыревой. Выявлено, что данный ряд раскрывается через образы леса, рыбы, отца и матери, основными художественными средствами при этом являются повтор, аллитерация, параллелизм, метафора. Охотничья избушка является хранителем детства лирической героини, её посещение приводит к гармонии с миром, придает жизненную энергию.*

**Ключевые слова:** коми, лирика, Галина Бутырева, концепт, дом, охотничья избушка.

Ӧния кадся коми литератураын аслыспӧлӧса юргӧ Галина Васильевна Бутыревалӧн творчествоыс. В.А. Латышева [6, с. 92–94] да В.Н. Демин [5, с. 268–272] критика уджъясаныс тӧдчӧдӧны поэтлысь верлибрӧн гижӧм, шӧр образъясӧн индӧны олӧм, Чужан му, вӧр-ва, челядьдыр, ёртасьӧм да радейтчӧм.

Поэтлысь лирика туялӧгӧн став тайӧ образыс воссис «керка» понятие пыр. Галина Бутырева кывбурьясын «керка» лоӧ оз сӧмын образ-архетипӧн, но и концептӧн. Д.С. Лихачев серти концепт – вежӧрын артмантор, кодӧ отлаӧдӧ эмторлысь уна вежӧртасьясӧ отув вежӧртасӧ. Литератураын «концепт» понятие видлалӧны вежӧртаса радъяс пыр войтырлысь олӧм вылӧ видзӧдласьясӧ тӧд вылын кутӧмӧн [7, с. 151].

Туялӧм петкӧдлӧс, мый Галина Бутырева лирикаын «керка» концепт артмӧдӧны «чужан керка», «вӧр керка», «вичко», «керка-пыж» радъяс. Поэт творчество художествоа аслыспӧлӧслун артмӧдӧмын ыджыд пай кутӧ «вӧр керка» рад.

Галина Бутырева кывбурьясын лирика героинялӧн Чужанӧныс – Коми му.

*Кытчӧ кӧть ог овмӧдчыв,*

*сьӧлӧмӧй,*

*компас стрелка моз,*

*ляскысьӧма ӧшинь таслань,*

*видзӧдӧ-дзоргӧ*

*Войвывлань,*

*гортлань [3; с. 66].*

Сьӧлӧм образсӧ гиперболизируйтӧма, вӧчӧма медшӧрӧн, ӧд сьлӧн зэв тӧдчана мог – кутны Войвывлань туйсӧ да видзны мортсӧ вошӧмысь. «Компас», «ӧшинь» кывьяс пытшкӧ дзебсьӧма туй образ. Сийӧ веськыд, бокӧ кежлывтӧм; магнита стрелка моз, нинӧм кӧ гӧгӧртасас абу торксьӧма, видзӧдӧ пыр ӧтилаӧ, Войвылӧ. Войвылыс абу йиа саридза, кынмӧм муа, кӧдзыд да шуштӧм. Сийӧ йитчӧма чужан керкакӧд, сьӧлӧмлы дона инъяскӧд. Войвылын, Коми муын, ли-

рика героинялөн чужан керкаыс. Тані, нылукнысö радейтысь мам-бать дорын, лирика героиня кылö асьсö медшуда мортөн:

*Керкаяс чужан сиктын –  
юртö чатöртмөн джуджыдöсь.*

*Муяс вылын быдмö зарни сю.*

*Катö кульмыны гöрд чери, лель.*

*Асья пызан тыр пöсь рудзöг нянь.*

*Руалö лола яя шыд.*

*Мамö радейтö менö и батьöс.*

*Батьö радейтö менö и мамöс.*

*А ме радейта ставнысö и ставсö... [3; с. 31].*

Нинöм оз торк кывбурыслысь лöньлунсö. «Мам» да «бать» кывъясөн поэтөн ворсöмыс, найöс сьöрсөн-бöрсөн сувтöдöмыс «еджыд» кывбурын ритм артмөдигөн петкөдлöны, мый ёрта-ёртнысö радейтысь йöз лöсьöдöны кытш, торксьытöм шондi символика. Шондiлөн «зарни» да «гöрд» рöмьясыс шонтöны кывбурсö пытшкөсса биён. Некутшöм ёсь лоöмторъяс оз тыдовтчыны, ставыс ладмөдчöма вöр-ва дорас, лоöма сылөн юкөнөн.

Батысь петкөдчö меддона йöз пöвстын лель чери образ пыр, мамыс – «зарни сю» образ пыр, кодi быдмö-сöвмö шондi кытш улын. Дзёбöм параллелизм («бать-чери», «мам-зарни сю») прием пыр мам-бать лоöны Вöр-ва-Мам юкөнөн да артмөдöны гармония. «Пöсь рудзöг нянь» да «лола яя шыд» мичкывъяс пыр тайö гармонияыс петкөдчö и керка пытшкын. Пачкөд йитöдын нянь образ петкөдлö мамлысь керка пытшкын инсö, сылысь керка видзан коланлунсö. Лолайöра образ пыр бать лоö керка ортсыöд ветлөдлысьён, кыйсысьён. Нывбабалөн да мужичöйлөн керкапытшса ин йылысь сернитö А.К. Байбурин [1, с. 208]; коми культура подув вылын тайöс петкөдлö В.А. Семенов [8, с. 46].

Мам-бать моз жö верстыö лирика героиня йитчöма вöр-ваыскөд.

*Нинöм оз дойд сьöлөмс,*

*Нинöм оз пык лолöс,*

*Нинöм оз торк мөвпьясöс, –*

*кор ме еджыд яла ягын, –*

*довъяла-уяла, копрася быд тшаклы,*

*нимкодьяся посниулов моз... [2; с. 42].*

Вöр-ваыскөд йитöдыс топыд. Став сьöкыдыс, пемыдыс «дойд», «пык», «торк» кывъяс пытшкын «нинöм оз» анафора отсöгөн вуджö сөстөмö, еджыдö. «Еджыд яла яг» мичкыв кутö ас пытшкас выльлун признак. Сийö лöньöдö сьöлөм дойсö, бурдöдö ловсö, сөстөммөдö мөвпьясöс. Тайö сөстөмлуныс, бурдöдны кужанлуныс вöчö яла яг образсö магическөйөн да вежаён. Лирика героинялысь мөвпьясöс кокньöдöм могысь вöр-ваыс вöчö яла ягтi ветлөдлысьöс ас юкөнөн. «Довъялö-уялö» кыкпöвстаа кадакыв визьён мунö кывбуртi. Кывлөн вежортас вылö видзöдиг позьö гөгөрвоны, мый лирика героиня вежö ассьыс мыгöрсö, сувтö миян водзын чери образөн:

*Морөстырнам лолала  
помтөг-дортөг вөр-ва*

*да пыдөстөм енэж костас... [2; с. 62].*

Ылдөсыс (вөр-ва да енэж кост), паськыдін петкөдлысь кывъяс («морөстырнам», «помтөг-дортөг», «пыдөстөм») эскөдөны, мый лирика героиня збыль уялө. Сёрникузяын «т» шылөн аллитерацияыс («морөстырнам», «помтөг-дортөг», «пыдөстөм», «костас»), «лолада» кывйын «л» да «сөдз арся сынөдыс» мичкывйын «с» шыяслөн аллитерацияыс артмөдөны гыяслысь кыпөдчөмсө да усьөмсө, гуся юлысь кывтөмсө, ритмсө. Юыслысь лолалөмсө артмөдөны тшөтш кыкпөвстаалөм кывъяс – «довъяла-уяла», «помтөг-дортөг вөр-ва», «аттяла-аттьөала», «айөс-мамөс». Медбөръя кык кывйыс юыслысь кывтөмсө вайөдөны коймөд строфаөдзыс. «Довъяла-уяла» кыв пыр лирика героиня лыддысьыс син водзын бара сувтө чери образөн. Магическөй ю образыс өтлаөдө медводдза да бөръя строфаыс, визьөн мунө кывбур пырыс, лирика героиня пырыс. Кывбуртыс кывтигас сийө шымыртө ас пытшкас и вөр-ва образ, и енэж образ, и Ыджыд Ен образ, и мам-бать образ.

*Довъяла-уяла,  
аттяла-аттьөала Ыджыд Енмөс,  
и айөс-мамөс, и быдөнөс, кодi*

*мөдар югыдсяньыс быттьө новлөдлө... [2; с. 62].*

Ассыс магическөй вынсө юыс босьтө Ыджыд Енлысь да абу нин ловья ай-мамлысь. Юыс йитчөма мөдар югыдыскөд. «Финн-угор войтырлөн юыс пыр вөлі кык мир (муывьса да мупытшса) костын йитөдөн. Кулөм мортлөн лолыс кывтліс ю вывті Кульлөн оланінө» [4, с. 27]. Магическөй ютыс уялөмыс вөчө лирика героиняөс вөр-валөн торйөдны позьтөм юкөнөн. Та понда ю дорын сулалысь вөр керка вөчө верстьө нывбаба лирика героиняөс шудаөн, өд ю, вөр керка, лирика героиня-чери артмөдөны колана ногөн стрөйтөм олөм, лад, гармония.

Кызди ми казям, лирика героинялөн шудыс дзезсьөма вөр керкаө. Тайө мөвпыслысь сьөмөссө восьтөма кывбуръяс пыр, көні вөр керкаыс оз сувт лыддысьыс син водзө. Галина Бутырева сийөма вөр керкалы сөмын некымын кывбур, шуам «Джуджыд да югыд пожөма ягын...» [2, 46–48] гижөд.

Тайө кывбурас керка образыс тыдовтчө ылдөс пыр: ылісянь, матісянь, вылісянь. Та боксянь позьө сёрнитны керка-Космос йылысь, кодi артмө куим тшупөдыс: улыс мир (хтоническөй), шөр, йөз мир (профаннөй), вылыс мир (сакральнөй) [8, с. 46–47]. Улыс мирыс петкөдчө *под* да *турун* образыяс пыр:

*Табъя кока  
лымсө тальөма  
подйөдзыс гөгөрбок, –  
лун-мөд, и ловзяс сэн,  
чепөсьяс турун [2, с. 46].*

Шөр мирыс – *керьяс* образ пыр:

*Тувсов шондыс  
сирөн войтөдө*

кыз керъяссө, –  
сөмын инмөдчыв,  
сотас китө [2, с. 46].

Вылыс мирыс – лэбачьяс образ пыр:  
Дозмөр-тар  
лэбалө-жбыръялө  
керка весътти, –  
нимкодясьө,  
майбырөй, олөмөй! [2, с. 46].

Медым керкаыс сулаліс нэмьяс чөж, а Космосыс эз торксы, колө вөлі эз сөмын тыр-бура сьорсьөн-бөрсьөн кыпөдны керкасө, но и бөрийны торья места выль оланінлы [8, с. 46].

Джуджыд да югыд  
пожөма ягын.  
Мыдмөс нөрысын, –  
шнички выль  
керка сулалө [2, с. 46].

Важысянь йөз чайтөны, мый тулыс – тайө выль олөмлөн чужан кад. Тулысын кыпөдөм кос, джуджыд да югыд инын сулалысь керка кутас вайны йөзлы тыр-бура да шуда олөм. Быд тулыс лирика героиня волевлө чужанінлөн Мыдмөс ю вылө. Вөр керка, коді сулалө тані, воысь воө виччысьө сійөс. Лирика героиня корсьө асьыс Чужан мусө. Кузь төв бөрын карын сійө кылө асьсө мудзөмөн, вынтөмөн. Но выль тулыскөд садьмөны и выль кылөмьяс: лирика героиня пытшкын овмөдчөма радейтчөм, эскөм, ыджыд аттьөалөм, олөмнас нимкодясьөм, лача. Тулыс, ытва, му пытшкысь чепөсйөм турун, выльөн на кыпөдөм керка, зарни рөма виж керьяс вылысь войталысь сир – став образыс висьталө лирика героиняөн водзө овны көсйөм йылысь. Сійө збыльысь шуда, өд вөр керка лоө сійөс ылі туйысь паныдалысьөн, гөгөрвоысьөн, сылөн Чужанінөн.

И сьөлөм бара лөньө.  
И бара быттьө мыськовтлө сійөс  
радейтчөмлөн пөсь гыыс [2, с. 62].

Сөмын вөр керка дорын верстьө морт адзө асьыс Чужанінсө, өд ягын сулалысь керка чужтө шуда челядьдыр йылысь казьтылөмьяс. Тані лирика героиня кылө асьсө бать-мамөн радейтана-лелькуйтана ичөтик нывкаөн. Мам быттьө пыр на садьмөдө асывьяснас сійөс:

Асья небыд төвруыс  
кокниа инмөдчылө  
юдорса джуджыд турун бердө,  
садьмөдө [2, с. 62].

А бать нимкодясьө шедөм чериөн, петкөдлө нылукуыслы:  
Ю пыдөсысь кыпөдчөм сир  
сьөкыда чеччө, бөр шлапнитчө-усьө,  
ва веркөссө поткөдө,  
уйө [2, с. 62].

Быд кывбурын батыс пыр петкӧдчӧ чери образкӧд йитӧдын. Чериыс ӧтувтӧ ю, вӧр керка, бать, лирика героиня образъяс, топыд гӧрӧдӧн йитӧ батысӧ да нывсӧ. Верстыямӧм лирика героиня аддзӧ мӧдар югыдӧ мунӧм батысӧ чериӧн, асьсӧ тшӧтш кылӧ ва улын уялысьӧн.

Медся дона чериӧн – сӧкатӧн – нимтӧ нылуксӧ мамыс аслас асьядор садь-мӧдчан сыланкывъясын («Мамлӧн садьмӧдчан сыланкывъяс» нӧль кывбурыс артмӧм цикл [3, с. 32–34]. Нӧльнан кывбурыс петкӧдлӧны вогӧгӧрся кад (тӧв, тулыс, гожӧм да ар) да висьталӧны мамлӧн быдлунья медрადейтана удж йылысь. Мелӧа чуксалӧм пыр мам петкӧдлӧ олӧмыслысь шуда здукъяссӧ, мичлунсӧ, чужтан-кулан вынсӧ, олӧм юкӧнъяслысь инсӧ, сьӧрсьӧн-бӧрсьӧн мунӧмсӧ, лӧсьӧдӧ тыр-бур, ладитӧм серпас.

«Вӧр керка дорын» [2, с. 62] кывбурын керка образ некыдзи оз тыдовтчы. «Асья небыд тӧвру», «ва веркӧссӧ поткӧдысь сир» мичкывъяс пыр петкӧдчӧ мам-батыӧн нывнысӧ радейтӧм, чужан горт. Ловья дырйиныс кӧ бать-мам «руд-зӧг нянь» да «лола» образъяс пыр ладмӧдисны вӧр-васӧ чужан керка пыткас, то кулӧм бӧраныс найӧ асьныс лоины вӧр-ва юкӧнӧн. Кыдзи и вӧр-ва, ю, лирика героиня-чери, мам-бать тшӧтш пуктӧны пай гармонияӧ да сы отсӧгӧн видзӧг артмӧмӧ.

Галина Бутыревалӧн ӧткымын кывбурын керкаыс петкӧдчӧ ичӧт нывкалӧн синьяс пыр. Нывкалысь шуда олӧмсӧ, дзоньвидзалунсӧ, быдмӧмсӧ видзӧ тыр-бура ладитӧм чужан керка – Еньюгыд. Татшӧм видзӧгыс вошӧ кывбурьясын, кӧнӧ гӧгӧртассӧ петкӧдлӧ верстьӧ лирика героиня. Сийӧ аддзӧ асьыс Чужанӧнсӧ да олан ладсӧ вӧр керкаысь. Тайӧ петкӧдчӧ ю, чери, сир, тӧвру образъяс пыр. «Вӧр керка» концепт юкӧнлӧн художествоа аслыспӧлӧслуныс кывбурьясын воссьӧ аллитерация да кыкпӧвстаалӧм пыр, дзедӧм орчӧдӧм, параллелизм приѐмьяс отсӧгӧн.

\*\*\*

1. Байбурин А.К. К описанию структуры славянского строительного ритуала // Текст: семантика и структура / отв. ред. Т.В. Цивьян. М.: Наука, 1983. С. 206–227.
2. Бутырева Г. Бурӧ – визьӧ : кывбурьяс, кевмысьӧмьяс, сыланкывъяс, вуджӧдӧмьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. 144 л.б.
3. Бутырева Г. Сӧкатӧ, эзысьӧ, донаӧ... : кывбурьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1999. 108 л.б.
4. Гришкина М. Ненасилие: архетипы и социокультурные доминанты восточных финно-угров // Финно-угроведение : научный журнал. 2001. №2. С. 26–35.
5. Демин В.Н. «Возведу дом в самой себе» (Г. Бутырева) // На небе звезда... : Введение в теорию и историю коми поэзии. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1995. С. 268–272.
6. Латышева В.А., Остапова Е.В., Филиппова В.В. Язык поэзии коми : монография. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского ун-та, 2009. 124 с.
7. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Изв. АН. Серия литературы и языка. Т. 52. №1. 1993. С. 147–165.
8. Семёнов В.А., Чудова Т.И. Введение в коми этнологию : учебное пособие. Сыктывкар: Изд-во СыктГУ, 2004. 110 с.

**С.А. Поповлөн «Зарни паськёмён пасьтасис вөр» кывбур комиён да рочён  
Об особенностях перевода стихотворения С.А. Попова  
«Зарни паськёмён пасьтасис вөр»/  
«В ясном небе гусей караван» на русский язык**

*В статье представлен сравнительно-сопоставительный анализ стихотворения коми поэта С.А. Попова «Зарни паськёмён пасьтасис вөр» / «В ясном небе гусей караван» на коми и русском языках. Выявлено, что изменения, внесённые путём замены олицетворений эпитетами, привели в переводном произведении к отчуждению образа природы от лирического героя, что не соответствует замыслу оригинала.*

**Ключевые слова:** стихотворение, перевод, лирический герой, образ, замены.

С.А. Попов коми литератураын лоё тёдчана да радейтана поэтён, но сылысь роч кывйё вуджодём гижодъяссё пöшти абу на видлалёма.

Кывбурсё вöлі йöзöдöма «Фронтöвöй туй» небöгын 1945-öd воö «Арся мотивяс» ним улын, но школасянь ми төдам сійöс медводдза стих сертиыс: «Зарни паськёмён пасьтасис вөр». Кывбурсё гижёма война дырйи, Серафим Поповлөн сійö помасис 1943-öd воö. Вермас лоны, кывбурыс чужис гортас вотöдз на, öд ачыс поэт казътывліс, мый госпиталяс куйлігөн нин сійö гижёма кутшöмсюрö кывбурьяс: «В госпитале <...> написал стихи «Ночь перед атакой», посвященные моему адъютанту, грузину К. Кацадзе, а затем «Маму», а потом кое-что еще» [4, с. 13]. Буретш татчö и вермö пырны «Зарни паськёмён пасьтасис вөр» кывбур. Роч вылö кывбурсё вöлі вуджодёма Вера Потапова, медводдзаысь йöзöдöма вуджодёмсö «Утро на Вычегде» небöгын (1952).

Кывбурас нель строфа. Медводдза строфаас лöсьöдöма арлысь серпассö, коді лоё подулөн, медым восьтыны лирика геройлысь олём йылысь мөвпъяссö да сьöлөмкылöмъяссö. Мöд строфаыс восьтö лирика геройлысь пытшкөсса сьöлөмкылöмъяссö – сылы жаль, мый олöмыс кольö да мыйкö сэнi вошö. Сыкöд шогсьö и сылөн ёртыс – сад. Коймöд строфаас лирика геройлөн олöмыс бара на вежсьö – сійö другысь аддзö арлысь помсö – төвлысь пуксьöм. Сидзкö, помасисны лирика геройлөн майшасьöмъясыс, и аскиыс лоё выль да сöстöм – бисерөн шебралём му. Нельöд строфаас лирика герой миритчö аслас олöмыскöд, дзодзöгъяслөн лэбöмыс сійöс оз нин сэтшöма жугыльмöд: «*Медым лэбöны дзодзöгъяс, медым!*».

Кывбурас поэт муслунён да кыпыдлунён серпасалёма арлысь став кадколастсö – зарни рöмсянь еджыд бисерöдз. Озыр да мича рöмсерьясын тыдовтчö поэтён муюгыдсö радейтöмыс, быдлуньяас чуймöданатор аддзыны кужöмыс [1, с. 39].

<p><i>Зарни паськөмөн пасьтасис вөр, Мича тугъясөн гөрддзасис пельсь. Дзодзөг мөддөдчис лунвывлань бөр, Аддзан, нюжөдчис енэжын кёлысь.</i></p> <p><i>Кыдзкө жаль меным прөйдитөм кад, Мыйкө быттьөкө сьёлөмысь воши... Аддза, шогсян и тэ, муса сад, Ассьыд киястө му бердө өшин.</i></p> <p><i>Аски чеччан да серөктан друг: Еджыд бисерыс шебралас мусө: Кынмөм веркөса ичөтик пруд Лоө менам тиөти сьёлөмлы муса.</i></p> <p><i>Веськодь лоө сэк джыджьяслөн звөн, Ичөт сырчиклөн парьялөм-лэббм. Котөрт туй кузя, кияснад өвт, Медым дзодзөгьяс лэббны, медым.</i></p>	<p><i>В ясном небе гусей караван. И листва с каждым днем золотистой. Стал мой сад от рябины багрян – Жарким пламенем вспыхнули кисти.</i></p> <p><i>Скоро листья совсем облетят. Что ни день, то для сердца потеря. Низко ветви склоняет мой сад, В безмятежную радость не веря.</i></p> <p><i>Завтра взглянешь на пруд – и блеснет Первый лед на поверхности зыбкой. На ветвях серебристый налет, Пробудившись, ты встретишь с улыбкой.</i></p> <p><i>Позабудется ласточки звон, Трясогузки веселой порханье, Видишь, гуси летят в небосклон? Помаши им рукой на прощанье!</i></p>
---	---

Видзөдлам, кызди коми лирика геройлысь сьёлөмкылөмьяссө петкөдліс роч вуджөдчысь. «Медым вуджөдөм текстыс вермис «овны», сылы, öтар боксянь кё, колө лоны босьтысь кывлы да литературалы лөсяланаөн, мөдар боксянь кё, колө тырвыйө петкөдлыны подув гижөдлысь аслысплөслунсө, лоны подув гижөд дорө матыссаөн» [3, с. 10].

Медводз кывбурлөн ритм йылысь. Коми да рочөдөм кывбурьясын ритмыс ёна матын. Стих артмө куим слога стопаысь, ударениеыс усьө коймөд слог вылас (анапест), слог лыдыс медводдза да коймөд строкаас – 9, мөд да нельөдас – 10. Абу вежөма и рифма тэчанногсө: рифмаыс перекрестной, мужской да женской. Но медводдза стихсяныс нин вежсьө кывбурлөн тэчасногыс:

*Зарни паськөмөн пасьтасис вөр.*

*В ясном небе гусей караван.*

Лирика герой медводз аддзө сы гөгөр олөмсө да аддзөм пыр петкөдлө и миянлы, та вöсна татшөм серпасьясыс ёна төдчанабсь:

«*Зарни паськөмөн, мича тугъясөн, аддзан – нюжөдчис, аддза – шогсян и тэ, киястө өшин, еджыд бисерыс, кынмөм веркөса ичөтик пруд, ичөт сырчиклөн парьялөм-лэббм, котөрт туй кузя, кияснад өвт*». Дерт, кывбурас эм и кылана серпасьяс: «*серөктан друг, джыджьяслөн звөн*», но татшөмыс ёна этша синмөн аддзана серпас серти.

В. Потапова вуджөдөмын синмөн аддзана серпасьяс тшөтш эмөсь: «*В ясном небе гусей караван; листва золотистой; сад от рябины багрян; жарким пламенем вспыхнули кисти; низко ветви склоняет мой сад; взглянешь на пруд – и блеснет; на поверхности зыбкой; серебристый налет; видишь, гуси летят; помаши им рукой*». Но век жө аддзөмыс торьялө. Комиас кё – *зарни паськөмөн да мича тугъясөн*, рочас – «*золотистая листва, багряный сад, жаркое пламя*». Син



водзад сувтö оз миян войвывса вөр-валөн небыд арся мич, а көнкө лунвывса, ёна ярьюгыд рёма ар. Талы, миян чайтём серти, кык помка. Öти-кө, Вера Потапова ачыс лунвывса морт, мёдыс – мый коми автор пыртöма «сад» кыв, а садьясыд Комиын эз вöвны. Гашкө, гортгöгöрса йöрсö поэт шуöма тадзи нöшта на сы вöсна, мый война воясö сийö аддзылис уна му, тшöтш и лунвыв муяс, кодьяс, тöдöмысь, озырöсь садьясөн. Абу коми кывйын и *пруд* кыв, эз жö вöвны миянын прудьяс, – Коми муын сы мында ты да ю, мый абу, буракö, ковмылöма кодйыны кипом ва оланіньяс.

Коми текстас первой стихсянныс гöгöрвоана, мый воöма ар:

*Зарни паськөмөн пасьтасис вөр.*

Рочнас сöмын мöд строчкаас тайöс гöгöрвоан:

*И листва с каждым днем золотистой.*

Тані жö ми казялам, мый вуджöдчысь петкöдлö арся вөр-валысь быдлунья вежсьöм – *с каждым днем*. Оригиналас – *зарни паськөмөн пасьтасис, мича тугьясөн гөрддзасис*. Рочнас – *Что ни день, то для сердца потеря*. Комиас: *мыйкө быттьökө сёлöмысь воши*. Лöймаыс лöйма – нинöм он веж. И сöмын коймöд да мöд строфаас колян кадыс вежсьö локтан кадөн: *чеччан да серöктан, шебралас, лöб муса, лöб веськодь*. Рочас тшöтш кадыс вежсьö локтан кадөн – *взглянешь, блеснет, встретишь, забудется*. Вежсьöны и сёлöмкылöмьяс – арыс медводз вайö быттьö норлун, а сэсся вежсьö кыпыдлунөн.

Авторыс медводдза кык строканас пыртöдö лыддысьысьсö арлөн мичлунас:

*Зарни паськөмөн пасьтасис вөр,*

*Мича тугьясөн гөрддзасис пельсь.*

Вуджöдöмас тайö кык медводдза строкаыс лöймаöсь коймöдөн да нельöдөн. Мöд строчкаыс – *и листва с каждым днем золотистой* – оригиналас абу. Медводдза строчкаыс – *в ясном небе гусей караван* – лöб гöгöрвоана сöмын сэк, кор лыддыам строфасö водзö. Вöлөм, воöма ар. Медводдза стих сертиыс тайöс он гöгöрво, мыйла тадзи позьö петкöдлыны и тулыс, кор дзодзöгьяс локтöны войвылö. Комиас шуöма стöча – *дзодзög мөдöдчис лунвывлань бөр*. Тані жö колö пасйыны, мый коминас быттьö öти дзодзög мөдöдчöма лунвылö, збыльвылас, гöгöрвоана, мый сёрниыс мунö уна дзодзög йылысь, коми кывйын öтка лыдыс тшöкыда мунö уна лыд пыдди.

Кывбурлөн мöд строфаыс водзö сөвмөдö лирика геройлысь ар воём вöсна гажтöмтчöмсö.

*Кызкө жаль меным прöйдитөм кад,*

*Мыйкө быттьökө сёлöмысь воши...*

*Аддза, шогсян и тэ, муса сад,*

*Ассьыд киястö му бердö öшин.*

Лирика геройлы жаль прöйдитөм кадыс, мыйöнкö гожöмыс сылы дона вöлöма, но сийö кольöма. Рочнас бара кадыс нюзöдчöма – *что ни день, то для сердца потеря*. Быттьö пыр на лирика герой мыйкө воштö. Тані первойыс петкöдчö öнйа кад: *Аддза, шогсян и тэ, муса сад*. Быттьö лирика герой другыс аддзис, мый оз сöмын сийö öтнас гажтöмтчы ар воём вöснаыс, но и садйыс сылөн тшöтш. Сийö веськыда шыödчö сад дорö. И буретш та бöрын кывбурас пырöны

локтан када глагольяс, мый йылысь ми гижлім водзынджык. Быттьо лирика герой и садсö тшöтш кöсьö гажöдны, кыпымöдны, сетны лача, мый ставыс лоö бур... Садйыс Серафим Поповлөн ловья – сійö морт моз жö шогсьö, сылөн мортлөн кодъ жö кияс. Е.В. Остапова гижö, мый С. Попов кывбурын сад лöсялö лэдзöм кияса ань образлы, тадз войнабöрся искусствоын тшöкыда петкöдлыссис ыджыд шогсьöм [2, с. 114].

Вуджöдöмас кöть и шуöма – *мой сад* – садсö быттьö аддзöны бокиянь – *низко ветви склоняет мой сад*. Да и коми вариантас кö *кияс*, то рочас нин – *ветви*.

Морткодялöм (персонафикация) приёмсö вуджöдчысь вежöма ловзьöдöм приёмөн. Мöд строфаса кык бöрря строчкасö öтлабдöма öти стихö – *Низко ветви склоняет мой сад*. И артмö, мый вуджöдысь бöрря строчкаса аддзана серпассö, кодй вынсьöдö лирика геройлысь норлунсö «*Ассьыд киястö му бердö öшин*» вежöма «*В безмятежную радость не веря*» строчкаөн. Тани быттьö садйыс и ловья жö – *не веря*. Но век жö абу нин сэтшöм матыс да ас.

Видзöдлам, кызди оригиналас мöд строфаыс вуджö коймöдö.

Мöд строфа пом – *Ассьыд киястö му бердö öшин*.

Коймöд строфа заводитчöм – *Аски чеччан да серöктан друг*.

Артмö, мый мöд строфа помас – *тэ öшин* шыöдчöм и коймöд строфа заводитчöмыс – мöд морт дорö шыöдчöм – *Аски чеччан да серöктан друг – тэ чеччан, тэ серöктан*. Но мöд строфа помас кö гөгöрвоана, мый лирика герой шыöдчö сад дорö, то коймöд строфа заводитчöмас код дорö? Тшöтш сад дорö? Вуджöдöм кывбурын татшöмыс абу.

Мöд строфа помыс:

*Низко ветви склоняет мой сад,*

*В безмятежную радость не веря.*

Коймöд строфа заводитчöмыс:

*Завтра взглянешь на пруд и блеснет*

*Первый лед на поверхности зыбкой.*

Артмö, мый вуджöдöмас мöд морт дорö шыöдчöмсö коймöд морт нимсянь висьтасьöмөн вежöмыс отсалö кольны строфа заводитчöмас сöмын öти вежöртас. Лирика герой оз сад дорö шыöдчы. И век жö – код дорö сійö шыöдчö? Миян чайтöм серти, и коми вариантас, и вуджöдöмас лирика герой шыöдчö и лыддысьысь дорö, и висьталö ас йывсьыс:

*Аски чеччан да серöктан друг.*

Кöть и вуджöдчысь бара на оз стöча вуджöд кадакывьясьсö: «*Завтра взглянешь на пруд – и блеснет*», век жö форма сертиыс позьö шуны, мый шыöдчö лирика герой ас дорас. «*Чеччан да серöктан*» кадакывьясьысь кызкö быттьö кокнялö арся норыс. Подув кывбурас медводз ми тöдмалам лирика геройлөн состояние йылысь, сэсся тöдмалам, мыйла татшöм ловруыс: воöма тöv – «*еджыд бисерён шебралас мусö*». А роч текстас медводз висьтавьсьö, мый лоöма, а сэсся бöрыннас геройлысь состояниесö. Коми вариантас быттьö артмö кутшöмкö виччысьтöмтор, а збыльвылас сöмын усьö лым. И татшöм тэчасыс зэв матысса Серафим Поповлы. Ми тöдам, мый поэт некор эз мудзлы чуймавны вöр-ва вылö видзöдигөн, и ставнас вöр-ваас сылы – чудö. Позьö öткодявны поэтлөн мöд

кывбурысь ловру петкөдлан образкөд: «*Тайё войё эн узь – лоас чудё. Потас кызд пулөн нэриник кор*». Гар потөмсё унаён оз и казьяны, а С.А. Попов лирика геройлы тайё – гуся-вежатор.

*Аски чеччан да серөктан друг:  
Еджыд бисерыс шебралас мусё.*

-----  
*Завтра взглянешь на пруд – и блеснет  
Первый лед на поверхности зыбкой.  
Роч юкёнын оз тыдав некутшөм чуймөм.*

Кык бөрья строкаас көть и эмбсь лов кыпөдан кывьяс: «*пробудившись*», «*улыбкой*», век жё найё оз тырвыйё петкөдлыны лирика геройлысь кыпыдлунсё.

*На ветвях серебристый налет,  
Пробудившись, ты встретишь улыбкой.*

Вуджөдчысь вежөма тайё строфасё тэчысь образьяссё. Коми текстас кык образ – *еджыд бисерён шебралөм му да кынмөм веркөса ичөтик пруд*. Рочнас дзирдалысь веркөса пруд образыс кольөма, но сийё абу нин ичөтик, но бисерён шебралөм му пыдди – «*серебристый налет ветвей*». Ловзьөдөм пыдди мичкыв – и вежсьё сьөлөмкылөмыд. Коми лирика герой аддзё син водзас өтитор – пруд да му, а роч лирика герой аддзё пруд да пулысь корьяс. Гашкё, тадз артмис ритм стөчлун кольөм вөсна. Но, мян чайтөм серти, «*на ветвях серебристый налет*» строчкаын «*ветвях*» кывсё ритмсё вежтөг поэь кокниа вежны «*земля*» кывйөн – «*на земле серебристый налет*». Либө, гашкё, кадакывьяс вөсна мунё вежөмыс: коми кывбурын лирика герой *чеччө* да *аддзё* – сувтсанад мутё и прудтё поэь аддзыны, а роч вариантас *пробудившись* – лирика герой сөмын на садьмөма, абу чеччөма, и, гашкё, сы вөсна сийё аддзё сөмын корьяс, но мыйлакё сийё аддзё и прудсё, сідзкё, лирика герой век жё чеччөма... Татшөм лөсявтөмторйыс вермө лоны, кор вуджөдчысь оз тырвыйё пырөдчы образ системаас, и вежө кывбурлысь пространство тэчанногсё.

Тайё строфасё вуджөдигөн В. Потапова лэдзөма, мян чайтөм серти, и нөшта на өти ёна төдчанатор. Серафим Попов гижө:

*Кынмөм веркөса ичөтик пруд  
Лоё тиөтти менам сьөлөмлы муса.*

Лирика герой миритчө аркөд да пуксьысь төвкөд, сылы лоё муса кынмөм прудыс. Вуджөдөмас сөмын *улыбка* кывйөн пасйөма геройлысь төвсё кокниа паныдалөмсё. А нюмыд вермас лоны и курыд.

И медбөрын видлалам нельөд строфалысь кык бөрья строчкасё. Воддза кык стихыс өткодьөсь и комиён, и рочөн:

*Веськодь лоё сэк джыджьяслөн звөн,  
Ичөт сырчиклөн парьялөм-лэбөм.*

-----  
*Позабудется ласточки звон,  
Трясогузки веселой порханье.*

Лирика герой вуджис сьөкыд кадсё, тайё кадыс сьлөн кутшөмакө йитчөма и гожөмкөд. Колөкө, тані эм неважөн помасьөм войналөн йөлөгә, өд поэт ёна

доймис буретш 1943-өд вося гожомнас. Ми кылам лирика геройлысь дой гуся лөнһөдөмсө: гожомыс помасис, воис ар, а сы бөрын еджыд сөстөм төв, и оломыс муно водзө.

Кык бөрря строчкаыс татшөм:

*Котөрт туй кузя, кияснад өвт,*

*Медым дзодзөгъяс лэбөны, медым.*

-----

*Видишь, гуси летят в небосклон?*

*Помаши им рукой на прощанье!*

Казытыштам, мый кывбурыс заводитчө дзодзөгъяслөн лунвылө лэбөм йылысь юөрөн. Рочнас – медводдза строчкасяныс, коминас – воддза строфаса кык бөрря строчканас. Артмө аслысьяма кытш, коді вынсьөдө лирика геройлысь арся мөвпяьсө. Но кывбур помыс торьялө. Подув гижөд бөрря стихыс ёна вына – *Медым дзодзөгъяс лэбөны, медым...* И тані ми аддзам бара кытш – *медым... медым.* Буретш тайө мөдпөвьевтөмыс ёна содтө кывбурыслысь горсө, кыпыдлунсө. Медым лэбөны – найө воасны бөр – ас муыд ас дорас кыскас. Но, ми-ян чайтөм серти, тайө кык строчкаас дзебсьөма и мөдджык вежөртас:

*Котөрт туй кузя, кияснад өвт,*

*Медым дзодзөгъяс лэбөны, медым.*

Вөчны кө подстрочной вуджөдөм, артмө:

*Беги по дороге, маши руками,*

*Пусть лебеди летят (улетают), пусть.*

Кор лыддян төв воөм йылысь, окота лоө дзодзөгъяссө видзны көдзыдсьыс, и, колөкө, сы вөсна лирика герой тшөктө налы лэбны. И коми, и роч вариантыс помасьө тшөктана формаөн:

*котөрт, өвт – помаши.*

И сідз, коми кывбурын да роч вуджөдөмас лирика герой шогсьө ар локтөм вөснаыс, сылы гажтөм, но век жө сійө примитө и арсө, и локтысь төвсө. Сійө гөгөрвоө, мый вөр-валөн аслас олан подув, и мед лоас сідзи, кызди шуөма. И век жө В. Потаповалысь вуджөдөмсө оз позь шуны стөчөн. Сійө кольөма вежтөг кывбур формасө, но вежөма пытшкөссө: вөр-ваыс лирика геройыслы абу матыса, абу ас.

\*\*\*

1. Лимерова В.А. Опыт анализа стихотворения С.А. Попова «Зарни паськөмөн пасьтасис вөр» // Вопросы коми филологии : сборник науч. статей / отв. ред. В.М. Лудыкова. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского университета, 2005. С. 36–40.

2. Остапова Е.В. Семантика сада в лирике коми 1920-30-х годов // Чтения, посвященные 100-летию Ф.Г. Тараканова : сборник докладов и сообщений. Сыктывкар, 2000. С. 108–116.

3. Остапова Е.В. Художествоа гижөд вуджөдөм / Перевод художественного произведения : велөдчан небөг. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского университета, 2012. 132 с.

4. Попов С.А. Войвыв кодзувлань туй : кывбурьяс, поэмаяс, казытылөмьяс. Дорога к Полярной звезде : стихи, поэмы, воспоминания / сост. Н.А. Обрезкова. Сыктывкар: Коми Республикаса гижысь котыр, 2012. 384 с.

**Нёбдинса Витторлөн «Луча» висьт: фольклор  
да литература костын йитёдыяс  
Рассказ В.А. Савина «Луча»: фольклорно-литературные  
взаимосвязи**

*В статье на примере рассказа В.А. Савина «Луча» рассматриваются литературно-фольклорные взаимосвязи. Главный герой рассказа коммунист, крестьянин Тист Иван (Иван Феоктистович Попов) из деревни Ивановская Корткеросского района становится не только литературным персонажем, но и фольклорным. На основе полевых фольклорных материалов начала XXI в., записанных в бассейне р. Вишеры (Корткеросский район Республики Коми) от вишерских коми, приводятся общее и особенное в образе Тист Ивана в коми литературе и фольклоре.*

**Ключевые слова:** фольклор коми, коми литература, фольклорно-литературные взаимосвязи, В.А. Савин, фольклорная традиция, устный фольклорный рассказ, современная устная народная проза, литературный рассказ.

Литература да фольклор костын йитёдыяс йылысь позьё сёрнитны помтёг. Быд национальной литератураысь сюрасны гижысьяс, кодъяс шыёдчёны фольклор дорё [1; 5], и сэк жё позьё индыны небёгысь фольклорё уна пырём. Медводдза коми гижысьяс XIX–XX нэм пансигён сідзжё шыёдчылісны йёзкостса творчестволён образъяс, сюрёсьяс дорё. Тайё тыдовтчё и Нёбдинса Витторлөн «Луча» висьтын, мый пырё 1920-ёд воясьяс коми прозалён медбуръяс лыдё (кызд и Тима Веньлөн «Трипан Вась» висьт) [3, с. 43].

Виктор Савин гижёма висьтсё 1926-ёд вося вольгым тёлысьын да йёзёдома торъя небёгён 1927-ёд воын, көні индёма жанрсё – «Висьт. Збыль». Гижёдын лоёмторъяс вёлёмаось 1922-ёд да 1926-ёд воясын Ыджыдвидз вёлёсьтса Джиянын да Висер вёлёсьтын (ёні – Корткерёс районын). Висьт подулын – Висер вожын 1926-ёд воын<sup>1</sup> Нёбдинса Витторлөн геройыскөд, Тист Иванкөд, паныдасълёмъяс да сы йылысь йёзлөн висьталёмъяс. Висер вожын Тист Иван нималёма сы бёрын, кызди 1922-ёд воын «октябритёма» писё выль советской традиция серти да сетёма сылы выль ним, а абу пыртёма вичкоын. Публицистизм да документализм вёсна коми литературоведениеын «Лучасё» вёлі шуёны «висьт-казьтыломён» [2, с. 130] либё «очеркён», «очерк-портретён» [4, с. 180].

<sup>1</sup> Йёзкостса шылад чукёртысь П. Анисимовкөд В.А. Савин 1926-ёд вося гожёмнас ветлёма Висер вожё чукёртны коми сыланкывъяс. Локтём бёрас йёзёдома «"Мусюр" сайын. Висер вожёд коми йёзкостса сыланкывъяс чукёртём» очерк, көні петкөдлёма висерса комияслысь сылан да шылад традициясё, донъялёма медбур сылысьяссё, а сідзжё вайёдома йёзкостса сыланкывъясслысь 8 текст [10].

Коми литература туялысь Г.К. Лисовская дзик стөча пасйöма, мый висьт подулас куйлö тöдса йöзкостса висьталöм [3, с.44]. «Лучаысь» тыдовтчö, мый Тист Иванöс бура тöдöмаöсь чужанинас: «*Коді оз тöд Тист Иванöс! Висер вожöд и Ньывсер вожöд быдөн тöдöны сійöс – ылö гөгөр нималö!...*» [6, с.3–4]. И дерт жö, ловья дырйиыс нин татшöм нималана йöз йылысь сиктьясад вермасны паськавны висьтасьöмьяс. Мöд ногыс фольклор традицияын оз и вермы лоны. Тадзи вöлі водзынсö, тадзи жö артмö и öнiя кадö, мый и петкöдлöны фольклор чукöртан экспедицияяс.

Тист Иван йылысь аутентичнöй текстьяс вöлины чукöртöмаöсь 2010-öд воын Висер вожын. Сы йылысь устнöй висьтьяс паськалöмаöсь ёнджыкасö ыджыдвидз традицияын (Ыджыдвидз с., Выльыб, Джиян да Зулöб грездяс). Та кындзи, Висер да Одыб традицияын гижöмаöсь татшöмсяма жö висьтьяс, но нимсö казъывтöг.

Кызди тöдам, «Луча» висьт куим юкöна. Медводдзаас автор тöдмöдö лыддысьысыясöс медшөр геройыскöд – Джиян грездса крестьянин Тист Иванкöд, кодi веськöдлö грездас пошта станцияөн<sup>1</sup>. Тист Иван петкöдчö автор водзас Висерын гажаөн (сiйöс гөститöдöма «русскöй горькöйöн» Ягвыв грездса мельник), гожöмнас (Петыр видз дырйи) пасьтасьöма абу поводдя серти (лëкиник пинжак, гын сапöга). Кор тöдмалöма, мый Висерö воöмаöсь служащöйяс, кодьяслы ковмас Джиян пыр бөр лэччыны Шойнатыö, Тист Иван локтö на дорö да вежавидзöмөн юөртö, мый сiйö оз на дзик пыр во гортас – медводз некымын лун юас Одыбын. Автор пасйö, мый тайö мортсö вöтлöмаöсь коммунист партияысь (бытгьöкö гусялöма йöз капканысь ручöс), но век жö сiйö кутчысьö виль олöмö: гортас абуöсь енъясыс (черөн кералöма да пачын сотöма), ен ув пельöсын сулалö Ленин портрет, стенмын öшалöны сöвет кадся плакатьяс, портретьяс да лозунгьяс [6, с. 7].

«Новолучинский» юрнима мöд юкöнын висьтавьсö сы йылысь, мый коммунист чукөр отсөгөн Тист Иван кагасö вичкоын пыртöм пыдди «октябритö» сiйöс да гижöдö волисполкомын виль ним да ов улын – Новолучинский Чумбаров. Тöд вылын сiйö кутöма Сöвет власьт вöсна усьöм революционер, гражданскöй тыш кадся публицист Фёдор Степанович **Чумбаров**-Лучинскийöс. Верöсыслөн воськовьяс вöчöм йылысь тöдмалö Ликö гöтырыс, кодi эз куж шуны «тешкодъ нимсö» («Новочукыль»). Висьтлөн коймöд юкöнын Ликö верöссьыс гусьөн (мунöма Маджаö гындеясьны) пыртö вичкоын кагасö Лука нимөн, а поп, медым эз тöдмавны, вöзйö писö гортас шуны Лучаөн: «*Мед гортас шуасны “Лучаөн”: сiдзсö пöшти öткодъ и лöб Новолучинскийыдкöд нимыс*» [6, с. 14]. Тист Иван, дерт жö, тöдмалö, скöралö, видö гöтырсö, повзьöдлö попсö, но регыд мысти лöньö.

Тист Иван олöмысь лоöмторьяс йылысь, позьö чайтны, В.А. Савин тöдмалö кызди висьтса геройсянь да сылөн гöтырсянныс, сiдзжö йöзсянныс, кодьяс пиын вöлины лоöмторьяссö адзылысьяс либö сöмын кывлысьяс. Тист Иван йы-

<sup>1</sup> Тист Иванлөн керкаыс век на сулалö Джиян грездын.

лысь сернияс паськалөмсянь да литературной гижөд чужөмсянь джиянса төдчана морт йылысь устной висьтьяс гижөмөдз коли 90 сайо во, и дерт жө, колө виччысьны герой серпасалөмын вежсьөмьяс.

Йөзкостса висьталөмьясын Тист Иванлөн образыс кос, но сэк жө сийөс доньялөны со татшөм дженьыд кывтэчасьяс: «*ярöй коммунист*», «*первой большевик*», «*герой*», и весиг «*шарлатан*». Литература гижөдын да фольклорын герой отарө кытчөкө мунө: оти сиктысь мөдө, и ёнджыкасө аслас Воронко вөлөн.

Сэк жө фольклор герой ёна торьялө литературной персонажысь. Сидз, йөз костын абу гижөма, мый Тист Иван гусялөма йөз капканысь ручөс, мыйысь сэсся вөтлөмаөсь сийөс партияысь.

Мукөд дырйи позьө шуны, мый литература гижөд төдчөма йөзкостса традиция вылө. Шуам, «Луча» висьтын Тист Иван нетшыштө пи сьылсьыс пернасө, чегө да лөканыө шыбитө: «*Перна чегьялис чуньяс костас, торпыригсө лөканыө шыбытис*» [6, с. 16]. Ыджыдвиддзысь информант со таdzi серпасалө тайөс: «*Коммунист вөлөма. Пернаадөмась мыйкетө, а сийө пиыс нин ловө, Иван Чумбаровтө<sup>1</sup>. Пернаалөма, кытчөкө ветлөма да. Пернатө чегас и нимсө вежас*»<sup>2</sup>.

Литература герой дорын йөзкостса Тист Иван тшөкыдджыка петкөдчө гусьверөн, кодй ыштысьө нянь вылө. «*Гусясьө тай вөлөм пө, гусясьө тай бура-я. Войнас вөсө пө винан юкталас, Одыбөдз кайлас, амбар петкөдас, ся бөр локтас. Сэтишөмторьяс да мыйда висьтавлөны-а. <Соб.: Одыбөдз кайлас, сэни амбар куштас, да?> Амбар ректас кодлыськө и локтас бөр. Одыбөдзыд ветымын [километра]. Сө километра бөра-водза. <Соб.: А мыйла винанас вөвсө юкталө?> Мед герой вөли, мед өдийө мунас*»<sup>3</sup>.

«*Ме сийөс ловьянас аддзыли, Тист Ивансө-а. Сэки тай вөли кайлывлө Одыбедз пө гоз-мөд часөн вөлөн. Ог төд сэсся, мыйен – гусясьлис эз. Сийө вөли висьтавлывлөны, амбарьясө пырө. Пиыс өд абу жө, навернө, ловья, Тист Иваныслөн – Луча, Новолучинский вөли да. Мамыс тай зэв шань баба вөли. Тист Иваныс вывти герой вөлөма. Да Одыбөдз вөлөм кайө войнас*»<sup>4</sup>.

Көть и фольклор герой гусясьө аслас вына вөвнас, информантыяс некыдзи оз дивитны Тист Иванөс таысь. Сы йылысь, мый сылөн эм Воронко нима ён вөв, казътывьсө и В. Савин висьтын: «... а Воронковыс менам, екуня-ваня!»<sup>5</sup> Ук, едена-сила, став Висер вожас абу сэсся мелөн кодь вөлыс!...» [6, с. 6].

Устной висьтьясын видлөны гөгөрвоөдны, мыйла джиянса гусясьысь ректө мукөд сиктсаыслысь амбарьяссө. Йөзыс чайтөны, мый Одыбын озырджыка

<sup>1</sup> Иван Чумбаров пыдди колө лыддыны Новолучинский Иванович Чумбаров.

<sup>2</sup> Гижис А.Н. Рассыхаев 2015-өд в. Михаил Андреевич Симпелевьянь Ыджыдвиддзын; чужөма 1939-өд в. Макарсиктын (өни Ыджыдвидз юкөн).

<sup>3</sup> Гижисны Л.С. Лобанова, А.Н. Рассыхаев 2015-өд в. Михаил Фомич Панюковьянь Ыджыдвиддзын; чужөма 1938-өд в.

<sup>4</sup> Гижис А.Н. Рассыхаев 2015-өд в. Лидия Михайловна Габовасьянь Ыджыдвиддзын; чужөма 1927-өд в.

<sup>5</sup> Екуня-ваня, едена-сила – междометиеяс, петкөдлөны шензьөм.

олёны: «*Озырджыкось вөвлөмась сэни ли мыйли*»<sup>1</sup>; «*Колөкө, сэни озырджыка олёны. Озджык виччысьны ли, мый гусяласны*»<sup>2</sup>.

Одыб кындзи йөзкостса висьтъясын герой вермө гусясьны сідзжө Емельын (Одыб улө пырысь грезд). «*А важен не вөлэм Джиянсянь на Емеле гусясьни волэни. Мый нимен висьталісні? Вөссэ, парта вина, ыджыд сулея эта судта, партаэн шуэни. Сиен не юкталас винанас – да бөр-водз кайлас. Кум петкедас и бөр Джиянэ лэччас. Во, тае вот висьтоллісні же. Джиянысь эське да, ог куж нимсэ висьтоні*»<sup>3</sup>. Корсьны кө устнөй висьтъяслысь збыль подувсө, чайта, позь казътыштны, мый Тист Иван збыльысь вөлі радейтө ветлывлыны Одыбө крам праздник кежлө [9, с. 66], та йылысь жө пасйө В.А. Савин [6, с. 5].

Колө пасйыны, мый винаөн юктөдөм вөв мотив паныдасьлө и мукөд коми фольклор традицияын. Сідз, асьыс вөвсө винаөн юктөдө Изьва районса Злоба грездысь нимтөм морт да гусясьө Чилимдін районса лавкаясысь [8]. Асму тужалысь А.А. Панюков серти, тайө мортнас вермас лоны аслас чужан сиктысь – Көрткерөс районса Нёбдінысь – виччысьтөг вошөм гипнотизёр, иллюзионист Бисин Миш (Михаил Савин). Бисин Миш Висер вожын сідзжө лоис өнія кадея коми йөзкостса проза геройөн.

Йөзкостса вежөрын амбарьясысь нянь гусялөм өткодявсьө еретникьясөн Ыджыд четвергө йөв гусялөмкөд. Сідз, өти информант серти, Джиянысь вөлі волёны Емель грездө вөлөн, медым тшыкөдны мөсьяссө, мый бөрти скөтинаыслөн вошө йөлыс. «*Джиянсид тай ёна вөлі, висьталэни, Емеле не кайласни Ыджид четверкед панід, да вөлэн не кайласни, мөс пельястэ вундаласни-й. Гөтөва делэ!*»<sup>4</sup>

Устнөй висьтъясын Тист Иванлөн да вөвлөн образьясыс топыда йитчөмаось. Вель тшөкыда казътивсьө вөлыслөн ёнлуныс, сійө вермө винаөн юктөдөм бөрын шойччытөг ветлыны ыліса сиктөдз да бөр воны. Нөшта өти висьталөмын Тист Иван вөвнас пырө тышө. Коркө пө төвнас ыджыдвидзса томулов вөлі локтөны Джиянө тышкасьны. Та йылысь кывлөма Тист Иваныд да доддялөма вөвсө, вомөнногыс пуктөма кер да уськөдчөма локтысьяс вылө, кодъяслы ковмөма бөрынтьчыны<sup>5</sup>.

Кыдзи литературнөй гижөдын, сідз жө и устнөй традицияын медшөрөн лоө пуз чужөм кагалы ним сетөм. Та вылын став өткодьлуныс помасьө. Торьялөмыс тыдовтчө сыын, коді медводз сетө нимсө пиыслы – верөсыс либө гөтырыс. В. Савин висьтын кө Тист Иван медводз «октябритө» писө, сетө сылы «выль» да

<sup>1</sup> Гижисны Л.С. Лобанова, А.Н. Рассыхаев 2015-өд в. Ким Иванович Павловсянь Джиянын; чужөма 1937-өд в.

<sup>2</sup> Гижис А.Н. Рассыхаев 2015-өд в. Иван Григорьевич Мишаринсянь Выльыбын; чужөма 1932-өд в.

<sup>3</sup> Гижисны Л.С. Лобанова, А.Н. Рассыхаев 2014-өд в. Анна Андреевна Михайловасянь (нывд. – Ларукова) Одыбын; чужөма 1928-өд в.

<sup>4</sup> Гижисны Л.С. Лобанова, А.Н. Рассыхаев 2015-өд в. Галина Дмитриевна Габовасянь Типөсиктын; чужөма 1933-өд в.

<sup>5</sup> Гижис А.Н. Рассыхаев 2018-өд в. Алексей Вячеславович Поповсянь Сыктывкарын; чужөма 1950-өд в. Ыджыдвидзын.



«гёрд» ним, а сэсся нин Ликö гöтырыс гусьöн вичкоын пыртö кагасö, йöзкостса висьтъясын петкöдлöма дзик мöдарö.

*«Сылысь мыйкö, пиыслы пуктöмась нимсö Лука ли, ли Лука – кодсöкö. Сэки сия Иваныс зэв коммунист вöлöма, зэв строг. И гöтырсö шуöма: он кö пö нимсö веж, юртö пö керышта. И сэсся сийö ачыс жö мыйкерас – Новолучинский Чумбаров нимсö пуктасны. Сэсся немсö лови Лука, немсö лови Лука. Новолучинский Чумбаров. Фамилес. Вот фамиллесö ог куж шуны, вуні»<sup>1</sup>.*

*«Ме ог тöд, сия Лука; поп пуктылэма кутшемке ним Лука. Батис сэсся вежлэма сies Новолучинский Чумбаров не тай. Попыс сия Лука пуктылэма, батис коммунист вöлэма, вот Новолучинский сэсся пуктэма нимсэ и Чумбаров кутшемке памилле, овсэ не весиг вежема. Кутшем вöли ог и тöд, Павловъяс, гашке да»<sup>2</sup>.* Буракö, олöма йöзлысь висьталöмъяссö вайöдöма и асму туялысь И.М. Панюков, кодi небöгас пасйö, мый медводз мамыс пыртöма кагасö вичкоын, а сэсся нин Тист Иван сетö пиыслы выль ним – Новолучинский [9, с. 67].

Колö пасйыны, мый миян информантъяс оз век тöдны, мый выль ним кын-дзи (Новолучинский) кагаыслы сетöны нöшта на и выль ов (Чумбаров). Мортислön нимас öтутвчöны важыс и выльыс. Вичкоса («официальной», «календарной») ним кын-дзи пиыслы сетöны нöшта и абу официальной, «йöзкостса» ним (Лука / Новолучинский – Лука), мыйöн вöдитчöны быдлунъя олöмын. И таын абу некутшöм традиция торкалöм, öд татшöмыс паныдасьлö уна культу-раын.

Вермас лоны, мый збыль олöмын ним сетöмыс вöли йöзкостса висьталöмъяс серти, а В.А. Савин вежис ним сетан артсö литература гижöд лöсьöдiгöн. Тайö юалöм вылас öнiя кад вылö огö вермöй стöча вочавидзны.

Чайтам, мый В.А. Савинлön «Луचाыс» отсалiс видзны йöзкостса традицияын Тист Иванлысь образсö. Тöдчöдам, мый висьтсö унаысь вöли йöзöдöма гижысьлön тшупöда пас кежлö дасьтöм небöгъясын, а школаясын тöдмасьöны сылön гижöдъяснас.

Бджыдвидзса традицияын Тист Иван йылысь висьтъяссö видзöмын эм пайыс и сылön быдмыштöм нин пиыслön. Новолучинский Иванович Чумбаров (1922–1992) унаысь воывлöма чужанiнас, тшöтш и В. Савинлы сiöм чукöртчöмъяс вылö, а сiдзжö республикаса газетъясын фотокорреспондентön уджалiгöн, мый йылысь казъывлöны миян информантъяс.

Кöть йöзыс нинöм оз висьтавны Тист Иванлön олан пом йылысь, та йылысь тöдса краеведлön уджысь: вöлöмкö, сийös «кулакавлöмаöсь» да вöтлöмаöсь чужан керкасыс, а кулöма Ярославльын [9, с. 67].

И сiдз, крестьянин-коммунист Тист Иванлön образыс оз век öткодя петкöдчы литература да фольклорын. В.А. Савинлön «Луча» висьтыс вöли тэчöма Тист Иванлön аслыспöлös воськовъяс йылысь слухъяс да висьталöмъяс подув

<sup>1</sup> Гижисны Л.С. Лобанова, А.Н. Рассыхаев 2015-öд в. Ким Иванович Павловсянь Джнянын; чужöма 1937-öд в.

<sup>2</sup> Гижисны Л.С. Лобанова, А.Н. Рассыхаев 2015-öд в. Александр Григорьевич Павловсянь Джнянын; чужöма 1931-öд в.

вылын, ськӧд паныдасьлӧмъяс бӧрын. Экспедицияын XXI-ӧд нэмын чукӧртӧм материал подув вылын вермам висътавны, мый Тист Иван йылысь устнӧй висътыяс ёнджыкасӧ паськалӧмаӧсь ыджыдвидзса традицияын; Висер вожса мукӧд сикт-грездын сы йылысь висътыясыс нимтӧмӧсь либӧ матынӧсь демонология прозалань, кӧнӧ еретник пертаса герой гусявлӧ Ыджыд четвергӧ мӧс йӧв.

Литературнӧй герой дорын фольклорнӧй персонаж гусявлӧ орчча сиктса войтырлысь амбаръяссыс нянь, а медым воӧдчыны сэтчӧ, юктӧдӧ ассыс вӧвсӧ винаӧн.

Литератураын да фольклорын герой абу статичнӧй, сийӧ век ветлӧдлӧ – подӧн либӧ вӧлӧн, ӧти сиктысь мӧдлаӧ. Ыджыд торъялӧмӧн лоӧ чужӧм пыислы ним сетӧмын: «Луча» висътын кӧ Тист Иван медводз сетӧ кагыслы революция да сӧвет власъткӧд йитчӧм ним, а сэсся Ликӧ гӧтырыс пыртӧ кагасӧ вичкоын Лука нимӧн, йӧзкостса висъталӧмъясын вӧчсӧ ставыс дзик мӧдарӧ.

В.А. Савинлӧн висът паськалӧм бӧрын фольклорын кутис тыдавны сылӧн тӧдчӧмыс (шуам, Тист Иван чегӧ пыислӧн сьылісьыс пернасӧ).

\*\*\*

1. Ванеев А.Е. Заключение [Послереволюционная коми литература (1917–1929 годы)] // История коми литературы : в 3 т. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. Т. 2. С. 163–166.

2. Вежев А.А. Проза [Послереволюционная коми литература (1917–1929 годы)] // История коми литературы : в 3 т. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. Т. 2. С. 127–138.

3. Лисовская Г.К. Время в рассказах В. Чисталёва «Трипан Вась» и В. Савина «Луча» // III Савинские чтения : мат-лы респ. научно-практ. конференции (Сыктывкар, 20–21 ноября 2003 г.) / отв. ред. В.А. Лимерова. Сыктывкар, 2005. С. 43–47.

4. Мартынов В.И. Виктор Алексеевич Савин // История коми литературы : в 3 т. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. Т. 2. С. 167–182.

5. Микушев А.К. Коми литература и народная поэзия. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1961. 128 с.

6. Нёбдинса Виттор. Луча: висът-збыль. Сыктывдинкар, 1927. 22 л.б.

7. Нёбдинса Виттор [список работ] // Коми гижӧд. Онлайн тӧданін: URL: [http://wiki.komikyv.org/index.php/%D0%9D%D1%91%D0%B1%D0%B4%D1%96%D0%BD%D1%81%D0%B0\\_%D0%92%D0%B8%D1%82%D0%BE%D1%80](http://wiki.komikyv.org/index.php/%D0%9D%D1%91%D0%B1%D0%B4%D1%96%D0%BD%D1%81%D0%B0_%D0%92%D0%B8%D1%82%D0%BE%D1%80) (дата обращения: 01.08.2018).

8. Панюков А. Небдинский «исчезающий мужик» был еще и легендарным грабителем? // Трибуна. 2015. 25 июня.

9. Панюков И.М. Висер вож да сэтчӧс олысьяс йылысь пасйӧдъяс. Кӧрткерӧс, 1999. 107 л.б.

10. Савин В.А. «Мусюр» сайын. Висер вожӧд коми йӧзкостса сьыланкывъяс чукӧртӧм // Коми му – Зырянский край. 1926. № 9. С. 33–41; № 10. С. 35–38; № 11. С. 35–43.

## И. Куратов кывбурьясын серпасалан ногъяслөн тӧдчанлун Роль художественных средств в стихотворениях И. Куратова

*В статье рассматриваются некоторые особенности поэтики стихотворений коми поэта XIX века И. Куратова. Для стихотворений первого коми поэта характерны простота и доступность изобразительных средств: в них нет замысловатых и сложных тропов. Интонационное богатство поэзии И. Куратова происходит в первую очередь от богатства синтаксических конструкций. Одной из характерных примет стиха поэта является фразный перенос, с помощью которого стихотворению придаются особый ритм и своеобразная интонация.*

**Ключевые слова:** И. Куратов, поэзия XIX века, поэтическая речь, художественные средства изобразительности.

И.А. Куратов – тӧдчана коми поэт, кыв туялысь. «Коми йӧзлӧн сьӧлӧм вӧрзӧдана эмбур», «миян культуралӧн сюрӧс», «коми литературалӧн пельӧс ув из», «сӧйӧ мортыс, кодын ылькнитӧмӧн ылькнитӧс национальнӧйыс, комиыслӧн медся бурыв, водзӧ видзӧдысьыс, ылӧ адзысьыс» – тадзи ыдждӧдлӧны-донъялӧны И. Куратовӧс коми литература туялысьяс [4, с. 138]. Медым гӧгӧрвоны коми поэтлысь гижан киподтуйсӧ, быть колӧ видлавны сьлӧн кывбурьяслысь поэтика аслыспӧлӧслунсӧ. Литература поэтика шымыртӧ уна сикас художествоа прием, кӧнӧ ыджыд тӧдчанлуныс серпасалан ногъяслӧн. Ӧд найӧ лӧоны художествоа образ лӧсьӧданторьясӧн, вӧчӧны гижӧдлысь кывсӧ выразительнӧйӧн, а гижӧдсӧ – аслыпӧлӧсӧн. Гижӧдын тайӧ «кылана, тыдалана, йигӧртана серпас лӧсьӧданторьяс» [6, с.32]. Серпасалан ногъясӧ традиционнӧя юклӧны тропьяс да стилистическӧй (либӧ риторическӧй) фигураяс вылӧ. Троп – тайӧ образа шуӧм, образ артмӧдантор, «вуджӧдӧм художествоа вежӧртаса кыв либӧ шуӧм. Артмӧ кык эмтор либӧ петкӧдчӧм ӧткодялӧмӧн» [6, с.32]. Стилистическӧй фигура – сэтшӧм кывтӧчас, кодӧ вӧчӧ гижӧдсӧ выразительнӧйӧн, отсалӧ вынсьӧдны серпаслунсӧ.

Серпасалан ногъяс видлалӧм сетӧ водзӧ вылӧ позянлун гӧгӧрвоны да гӧгӧрвоӧдны медводдза коми кывбурьяслысь артманногсӧ, ӧнӧя литературалысь зумыд подувсӧ.

И. Куратовлысь творчество туялысьяс пасйӧны, мый поэт уна вын пуктӧс коми кывбур тӧчӧм лӧсьӧдӧмӧ да поэтическӧй кыв сӧвмӧдӧмӧ. И збыль, И. Куратов ассьыс кывбура кывворсӧ озырмӧдӧ-бурмӧдӧ неологизмьясӧн, йӧз кост сӧрныысь да диалектъясысь (медсясӧ Сыктыв вожысь) босьтӧм кывьясӧн, кодъяс отсӧгӧн и артмӧны сьӧлӧмӧ мӧрччана художественнӧй образьяс [1; 2, с. 16–17]. Поэтическӧй образ лӧсьӧдӧмын тӧдчана ин босьтӧны сӧдзжӧ серпасалан ногъяс, кодъяс тшӧкыда вӧсьтӧны сьыланкывлы лӧсялан интонациялысь аслы-

спӱлӱслунсӱ. Пример ыллӱ, И. Куратовлӱн «Том ныв» кывбур юргӱ кыдз йӱзкостса сьыланкыв:

Югыд шондӱ!  
Долӱд, шонты  
Став енвевт увсӱ!  
Мича нылӱ!  
Мыччыв милы  
Кокныд олӱмсӱ! [3, с. 56].

Адзам, мый кывбурлӱн сӱрнитан тӱчасногын паныдасьлӱны йӱзкостса сьыланкывлы лӱсялан приӱмьяс. Тайӱ:

- 1) шыӱдчӱм-панас: *Шондӱбанӱй бур таланӱй, муса, мича ныв!*;
- 2) «том нывлысь» образ ывла ывв петкӱдчӱмьяскӱд ӱткодялӱм: *Югыд шондӱ! Долӱд, шонты став енвевт увсӱ!*;
- 3) серпасалан ногьяс отсӱгӱн томлун медбурӱ лӱптӱм (идеализируйтӱм): *мича, муса, шондӱбан, бур талан.*

Кывбурлӱн ритмическӱй тӱчасногыс мунӱ дженьыд сьыланкыв-чапушкалань: «Шондӱбанӱй, олӱмӱй» – сьывсьӱ йӱз костын, «Шондӱбанӱй бур таланӱй» – шыасьӱ И. Куратов [5, с. 90]. Кывбур визьлӱн мылалуныс ывнсялӱ-ӱнмӱ ассонанс да аллитерация отсӱгӱн, кор ӱти пӱлӱс шыясыс унаысь, уна ногӱн йитчӱмӱн, паныдасьлӱны кывбур текстын: *ӱкты–йӱкты, думсӱ–нумсӱ, тӱ бӱрысь–пӱрысь, шондӱ–шонты*. Тадзи артмӱ сьыланкыв, кодӱс, быттьӱ ворсӱмӱн, сьылӱ И. Куратовлӱн том ныв.

Колӱ пасйыны, мый поэт кывбурьясын ыджыд ин босьтӱны звукоподражательнӱй кывьяс, кодьяс отсӱгӱн петкӱдлысьӱ геройлӱн олансерыс. Татшӱмьяма серпасалӱмыс отсалӱ образӱ не сӱмын аддзыны, но и кывны. Сӱдз, «Тима, дерт нин, пӱрысь» кывбурын Тималысь больгӱм да кывберитӱм петкӱдлӱм могысь пыртӱма серпасалан кывьяс: *излас, бызгас-бызгас, бользьӱ, вашкас, кашкас*. Гижысь быттьӱ сетӱ поэянлун кывны геройлысь сӱрнитанногсӱ: гӱлӱслысь ӱсьлунсӱ, чорыдлунсӱ петкӱдлӱма гора согласнӱйяс отсӱгӱн (*б, з, г, р*), а надзмӱдыштӱм шыяссӱ – шипящӱй согласнӱйясӱн (*ш, с*).

Тима **бызгас-бызгас**,  
А кор мыйкӱ **вашкас**,  
Серамӱн зон **брызгас**,  
Ачыс сӱмын **кашкас** [3, с. 47].

Тима гора висьталӱ кутшӱмкӱ тешкодь лоӱмтор йылысь, а нывьяс ывлын шмонитӱмсӱ, кодӱ петкӱдӱ том зоньяслысь пель чунӱдан серам, сӱйӱ шӱпкӱдӱ: *а кор мыйкӱ вашкас, серамӱн зон брызгас*.

Коми кыв – зӱв мыла да мича кыв, кодӱ сетӱ поэянлун ӱти предметлысь мичсӱ петкӱдлыны уна пӱлӱс образьяс отсӱгӱн [2, с. 23]. И. Куратов тшӱкыда вӱдитчӱ серпасалан ногьясӱн, кодьяс осьтӱны сӱйӱс, мый вӱлӱма сьӱлӱмас да лов саяс, ас гӱгӱрса йӱзас да ас олӱмас. Туялысьяс пасйӱны, мый коми поэтлӱн художествоа гижӱдьясыс кокниа ӱтувтчӱны-чукӱрмӱны циклясьӱ. Примерӱн вермӱны лоны поэтлӱн да поэзиялӱн олан ног да туй йылысь гижӱдьяс. Сӱдз,

«Коми кыв» кывбурын лирика герой мөвпалö: кутас кө сөвмыны коми кыв, кутас и овны коми морт, а коми кыв олö коми сыланкывъясын. Сідзкө, кывбуръяс колö гижны чужан кыв вылын. Сэкся кадö чужан кывлысь состояниесö тöдчөдöма метафора отсөгөн:

Коми кыв, ме тöда,  
Ыджыдтор оз шу на... [3, с. 19].

Коми кыв вылын абу на йöзöдöма мыйкө ыджыдтор, зыряна пиысь эз на петны паськыда нималана йöз.

Коми кывлысь сямсө вынсьöдöма анафора отсөгөн. Тайö приемыс отсалö гижысьлы стöчмöдны, торйöдны сійö признаксö, код вылö колö сувтлыны лыддысьысьлы:

*Тайö* кыв мем дона...  
*Тайö* муса кылөн...  
*Тайö* кылөн меным  
Ай-мам бур сійны.  
*Тайö* кыв ме кывлі  
Аслам люлю дінын.  
*Тайö* кывлысь мичсö  
Сьöлмөн ме кылі.  
*Тайö* кылөн мукöд  
Гораджыка сылас.

Сідзжö анафора характеризуйтö поэтлысь чужан кыв радейтöмсö. И. Кура-тов аслыспөлöса вöдитчö контраст приёмн. Öти боксянь, квайтись мөдпöвъявтö öти и сійö жö донъявтöм тэчассö: «тайö кыв», а мөд босянь, гижысь пыртö уна донъялан эпитет: дона, небыд, мича, гора, муса, кодъяс отсөгөн петкөдлöма коми кывлысь восьсалунсö, сибыдлунсö и эмлунсö:

*Тайö* кыв мем *дона*,  
*Небыд, мича, гора*,  
*Тайö муса* кылөн  
Чой-вок сёрнитöны.

Мортлысь ловру петкөдлысь метафора гөгөрвоөдö, мый сьöлмөн кылөм мичлуныс вермас петкөдчыны сыланкывйын: *Тайö кывлысь мичсö / Сьöлмөн ме кылі*. Лирика герой серти, кывбур-сыланкыв – тайö сьöлөм пытшкын «чужтöмтор»:

И ме медводз сьөн  
Ньöжйöникөн *сьылі*.

Действие тöдчөдысь эпитет отсөгөн (*ньöжйöникөн сьылі*) поэт висьталö сы йылысь, мый сійö сöмын на босьтчис сывны, гөлс абу на вына, оз нима паськыда. Тайö эпитетлы паныд сувтöдсьö «гораджыка» эпитет:

*Тайö* кылö мукöд  
*Гораджыка* сылас.

Эм лача, мый быдмысь войтыр кутас лосьодны гижодьяс да йозодны найос коми кыв вылын. Унатор ыдждодом, «уна» вежортас ёнмодом могысь кывбурё пыртёма гипербола: *Сё кызь сюрс пель*.

Кывбурын эмось городана сёрникузяяс, кёні ыджыд эмоция, ыджыд чувствоон висьталом. Лыддысьысь кылö:

эскөдом:                    Вунодас ен мыжос,  
                                  Кодыр сійон кора!

.....

Тайö кылон меным  
Ай-мам бур сійоны!

.....

Сійö менам вунас,  
Сöмын дзеванинын!

.....

лача:                        Сё кызь сюрс пель сэки  
                                  Уна буртор кылас!

Коставлом сідзжө төдчөдө лирика геройлысь состояниесö:

*И ме медводз сьён*

*Ньөжйөнникон сьылі...*

Тані и падьялом, и полөм, и радейтөм, и муслун.

Кад төдчөдом могысь вөдитчөма анастрофа приемон – кад петкөдлысь кывсө сувтөдома субъект бөрө, сэки сы вылө усьö ыджыджык логической ударе-ние:

И ме *медводз* сьён

Ньөжйөнника сьылі.

Поэт оз на вермы «сьывны» комион гора, но эскө мый тайос вөчасны мукөдьяс, сы бөрысь локтысьяс, сы ногон чужан кывлысь мичсө кылысьяс:

Тайö кылон мукөд

Гораджыка сьылас –

Сё кызь сюрс пель сэки

Уна буртор кылас!

«Коми кыв» кывбурын И. Куратов мөвпалө коми кыв йылысь кызди ловъя лов йылысь, поэтос ёна майшөдланатор йылысь, коді вермө вежсьыны бурлань да вежны йөзлысь мөвпаланногсө.

«*Сьылан менам, сьылан*» кывбурын поэт думайтө, кодлы эськө вермис сетны асьыс сьылансө. Лирика герой кылө асьсө откаон, майшасьсө, мый коми гижөдыс некодлы оз ков:

Кытчö тэнö лэдза?

Кодкө босьтас-ö мөд?

Вөччодас код тэнö?

Код ордö тэ муанан? [3, с. 31].

Метафора отсөгон сьыланкыв откодявсьö пи образон. Том коми сьыланкыв – тайö кага, коді оськовтис ыджыд олөмө. Тані төдчө гижысьлөн отношенииыс

лөсьөдөм кывбурьяс дорө. Поэт – радейтысь морт, коді вежавидзё аслас вөчөм-торнас да гөгөрвоё тдчанлунсё кывбурьяс лөсьөдөмын.

*Съылан менам, съылан,  
Мича авъя пи!*

Сідзжө съыланкывлысь образсё ловзьөдөм могысь кывбурё пыртөма уна «тэ» личнөй нимвежтас: *тэнö* босьтлі, көсийи *тэнö* быдтыны, уна на *тэд* колө, кытчө *тэнö* лэдза, коді видзөдлас *тэ* вылө, крестьянин оз идрав *тэнö*, код ордө *тэ* мунан, он на вош *тэ*, *тэнö* нора съылас. Позьё шуны, мый съыланкывыйс көнкө матын лирика герой дорын. Сійö лоё ловъя образон, коді кылө и вермө вочавидзны поэтлы.

Медым кыскыны лыддысьысылысь вниманиесö висьталан дорө, гижысь вежө серникузясылысь кыв артсө. Сідз, гипербатон приемон вөдитчигөн поэт сувтөдө водза инө кывьяс, көні медьёна тдчө юөртөмыс, сылөн медшөр мөвпыс. Кор лирика герой көсийö тдчөдны действиелысь ногсö, сэки сійö обстоятельство петкөдлысь кывсö сувтөдө юөрпас водзö:

Сьөлөм шөрын көсийи	Долыда ме тэнö
Тэнö быдтыны ме.	Босьтлі мелі киö.

«Сьөлөм шөрын быдтыны», «босьтлі мелі киö» метафораяс отсөгөн тдчөдөма лирика геройлысь кывбурьяс дорө медся мелі, радейтана отношениесö.

Кывбурын паныдасьлө уна донъялан эпитет, найөс позьё юкны куйм пельö:

1) коми войтыр да гижөдьяс дорө мелі, радейтана сьөлөмкылөмьяс петкөдлан эпитетьяс: *мича, авъя пи, мелі ки, бур йөз, мелиа* съылас;

2) вичко служитысьясөс серпасалан эпитетьяс: *еннога* поп, *лека* видзөдлас;

3) крестьяна челядьöс жалитөм петкөдлан эпитетьяс: *айтөм пөнөмар* пи, *көмтөм* Карпö.

Съыланкыв образ матын войтыр дорө. И сёрнитан стиль лөсьөдөм могысь кывбурё пыртөма уна кывтор: *на, со, нин, ө, тай*. Тайö кывторьясыс вөчöны сернисö костаөн, ньөжмөдöны сылысь өдсö. И бара жö петкөдчө лирика геройлөн майшасьөмьясыс. Сійö төждысьө съыланкывлөн олантуй понда.

Кывбурын гижысь тшөкыда вөдитчө юалөмьясөн, кодьяс отсалöны востыны геройлысь пытшкөсса мөвпьяссö:

Кытчө тэнö лэдза?  
Кодкө босьтас-ө мөд?  
Воччөдас код тэнö?  
Код ордө тэ мунан?

Тайö юалөмьясыс, майшасьөмьясыс востыны өкмысөд строфаын. Лирика герой эскө, мый том йөз оз сетны кувны коми съыланкывлы. Кызди и лирика герой, коді медводдзаөн сьөлөмас быдтис коми съыланкывсö да мелиа босьтліс сійөс киас:

Сьөлөм шөрын көсийи  
Тэнö быдтыны ме.

*Долыда ме тэнö*

Босътлі мелі киö.

Сідзи и том йöз сьöлöмас быдтасны да сідз жö меліа сьыласны коми сьыланкывсö:

Кодкö найö костысь

*Быдтас сьöлöм вылас,*

*Меліа, ме моза,*

Тэнö нора сьылас!

Кывбурö сідзжö пыртöма уна горöдана серникузя, көні эм ыджыд эмоция; горöдöмьясөн гижысь тöдчöдö лирика геройлысь состояниесö да сьöлöмкылöмсö:

майшасьöм:

Со тай быдтор ми сідз

Вöчны көсйысьлімö!

.....

жалитöм:

Вötасьö вот йылысь

Лун-вой коньöр сійö!

.....

лача:

Петлö! Он на вош тэ!

Вунöдiм ми уна!

.....

Меліа, ме моза

Тэнö нора сьылас!

.....

Тэнö коми сьылан,

Ылын нимöдасны!

.....

радейтöм:

Сьылан менам, сьылан,

Мича авъя пиö!

Кывбур видлалöм бöрын позьö шуны, мый И. Куратов петкөдлö аслас гижöдьяс дорö медся мелі сьöлöмкылöмьяссö. Поэт мөвпалö сы йылысь, мый асьыс сьыланкывсö – «авъя писö» – оз вермы сетны ни крестьяналы, ни велöдчöм йöз пиысь мортлы. Но сійö аддзö, кутшöма кыссьöны тöдöмлуньяслань коми зонкаяс: найö пöвстысь и быдмасны коми поэзия нимöдысьясыс:

Велöдчö со кориг

Уна тöдысьясöс

Айтöм пөнöмар пи,

Найö шензьöдасны,

Бвлаын со көмтöм

Тэнö, коми сьылан,

Чеччалö тай Карпö...

Ылын нимöдасны!

Чужан муын и сысянь ылын И. Куратов сиö уна кывбур коми йöзлы: «Муса ныланöй, мича аканьöй», «Грездса ныв карса баринлы», «Гöль зон», «Тима, дерт нин, пöрысь», «Том ныв», «Том зон», «Коми бал», «Синтöм пöльö», «Пöч», «Закар ордын» да мукöд. В.А. Лимерова пасйö, мый поэтлөн геройяс пöвстын тшöкыджыка паныдасьöны томьяс да пöрысьяс. Томлун да пöрысьлун



– олөмлөн аслыспөлөс суйөр; мый эм сы сайын, ловья морт оз аддзы, оз төд, но сы пыдди вермө сюсьджыка видзөдны, кутшөм «эмбурөн» сийө локтө тайө му вылас да кутшөмөн мунө. И. Куратовөн серпасалөм сиктса войтыр зумыд оланподулаөсь [4, с. 139]. Сидз, ас мывкыдөн, ас вылө надеяөн олө «Голь зон» кывбурлөн герой, кодлысь «керка-карта шонді ломтывлывлө». Кывбур заводитчө том мортлөн шыөдчөмянь:

Энө полө –

Ме ног олө [3, с. 45].

Зонмөс оз майшөдлы гөльлуныс. И сийө корө мукөдсө овны некодысь зависиттөг. Кывбур артмө геройлөн монологысь. Сылөн кывйыс зэв эмоциональнөй: кывбурын комын квайт дженьыд строка, на пиысь дас өтиыс – горөдана сёрникузя:

Энө полө –

Ме ног олө:

Менсьым керка, ылла

Шонді ломтыллылө!

Ен мем сетөм,

Йөр тыр петөм

Петшөр... Оз кол койны,

Видзтөгыс оз сөйны!

Горөдөмяс отсөгөн гижысь төдчөдө том мортлысь сьөлөмкылөмяссө, состояниесө:

кыпыдлун, утверждение:

Оз ков койны,

Видзтөгыс оз сөйны!

ошйысьөм:

Муна –

Кодөс колө кыйла

Кинөс гажа лыйла!

Геройлысь овмөссө – керка-ывласө – шонді ломтывлывлө. Та кындзи сылөн тырыс гортса пемөс (мөс-вөв), сөмын найө вөрын, «кодөс колө» кыйлө, «кинөс гажа» лыйлө. «Абу эзысь, рамджык йөзысь, – мөвпалө том зон, – зэв-ө шуда, коді гарйө руда?». Зон шуда: сийө том, ён, мича, дзоньвидза. Оз завидьты озырьяслы. Ас вөляыс да асьсө пыдди пунктөмыс вөчө голь зонмөс матыссаөн и верстьёлы, и том нывьяслы.

И. Куратов аслас гижөдын төдчөдө том мортлысь медся бур чертаяссө:

уджачлунсө:

Муна

Кодөс колө кыйла.

Нянь быд рачын,

Шыд быд пачын

Дасьтөны мем. Воа,

Уджала и сөя!

йөз дорө матыслунсө:

Быдсөн ордын

Ми вок гортын.

Юрси гӱгльяссьӱма,  
Нывлы мусаммӱма!

Зонлӱн уджач киясыс колӱны ставныслы, а сӱдзкӱ, сӱйӱ век вермас аддзыны аслыс сӱянтор да узьянӱн. Торйӱн нин сы вӱсна, мый том морт дась и енӱж улын узьны, а долыдлун да гажалун сетӱ сылы и ю тыр ва, кодӱ быгъя, но абу гудыр, кызд бур гортса сур. Кӱкъямыс строфа чӱж водзсыс-водзӱ серпасавсьӱ геройлӱн шуда олӱмыс. Медбӱръя, ӱкмысӱд строфаыс виччысьтӱм. Сӱйӱ сӱдзжӱ артмӱ горӱдана сӱрникузяыс, сӱмын кывбурлӱн кывкӱртӱдыс вежӱртаснас паныд сув-тӱдсьӱ воддза юкӱнса герой монологлы:

Сыланкывным  
Дженьыд сылным:  
Гажтӱмсӱ ог сылӱ,  
Сӱйӱс сӱлӱм кылӱ!

Медводдза сизим строфаыс кӱ тӱчсьӱ «ме» нимсянь, то медбӱръя юкӱнас артмӱ уна лыда форма: сыланкывным, сылным, ог сылӱ. Гӱгӱрвоана, мый тайӱ кывъяссӱ висьталӱ ачыс геройыс, но йитӱ ас дорас нӱшта кодӱскӱ. А кодӱс? Кывбур лыддигӱн ми казялам, мый медводдза квайт строфаас том зон сӱрнитӱ сӱмын ас йылысь, ас нимсяньыс: *ме ног олӱ, ен мем сетӱм, муна, ог тӱд, пыр ме юӱм, сурӱй паськыд ю тыр, воа, уджала и сӱя*. И быттьӱ торйӱдӱ асьсӱ мукӱдысь, кодьяслӱн «нянь быд пачын» и «шыд быд рачын». Водзӱ, сизимӱд строфаын, герой шуӱ: «ми вок». Бать-мамтӱг, чой-воктӱг быдмысь зон (кывбурын абу висьталӱма сылӱн семья йылысь) йитӱ ас дорас сӱтшӱм жӱ гӱль йӱзӱс, кутшӱм и ачыс. И наысь аддзӱ ассъыс «рӱдвужсӱ». Медбӱръя строфаыс гӱгӱрвоам, мый коми крестьянин сӱлӱммысь позьӱ аддзыны и нор кылӱмъяс. Но найӱ олӱны сы пытшкын оз сы могысь, медым гораа сӱрнитны на йылысь: *гажтӱмсӱ ог сылӱ, сӱйӱс сӱлӱм кылӱ*.

Кызди колӱ вуджны нӱмтӱ, мед не лоны олӱм помад некодлы ковтӱмӱн – та йылысь гижысь мӱвпалӱ «*Пӱрысь морт*» кывбурын. Текстыс абу ыджыд – сӱмын комын кывбура визь, но ми унатор тӱдмалам герой йылысь: вермам аддзыны сылысь оланногсӱ, кывны сӱрнисӱ.

Меям быдсӱ сӱйсьӱм сылысь  
Нянь!  
Ог и корсь нин пызан вылысь  
Пань!  
Вунӱдлӱны сӱйӱс вайны  
Век! –  
Паччӱр вылӱ-й ковмас кайны  
Сӱж!  
Корны сылысь дӱмас вылӱ  
Пов!  
«Дурпон» выль ним пуктӱс сӱйӱ  
Мем...

Бара-й монь... Да сӱйӱ – петлӱ! [3, с. 26].

Пёрысь морт кылö асьсö öткаöн. Сійö юксьö лыддысьыськöд олöм йы-  
лысь мöвпьясöн. И сёрнитан стиль лöсьöдöм могысь гижöдö пыртöма кывторьяс:  
*нö, нин, й, тай, моз, пö, со, во, нин, тай.* Тайö кывторьясыс вöчöны сёрнисö ко-  
стаöн, ньöжмöдöны сылысь öдсö. Вуджöдöмьяс, мöдарö, öддзöдöны сёрни  
мунöмсö, вынсьöдöны кывбура сёрнилысь экспрессиясö и сідзжö матысмöдöны  
вомгора сёрни дорö:

Ог пов адысь! Пиысь пола

Пыр!

Со

Ляпöдчöны миян томьяс:

«Во

Оз пö гөгөрво нин нинöм,

Йöй!».

Вуджöдöмьяс петкöдлöны геройлысь пи дорас отношение йылысь  
мöвпьяссö, тöждьяссö кывбура сёрни шөрö. Горöдöмьясöн жö гижысь тöдчöдö  
пёрысь мортлысь лов шысö:

мудзöм: Мый нö сідзи ола

Дыр!

полöм: Пиысь пола

Пыр!

Корны сылысь дöмас вылö

Пов!

майшасьöм: Ог тöд, кытчö вошöдчыным,

Вöй!

Вины ачымöс? Да кыла:

Мыж!

Кывбур помын эм кык юалана сёрникузя:

Норасьны мед муна?

Вины ачымöс?

Юалöм тöдчöдö геройлысь куим состояние: *мöвпалöм, шензьöм да май-  
шасьöм.*

И водзö мунöны горöдан паса сёрникузяяс:

*Ог!*

*Кыла мыж!*

Тані тыдовтчö вежёртöм, гөгөрвоöм, чорыдлун. Норасьны пёрысь морт оз  
кöсйы, медым не сьöктöдны пиыслысь сідзи сьöкыд олöмсö:

Сідз нин мекöд налы уна

Шог!

И сöмын öти петантуй – виччысьны кулöм.

Геройлөн сёрниас эмöсь коставлöмьяс. Тайö повзяна, шöйöвошöм состоя-  
ние петкöдлысь коставлöмьясыс вöчöны сёрнисö ньöжмыдöн:

«Дурпон» выль ним пуктис сійö

Мем...

Бара-й монь... Да сійö – петлö!

*Йöз вир, йöз быдтöмыд кöдзыд...*

Герой мöвпалö аслас пилöн да моньлöн сы дорö отношение йылысь: найö пыдди оз пуктыны пöрысь мортöс, лöгалöны да скöралöны сы вылö.

Инверсиялöн сикас – анастрофа приём отсöгөн гижысь вежö кывъяссö иньяснас, «сійö» кыв интонационнöя торйöдöм могысь:

«Дурпон» выль ним пуктіс сійö

Мем...

И бара жö тöдчöдöма пиыслысь батыс дорö лöгалöмсö.

Гижысь вöдитчö инверсиялöн мöд сикаснас – гипербатонöн. Орччөн сулалысь кывтэчас (век вунöдлöны) торйöдсьö мукöд кывъясөн коланаджык «век» кыв тöдчöдöм могысь:

Ог и корсь нин пызан вылысь

Пань;

Вунöдлöны сійöс вайны

Век.

Пöрысь морт став олöмсö сетіс сы вылö, медым быдтыны писö. А том морт пыдди оз пукты ассыс батысö.

Стилистическöй фигурас отсöгөн гижысь восьтö мöвпъяссö, состояниесö (полöм, шензьöм, дивитöм, мудзöм, мöвпалöм) геройлысь, коді оз пов кулöмысь, оз лöгав пи семья вылас.

Кывкöртöд пыдди позьö шуны, мый И. Куратовлөн тöдчанлуныс коми кывъя литература кыпöдöмын вывті ыджыд. Буретш сійö сувтöдіс комиясöс öти тшупöдö сöвмöм литератураа войтыръяскöд, но медводз – восьтіс аслыныс комияслы чужан кывйыслысь вынсö, корис-чуксаліс эскыны, мый комияс – ыджыд таланта да кузь нэма войтыр.

\*\*\*

1. Ванеев А.Е. Особенности коми стихосложения // Историко-филологический сборник. Сыктывкар, 1962. Вып. 7. С. 81–104.

2. Коми художества гижöдын серпасалан ногъяс (Художественные средства в литературном произведении) : литературнöй задачник (асшöра велöдчöм ылö) / авт.-сост.: Е.В. Остапова, Н.А. Обрезкова. Сыктывкар: Изд-во СыктГУ, 2006. 52 с.

3. Куратов И.А. Менам муза. Художественнöй гижöд чукöр (Моя муза. Собрание художественных произведений). Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1979. 608 л.б.

4. Лимерова В.А. Куратов Иван Алексеевич // Литература Коми: словарь школьника / сост. Н. Гловина, В.А. Лимерова. Сыктывкар, 2007. С. 131–141.

5. Микушев А.К., Чисталев П.И. Коми йöзкостса сьланкывъяс. Эжва да Сыктыв (Коми народные песни. Вычегда и Сысола). Сыктывкар: Малое государственное предприятие «Шыпас», 1993. 285 с.

6. Остапова Е.В., Филиппова В.В. Словарь терминов по литературе на коми языке для общеобразовательных школ. Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачонь-томай, 2011. 50 с.

## ШКОЛАЫН КОМИ КЫВ ДА ЛИТЕРАТУРА ВЕЛӨДӨМ ИЗУЧЕНИЕ КОМИ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ

УДК 821.511.132:070 (091/092)

*В.А. Лимерова*

### **Г.А. Фёдоровлысь «Эзысь сюра көр» повесыт школаын велөдөм Изучение повести Г.А. Федорова «Эзысь сюра көр» (Олень с серебряными рогами) в школе**

*Статья посвящена проблеме изучения произведений исторического жанра на уроках родной литературы в школе. Литературным материалом служит повесть известного коми прозаика Г.А. Федорова «Эзысь сюра көр» (Олень с серебряными рогами). На ее примере рассматриваются особенности формирования представлений об исторической прозе у учащихся; особое место уделяется путям вовлечения в анализ произведения дополнительных исторических и литературных сведений.*

**Ключевые слова:** коми литература, Г.А. Федоров, историческая повесть, методика преподавания литературы.

Коми литература урокъяс вылын историческӧй прозаӧн челядь медводдзаясь тӧдмасьӧны квайтӧд классын Г.А. Фёдоровлысь «Эзысь сюра көр» повесыт велӧдӧг. Дерт, и таӧдз найӧ паныдасьлӧны историческӧй жанра лыддянкӧд, но сёрнитны сылӧн аслыспӧлӧслун йылысь программа вӧзйӧ буретш индӧм повесыт подув вылын. Тайӧ абу чуймӧдана, кутны кӧ тӧд вылын Г.А. Фёдоровлысь инсӧ коми литератураын: «Кыа петӧгӧн» да «Востым» романъясын гижысь нэммӧдӧс збыль вӧвлӧм йӧзлысь, коми олӧм дорйысь да кыпӧдысьяслысь нимъяс – Гражданскӧй войнадырся героиня Домна Каликовалысь да медводдза коми поэт Иван Куратовлысь. Да и мукӧд гижӧдысь («Колхозницаяс», «Сиктса асыв», «Ытва дырйи», «Тиман предгорьясын», «Зын турун»), кӧни геройясӧн лӧбны писатель вежӧрӧн чужтӧм йӧз, тшӧтш тыдовтчӧ Фёдоров-историклӧн талантыс.

«Эзысь сюра көр» – Г.А. Фёдоровлӧн бӧръя художествова гижӧд. Сийӧ петӧс 1991-ӧд воын да ас ногӧн сигӧртӧс Иван Алексеевич Куратов йылысь гижӧдъяссӧ – «Востым» роман (1982) да «Чужан мусянь ылын» повесыт (1989). «Востымын» серпасалӧма Иван Куратовлысь Усть-Сыольскын учителялӧмсӧ, а бӧръяяс висьталӧ ылі йӧз муясын коми поэтлӧн удж йылысь, гортӧ волытӧм нин оландыр йылысь. Но со, гижысьлӧн сьлӧмыс кыскӧма на юксыны том коми лыддысьсыськӧд поэтлӧн челядьдыр йылысь мӧвпьясӧн. «Эзысь сюра көр» –

Геннадий Александровичлөн коми зонпосни дорö аслыспөлöс шыöдчöм, корöм, мед коми сылансö водзö «кодкö найö костысь быдтас сёлöм вылас мелiа».

Колö шуны, мый квайтöд класса программаö пыртöм «Эзысь сюра кöр» повесът ёна торъялö водзынджык велöдан гижöдъясысь. Öти-кö, нималысь йöз йылысь историческöй гижöдыд коми литератураын да, сiдзкö и, школа программаын абу уна. Г. Фёдоровлөн геройыс Ваня Куратов – зонка, кодi вояс мысти лос медводдза коми поэтöн, коми йöзлы дона мортöн. Тайö нин вöчö повесътсö зэв коланаөн литератураысь тöдöмлунъяс босьтиг. Мöд-кö, гижöдыс юöртö нэмьяс сайся олöм йылысь, да велöдчысь «аддзас» сэтшöмторъяс, мый оз нин веськавлыны талунъя мортлы видзöдлас улас. Коймöд-кö, повесът текстын тöдчанаöсь фольклорысь босьтöмторъяс – преданиеяс, кöть и гижысьыс висьталöма найöс челядьлы ас кывйöн. Та вöсна повесътыс сетö бур позянлун тöдмасьны йöзкост культураөн. Тайö куим визыскöд и йитчöны повесътсö велöдан туйясыс.

Восьтыны, мыйöн торъялö историческöй гижöд мукöдысь, отсаласны и сэтшöм уджъяс, кöни челядьлы аслыныс ковмас «историкавны», тöдмавны да пасьявны ас сиктлысь, ас котырлысь важсö. Гижысь-историк творчестволөн аслыспөлöслун йылысь сёрнисö бур лоö панны повесът лыддьöм водзын на, гижысь олöмысь пасьяскöд тöдмасиг. Татшöм уджсö позьö котыртны Г.А. Фёдоровлөн казътылöмъяс подув вылын. Босьтам сылысь «Менам шор йылöй очерк», кöни Геннадий Александрович висьтасьö аслас вужъяс да чужанiн йывсьыс: «Чужи ме Мылдинын (Троицко-Печорскын) 1909-öд вося август 18-öд лунö сиктса учитель семьяын. Троицко-Печорск сулалö зэв гажаинын. Печора юлөн джуджыд кыр йылын... Ёна гажаöсь да мичаöсь Печора ю полөн пушкыртчанбыдман пожöма ягъяс, ниа да сус пу нöрысьяс, кыддза да пипуа расьяс. А кутшöм бурöсь веж туруна ойдлан видзяя! Оз öд весь печораса вöвьяс да мöсьяс нимавны: бур турунтö сёйöны да гырысьöсь, ёнöсь. Менам ичötдырся кадöй колис Мылдин гөгöрса вөр-ва шöрын. Сыкöд йитчöма менам медся долыд да муса кадöй» [5, с. 35]. Гижам юкöнсö диктант ногөн, вöзьям челядьлы гижныпеткöдлыны чужан сиктгөгöрса мичьяс. Гөгöрвоöдам, мый быдöнлөн гижöдыс артмис ас синмөн аддзывлöм йылысь, бура тöдсатор йылысь. А кутшöмөн вöлисны сикт да сылөн гөгöртасыс ветымын, сё, некымын сё во сайын? Казялам, мый серпасавны кольöмсö, аддзывлытöмсö ёна сьöкыджык. Мый колö вöчны, мед тыр-бура петкöдлыны вöйдöрьясö? Дерт жö, юасыны олöма йöзлысь, корсьны кольöм кадыслысь «коктуийссö», чукöртны важ предметъяс, фотографияяс. А абуöсь кö казътылысьясыс? И нинöм кö абу вичмöма киö босьтанаыс, синмөн аддзанаыс? Сэки кольö лача гижöм документ, газет да небöг вылö. Овлö, мый сöмын найö и отсасьöны гижысьлы сувтöдны син водзö важсö. Нöшта ыджыд отсасьысьөн гижысьлы лоö аслас фантазияыс, талантыс, аддзывлытöмсö аддзыны кужöмыс.

Мед водзö гөгöрвоöдны, кутшöма торъялö гижысьлөн уджыс талунъясö да важсö восьтöмын, аддзам повесът текстысь вөр-ва серпасьяс. Со на пöвстысь öти: «Вөр-ва матушка! Арын кутшöм тэ мича да гажа! Ёльяс полөн эзысь коръя бадьяс кышакылöны. Пелысь пулөн розьясыс гөрдöдöны. Ош гум вывлань гонь-

гөдөма пашкыр юрсө. Ягын югыд да лөсьыд. Пожөмьяс небыдика шувгөны. Кокниа лолавсьө, йөлөгә тә бөрся вөтлысьө, эльтчө. Видзөдлы бурджыка ас гөгөрыд, арын кутшөм олөмөн олө ывлавыв. Вөрса кайяс дзолыгөны на уна ног... Кодзувкотьяс жуөны, пырөны-петөны. Öти вайө ёг, мөд аддзөма да кыскө ас дорсьыс на ыджыдджык коз лыс... Бокшаын эстөн черань кыө асьыс везсө. Кутшөм бура да мичаа сылөн артмө!» [6, с. 48]. Вөчам челядькөд кывкөртөд, мый и талун ми аддзам парманымөс лөсьыдөн, югыдөн, озырөн, мый и ми, кызди сө вояс сайын, быдмам вөр бердын и миянлы вөр-ва шыясыс ичөтысянь төдсабсь. «Видзөдлы бурджыка ас гөгөрыд, арын кутшөм олөмөн олө вөр-ва», – мөвпыштам, код дорө тайө кывьяснас шыөдчө авторыс? Ас геройяс дорө? Сидз. Но өд и повесът лыддысь, миян кадө олысь челядь дорө тшөтш. Аддзыны пелысь пулысь гөрд розьяссө, пожөмьяслысь небыдик йывьяссө, кодзувкотлысь жуөмсө, кывны вөрса кайяслысь дзолыгөмсө ми вермам дзик жө сидзи, кызди Ваня да Во-нифатий Куратов вокьяс.

Но унатор коми морт олөмын нэмьяс чөжөн вежсис. Керка-карта, сикт улича, керка дорса муяс, ыбьяс да видзьяс абу нин сө вояс сайса кодьбсь. Вежсисны горт гөгөр уджьяс, найөс вөчан ног. Аддзам повесътлөн медводдза юкөнысь XIX-өд нэмлысь аслыспөлөслуньяс. Тайө бытөвөй олөм петкөдланторьяс: вөлөн ветлан, уджьяс вөчан да керка пелькөдан көлуй, сөян-юан. Талунья челядьлы төдтөмөн вермөны лоны Енлы кевмысьөмьяс – натөг повесът геройяс оз босътчыны некутшөм уджө да весиг сөян пызан сайө оз пуксьыны, уна челядя семьяын быдмөм (Алексей Петрович да Екатерина Ивановна Куратовьяслөн вөліс квайт пи да куим ныв), зонкаясөс велөдөм да нывкаясөс гортса грамота кежысь кольөм, уна мукөдтор. Гөгөрвоөдны важ олөм йылысь гижөдын «историзмьяслысь» коланлунсө отсалас велөдчан небөгын вайөдөм «Карта сикт» линогравюра (авторыс В. Рожин). Корсям сы вылысь «историзмьяс». Медводдз казавсьө ва гураньясөн да няйтөн ойдөм туй. Сийө нуөдө неыджыд грездлань, зрьясысь пемдөм керкаяслань. Енэж пыдди – сьөкыд, морт оланін вылө личкысьөм кымөрьяс. «Историзмьясыс» сюрасны бурджыка видзөдысьлы, кодлөн синмыс шедөдас туй пөлөн нюжөдчөм ыбьяс, воөм, но вундытөм на нянь, туйсө вомлалысь потшөс, телега гөгыльясөн серлөдлөм, ньөйдөм му, керкаяслөн ас ногөн сулалөм, тьөскөн вольсалөм керка вевтъяс, эжөдтөм керья стеньяс. Вөліс-ө Иван Куратовлөн чужан грездыс дзик сэтшөмөн, кутшөмөн сийөс серпасалөма художник В. Рожин? Вөліс-ө арся асылыс, кор Екатерина Ивановна Куратова петіс пияныскөд туйө, мед нуөдны найөс велөдчыны ылі Яренскө, дзик сэтшөмөн, кутшөмөн ловзьөдіс миян вежөрын гижысь Г. Фёдоров? Мыйөнкө, гашкө, и эз. Но кыкнанныслы, художниклы и гижысьлы, ми эскам. Эскам буретш сы вөсна, мый найө абу өтдортөмаөсь «историзмьяссө», артмөдөмаөсь наысь өтувья, важ йөзлысь оласног восьтысь серпасьяс. Важ олөмысь быд поснитор төдны да пыдди пуктыны колөмыс бура тыдовтчас, нуөдам кө челядькөд неыджыд эксперимент: вөзьям налы вежны В. Рожинлөн линогравюра вылысь кутшөмкө өти «поснитор». Шуам, серпасавны керка вевтъяс вылө телеантенная либө «вевттыны» өти керка виль ногөн – мича рөма көртөн. Казялам, мый та

дырйи вошö став серпасыслöн збыльлуныс, сідзкö историческöй произведение лосьöдыс автор пыдди пунктö войдöрьясыс быд «поснитор».

Гижöдöн тöдмасын урокьяс вылын оз öтчыдыс ло шыöдчыны содтöд материал дорö. «Эзыс сюра кöр» колис Геннадий Александровичöн помавтöмөн, та вöсна унатор, мый йитчö повесът сюжеткöд, геройскöд, колö паськöдны, гөгöрвоодны аслыс велöдысьлы. Сідз, Карта сиктыс кындзи, повесътын паныдасьö нöшта öти инним, кодi вермас лоны тöдтöмөн челядьлы – Яренск. Висьтыштам тайö кар йывсьыс, петкöдлам карта вылыс (öни Яренск пырö Архангельск обласът улö). Челядьлы бур лöб тöдны, мый Яренск – кузь нэма кар. Иван Куратов велöдчандырйи сылы тырис нин витсё во. А XVII-öд нэмöдз Яренск вöлöма аслысикас юркарöн, код улö пырöма пöшти ставнас Коми муным. Повесътын серпасалöм кадö Яренсклöн тöдчанлуныс эз нин вöв сэтшöм ыджыд, öд сысянь неылын быдмис-сöвмис мöд коми кар – Усть-Сысольск, но öтитор колис важ ног – тайö Яренскын восьтылöм велöдчанiньяс да на костын духовнöй училище, кöни дасьтiсны священнослужительясöс Коми муын служитöм вылö. Колö тöдны, мый 1850-öд воö, кор Ваня мöдöдчис Яренскö, позис велöдчыны матынджык: сийö кадö Усть-Сысольскын вöлис нин духовно-приходскöй училище. Мыйла нö Екатерина Ивановна öтдортö тайö позянлунсö, ыстö медся ичöt да медмуса пиуксö гортсяньыс ылö? Вочавидзöмсö сетö А.Е. Ванеев: «Республика Коми» энциклопедияын сийö индö, мый велöдчыны зонкалы Сыктывдiн карса духовно-приходскöй училищеын абу вöлöма коланлуныс. Ставсö, мый сетöны татшöм велöдчанiнын, Ваня Куратов велöдлöма гортас вокьясыс отсöгөн, та вöсна и ковмöма сийöс, сюсь вежöраöс, инавны ыджыдджык тшупöда Яренска училищеö [1, с. 174]. Дерг, танi тыдовтчö и Екатерина Ивановналöн мывкыдыс, пиян вöсна сылөн тöждысöммыс, аскиалунö видзöдны кужöмыс. Куратоведьяс торйöн пасйöны, мый «поэтлөн мамыс вöлис ньöти велöдчитöм аньөн, но, та вылö видзöдтöг, зэв бура гөгöрвоис велöдчöмлыс коланлунсö да донсö. Яренск карса училищеын велöдчисны Василий, Габö, Öпöнасей, Вонифатий, а медбöрын сэнi жö шедöдiс грамота медся ичötыс – Ваня. Куратовьяс семьясыс пöшти став пияныс помалiсны и Вöлөгдаса семинария» [2, с. 18]. Екатерина Ивановна зiлис веськöдны пиянсö велöдчöм йöз туйöд. Верöс кувсьöм бöрын сийö шыöдчылöма ыджыдджык пиян дорö, мед найö дасьтiсны ичötджык вокьяссö пырны да велöдчыны духовнöй училищеын. Яренскö мунал кад кежлö Куратов воксыкыс медся ичötыс мыджласътöг нин кужöма лыддыны церковно-славянскöй шрифта гижöд, бура тöдöма Псалтырь. Духовнöй училищеö пыран экзаменсö Ваня сетöма зэв бура, экзамен примитыс смотритель кольöма дөвöлен коми детинкалөн тöдöмлуньясөн [4, с. 132–133].

Кызди Ваня пырис Яренск училищеö, гижыс эз нин удит висътавны: сьöкыд висьöм нетшыстiс сийöс олöмсьыс (гижны удитöмыс петiс «Войвыв кодзув» журналын Г. Федоровлөн кувсьöм бöрын нин). Но кызди кутас велöдчыны Ваня, кутшöм «бурсакөн» сийö лöб, гөгöрвоана йöзöдöм юкөньясыс. Ваняöс – повесътса геройöс ми адзам медводдзаяс гортас, туйö петан асылö. Мыйла авторыс тайö здуксяньыс заводитö повесътсö? Кутшöм могыс медводдза



юкөнүслөн? Авторыс петкөдлө Куратовъясос сиктса йөзөн, крестьяна пөвстын да крестьяна моз олысьясөн. «Кебраын А.П. Куратовлөн семья, налөн олөмыс да уджыс вөлі сэтшөм жө, кутшөм и найө сиктын олысь мукөд коми крестьяналөн. Вөдитисны видз-му: тулысын – гөра-көдза уджъяс; гождөм шөрын – страдна: видзъяс вылын турун пуктөм; арын – нянь идралөм, вөр-ягын тшак, пув, чөд, мырпом, турипув вотөм. Ыджыд төдчанлун коми крестьянин овмөсын кутис скөт видзөм. Быд картаын – мөсьяс, ыжъяс; чипан поэьясын – курөгъяс, а гидняын – вөв. Вөвтөг крестьянин бергөдчыны эз вермы... А видз-му вөдитан көлуй пөшти ставыс пуысь: пу гөр, пиня, вила, куран, вартан, додь, өднөколка телега. И став пөлөс удж вөчисны морт вын да вөв» [4, с.132], – тадзи гижө Куратов котырлөн оласног йылысь С.М. Морозов. Повесытын Куратовъяслөн сиктса олөмыс тыдовтчө сюжетын да уна сикас деталын. Шуам, Ванякөд медводдзаысь төдмасым, кор детинка Кук йөрысь вайөдө гортас Каркоөс. Сидзкө, Екатерина Ивановна овмөсын вөліс вөв, а видзисны өд сийөс видз-му удж вөчны. Йөр нимыс (Кук йөр) тшөтш гөгөрвоөдө, мый XIX-өд нэм шөрын коми йөз олісны эз сөмын вөралөм помысь. Ванялысь мамсө «суам» мужичөй удж сайысь: сийө сирөн мавтө өднөколка чөрс, дасьтө туйө телега. Сидзкө, мыйкө понда Куратовъяс овмөсын юралө мамыс, а Ваня быдмө батытөг? Тайө гөгөрвоөмыс чукөрмө и мукөд лоөмторъясысь: мамыслы отсасьө Ваняысь кык арөсөн ыджыдджык Воник вокыс; челядлөн ыджыд мамныс лэптө пызан вылө утка яя шыд, а чөскыд пөткасө кыйысьыс – Ларион чожныс. И сөмын сэсся, кор лыддысьысь син водзө сувтөдөма-ловзьөдөма нин Куратов котырлысь горт гөгөр олөмсө-вылөмсө, гижысьыс юөртө: «Катериналөн семьяыс ыджыд, но бөръя воясө вочасөн чинны кутис. Нем виччысьтөг доймис да куліс верөсыс, Алексей Петрович. Колис Катериналы квайт пельөса керка, өкмыс ныв-пи. Медыдждыдыслы, Василейлы, комын арөс нин, удитис Вөлөгдаын помавны духовнөй семинария, олө Визинын. Аслас эм семья. Медичөтыс, Наталья, куліс куим арөсөн. Сэсся Габө пиыс, муртса удитис помавны Вөлөгдаын духовнөй семинария, тулысын, гортас локтигөн, висьмис тифөн, Емдінын гуалисны. Коймөд пи – Опонь – помалө жө духовнөй семинария Вөлөгдаын. Мукөд ныв-пиян быдмөны, со тай, пукалөны пызан гөгөр, варовитөны» [6, с. 31].

Ванялы зэв лөсьыд ас йөз котырын («Жальөн кольөны и горт, и Катшыс пон, Карта сиктысь челядь, гажа вичко дор, көні радейтөны ворсны мачөн, гораньөн, мукөд ног» [6, с. 32]), но велөдчыны көсийөмыс дас өти арөса зонкалөн ыджыдджык. «Ме көсья велөдчыны!», – шуө-керыштө Тоня чойыслы, быттьө став олөмсө тайө көсийөмыслы көсийө сины. Сидзи и лоис. Яренскө велөдчыны мунөм бөрын Иван Куратов чужанинас воывліс шоча да регыд кежлө.

Повесытлөн мөд юкөннын шөр геройөн лоө Ванялөн медыдждыд вокыс – Василей. Мый ми талунья лун вылө төдам сы йылысь? Чужис 1820-өд воын, Алексей Петрович да Екатерина Ивановна Куратовъяс семьяын вөліс медыдждыд пиөн. 1842-өд воын Вөлөгдаса духовнөй семинария помалөм бөрын Василий Куратовөс ыстисны служитны Визинө. 1850-өд воын вөлөма сиктса приходскөй училищеса наставникөн. 1853-өд воын сийөс вуджөдісны уджавны Устюгө, а сэсся

Вөлөгда губернияса Никольской уездө. Кувсис 1862-ө воын [3, с. 15]. А.Н. Фёдорова, кодї адзис Вөлөгда архивьясыс В. Куратов йылыс некымын документ, гижө со мый: «Это был человек образованный, с разносторонними интересами, занимался сбором произведений устного творчества своего народа, пытался создать грамматику коми языка, писал стихи на родном языке...» [7, с. 7]. Туялысыс төдмалөма, мый Василий кутөма топыд йитөд вокьясыскөд да, кызди медыджыд вок, зильөма лоны налы наставникөн: «Василий, живя вдали от родного края, в Вологодчине, пишет брату Афанасию письма, в которых, очевидно, делится своими мыслями о необходимости распространения грамоты и просвещения в селах, где живут братья. И действительно, Вонифатий и Николай при своем доме открывают школы и учат безвозмездно крестьянских детей» [7, с. 9]. Документьяс висьталөны, мый В. Куратов гижлөма и кывбурьяс да «Апология» нима ыджыд гижөд, но ставыс вошөма.

Миян кадөз В. Куратов уджьясыс воисны сөмын П.И. Савваитовлөн «Грамматика зырянского языка» небөгө (петавліс 1850-од воын) пыртөм «Борданкывьяс верөс сайө ныв сетөм дырйи». Висьталам некымын кыв тайө йөзөдөм йывсыс. Грамматикалөн авторыс – ыджыд учөной, профессор Павел Иванович Савваитов (1815–1895). П.И. Савваитовлөн чужаніныс – Вөлөгда кар, сәні сійө быдмылөма, велөдчөма духовной семинарияын, сәсся нель во мысти, Санкт-Петербургса духовной академия помалөм бөрын, уджалөма семинарияын велөдысьөн нин. Семинаристьяс пөвстын сәки вөліны и коми зоньяс – вичкоын уджалысыяслөн челядыс. Ученөйяс чайтөны, мый буретш насянь Павел Иванович велалөма коми кывйө. Мед бурджыка төдмавын коми йөзлыс кывсө да оласногсө, сійө волөма Комиө, гижалөма йөзлыс сёрнияссө. Сәсся и велөдчысыяссө ышөдөма гижавны коми йөзлыс обывайяс, чукөртны йөзкостса мойдыяс, висьтъяс, шусьөгъяс, сыланьяс. Савваитовлөн велөдчысыяс лыдын вөлөма и Василий Куратов. Тыдалө, мый том зон сьөлөмсянныс отсасьөма аслас наставниклы коми фольклор чукөртан уджын, көсйөма, мед уна йөз төдісны, кутшөм вына да мича коми йөзлөн поэзияыс. Савваитов пыдди пунктөма велөдчысыяслыс уджсө: «Грамматикаын» сетөм йөзкостса произведениеяс пөвстын В.А. Куратовөн гижөм борданкывьясыс босьтөны медыджыд ин. Борданкывьяс верөс сайө ныв сетөм дырйи – йөзкостса творчество, но мыйтакө найө востьөны-доньялөны и чукөртисысө-гижысысө – Василий Куратовөс, кодї бура гөгөрвоөма, мый коми нывбалалөн бөрдөдчана сьылөмыс судзөдчө поэзиялөн медвылыс тшупөдөз, өтпырйө востьө ставсө, мыйыс радлө и шогсьө коми морт, кызди сійө олө, мый медся вылө пунктө.

Василий Куратовлөн вежавидзан этшыс, бур мывкыдыс, коми кыв вөсна төждысыөмыс бура тыдовтчөны «Эзыс сюра көр» повесьт серпасьясын. Повесьтын сійөс ыдждөдлөны коми ногөн, кызди шуөны ас котырын – Василейөн. Глава заводитчөмсянь Василейөс ми адзам мамыс синьясөн: «Ачыс көзяиныс, отец Василей, ветлөма тшак вотны, муртса на локтөма вөрыс. Тшак вотан паськөма – важиник пинжака, гача да талысысөм сапөгә – буретш вөлі кильчө помас тшак весалө» [6, с. 38]. Екатерина Ивановна видзөдө пи вылас шензян да дивитыштан

синмөн. Кызди нё «вичкоса настоятель, благочинной, пыдди пуктана морт, а татшом важиник паськёма?» [6, с. 39]. Екатерина Ивановна видзёдлас серти, вичкоын уджалысьлы колё торйёдчыштны прёстой йёзысь, тёдны аслыс дон. Василей – выль видзёдласа морт. Сийё оз кёйы пуксьыны аслас прихожанаысь вылөджык. Мёдарё, пыдди пуктё крестьянаёс, «пес кералысь-уджалысь мортёс», лыддё найёс Енлы медся коланаён. И йёзысь, тыдалё, казялёны Василейлысь бурсё, йёзлань нырчёмсё. Адзам текстысь, кызди сиктса войтыр аттьёалёны асьыныс батюшкосё бурлунсьыс: «Визинса прихожана эз ёбёдитны асьыныс том попёс. Медводза утка – поплы, медыджыд чериыс – сылы жё. Гырысьджык праздникясё, вёскресенняясё вичкоё вайёны пирёг-шаньга, чериньяяс, пёсь ид няняяс» [6, с. 41]. Гижысьыс тані лыддёдлө вичкоё ваян вёлөгасё тшётш и сы вёсна, мед висьтавлыны, мый поплён да сиктсалён пызаныс – ёткодь; сэтчө воё сийё, мый морт вермё судзёдны вёрысь-ваысь, мый сетё-быдтё войвыв муыс. Авторыс тёдчөдө, мый Василей гозья тшётш и асьныс дасьтёны да ньёти оз кедзотны крестьяна сёян: Василейлөн гётырыс Вера Петровна паныдалё гёсьтьясёс ёдй чериньяён да пражитём тшакён.

Повесьтын серпасалём кадё Визинын вёлёма нин вичкобердса школа (сэки шуисны приходскёй училищеён) да Василий Куратов мыйкё дыра сэнй наставникалёма. Тайёс тёдёмөн, Г.А. Федоров тёдчөдө геройыслысь челядькөд волысьны кужёмсё: Василей – Куратов семьяын медся верстьё мужичёй да ичөт вокьясысь сийё и велөдысь пыдди, и мыйтакё весиг бать пыдди.

Василейлысь образсё гижысь мөвпыштёма Коми мулысь сийё кадся история бура тёдёмөн. Казялам, мый Василей висьталё зонкаяслы оз сёмын Библияысь преданиеяс да притчаяс. Сийё, мый Василей бура тёдө коми йёзлысь висьтасьёмьяс, – абу дивё: ёд зонкаён сийё оліс-быдмис сиктын, да и Яренскын, а сёсся и Вёлөгда семинарияын, кёні сийё водзё велөдчис, комийд эз этша вёв. Кёнкё, кузь рытьясё семинаристьяс мойдчылісны ёта-мөдлы. Шензьөдны вермө мөдтор: Василей кёйысьё кыпөдыштны вокьяслысь грамотасё – священнөй писаниеысь шөр сюжетяс тёдём, но такөд тшётш висьталё важ, язычество кадянь на локтём коми преданиеяс. Эз-ё соров мыйкё гижысьыс? Вермис-ё православнөй священник пыдди пуктыны йёзкост висьтасьёмьяс? Стөча шуам, вермис. Буретш XIX-өд нэм шөрын вөліс котыртёма россияса войтырьяслысь олөм төдмалан удж. Ученёйяслы отсасис местнөй интеллигенция: чиновникьяс, священникьяс, учительяс, врачьяс, весиг полицияын уджалысьяс. Ёти кывйөн, велөдчөм йёз вөчисны выль сикас, вөчлытём на удж: чукөртисны йёзкост висьтасьёмьяс, сыланьяс, мойдыяс, гижисны очеркьяс йёзкост обычайяс да оласног йылысь. Вылынджык индылім нин, мый тайё уджас пырөдчылёма и В.А. Куратов. Сидкө, повесьтса герой Василей Куратовлөн мойдчөмыс – абу сёмын думыштөмтор. Г.А. Фёдоров бура төдёма XIX-өд нэмся коми интеллигенциялысь йёзөдөмяссө. Сидз, Яг Морт йылысь предание подув вылын лөсьөдөм очерк збыль вөлі йёзөдёма «Вологодские губернские ведомости» газетын 1848-өд воё. Сылөн авторыс Михаил Фёдорович Истомин тшётш петис священник семьяысь, велөдчывліс Кардорса духовнөй училищын. Казялам, мый Василей вись-

тасьомъясё гижысьыс откодя пыртё коми йозкост да Библияысь преданиеяс да тадзи петкөдлө, мый коми йоз оз отдортны Христослысь велөдөмсё, но видзёны и ассыныс эскөмъяс.

Василей воклөн мойдъяс вооны съёлөм вылө Ванялы да Вониклы. Кызди тайос петкөдлө авторыс? Корсям сёрникузяяс, кёни донъявсьё Василейлөн вись-тасян талантыс. Лыддым Василейлысь мойдъясё сідз, мед найос окота вөлі кывзыны. Медшөр могыс та дырйи – гөгөрвоодны, мый В.А. Куратов вөліс ыджыд енбиа мортөн да сяммис чужтыны вокъясыслысь коми сёрни, коми олөм, коми мортос радейтөм.

Бөръяпом сёрнитам сы йылысь, мыйö быдмис Василейөн чөвтөм да Ваня съёлөмө поздысьөм поэтической киньыс. Повесыт велөдөм бөрын бур лоö пуктыны челядь водзын татшөм юалөм: «Кутшөм йозкостса висыт либө мойд тэ эськө висьтавлін Ваня Куратовлы, веськалін кё серпасалөм кадас?», да нуөдны «висьтасян» урок. Сійö и лоö йозкост творчество велөдөмө вуджөдөн («Коми йөзлөн мифъяс», «Йозкостса предание» темаяс пуктөма велөдчан небөгö «Эзысь сюра көр» повесыт бөрын).

Колö шуны, мый исторической гижөд, тшөтш и Г. Фёдоровлысь «Эзысь сюра көр» повесыт, школаын велөдөм вермө мунны уна туйөд. Та дырйи вежсьытөмөн, быть коланаөн кольö принцип – вөдитчыны урокъяс вылын содтөд, гижөдсö бурджыка гөгөрвоөдан юөръясөн, велөдны челядьос шедөдны исторической төдөмлунъяс. Татшөм уджъястөг исторической гижөдлөн аслыспөлөслыныс вермө кольны восьтытөмөн.

\*\*\*

1. Ванеев А.Е. Куратов Иван Алексеевич // Республика Коми. Энциклопедия. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1999. Т. II. С. 174.

2. Ванеева И.М. Ыджыд гижысь йылысь кыв // Фёдоров Г.А. Востым. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. С. 5–18.

3. Малыгина А.Г. Род Куратовых. Путешествие по родословному древу поэта. Сыктывкар: Эскөм, 2009. 176 с.

4. Морозов С.М. Куратовскöй местаяс // Куратовские чтения. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1986. Т. 4. С. 130–142.

5. Фёдоров Г.А. Менам шор йылöй. Казьтывлөмъяс // Войвыв кодзув. 1986. №3. С. 35–46.

6. Фёдоров Г.А. Эзысь сюра көр // Лимерова В.А. Коми литература : 6-öд класслы лыддысян да велөдчан небөг. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2016. С. 27–64.

7. Фёдорова А.Н. И.А. Куратов. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1975. 192 с.

**Коми литература урок вылын лирика кывбур сьёлъмсянь  
лыддыны велёдём  
Приёмы и методы обучения выразительному чтению лирических  
произведений на уроках коми литературы**

*В статье раскрываются современные подходы к обучению выразительному чтению стихотворений на уроках коми литературы в 6-м классе. Анализируются лирические стихотворения В. Чисталева, В. Лодыгина. Даны рекомендации по применению следующих приемов и методов работы: выполнение упражнений для развития артикуляции и техники речи, прослушивание и обсуждение аудиохрестоматии, составление партитуры произведения, сравнительно-сопоставительный анализ чтения стихов, написание отзыва.*

**Ключевые слова:** лирика, стихотворение, выразительное чтение, развитие речи, анализ, партитура.

Миян уджлөн мог – отсавны школаса велёдысьлы нуодны лирика гижод выразительнöя лыддьём серти удж. Статьяын гөгөрвоёдöма выразительнöя лыддьёмлысь сюрössö, велёдан тшупöдъяссö, сетöма öтув вöзйöмъяс, петкöдлöма 6-öд классын лирика кывбур мичаа, сьёлъмсянь лыддыны велёдан туйяс.

Школаын художествоа гижод лыддянногъяс пöвстын ыджыд тöдчанлуныс выразительнöя лыддьёмлөн. Гижод мичаа, сьёлъмсянь лыддьём – тайö кыв да сёрни норма вылö мыджсьёмён, гижöдсö гөгөрвоёмён да сьёлöмкылöмъясён лыддьём. Велёдысьлөн могъяс: велöдны челядьöс лыддысьны бура, джём-давтöг, мөвпалöмён да мичаа; вынсьöдны литература гижод йылысь тöдöмлунъяс; быдтыны том мортлысь ловсö да вежöрсö; велöдны мичаа сёрнитны чужан кывйөн. Бура лыддысьём поэзö донъявны и паськыдджыка: кыз том мортлысь олöмö да творческöй уджö пыран туй.

Тайö темаыслы сиём литература видлалём петкöдлö, мый выразительнöя лыддысьны велёдём йылысь уджъяс ёнджыка петисны 1990-öд воясöдз, кöни примеръяснас вöлины роч классика да совет кад пуксян воясса гижöдъяс. Коми литература велёдан методикаын татшöм статьяыс вöли и водзтi этша лыда, да матö комын во нин тайö тема серти йöзöдöмъяс абуöсь. Чайтам, мый челядьлөн выразительнöя лыддысьны кужöм топыда йитчöма ставнас лыддысьём мытшöдөн.

Методистъяс тöдчöдöны, мый öнiя школаын гижод видлалём да лыддьём йитчöмаöсь, вынсьöдöны öта-мöдныссö. Мичаа лыддыны велөдiгөн видлавсьö логическöй тöдчöдём, кост, тон, öд, ритм. «Художествоа» да «выразительнöя» лыддьём тшöкыда öтлаöдöны, пунктöны искусство весьтö. XX-öд нэм шöрсянь школаын выразительнöя велөдöмö пырö К.С. Станиславскийлөн (1863–1938) си-

стема, сѡвмѡ художественно-психологическѡй нырвизь. Литература сѣк йиджѡ велѡдчысылы сѡлѡмас, кор велѡдысыс кужѡ сѡлѡмсянь лыддыны. Традиционнѡй методика серти, велѡдчысыяслы колѡ вѡлі аддзыны колана тон да кужны сійѡс петкѡдлыны гѡлѡснас. Талунъя велѡдан методика подулын К.С. Станиславскийлѡн велѡдѡм: оз ков кодкѡ бѡрся повторяйтны шуанногсѡ, а колѡ кывзыны лов шытѡ, сѣк и чужас колана интонацияыс. Методистьяс вѡзійѡны босѣтны татшѡм визьяс: текст видлалѡм, сылѡн идейно-эмоциональнѡй сюрѡсас пырѡдчѡм; мичаа лыддѡмлысь йѡзкотыр вылѡ веськѡдѡм; быд юкѡн лыддигѡн бура гѡгѡрвоны кывзысь водзын сувтѡдѡм могьяссѡ.

Сідз, литература туялысыяс да методистьяс ѡні воѡны ѡти кывйѡ, мый мичаа лыддѡм – тайѡ аслыспѡлѡс искусство. Велѡдѡмын сійѡ отсалѡ ловзѡдны кывсѡ, серпассѡ, гѡлѡсѡн петкѡдлыны сѡлѡмкылѡмьяссѡ, пыртѡ велѡдчѡмѡ колана ру [3].

Выразительнѡя лыддыны велѡдѡмын торйѡдѡны нѣль тшупѡд. Медводдза тшупѡдын – пыртѡдын – велѡдысылы колѡ отсавны челядылы бура кывзыны лыддянтѡрсѡ. Сы дінѡ дасьтысигѡн велѡдысь зильѡ ачыс пыдїсянь аддзыны серпасалѡм олѡмсѡ, петкѡдлѡ тайѡс неыджыд ас висьтасѡмѡн либѡ шылад отсѡгѡн. Мѡд тшупѡдын челядь медводдзаысь тѡдмасѡны гижѡдѡн – пырджык велѡдысь лыддѡм пыр. Мый вежѡрад медводдзаысь мѡрччѡ да сѡлѡмад медводдзаысь инмѡ, овлѡ медвынаѡн, дыр кутчысянаѡн. Тайѡ впечатлениеыссѡ позьѡ орччѡдны бур муѡ усьѡм кѡйдысѡн – найѡ вермасны сетны шань сѡлѡмкылѡмьяс, ышѡдны водзѡ лыддысыны окотитѡм. Медводдзаысьсѡ челядылы колѡ кывзыны небѡг тупкѡмѡн, мед нинѡм эз мешайт, мед эз кѡсйысыы «прѡверитны» лыддысысѡ текст сертиыс, ѡд тайѡ сайѡдѡ медшѡр могсѡ – пырѡдчыны художества гижѡдѡ. Коймѡд тшупѡд – гижѡдсѡ творческѡя видлалѡм. Та дырйи велѡдчысыяс да велѡдысь вочавидзѡны ѡта-мѡдлѡн юалѡмьяс вылѡ, пыдїсянь восѣтѡны сѡкыджык юкѡньяссѡ да гѡгѡрвотѡм кывьяссѡ. Нѣльѡд тшупѡд – выразительнѡя лыддыны велѡдчѡм: партитура лѡсьѡдѡм, лыддысысѡм, ѡта-мѡдлѡн лыддѡм йылысь сѣрнитѡм, доньялѡм [3].

Ѳня методистьяс серти, мичаа, сѡлѡмсянь лыддыны позьѡ велѡдны быдѡнѡс, упражнениеяс пыр челядылѡн вермасны сѡвмыны и сѣрниныс, и енбиныс.

Выразительнѡя лыддысыны шѡр велѡдан ногьясѡн лѡбны лыддѡм петкѡдлѡм, хорѡн лыддѡм, партитура лѡсьѡдѡм. Восѣтам налысь сюрѡссѡ.

### ***Велѡдысѡн текстѡ мичаа лыддѡм (лыддѡм петкѡдлан метод)***

Вылѣ технологияс сетѡны позянлун кывзыны мастерьясылысь лыддѡмсѡ, но тайѡ вермѡ лоны сѡмын содтѡдѡн. Медтѡдчанаыс – велѡдыслѡн да велѡдчыслѡн ѡта-мѡдныссѡ кывзѡмѡн, сѡкыдїньяс вылын уджалѡмѡн лыддѡм. Челядьѡс велѡдны бура лыддысыны вермѡ сѣтшѡм велѡдысь, кодї ачыс мичаа, сѡлѡмсянь лыддѡ художества гижѡдсѡ. Та дырйи сылы колѡ бура вѡдитчыны *лыддѡм петкѡдлан методѡн*. Могыс сылѡн абу сыын, медым корны велѡдчысысѡ лыддыны дзик велѡдысь мозыс, а сыын, медым садьмѡдны кывзысылысь колана сѡлѡмкылѡмьяс, сувтѡдны син водзас ловья серпасьяс. Лыддѡмнас велѡдысь юксѡ велѡдчысыясыскѡд аслас сѡлѡмкылѡмьяснас.

Гижодсё абу быть видлавны быд пöрийö тырвийö, а сöмын сэк, кор уроклөн шөрмогыс – гижодсё мичаа лыддьöм.

Петкöдлан методлөн тшупöдъяс: 1) кывбурсö велöдысьөн бура лыддьöм; 2) кывбурьыс торъя юкөнъяс велöдысьөн выльпöв лыддьöм; 3) аудиозапись кывзöм да сы йылысь сёрнитöм; 4) медбура лыддьысь челядьöс кывзöм.

**Хорөн лыддьöм приём.** Художествоа гижöд школаын ёнджыкасö лыддьöны куим ногөн: öтка, индивидуальной, лыддьöм; ёрткöд, диалога, лыддьöм (роल्याс серти); хорөн лыддьöм. Хорөн лыддьыны позьö, медым быдөнöс пыртны лыддьöмö, мукöддырйи медым «ловзьöдны» мудзöм классö. Та дырйи велöдысьлы колö кывны быд мортöс, отсавны сылы. Öтвыв лыддьöм водзылы колö пыдисянь видлавны гижöдсö. Oz быд гижöд лöсъяв öтвыв лыддьöм былö. Бöрйыны колö «уна гөлöса» текст, кöни эмöсь и массöвöй петкöдчöмьяс, и вөр-ва серпасьяс. Текстсö позьö юклыны гөлöсьяс серти, тайö шусьö оркестровкаён. Сидз, джуджыджык сьöлөмкылöма юкөнъяссö висьталöны вылын гөлöса челядь, тöдчанаиньяссö лыддьöны ставөн öтвыв, агуся, ас кежся сёрни позьö лыддьыны öти мортлы. Хорөн лыддьöм отсалас кокныдджыка велöдны текстсö, кывны сылысь сайöдöм вежöртассö, отсалас и полысьджык велöдчысьяслы висьтавны текстсö колана ногөн. Ыджыдджык классын позьö лыддьыны и ичöt группаяс былö юксёмөн. Велöдысьлы колö лоны бур дирижёрөн, медым веськöдлыны татшöм «оркестрөн». Уна сикас йитöда лыддьöмыс вермö лоны лöсьыдөн да шудаён, вайны бур бöртас. Сэк жö колö тöд вылын кутны, мый хорөн лыддигөн челядь вермасны воштыны ассыныс лыддян рунысö, колö öд кывны орччөн висьтасьысьöс, мыйкö и сы ногөн висьтавны. Но хорөн лыддьöм бöрын öтка лыддьöм вермö и бурмыны, лоны ясыдджыкөн. Позьö йитны хорөн да öткөн лыддьöм. Шуам, тадзи позьö лыддьыны басняяс.

**Партитура лöсьöдöм.** Лыддьöм петкöдлгөн позьö вöчны текст динö *партитура пасьяс*, та дырйи видлавсьöны да пыдисянджык гөгöрвосьöны текст юкөнъяс. Быть пасйыны логической ударение ( \_\_\_\_ ), дженьыд (/) да кузь (//) костьяс. Тыр-бур партитура лöсьöдöм йылысь позьö тöдмавны «Школаын коми литература велöдан методика» уджысь [5, с. 37–46]. Партитура лöсьöдöмыс вермö лоны зэв коланаён кызд торъя образьяс гөгöрвоöмын, сидз и ставнас художествоа гижöдö пырöдчöмын. Oz ков öтпырйö пыртны став партитура пасьяссö, колö кутны тöд вылын велöдчысьяслысь дасьлунсö, да лыддьысян сямсö, урок-лысь могсö, дерт, гижöдлысь аслыпöлöслунсö.

Логическöй ударение – гөлöс тонөн да лов шыөн медколана кывсö тöдчöдöм. Сийö ёнджыка пуктысьсö эмакывйö, но вермö и кадакывйö, кор кадакывйыс лöö тöдчанаён стихас либö сийö сёрникузя помын да фраза помын. Шоч-джыка пуктысьсö нимвежтасö да кывбердö. Тöдчöдны кывсö позьö нель ногөн: ньöжйöджык висьталöмөн, гөлöс вынсьöдöмөн, гөлöс лэптöмөн либö лэдзöмөн, кыв водзас (позьö и кыв помас) кост вöчöмөн. Тшöкыдджыка ми вöдитчам öтпырйö некымын способөн. А кызди тöдмавны, кутшöм кыв колö тöдчöдны? Та былö эм «скелетирование» метод: медым гөгöрвоны, кутшöм кыв медтöдчана, гижöдысь фразасö либö стихсö позьö висьтавны ас кывйөн; позьö кольны сöмын

сійö кывъяссö, кöни тыдовтчö висьталöмыслөн шөр мөвпыс. Тайö и лоö шуöмыслөн «скелетнас», схеманас, сийöс позьö орччöдны телеграммаөн, öд сэтчö гижöны сöмын медшөр кывъяссö. Но öнйа челядь öдвакö гижлисны телеграммаяс, найö гижöны смс-каяс. Позьö и смс отсöгөн гөгөрвоöдны логическöй ударениесö видлалан гижöд юкöнысь.

Зэв колана школаын велöдны челядьöс сёрнитан техникаö: бура лолоавны, стöча висьтавны кывъяс, сöвмöдны гөлöс юргём. Такöд öттшöтш сöвмö сёрнитан культура. Сёрни, лов шы да гөлöс сöвмöдöм могысь упражнениеяс позьö вöчны урок вылын да гортын, öтвылысь да öткөн. Колö, мед эськö челядь вöчисны найöс радпырысь, ворсiгмоз. Татшöм упражнениеяс пöвстын «Чеччыштöм», «Пещера», «Сись кусöдöм», «Ном кутöм», «Провод жувгём», «Розьöдöм мач». Вайöдам кык видлөг. «Ном кутöм»: киястö паськөдiгөн лолыштны ас пытшкад пыдiа, кыпидöсьястö ньöжйö йитiгөн лолыштны ортсы. Номсö колö кутны сiдз, мед не повзьöдны, та дырйи коставтөг шуны «з-з-з-з...». Номсö кутöм бöрын бара паськөдны киястö пыдiа лолыштöмөн. «Провод жувгём»: дöска вылын гижöма шыпасъяс: нунноннанненниннын. Дугдывтөг висьтавны тайö «кывсö», лолыштны позьö дженьыда, кор ковмас. Регыд позяс кывны, быттьö проводъяс жувгöны. «Н» шысö висьтавны сiдз, быттьö кыв йывнад ворсiгмоз, кокниа, личкытөг инмöдчыланныд вылыс пиньясад.

Велöдчысьлы отсög вылö позьö лöсьöдны **памятка**, кызди дасьтысьны художествоа текст мичаа лыддыны:

1. Лыдды текстсö выль пöв. Стöчмöд шөр мөвпсö, сьölöмкылöмсö, ловрусö, геройыслысь да авторыслысь майшасьöмсö.

2. Стöчмöд серпасалöм лöбмтор дорас ассьыд отношениетö.

3. Сувтöд син водзад геройяссö да лöбмторъяссö.

4. Бура мөвпышт: мый кöсьян висьтавны да гөгөрвоöдны кывзысьяслы.

5. Бöрйи лыддян средствояссö: лыддян öд, костъяс, шыяс да кывъяс тöдчöдöм (ударение), лыддян гор (тон).

6. Лыдды гораа аслыд. Лыддьöмтö верман гижны телепонад либö компьютерад. Кывзы гижöмсö, донъяв.

7. Лыдды текстсö сьölöмсянь, мичаа.

Та кындзи, эмöсь сёрнитан да лыддысян öтув правилöяс:

1. Висьтав кывъяссö тэрмасьтөг.

2. Эн «някляв» да «нылав» кывъяссö да шыяссö.

3. Висьтав мөвптö ясыда, мед кывзысьыс бура тэнö гөгөрвоис.

4. Сёрнитiгөн гөлöстö ковтöгыс эн лэпты.

5. Сёрникузяяс да сёрникузялөн тöдчана юкөнъяс костас сувтыштлы.

6. Зiль висьтавны да лыддыны сiдз, мед кывзысьсö йштöдны.

Витöд-сизимöд классын велöдчысьяс вочасөн гөгөрбок сöвмöдöны лыддысян сямсö. 5-öд классын велöдчысьяс образец серти пырöдчöны мойд, нöдкыв гораа лыддьöмö, авторъяслөн кывбуръяс да нейджыд проза юкөнъяс лыддянноö. 6-öд классын найö велöдчöны лыддыны предание, автор гижöдъясысь петкөдлыны вежласян состояние, рöмсер, сёрнитны лыддьöм йылысь



велодыськөд да ёртъяскөд, донъявны лыддьомсө. Миян уджын ми петкөдлам, кызди 6-өд классын позьö велодны сёлөмсянь лыддыны да та дырйи видлавны Тима Веньлысь да В. Лодыгинлысь лирика кывбурьяссö [2, с.118, 259, 265].

«Лирика – литературалөн сэтшөм юкөн, кодi велодысьлы и велөдчысьлы шедö оз кокниа: либö прозаён висьталöны кывбурлысь «пытшкөссö», либö юкöны тропьяс да фигураяс вылö. Кызди и быд художествоа гижöд, кывбурсö колö казавны. Аддзыны, кывны дзоньнас: став мичнас, выннас (либö гöльлуннас, веськодьлуннас). Кывны сылысь сёлөмö инманлунсö – а тайö лирикалөн медся колана пас! <...> Лирика пыр нин – субъективнöй: сэнi ставыс мунöма поэтлөн аслас сёлөм пыр» [1, с. 3]. Лирика мичаа лыддигөн велөдчысь вермас восьтыны асьыс медпыдiö дзебөм сёлөмкылөмьяссö. Поэзия ас ногөн вынсьöдö лов кылөмтö, отсалö эмоцияс отсөгөн тöдмавны олөмсö. Лирика восьтö збыль олөмсö майшасьöм пыр, и тайö майшасьöмьясыс чужтöны мөвпьяс, быдтöны мортöс. Мичаа лыддигөн сёлөмкылөмьясыс вуджöны кывзысьылы. Кывбур артмö стих (кывбур визь) отсөгөн. Стих артмö ритм отсөгөн. Ритмөн позьö шуны шыяслысь, кывъяслысь, образъяслысь повторьяс отсөгөн ладмөдчөм. Тадзи артмö метр, рифма, стих. Колö велодны лыддысьсö бура вөдитчыны ритм артмөданторьяснас. Эм öтув индöдьяс кывбур лыддьöмын: колö быд стих помын сувтлыны, коставны; быд визьын кывъяс быттьö йитчöны мöда-мöдыскөд и ставнас сёрнисö кыскö бөрья ударнöй слоглань – рифмалань. Кывбур лыддьöм вылын тöдчö лирика гижöд сикасыс. Гражданскöй лирика вöйпöдö, эскөдö кывзысьяссö торья нравственнöй видзöдласö, чужтö чужан му пыдди пунктöм, ышöдö сийöс дорйыны, бурмөдны олөмсö. Ывлавыв серпаса кывбур лыддысь юксьö кывзыськөд сийөн, мый чужис аддзöмсыс. Муслун йылысь лыддысь восьтö сёлөмкылөмлысь рөмсерьяссö, лов шы вежсьöмсö.

Мичаа лыддыны велөдчигөн висьталөм йывсыс да лыддьöм йывсыс кывзысьяслы колö сёрнитны. Сёрнитны да донъявны велөдчысьясöс тшöтш колö велодны, мед эз вöв шуöмыс кос, öти сяма, а мед вöли эскөдана, паськыда доньялана. Та дырйи лöсялас ыджыд да ичöt котырөн удж, öтка, индивидуальнöй удж.

Петкөдлам, кызди позьö велодны видлавны да донъявны ёртъяслысь лыддьöмсö. Та могысь шыödчам «Гулюсянь юөр» мультимедиа велөдчан отсөг динö (<http://fu-lab.ru/uchposobiya>). Пособие артмöма нель файлысь, танi эмöсь уджалан тетрадь юкөн, аудиохрестоматия юкөн, текстяс [4]. «Кывзы» файлын В.Т. Чисталёвлысь да В.Г. Лодыгинлысь 6-өд класса уджтас серти кывбурьяс лыддьöны университетса вöвлөм студентьяс – Оля Баженова да Василий Чупров. Вöзьям кывзыны найöс урокьяс вылын да донъявны, кызд ыджыдджык ёртъяслысь лыддьöм. Велөдчысьяслы текста вочакыв лöсьöдны отсалас татшöм бала:

[Велөдчысь] лыддис кывбурсö .... (ясыда, кыв помсö «ныылалөмөн», лöсьыда, бура, сёлөмсянь, мичаа, лöня, гораа, тэрмасьтөг, тэрыба, шуанногсö вежлалөмөн, сёлөмкылөмьяссö (тырвийö, неуна, мукөддырйи) петкөдлөмөн, коланаинын сувтлөмөн). Сийö тöдчöдис ... (юрганногсö, öткодь шыяссö, серпасан кывъяслысь вынсö, серпасыслысь аслысплөслунсö, сёлөмкылөмьяссö, ловру-

лысь вежласьомсё; шогсьомсё, нимкодясьомсё, ошкёмсё, дивитёмсё). Лыддигён дзебёма ... (майшасьомсё, асьыс видзёдлассё, (кутшём?) сьолёмкылёмсё, (кутшём?) ловрусё, ловпытшса гызьёмсё, шөр мөвпсё). Тайё артмис, сы вёсна мый ... (абу пыдіа пырөдчёма гижөдас, абу бура дасьтысьёма, төдчанаён вөлі петкөдлыны сөмын (бурсё, геройлысь вермёмсё, вынсё, сюсьлунсё...). Авторлысь видзёдлассё восьтёма ... (тырвыйё, стөча, бура, гөгөрбок, ясыда, абу помөдзыс). Асьыс отношениесё петкөдлёма (ясыда, повтөг, гөгөрвоана, бура, восьсөн, дзебыштөмөн).

**Тима Веньлөн «Локтыштіс» кывбурын** висьтавсьё поэт динё гижан ловби волём йылысь. Зэрыс лөня здук-мөд и киссьыштіс: *шы ни төв зэрыштіс, ко-бис*. Но тайё каднас ставсё ловзьөдіс, садьмөдіс. Медтөдчанаыс, мый ловзьөдіс поэт сьолёмын мыйкө аддзывтөм, но югыд, бур, виль мича кывбур чужтысь. Шензьөдө кывбурыслөн кокни ловруыс. Сійөс сетёны *-ышт* да *-тор* ичөтмөдан вежөртаса суффиксьяс. Тайё петкөдлө, мый поэт зэв сюся кывзё да видзөдө вөрвасё, казялө сылысь быд поснитор. Ичөтмөдан вежөртаса суффиксьяс вөчөны кывьяссё кузьджыкөн, куим слогаён да сэк жө мичаджыкөн, ставнас кывбурыс юргө быттьё вальс нога сыланкыв. И ми бура гөгөрвоам, мыйла поэтлы коліс татшөм зэрыс – медым чужис мича кывбурыс.

Позьё медводз лыддыны Тима Веньлысь «Локтыштіс» кывбурын лөбмтор йылысь лөня, өткодь гөлөсөн висьталөмөн, кызд гусятөйөн юксигөн; мөдысьсё лыддыны уна пөлөс ловруөн – чуймөмөн, корсюрө кыпыда, корсюрө лөня, аттьбалөмөн, лача кутөмөн... Юалам челядылысь, кутшөм лыддьөм бурджык, мыйла, кор стөчдыка тыдовтчис ывлавыв серпасыс да поэтлөн майшасьөмыс. Та бөрын индам логическөй да психологическөй ударениеяс, арталам костьяссё, велөдчам мичаа лыддыны. Позьё кывзыны тайё кывбурсё «Гулюсянь юөр» мультимедиа велөдчан пособие «Кывзы» файлысь. Кывбур кывзөм бөрын позьё сетны юалөмьяс: Кызди Оля лыддис кывбурсё? Бура-ө пөртис олөмө асьыс могсё? Мый төдчөдіс? А мый сайөдіс? Мыйла? Стөча-ө петкөдліс лыддьөмнас авторлысь видзёдлассё? Кызди петкөдліс висьталөм дорас асьыс отношениесё? Мый позьё вөзйыны лыддысьлы?

Вочакыв бала: «Оля лыддис ёнджыкасё лөня, но югыда, радпырысь, неуна чуймөмөн, тэрмасьтөг. Гөлөснас төдчөдіс кадакывьяссё: *көсйыштіс зэрыштіны, локтыштіс, зэрыштіс*. Тайөн петкөдліс, мый зэрыс зэв колана, дыр виччысяна, өдөба – дженьыд кадөн унатор сьөрсьыс вайё. Сідзжө Оля төдчөдіс мичкывьяс, лыддис найөс нуюжөдөмөн: *сө-өстөмөсь, ко-окньыда*. А лыддьөм помланьыс торйөдіс *муза* да *муса* кывьяс. Найө зэв коланаөсь, торьялөны кывбурас: сөмын найө и артмөдөны тырвыйё стөч рифмасё. Лыддьөмыс стөча, лөсыда петкөдлө авторыслысь кывбуралөм вылө видзёдлассё, сылысь шань сьолёмкылөмьяссё. Оля асьыс отношениесё висьталөмтор дорас петкөдлө ясыда: и мыла гөлөснас, и лөня лыддьөмнас, и дженьыда, здук кежлө сувтышталөмнас. Мукөд кывйыс кылө вывті лөня, вуджө шөпкөдөмө. Позьё вөзйыны, мед эськө ясыда кыліс ставшыс».

Бур эськө панны сёрни и кывбуркөд өттшөтш юргысь шылад йылысь: кутшөм шылад кывсьө, кызди сійө юргө, лөсялө-ө тайө кывбурыслы, кутшөм шылад бөрьянныд либө гижанныд ті?

«Локтыштис» кывбурлы партитура пасьяс тэчигөн быд юкөн лыддыам мичаа, гөлөсөн петкөдлам төдчөдөмторсө:

Локтыштис кытыськө / кымөрттор,//

Локтыштис – вөр весьтын өшйис... //

Көсйыштис зэрыштны, /колантор,//

Шы ни төв зэрыштис, /кобис.///

Пөлыштис төврутор / зэр сорыс,//

Өвтыштис, / усьыштис, /лөнис.//

Мыссьыштис-пожйыштис вөр-пуыс,//

Сөстөмөс лоины лысыяс.///

Пуксьыштис, /өшалө лысватор,//

Войталө нөжйөнник пуысь.//

Кокныыда лолыштис /пожөм вөр,//

Ышловзис, / нюмсидзис, / сальмис.///

Волыштис кытыськө ме динө/ муза, //

Волыштис – өвтыштис, / мунис.///

Кольыштис сьөлөмө, /ог куж кыз шуныс,//

Сэтшөмөс, / меным мый/ муса.

**В. Лодыгинлысь «Менам чужанінын» кывбур** пособиен лыддьоны Вася Чупров да Оля Баженова. Вася лыддьө кыпыда, стих помлань гөлөссө содтөмөн. Оля лыддьө лөнджыка, стих помлань гөлөссө чинтө. Кык гөлөсөн лыддьөмыс артмөдө чужан му йылысь ёрта сёрни. Кык морт юксьөны асланыс сьөлөмкылөмнас, лов шынас, бытгыө нимкодясьөмөн да шензьөмөн, радейтөмөн да пыдди пуктөмөн висьтасьөны мөда-мөдыслы чужанін йывсьыс. Кывбур кывзөм бөрын поэь панны сёрни сійөс лыддьөм йылысь татшөм юалөмьяс отсөгөн: Кутшөм лов шыөн лыддьө Вася? Кутшөм образьяс төдчөдө сійө? Кутшөм лов шыөн лыддьө Оля? Кутшөм образьяс төдчөдө сійө? Коднаныслөн лыддьөмыс мөрчанаджык? Мыйла? Кутшөм ловру петкөдлө «еджыд-еджыд» мичкыв быд строфаын? Кызди сійөс колө лыддьыны? Кутшөм серпас адзанныд «Сьөлөм пыдыртөдысь мича-мича ныв» стих лыддигөн? Кутшөм мичкыв вынаджык – «еджыд-еджыд» либө «мича-мича»? Подулалөй вочакывнытө.

В. Лодыгинлөн «Менам чужанінын» кывбур дорө Михаил Оверин композитор гижис шылад. 2007-өд воө сыланкывсө йөзөдөма «Енбилөн гор» дискын. Кывзам өтвылысь сыланкывсө, сёрнитам, кутшөм сійө, кывбурыслысь кутшөм ловру, сьөлөмкылөм петкөдлө шыладыс, кызди шыладыс отсалө кывзыны кывбурсө.

«Менам чужанінын» кывбур дорө партитура лөсьөдігөн казялам, мый быд строфа помасьө кыпыда, ас вөр-ваөн нимкодясьөмөн, та вөсна бөрья стих помын гөлөсыд оз чин, а мөдарө, содө:

Менам чужанінын, / көні ола-выла,//  
Көні медся гора / варовитө гым, //  
Пөкрөласьом бөрын / көдзыд эрдьяс вылө //  
Морөспаньөдз усьө / еджыд-еджыд / лым.↑

Менам чужанінын, / көні ола-выла,//  
Көні вөрса ёльыс / бадьяс костын сюсь, //  
Лөсьыдысла / бөрдө, лөсьыдысла / сьылө//  
Польдөм юяс весьтын / еджыд-еджыд / юсь.↑

Менам чужанінын, / көні ола-выла,//  
Көні синмө пырө / сьөлөм шонтысь рөм, //  
Небыд лёддзөн водө / потшөс-майөг вылө  
Дзоридзалөм бөрын еджыд-еджыд / льөм.↑

Менам чужанінын, / көні ола-выла,//  
Көні меным гажтөм/ некор на эз вөв, //  
Сиктсаянь бура ылын / небыд турун ылын  
Визув бокын йирсьө / еджыд-еджыд / вөв.↑

Менам чужанінын, / көні ола-выла,//  
Көні нэмсө кылө/ гажа сыланкыв, //  
Петө кильчө вылө/ тувсов төвьяс йылө //  
Сьөлөм пыдзыртөдысь / мича-мича / ныв.↑

**В.Г. Лодыгинлөн «Коркө волө вай Эжва йылө»** кывбур йиджтысьбөма лирика геройлөн чужаніннас нимкодьясьбөмөн, сылысь донсө төдөмөн, мичсө ыдждөдлөм-серпасалөмөн. Кывбурыслөн интонацияыс чуксалана, ышөдана. Лирикаа сюрөс сөвмөмыс ясыда тыдовтчө логическөй ударение корсигөн-тэчигөн. Медводдза строфаын лирика герой ышөдомөн корө лыддысьысьсөс чужанінас, тані ыджыдалө кадакыв: *волөй вай, оз өд кушөн ло, аддзан на*. Кывторьяс матыстөны шуөмсө быдлунья сёрнилань, миянкөд ёртасьбөмөн сёрнитө сиктса морт. Мөд строфаын лирика герой көсйө петкөдлыны мыйкө чумөданаөс, ассьыс меддонаторсө – логической ударение вуджө петкөдлантор вылө, стих помө: *Эжва ю, паськыд видз, чужан му, гаж и мич*. Чужан вөр-валысь помтөм-дортөм серпассө, ыдждөдлан шуанногсө артмөдөны мичкывьяс: *кузь покосьяса паськыд, шензьөдан*. Коймөд строфаын сёрниыс вуджө сиктса йөз дорө: *ёна шаньось өд, чужан кыв дорө: зэв өд небыдик, зэв өд кыпыд. Зэв сөстөм енэж лөз* йылысь гаровтөмыс абу прөста – коми йөзлөн лолыс, кывйыс сэтшөм жө сөстөм, кыз и на весьтын енэжыс. Нельбөд строфаын вөчөма кывкөртөд, мый ачыс лирика геройыс стөча төдө – татшөм муыс вөльнөй светас өти: *Эн на аддзылөй татшиөм му // И он аддзөй, көть мыйта корсьөй...* Шуөмыс артмөма соссына кадакыв мөдпөвьевтөмөн, мунө быдлунья сёрнилань да та вөсна нөшта на эскөдана.

В.Г. Лодыгин «Коркө волө вай Эжва йылө» кывбурьсь тӧдчана кывъяс корсигӧн гӧгӧрвӧдсьӧ лирика сюжет сӧвмӧмыс, поэтлӧн шӧр кӧсийӧмыс, ас муӧн нимкодьясьӧмыс. Артмӧ татшӧм партитура бала:

Коркӧ / волӧ вай / Эжва йылӧ,//  
Волӧй ме ордӧ, / лоа рад.//  
Оз ӧд кушӧн ло / пызан вылӧй,//  
Ми ӧд / аддзам на / тӧлк и лад.//

Волӧй, видзӧдлӧй / Эжва юӧс,↑  
Кузь покосьяса /паськыд видз.↑  
Волӧй, петкӧдла /чужан муӧс,↑  
Сылӧн шензьӧдан /гаж и мич.↑

Ёна шаньӧсь ӧд / танӧ йӧзыс,//  
Зэв ӧд небыдик / налӧн кыв.//  
Зэв ӧд сӧстӧм тан/ енэж лӧзыс,//  
Зэв ӧд кыпыд тан /ссыланкыв.↑

Волӧй, нинӧмӧн тӧ он ворсьӧй,//  
Эн на аддзылӧй / татшӧм му.//  
И он аддзӧй,/ кӧть мыйта корсьӧй –//  
Ме ог ошйысьӧм ради / шу.

### **Кывкӧртӧд пыдди**

Челядьӧс выразительнӧя лыддьӧмӧ велӧдӧм отсалӧ олӧмӧ пӧртны уна мог: чужтыны велӧдчан мотивация; сӧвмӧдны сӧрни (озырмӧдны кыввор, сӧвмӧдны серпаса мӧвпсям, пырӧдчыны кывъя творчествоӧ, лӧсьӧдны кывъя образьяс); джудждӧдны текстӧн уджалан кужанлун; сӧвмӧдны морт сям (ас сьӧлӧм пыр нуӧдны лыддьӧмторсӧ, геройлысь шогсӧ да гажсӧ); бурмӧдны лыддьысян культура.

Ми казялӧм, мый кывбур мичаа лыддьыны велӧдчигӧн челядь ӧттшӧтш вӧчӧны уна удж: лыддьысьӧны, кывзӧны музыкасӧ да кывбур висьталӧм, донъялӧны ассьыныс да мӧда-мӧдлысь кывбур лыддьӧмсӧ, юасьӧны, вочавидзӧны юалӧмьяс вылӧ, лӧсьӧдӧны текстсӧ, велӧдчӧны восьтыны сьӧлӧмкылӧмьяссӧ, серпасасьӧны, лӧсьӧдӧны партитура, вӧдитчӧны компьютерӧн. Тайӧ ставыс отсалӧ пыдӧа пырӧдчыны кывбур сюрӧсӧ, кывны лирика геройлысь лов шысӧ, донъявны поэтлысь кӧсийӧмсӧ да гижан сямсӧ, сьӧлӧмсянь лыддьыны чужан кывъя гижӧд.

\*\*\*

1. Латышева В.А. Коми лирика гижӧдьяс видлалӧм (классикьяс да современникьяс) : учебнӧй пособие. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского университета, 1999. 79 л.б.

2. Лимерова В.А. Коми литература : 6-ӧд класслы велӧдчан да лыддьысян небӧг. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2016. 272 л.б.

3. Методика выразительного чтения : учебное пособие для студентов специальности № 2101 «Русский язык и литература» / под ред. Т.Ф. Завадской. М.: Просвещение, 1977; Завадская Т.Ф., Соловьева Н.М. Выразительное чтение в 4–8 классах : пособие для учителя. М.: Просвещение, 1983; Рыбникова М.А. Очерки по методике литературного чтения. М., 1985.

4. Остапова Е.В. Об интерактивном мультимедийном учебном пособии по коми литературе «Гулюсянь юёр» (Весть от голубя) // Управленческие аспекты развития северных территорий России : материалы Всероссийской научной конференции (с международным участием) / отв. ред. Н.А. Нестерова. Сыктывкар, 2015. С. 31-33.

5. Остапова Е.В. Методика преподавания коми литературы в школе (Школаын коми литература велӧдан методика : велӧдчан небӧг) [Электронный ресурс] : учебное пособие. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2016. 84 с. 1 компакт-диск (CD-Rom).

## ТШУПӦДА ПАС ЮБИЛЕИ

УДК 821.511.132-1

*Е.В. Ельцова, Е.В. Остапова*

**Кывйыс сьлӧн сьлӧманым шыасис ас му да коми кыв дӧнӧ муслунӧн:**

**В.А. Латышевалы 85 арӧс тыригкежлӧ**

**Любовью к родной земле слово её отозвалось в наших сердцах:**

**к 85-летию со дня рождения В.А. Латышевой**

*Статья представляет собой аналитический обзор научных трудов литературоведа, критика, профессора, доктора филологических наук В.А. Латышевой. Особое внимание уделено характеристике исследований коми драматургии и лирики, раскрыты основные подходы к анализу литературных произведений, выраженные в понимании литературы как искусства слова. Освещена педагогическая и общественная деятельность ученого. В.А. Латышева внесла значительный вклад в решение ключевых проблем коми литературоведения и литературного образования второй половины XX – начала XXI вв.*

***Ключевые слова:** В.А. Латышева, литературоведение, лирика, драматургия, автор, творчество, искусство слова, педагогическая деятельность.*

В.А. Латышева – велӧдысь, литература да искусство туялысь, критик, филология наукаяс доктор, профессор, Коми республикаса заслуженной уджалысь. Сийӧ пунктис тӧдчана пай талунья коми да финн-угор литературоведение сӧвмӧмӧ, коми велӧдысьясӧс быдтӧмӧ.

Вера Алексеевна чужис 1933-ӧд вося октябрь 22-ӧд лунӧ Луздор районса Абъячой сиктын велӧдысьяс семьяын. Батьыс – Латышев Алексей Петрович – велӧдӧма биология, сӧсся веськӧдлӧма школаӧн да районса образованиеӧн. Сийӧ 1942-ӧд воӧ юрсӧ пунктӧма Чужан му дорйигӧн. Мамыс – Латышева Александра Фёдоровна – нэм чӧжыс велӧдӧма Абъячойса школаын роч кыв да литература.

Эзысь медальӧн шӧр школа помалӧм бӧрын вежӧра ныв пырис велӧдчыны Москваса Ломоносов нима канму университетӧ, филология факультетӧ. Диплом уджсӧ студентка сийӧма Василий Юхнинлы, видлалӧма коми гижысьлысь творчествосӧ. Университет помалӧм бӧрын, 1956-ӧд воӧ, Вера Алексеевна заводитис уджавны Сыктывкарын, СССР-са Наукаса академияӧн коми филиалса кыв, литература да история институтын, босьтчис туявны коми драматургия.

1967-ӧд воӧ Ленинградса театр, музыка да кинематография институтын сийӧ дорйис коми драматургия артмӧм да сӧвмӧм йылысь «Становление коми драматургии и театра» искусствоведение кандидат ним вылӧ диссертация. 1993-

өд воё В.А. Латышева лоис филология наукаяс докторён: Казань карса университетын сійё дорйис доктор ним вылө «Межнациональная общность и различие драматургии угро-финских народов Поволжья и Приуралья» тема серти диссертация.

1971–1982-өд воясö Вера Алексеевна велөдiс Коми пединститутын, лыддис студентъяслы роч литератураысь лекцияяс, сэсся уджалiс велөдысьяслысь кужанлун кыпöдан институтын. 1994–2010-өд воясö уджалiс Сыктывкарса канму университетын да искусствояс гимназияын. Веськөдлiс коми фольклор да литература кафедрабн, лыддис лекцияяс коми литератураысь, сылөн веськөдлөм улын студентъяс бура дорйисны курсөвöй да выпускной квалификация уджъяс. В.А. Латышевалөн сизим аспирант лоисны филология кандидатъясөн. Налөн уджъясын видлалöма К.Ф. Жаковлысь да М.Н. Лебедевлысь олан да гижан туйяс, И.Г. Торопов прозалысь лирикаа нырвизь, восьтöма коми роман да волшебной мойд костын йитөд, туялöма XX-өд нэм пансян кадö коми лирика ритмьяс, коми художествоа гижöдын трагической пасъяс петкөдчөм, öния коми драматургиялысь аслысплöслун.

Туялысь гижис искусство да литература йылысь дас нель небöг, на пöвстын студент-филологияслы да школаын велөдысьяслы велөдчан пособиеяс; сборникъясын да газет-журналын йöзöдiс куимсё гөгöр статья.

1960-өд воясö Вера Алексеевна мукöд том туялысьяскöд (А.Е. Ванеевкөд, В.В. Пахоруковакөд, В.И. Мартыновкөд) öтвыв пунктiс выль коми литературоведениелы подув: сійё туялiс да донъялiс литература гижöдлысь художествоа аслысплöслун, поэтика, образъяс. Буретш тайö кадас литературоведъяс босьтчисны пыдiсянь видлавны И.А. Куратовлысь, К.Ф. Жаковлысь, Тима Веньлысь, Нёбдинса Витгорлысь, Илля Васьлысь выль пöв восьтöм-тöдмалöм творчествосö, и Вера Алексеевна вöли медся водзмöстчысь да зиль туялысьяс лыдын. Учёной син улö веськавлiс и драматургия, и проза, и кывбура гижöд. Томдырсянныс сійё пыдiсянь пырöдчис коми да мукöд финн-угор войтыръяслөн драматургия артмöм-сöвмөмö, сиис налы ассьыс медся тöдчана уджъяссö: «Зарождение драматургии и театра народа коми» (1968), «Конфликты и характеры в коми драматургии» (1973), «Драматургия и жизнь: эволюция жанров драматургии угро-финских народов Поволжья и Приуралья» (1985), «Современная коми драматургия» (1994) монографияяс. Наян автор видлалö да донъялö «пöшти став коми драматургыслысь творчествосö, геройяслысь характеръяс да налысь артманног, конфликт, гижöд кыв [1, с. 4–5]. Филология доктор ним дорьян уджын орчкөдöмөн видлавсьöны Волга да Урал бердын олысь финн-угор войтыръяслөн (коми, перым-коми, удмурт, мари, мордва) драма гижöдъяс. Ыджыд тöждөн Вера Алексеевналөн лои, дерт жö, коми драматургия. «Зарождение драматургии и театра народа коми» небöгын висьтавсьö коми войтыр культураын драматургиялөн да театрлөн фольклор подув йылысь, драмалөн литератураын медводдза воськовьяс йылысь. Видлалöма И. Куратовлысь, В. Чисталевлысь, Н. Поповлысь, М. Лебедевлысь драмаа гижöдъяссö, но медыджыд юкөн вичмөдöма, дерт жö, В. Савин пьесаяслы [5]. «Современная коми драматургия» небöгын пыдiсянь ту-



ялѳма коми литератураын психологическѳй драмалѳн да лирикаа комедиялѳн петкѳдчѳм, видлалѳма В. Лекановлысь, Г. Юшковлысь, Н. Дьяконовлысь, Н. Белыхлысь, И. Тороповлысь, П. Шаховлысь, В. Рассыхаевлысь, Н. Фроловлысь пѳсаяс. Уджын видлалѳма гижѳд сюрѳс сѳвман туйяссѳ, геройлысь пытшкѳсса вен подуvsѳ, кывлысь тѳдчанлунсѳ, персонажъяслысь морттуйсѳ, серам петкѳдлан приѳмьяссѳ. Туялысь тані тыдовтчѳ и критикѳн, коді эрдѳдѳ коми гижѳдын национальнѳй аслыспѳлѳслун тыдовтѳмын мытшѳдьяс да гижѳ, мый оз сѳмын чужан кыв пыр тыдовтчы коми олѳм, а гижѳдлѳн став тшупѳдын: пѳса сюрѳсын, герой олан сямын, персонажъяслѳн волысьѳмьясын, автор видзѳдласын [7].

Коми прозалы сѳма «70-ѳд воясса коми повесть» (1997) велѳдан пособие. В.А. Латышева эскѳдана восьтѳ гижан сямсѳ коми прозаикъяслысь – Г. Юшковлысь, И. Тороповлысь, Г. Фѳдоровлысь, Е. Рочевлысь, В. Ширяевлысь, И. Изъюровлысь, П. Шаховлысь, Б. Шаховлысь. Туялысь вылѳ донъялѳ налысь ярыюгыд енбисѳ, ошкѳ серпаса деталь лѳсьѳдны кужѳмсѳ, уна рѳма кылѳмьяссѳ петкѳдлыны зѳльѳмсѳ. Но сѳк жѳ ѳлѳдѳ, мый «коми повесытлѳн тырмытѳмторьяс чужѳны литературалѳн первоэлемент – кыв дѳнѳ веськодялѳмысь, <...> колана конфликт, геройясѳс да авторскѳй отношениесѳ корсытѳмлунысь» [4, с. 80].

Медводдзаяс лыдын В.А. Латышева босытчис видлавны К.Ф. Жаковлысь творчествосѳ сѳк на, кор тайѳ ыджыд мортыслѳн уджъясыс куйлісны архивын, а официальной видзѳдласыс на вылѳ вѳлі сѳмын дивитана. Вочасѳн статьясысь артмис «Певец зырянского края» нима небѳг (2005).

В.А. Латышева пыдѳсянь, паськыда да джуджыда туялѳ коми лирика. Поэзия йылысь сылѳн статьясыс пырисны «Миян кывным мыйѳн шыасяс» (1991), «Классики и современники» (2005) сборникъясѳ; «Язык поэзии коми» (2009) да «Виль коми лирика» (2012) монографиясѳ; «Коми литература историясысь» (1995), «Коми лирика гижѳдьяс видлалѳм» (1999), «Лымдор дзоридз» (2006) велѳдан пособиеясѳ. 1970-ѳд воясѳ В.А. Латышева водзмѳстчис куратоведениеын: 1976–1986 воясѳ сѳйѳ гижис коми литературалы подув пуктысь И.А. Куратов творчество йылысь некымын статья, кѳні видлаліс И. Куратов лирикалысь тѳчасногсѳ да интонациясѳ: тайѳ «Любовная лирика Ивана Куратова», «Фольклор в поэзии Ивана Куратова», «О драме Ивана Куратова “Пама”». Туялысь чайтѳм серти, поэт лирикаын медся тѳдчанаыс – трагедия нога шог пыдѳ сьѳлѳмкылѳм, прозаын кодъ эпичность да повествовательность. Тадз артмѳ сы вѳсна, мый кывбурьяслѳн лирика герой зѳв матын збыль поэт дорас. И. Куратовлысь поэзия донъялігѳн литературовед восьтѳ авторлысь пыдѳ сьѳлѳмкылѳмсѳ, мѳвпсѳ, петкѳдлѳ лиризмлысь вынсѳ. Таысь кындзи, В.А. Латышева туялѳ гижысь творчествоысь коми фольклор мотивьяс, эстетика, поэтика. Оз коль бѳкѳ сѳйѳ и И. Куратовлысь вуджѳдчан уджсѳ, гижѳ та йылысь «И.А. Куратов – переводчик западной поэзии», «И. Куратов – роч кывбур комиѳдысь» статьяс. Литературовед чайтѳм серти, ХІХ-ѳд нѳм шѳрын поэт озырмѳдіс сѳмын на гѳрддзасысь коми литература виль темаясѳн, жанрьясѳн, кывворѳн: пыртис

мукöд литератураясысь сатира, баллада, фельетон, афоризм, велöдöм, ода, песня, диалог, элегия да дифирамб.

1969-öд воö В.А. Латышева гижис поэт-фронтовик А.П. Размыслов олöм да творчество йылысь памятка, кодi лои туялысьлөн 1920–30-öд воясса коми поэзиялы сиöм медводдза уджөн. Повтöмлун да авъялун колiс туялысьлы, медым босьтчыны видлавны репрессируйтöм да дыр кад чöж литератураысь öтдортöм коми поэтыяслысь – Нёбдинса Витторлысь, Тима Веньлысь, Илля Васьлысь – творчествосö. 1950-öд воясö найöс реабилитируйтiсны, выль пöв «ловзьöдiсны» гижöдьяснысö, сетiсны поэянлун тöдмасьны наён лыддьысьысыяслы. Налысь кывбурьяссö колiс видлавны выль ног, гөгөрвоодны, кутшöм ин босьтöны тайö гижысьясысь коми литература артмöм-сöвмöмын. В.А. Латышева вöчис поэтыяслысь творчествосö тöдмалöм-туялöм могысь тöдчана удж. Поэзия донъялигөн В.А. Латышева медвылö пунктö сёлöмкылöмлысь вын, гижöдлысь художествоа аслыспөлöслун, йöзкостса творчествокöд сылысь йитöд, кывлысь озырлун да мич. «Народность поэзии» (лирика В. Савина)», «Нёбдинса Виттор – коми войтырлөн поэт», «Певец родного народа», «Тима Веньлөн сёлöм», «Программные стихотворения Вениамина Чисталева», «Илля Вась лирикаын чужан мулөн пейзаж» статьясын кывбурьясын фольклор сяма образность, налён народность, ритм да стиль аслыспөлöслун донъявсьöны кыз поэтыяслөн медыджыд шедöдöмтор. Со кыз Вера Алексеевна гижö Тима Вень творчествоын фольклор йылысь: «Поэтлөн ыджыд лирика нога талантыс топыда йитчöма коми войтырлөн йöзкостса творчествокöд. Сийö ас ногыс водзö сöвмөдö гижöдьясас коми фольклор традицияс<...> Медводз Тима Вень ёна вöдитчис коми йöзкостса творчестволөн художествоа приёмьясөн, а сёрнджык сийö пыдисянь мөдiс гөгөрвоны и коми войтырлысь ловсö <...> Коми фольклорысь кывьяс да образьяс корсьöм озырмөдiс Тима Веньлысь поэзиясö» [9, с. 84, 85, 86]. Тима Вень лирикаын, В.А. Латышева серти, медся тöдчанаторйыс – гуманизм – «мортöс радейтöм да пыдди пунктöм» [6, с. 7]. Тайö мөвп вылас мыджсьöмөн сийö уна во чöж нин туялö гижысьлысь творчествосö. Вера Алексеевна медводдзаён босьтчис туявны Тима Веньлысь ритма прозасö. Сы йылысь литературовед гижис торья статьяс: «Тима Веньлөн кывбура проза», «Тима Веньлөн «Трипан Вась» висьтын ритм» [2, с. 4]. Тима Веньлысь ставнас прозасö туялысь шуö лирика ногаён да кывкөрталö: 1920-öд воясö нин гижысь выль ногөн зильö сöвмөдны коми эпической гижöд [10, с. 20, 21].

Уна уджын литературовед видлалiс творчествосö поэтыяслысь, кодьяс сибöдчисны гижан удж бердас 1930–40-öд воясö да XX-öд нэмлөн мөд джынийö: тайö Н. Фролов, Сер. Попов, В. Попов, В. Тимин, В. Лодыгин. Пыдисянь, торья гижöдьяс вылö сувтлөмөн, сийö донъялö поэтыяслысь гырысь эпической гижöдьяс – поэмаяс: Н. Фроловлысь «Парма ловья» драматической поэма, В. Поповлысь «Сылысны бабаяс, сылысны» поэма, туялö налысь художествоа аслыспөлöслунсö: образьяс, лейтмотивьяс, стиль, ритм. Н. Фроловлысь поэмасö видлалiгөн В.А. Латышева туялö гижöдлысь мифопоэтика, романтика нога пафос; А В. Попов поэмаысь торйөдö гижöд артмөдысь медся тöдчана жанрьяс:

бөрдөдчанкыв, ошкана ода, вөр-ва серпасалан лирика, поэт судьба йылысь вись-тасьом.

В.А. Латышева медводдзаён туяліс 1980–2000-өд воясса коми лирика. Сійö эз бöрынть ни тöдчана, верстьö поэтьясöс, ни литература бердö сöмын на сибöдчысь том авторьясöс – видлаліс тайö кадся пöшти став коми поэтлысь творчествосö. 1980–90-өд воясö В.А. Латышева гижис комиён да рочён выль коми лирика йылысь некымын обзорной статья: «Тöдтöм на коми кывбур тэчысьяс йылысь» / О творчестве начинающих поэтов», кодöс сійма «Ордым» (1989) кассетной сборникö пырысь поэтьяс творчестволы (В. Бабинлы, Г. Бутыревалы, П. Бушеневлы, М. Елькинылы, Е. Козловлы, А. Лужииковлы). Тайö статьяыс – том гижысьяслөн кассетной сборник петöм вылö коми критикалөн медводдза чукöстчöм. Автор восьтö быд поэтлысь аслыспöлöслунсö, творчествоыслысь шöр тематикасö, образьясö, ритмикасö, кыв да серпасалан ногьяслысь озырлунсö, донъялö найöс традиция да выльлун боксянь.

«Женская лирика коми» статьяын туялысь медводдзаысь коми литературоведениеын гижö нывбабаяс лирика йылысь, пыдісянь видлалö поэтьяслысь гижöдьясö, индö коми поэзиялысь выль сöвман туйяссö. В.А. Латышева индö А. Мишарина кывбурьяслысь коми фольклоркөд йитөд вылö, драматизм вылö; петкөдлö Г. Бутырева лирикалысь философия нога характер, рифматöм кывбурён вöдитчöм; донъялö Н. Обрезкова кывбурьяслысь дженьылдун да норлун – элегичность; восьтö А. Ельцова кывбурьяслысь вына метафоричность. Статья помын В.А. Латышева кывкөрталö: коми нывбаба лирика зэв аслыспöлöс и öттшöтш быд войтырлы да быд мортлы лöсялысь [8, с. 133].

Тайö статьясыс лоисны коми поэзия йылысь ыджыдджык уджъяслы подулөн. Сідз, 2009-өд воö петіс «Язык поэзии коми» (2009) öтувья монография, көні авторьяс (В.А. Латышева, Е.В. Остапова, В.В. Филиппова) туялöны коми йöзкостса да авторской поэзиялысь серпаса кывсö. Туялысьяс вооны кывкөртөдö, мый ХХ-өд нэм пансян да сигөртан кадся коми лирика матынöсь йöзкостса сыланкывьяслы лöсялана образьясөн да ритмөн, наын кылö мортлөн медпыді олөм кылöмыс [11, с. 124].

Талун кежлö В.А. Латышевалөн бөрья ыджыд уджөн лои «Выль коми лирика» (2012) монография. Татчö автор пыртö А. Мишарина, Г. Бутырева, Н. Обрезкова, Е. Козлов, Е. Афанасьева, О. Уляшев, Э. Тимушев, А. Елфимова, А. Ельцова творчество йылысь юкөнъяс. Кывкөрталöмыс сетö ыджыд лача коми литература водзö сöвмöмлы: «Коми литературалөн выль лирикьяс шыöдчöны мортлөн пытшкöс олөм дінö, мортлөн помтöм сьблөмкылöмьяс дінö. Тайö гора либö дзевöм эмоцияс – найöс петкөдланногьясыс помтöмöсь. Сійөн и матын выль коми поэзия лыддысьысь-кывзысьлы, сійöс сьылысьлы» [12, с. 174]. Уна коми поэтлы Вера Алексеевна лои творчествонысö медводдза да медтöдчана туялысьён.

Позьö шуны, мый медся лыддяна небөгьяс пöвстö пырö «Миян кывным мыйён шыасяс» сборник (1991). Воам öти кывйö небөгсö восьтысь театральной критик Л. Оплеснинакөд. Сійö вылö донъялö Вера Алексеевнанысь уджсö да

гижö: «Критиклöн син улысь оз вош ни öти тöдчанаджык гижöд, миян культурнöй олöмын лöбмтор. Коми телевидение босьтчис лöсьöдны телеспектаклясь – зэв ошканатор! А кызд мый артмö выль делöас – поэьö тöдмавны В.А. Латышевалöн статьясысь, водзö вылö артыштны. Том поэтьяс йöзöдiсны медводдза сборник, – и критик бур ногөн донъялö выль петасьяссö, индö артмытöмторьяс вылö. Торйөн нин коланаöсь сборникын театральнöй постановкаяс йылысь статьяс» [3, с. 5].

В.А. Латышевалöн коми литература туялöм-видлалöмыс топыда йитчöма студентьясöс велöдöмөн да велöдысьясöс быдтöмөн. Быд уджын тыдовтчö сылөн лыддысьыськöд сёрни, торья нин велöдан небöгьясын. Шöр могыс туялысь уджьясын – быдтыны-сöвмöдны лыддысьысьын чужан кыв кылöм-радейтöм, художествоа гижöд пыдисянь гөгөрвоём, лыддысьыны зильöм. Мудзлывтöг Вера Алексеевна нуöдö чужан кыв йылысь, сылөн мич да джуджда йылысь сёрни, та дырйи велöдö сёлöмөн кывны сийöс, нимкодясьны сийөн, сёрнитны комиён. Художествоа кыв пырыс туялысь корсьö да аддзö восьтöдсö ставнас гижöд дорас. Литература видлалiгөн-донъялигөн медковтöмөн туялысь лыддьö «тема» да «идея» кывьяс, öд сэтшöм дыр найö ыджыдалiсны наукаын да та понда эз лэдзны пырöдчыны кыв искусстволөн гусяиньясас. Вера Алексеевнаны ковмылис повтöг, мукöддырйиыс чорыда, дорйыны ассьыс видзöдлассö. Сийö шулывлiс, мый гижöд видлалiгөн медся кокни юалöмьяс *кодi?* да *мый?*, зэв сьöкыд вочавидзны *кызди?* да *кутшиöм?* юалöмьяс вылö. Туялан да велöдан уджьясас ясыда тыдовтчö сылөн тайö видзöдласыс. Лыддысьысь дорö юалöмьясыс ышöдöны оз сöмын гижавны текстсыс колана мöвпяссö, вöчны конспект, но медводз – шыöдчыны литературалöн, искусстволөн, олöмыслөн подувьяс дорö. Медым вочавидзны юалöм вылö, колö выль пöв сюся лыддыны художествоа гижöдсö, корсьны кывкудьясысь колана юөр, стöчмöдны олöм вылад видзöдластö. Автор сёрнитö лыддысьыськöд «гусяторьяс» йылысь, юасьö сылысь, колöны-ö талун элегия сяма гижöдьяс, кутшöмöсь шоглунлөн рöмьяс, кызди поэзияын тыдовтчö олöм радейтöм, мый чуймöдö кывбурьясын... Корöмьясыс Велöдысьлөн Велöдчысь дорö ыджыдöсь. Этша тöдны гижöдьяслысь да туялöмьяслысь сюрöссö, этша велöдны текстöс наизусьт. Колö кывны лыддьöмсö сёлöмнад, велöдчыны стöча да повтöг сийöс донъявны, дорйыны ассьыд видзöдластö, юörtны гижöд йывсьыс мöд мортлы сёлöмöдзыс йиджöмөн. А тайöс бура кужö вöчны ачыс Вера Алексеевна.

Тöждысьысь, пöсь сёлöма ань нуöдiс ыджыд общественнöй удж, кызь во чöж уджалiс Н. Огарев нима Мордва канму университетбердса диссертационнöй сöветын, Коми республикаса вужвойтырлөн шылада-драмаа театрын художественнöй сöветын. Туялысь лыддис докладьяс республикаса, ставроссияса да международнöй конференцияс вылын, финно-угроведьяслөн конгрессьяс вылын. Вера Алексеевнаöс тшöкыда корлисны сёрнитны радиоö, телевидениеö, музейясö, школаясö. Профессорлөн нимыс да уджьясыс паськыда тöдсаöсь миян странаын да тшöтш и суйөр сайын. Небöгьясас, статьясас сийö восьсьö сюсь да авья лыддысьысьöн, енбиа да уджач туялысьöн, веськыд донъялысьöн, мывкыд да тöждысьысь велöдысьöн, шань да повтöм мортөн.

Вера Алексеевна Латышевалон коми культура да образование совмөмө пайыс зэв ыджыд да тӧдчана. Учёнӧй видлалӧ-донъялӧ коми литература кыдз искусство сикас: сылысь художествоалунсӧ, морт сьӧлӧмӧ мӧрчӧмсӧ, мичсӧ да вынсӧ. Статьясын да сёрниын шыӧдчӧ и коми искусстволон мукӧд сикасьяс дорӧ: серпасьяс, спектакльяс, сыланкывьяс. Быдлаын сийӧ корсьӧ олӧмлысь да искусстволысь збыль йитӧд, чужан коми кывлысь мӧрччана вын да мич. В.А. Латышевалон статьясыс да небӧгъясыс лоины лыддысьысылы бур гижӧд вылӧ туйдӧдысьӧн, спектакль пуктысьяслы да видзӧдысьяслы – ёсь вен да характер гӧгӧрвоӧдысьӧн, литература туялысьлы – наукаӧ восьлалан нырвизьсӧ индысьӧн, авторьяслы – чужан кывйӧн гижны ышӧдысьӧн. Сылӧн мудз тӧдтӧм уджыс шымыртӧ коми литературалысь став сикассӧ, паськӧдӧ искусство йылысь тӧдӧмлуньяс газет, радио да телевидение пыр, быдтӧ бур велӧдысьӧс да лыддысьысьӧс, совмӧдӧ чужан кыв вылӧ, гижӧд вылӧ, олӧм вылӧ выль видзӧдласа мортӧс.

\*\*\*

1. Горинова Н.В. Коми драматургия конца XX века: традиции и новаторство : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Сыктывкар, 2012. 26 с.
2. Ельцова Е.В. Ритм прозы Вениамина Тимофеевича Чисталева. Сыктывкар, 2013. 28 с. (Научные доклады / Коми научный центр УрО РАН; Вып. 515).
3. Латышева В.А. Миян кывным мыйӧн шыасяс : литературно-критическӧй статьяяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1991. 160 л.б.
4. Латышева В.А. 70-ӧд воясыя коми повесть : учеб. пособие / Сыктывк. гос. ун-т. Сыктывкар: СГУ, 1997. 81 л.б.
5. Латышева В.А. Зарождение драматургии и театра народа коми. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1968. 104 с.
6. Латышева В.А. Тима Веньлӧн сьӧлӧм // Войвыв кодзув. 1990. №1. 7–8 л.б.
7. Латышева В.А. Современная коми драматургия. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. 104 с.
8. Латышева В.А. Женская лирика коми // Латышева В.А. Классики и современники. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. С. 114–133.
9. Латышева В.А. Певец родного народа // Латышева В.А. Классики и современники. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. С. 83–86.
10. Латышева В.А. Тима Веньлӧн кывбура проза // Латышева В.А. Лымдор дзоридз. Сыктывкар: ГОУ ДПО КРИОиПК, 2006. 17–21 л.б.
11. Латышева В.А., Остапова Е.В., Филиппова В.В. Язык поэзии коми : монография. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского ун-та, 2009. 124 с.
12. Латышева В.А. Выль коми лирика : монография. Сыктывкар: ООО «Изд-во “Кола”», 2012. 176 л.б.

**Енэжын кодзув: В.Н. Дёминлы 80 во тырігкежлө  
На небе звезда: к 80-летию со дня рождения В.Н. Дёмина**

*Статья посвящена одному из ведущих коми литературоведов, доктору филологических наук, лауреату Государственной премии Республики Коми в области науки Дёмину Владимиру Николаевичу. Рассмотрены этапы научной деятельности учёного, его вклад в академическое литературоведение и организацию науки в республике.*

**Ключевые слова:** В.Н. Дёмин, коми поэзия как художественно-эстетическое и национально-философское явление, новая периодизация литературы.

1999-öd вося сора тöлысь 23-öd лунö муніс олёмсьыс коми поэзия туялысь, Россияса гижысь котырö пырысь финно-угровед, филология наукаясса доктор Владимир Николаевич Дёмин. Олöма сійö сöмын 60 арöсöдз, но, та вылö видзöдтöг, унатор удитіс вöчны: йöзöдіс некымын ыджыд монография, котыртліс гырысь конференцияс, кöн бергöдіс Каллистрат Жаковлысь да Георгий Лыткинлысь нимъяссö, дасьтіс коми литература исторялысь выль бала.

В.Н. Дёмин чужлöма 1938-öd вося сора тöлысь 28 лунö Тентюковын, Сыктывкарлөн сикт кодь юкöнын. Велöдчыны сійöс ай-мамыс ыстöмаöсь сэкса медбур 12-öd номера Сыктывкарса школаö. Асьö Володя петкөдлöма яндысьыськодь да рам велöдчысьöн, карса челядь костын кылöма асьö сиктса зонкаöн. Сэки сійöс кыскылöма литература да спорт, медьёнасö лызьöн котралöм. 15 арöсöн Володя Дёмин ставнысö вермöма ислалöмын, уна во вöлöма республикаса вермысьöн. Мöд радейтанатор – футбол. Налöн командаыс унаысь вермывлöма карса ордйысьöмъяс вылын. А литература радейтöмыс вуджöма сылөн уджö. 1960 воын Владимир пырö велöдчыны Коми пединститутö роч кыв да литература отделениеö. Сэні сылөн восьсöма нöшта öти енби – сыысь петöма зэв бур асворсысь артист, самодеятельносьтöн котыртöм концертъяс дырйи студент öзьяна синьясöн лыддьö кывбурьяс, сылö, йöктö, шмонитö. Вуз помалöм бöрын 9 во чöж уджалö Печора карса школаын, сэсся войвывса Усавом сиктын. Сійö сэні котыртöма литература радейтысьяслысь кружок, выль ног велöдöма литература, а прöст кадö велöдчысьясыскöд унаысь футболасьлöма.

1969 воын водзын мунысь велöдысьöс корöны уджавны Коми пединститутö, роч да рубежсайса литература кафедраö ассистентöн. Регыд мысти Владимир Дёмин помалö нин СССР-са Наукаяс академияысь коми филиалын аспирантура, а 1971 восянь уджалö Кыв, литература да история институтса фольклор да литература секторын. 1979 воын Мордовияса университетын В.Н. Дёмин дорйöма кандидат ним вылö диссертация, нимыс – «Лирическое и эпическое в коми поэме». Удж йывсыс Илля Вась нимкодьпырысь шулöма: «Тайö коми поэма йылысь поэма». Диссертациясö вылö донъялісны сідзжö нималана литературоведьяс: Саранскысь Н.И. Черапкин да Москваысь Н.С. Надъярных.

Колисны вояс. ИЯЛИ-ын уна вося удж бёрын В.Н. Дёмин вуджэ уджавны Велёдысьяслысь тёдмлуныяс кыпёдан институтё, сэні сійё веськөдлө вьлөн котыртөм роч кыв да литература кафедраён. Кафедраыс унатор вöчис школаясö вьлө методикаяс пыртөмө, веськөдлысьыс ачыс гижис уна хрестоматия да методика индөд. Тайö жö кадö В.Н. Дёмин гижö доктор ним вьлө коми поэзия йылысь диссертация. 1990 восянь В.Н. Дёмин бара уджалö Наукаяс академияын, веськөдлө ИЯЛИ-ын литературоведение отделён. 1995 воын Владимир Дёмин дорйис «История и типология жанров коми поэзии XX века» доктор ним вьлө диссертация. Уджсö вьлө донъялысны Сыктывкарса университетысь профессор А.К. Микушев да Чувашияса университетысь профессор В.Г. Родионов. Медтöдчанаыс уджас, учёнойяс серти, сійö, мый В.Н. Дёмин кужөмөн да пыдисянь петкөдлөма, мый коми поэзия кутö оз сөмын художественно-эстетическөй, но тшöтш и национально-философскөй вежөртас.

Тайö воыс литература туялысь учёнойлы вöли зэв тöдчанаён – сылы тырис 80 арс да 50 во медводдза йөзөдөм гижөд петөмсянь. Юбилейводзвывса библиография индалысьын пасйөма 200 сайö наука уджлысь ним. На серти поэзö бура казавны туялысьысь видзөдласьяссö. Медшөр кывкөртөдьясыс зэв паськыдось: сійö пуктис ыджыд пай коми литература да поэзия теорияö, туялысь литературалысь куим стиль боксянь нырвизь, лөсьөдис коми литература сөвмөмлысь вьлө сикас кадколастьяс. В.Н. Дёмин некор эз гижлы коса теоретизируйтөмөн либö мукөд литературоведьяслөн дась уджъяс бала серти. Сылөн медшөр туяланторнас пыр вöли «ловья» литературнөй гижөд. Кывкөртөдьясыс туялысьлөн вочасөн пырöны олөмö да практикаö, наукаö да школаö.

Мыйөн торьялöны Владимир Николаевич Дёминлөн уджъясыс? Унаторйөн. Медводз, ортсысяныс аслас прöстлуннас, найö гөгөрвоанаось лыддысьылы, школаясын велөдысьяслы, велөдчысьяслы. Дёмин пöся сибөдчывлис öния серпаса литература туялөмö. Важ поэзия подув вылын кужис аддзыны öния поэзиялысь аслыспөлөслунсö. Öд Дёминлөн и аслас вöли поэт нырис, кылөм, интуиция, да таысь кындзи сылөн научнөй юрнуөдысьыс поэт жö – А.Е. Ванеев. Владимир Николаевич гижлис-сёрнитлис зэв кыпыда, эмоциональнöя, аддзис художествоа гижөдсö серпассö моз ставнас.

Ачыс В.Н. Дёмин лыддысьысылы петкөдчылис ренессанс кадся поэзия донъялысь кодь критикөн – енбия, кыпыд, шмонитысь. Та вöсна сы дорö пыр сибалисны том поэтыяс, пыдди пуктылысны кызд литература донъялысьсö, а сійö окотапырысь, кад жалиттөг сёрнитис накөд кывбурьяс йылысь. Кажитчис, мый В.Н. Дёмин тöдис вежөр серти став мирса поэзиясö: Шекспирсянь Ванеевöдз. Коми поэзия туялысь, сійö ачыс гижлис кывбурьяс. Бөрья гижөдыс сы пызан вылын вөлөма – внучкаясыслы гижөм кывбура мойд. В.Н. Дёмин – олансям сертиыс интеллигент, энциклопедист, литература классикаысь унатор тöдысь да донъявны кужысь морт.

В.Н. Дёминкөд уна во уджавлөм В.И. Мартынов шулис сы йылысь: «Сійö вöли повтөм, и тайö сылөн медтөдчанаторйис». Збыльысь: кодi нöшта 1976 воын ИЯЛИ-ын, идеологическөйөн сэки шусяна институтын уджалігөн вермис эськө

висьтавны газет пыр, мый колö бөр ловзьöдны «белöэмигрант» К.Ф. Жаковлысь нимсö? Повтöг сийö сёрнитлис тшöтш коми йöзлөн да культуралөн жебиник да кусанвья воськовьяс йылысь. Сылы эз волю сьöлöм вылас йöз костын зыртчöм, гуся тыш, удтысьöм, сийö век сёрнитлис веськыда, некор эз кырымасьлы сайним улын да «ёртъяслөн чукөр» кывьяс улын. Та вöсна сылы унаысь аслыс веськавлис кежасьöмысь мыжалöм.

Мый сийöс мездлывлис? Ачыс висьтавлис, уджыс пö. Торйөн нин унатор сийö вевъялис вöчны бөрья воясö, мөвпалис выль небөгьяс йылысь. Шуам, кöсйылис гижны «Философия коми литературы» – выль нога, вöвлытöм на удж. Бөрья воясас сийö öтувталис ассьыс став корсьысьöм-адзöмторьясö, вöсьталис вунöдлöм нин и выль петысьяслысь ов-нимьяс, котырталис гырысь конференцияс, К.Ф. Жаковлы, В.И. Лыткинлы, И.А. Куратовлы сиöм форумьяс. Бөрья докладьясас филология наукаысса доктор Дёмин орчöдлис финн-угор, славяна да европейскöй культураясөн и коми литература да культура, эз повлы коми йöзысь петлöм гижысьясöс нимтывны национальнöй сюсь йöзөн, генийясөн (К.Ф. Жаковöс, Г.С. Лыткинöс, В.И. Лыткинöс, И.А. Куратовöс).

Владимир Николаевич вöли коми йöзлөн медбур пиянысь öти. Эз öд весьшөрö сы дорö öтувтчыны сымда йöз «Сыктывкар» сыөн котыртöм öтласа йöзкост чукөр. Но унатор вылö эз тырмы кадыс, медшöрыс – колис помавтöм «История коми литературы» выль небөг, сылөн да нейджыд учёнöй котырлөн чужтасыс. Тайö уджтасыс коли сöмын кабалаын, дасьтöм гижöдсö сетисны Коми туялан шöринса архивö.

Ыджыд воштöмторйөн лои став коми йöзлы В.Н. Дёминлөн кулöмыс. Енэжын öти кодзулөн лои унджык<sup>1</sup>, а Ен югыда му вывсьыс пыр кежлö мунис водзö вылö ыджыд надея кутысь туялысь, литературовед, критик да тшöтш и бур ёрт, вежöра морт.

---

<sup>1</sup> Буретш татшöм «На небе звезда» небөг кувсьытöдзыс недырөн водзджык петавлис В.Н. Дёминлөн.



## Авторъяс йылысь

**Баженова Ольга Николаевна** – Коми наука шöринса аспирант, пырö Россия гижысь котырö. Аспирант ИЯЛИ КНЦ УрО РАН, член Союза писателей России.

**Горина Наталья Васильевна** – филология кандидат, Коми наука шöринса литература юкöнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Ельцова Елена Власовна** – филология кандидат, Коми наука шöринса литература юкöнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Игушев Евгений Александрович** – филология доктор, Коми Республикаса канму службаö да веськöдлыны велöдан академияын информационно-документационной да общественно-политической процесс кафедраса профессор. Доктор филол. наук, профессор кафедры управления информационно-документационными и социально-политическими процессами Коми республиканской академии государственной службы и управления.

**Королева Юлия Владимировна** – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетса аспирант. Аспирант Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

**Лимерова Валентина Александровна** – педагогика кандидат, Коми наука шöринса литература юкöнын старшой научной сотрудник. Канд. пед. наук, старший научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Лисовская Галина Константиновна** – Коми наука шöринса литература юкöнын научной сотрудник. Научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Лудыкова Валентина Матвеевна** – филология доктор, Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса профессор. Доктор филол. наук, профессор кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

**Некрасова Ольга Ивановна** – филология кандидат, Коми наука шöринса кыв юкöнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Обрезкова Нина Александровна** – филология магистр, пырö Россия гижысь котырö. Магистр филологии, член Союза писателей России.

**Остапова Елена Васильевна** – филология кандидат, Питирим Сорокин ни-ма Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса доцент. Канд. филол. наук, доцент кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

**Плюсков Иван Александрович** – фольклор туялысь, уджаліс Коми наука шöринса фольклор юкöнын старшöй научнöй сотрудникöн. Исследователь фольклора, работал в секторе фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Пунегова Галина Васильевна** – филология кандидат, Коми наука шöринса кыв юкöнын старшöй научнöй сотрудник. Канд. филол. наук, старший научный сотрудник сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Рассыхаев Алексей Николаевич** – филология кандидат, Коми наука шöринса фольклор юкöнын старшöй научнöй сотрудник. Канд. филол. наук, старший научный сотрудник сектора фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Сурнина Лидия Егоровна** – Коми наука шöринса литература юкöнын научнöй сотрудник. Научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Цыпанов Евгений Александрович** – филология доктор, доцент, РНА-са Урал юкöнынсы Коми туялан шöринлöн Кыв, литература да история институтса директорöс туялöм овмöсын вежысь. Доктор филол. наук, заместитель директора по научной работе, заведующий отделом языка, литературы и фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.